大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

第三萬一千六百〇九號

今日出紙七張半　零售每份三元

督印：大公報（香港）有限公司

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：五七五七一八一一（十五線）

CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX

採訪電話：八三四四〇一三　傳真：八三四五一〇四

廣告電話：五七二六九八〇　傳真：八三八一一七一

有利印務有限公司承印

新聞簡報

● 朝鮮南北……（二版）

● ……（三版）

● ……（十三版）

第一期首日已全部售出
徇眾要求第二期提前今日發售
售樓地點：香港中環交易廣場第三座1005－1006室
電話：532 8833

泰國人夢寐以求的豪宅生活

曼谷最新穎購物商場

跨國企業進軍泰國辦公地點

- 位於曼谷湄南河，環境優美，往市中心僅需十五分鐘，佔盡地利！
- 住宅設施傲視全泰國，户内户外水陸兼備，豪華會所人所共求！
- 連接最新商場及文娛中心，生活所需不假外求，名店薈萃，升值可期！
- 鄰近最先進辦公室大樓，跨國企業雲集，住宅需求更大！

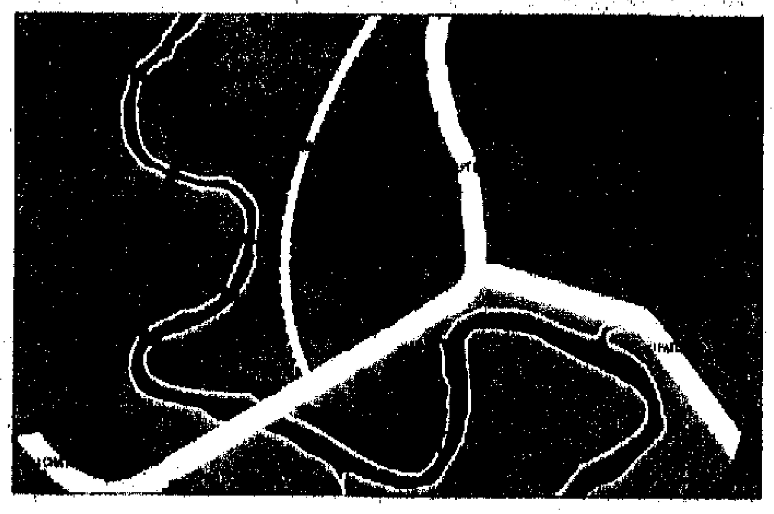
豪華住宅由HK$280,000起
每呎只售由HK$596起

- 面積由440 － 1240平方呎，複式由2400 － 2800平方呎，連平台花園，时时超值
- 永久業權，外國人亦可享有
- 入伙前分期供款免息，節省支出
- 可代安排銀行按揭，條件優惠
- 訂購請備訂金支票HK$30,000

偉港城

S.V.CITY

售樓時間：
星期一至六上午九時半至下午六時半
星期日中午十二時至下午六時



發展商：偉成滙發展有限公司

代理地產商：歷山地產顧問行

升值動力　永不止息

鄒家華在英演講指出
中國經濟格局大變 正轉向開放型經濟
未來十年大規模經建使投資條件更佳

【本報倫敦二十四日專電】中國國務院副總理兼國家計委主任鄒家華今天下午應邀到英國皇家國際問題研究所，以《中國的經濟體制改革和對外開放》為題，發表了演說，其後並回答了與會者的提問。

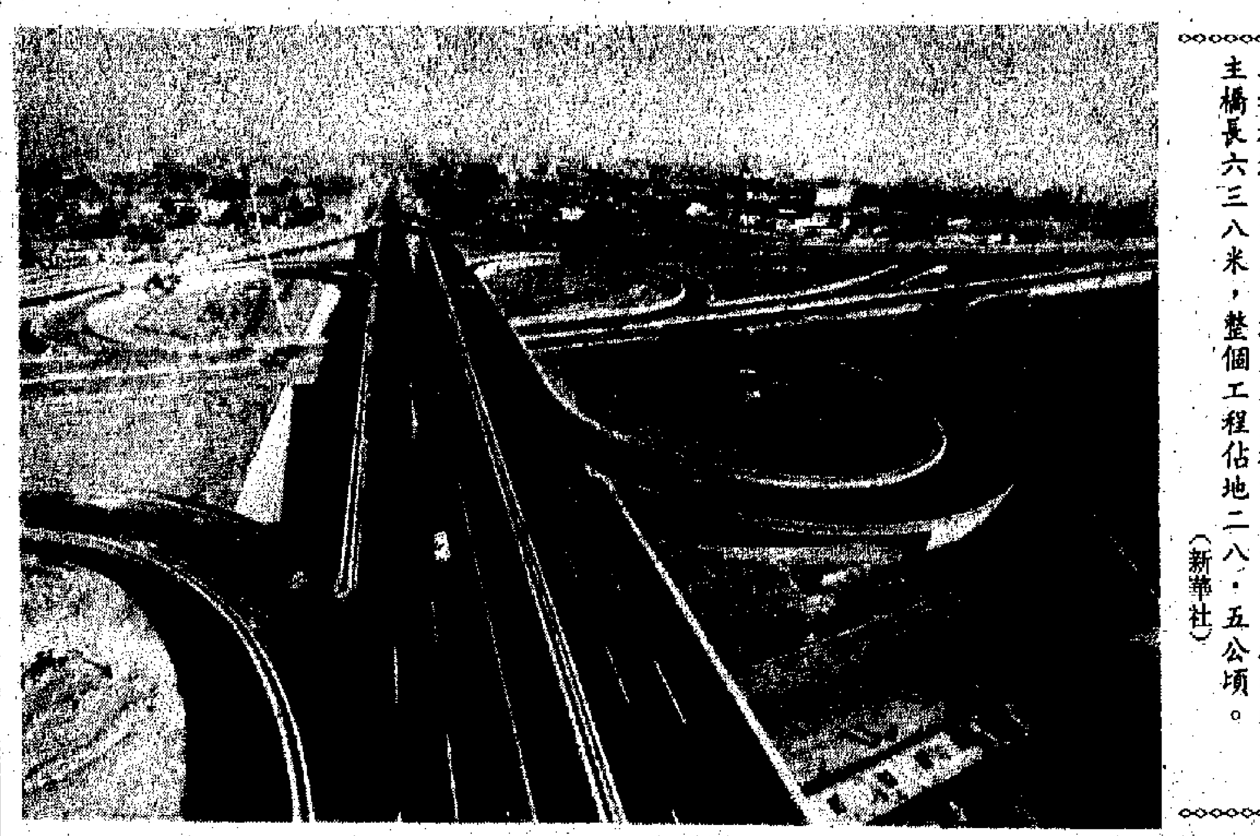
鄒家華在講話中指出，通過十二年的改革，中國國民經濟體制格局發生了重大變化；同時，在對外開放方面邁出了重大步伐，中國經濟已逐步轉向積極利用國際分工、國際交換的開放型經濟，對外經濟貿易技術交流與合作迅速擴大。

鄒家華強調，對外開放是我們的基本國策。今後十年，我們將繼續在獨立自主、平等互利的原則下，進一步擴大對外開放的廣度和深度，把對外貿易，利用外資、引進技術和智力等方面的工作提高到一個新的水平。

他說：「中國人民從自己親身得到的實惠中體會到，改革開放是完全正確的。我願意在這個講台上，明確並肯定地說：中國的改革開放政策不會改變。我們將進一步深化改革，擴大開放。我們認為，這不僅對中國經濟發展有利，對外國合作伙伴有利，對世界和平事業也有利。」

鄒家華也指出：「中英兩國有着許多共同的利益和廣泛的經濟關係。中英兩國經濟有很大的互補性，相互合作的潛力很大，在貿易上有進一步擴大的可能性，而且在能源、交通、通信、航空、航天和石油化工等許多領域，也都有着廣泛的合作前景。發展兩國間的經濟技術貿易和合作，不僅有利於中英兩國經濟的發展，符合兩國人民的根本利益，而且對加強中國同歐洲共同體的往來和合作，也有着積極的促進作用。中英兩國完全有理由、也有可能不斷地發展兩國的友好經濟技術合作關係。」

他說：今年九月初，梅杰首相成功地訪問了我國，兩國領導進行了有成效的會談，更進一步推進了兩國友好合作關係的發展，兩國政府在北京正式簽署了《關於香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄》，為香港現代化機場的建設提供了一個堅實的基礎，將中英兩國政府在香港問題上的友好合作推向新階段；同時，也加強了其它方面的友好合作。在未來的十年，中國要進行大規模經濟建設，需要大量資金、技術和管理經驗，投資和貿易條件比以往任何時候都好。



北京市西廂工程最南端的菜戶營立交橋主體結構工程於近日完成。這座立交橋由二十二座橋樑組成，主橋長六三八米，整個工程佔地二八．五公頃。（新華社）

投資對港前途有利 中國政府都會贊成
鄒家華稱香港繁榮穩定與內地相連

【本報倫敦二十四日專電】中國副總理兼國家計劃委員會副主任鄒家華今日在倫敦表示，香港將來會按照「一國兩制」的原則發展，中國希望香港保持繁榮穩定，而香港與中國內地的繁榮穩定是完全聯繫在一起的。

鄒家華今日下午在倫敦國際事務研究所發表有關中國經濟政策的講話之後，在回答研究所會員的問題時作出上述表示。

鄒家華被問及中國對港投資政策時說，任何對香港前途繁榮穩定有利的投資，中國政府都會贊成。

鄒家華並明確指出，中國一定走社會主義道路，這將會永遠地走下去。香港在九七年後按照「一國兩制」原則發展，五十年不變，至於五十年後如何，請大家現在無需着急，到時自然會有解決辦法。

談到中美貿易前景與中國是否欲向西方購買軍事設備的問題，鄒家華說，中國的軍事力量主要靠自己發展，西方如果有可能向中國提供軍事技術，中國不會反對。

中加農業部長舉行工作會談

【據新華社北京二十四日電】農業部長劉中一今天同應邀來訪的加拿大農業部長比爾·麥克奈特舉行了工作會談。麥克奈特是近兩年多來訪問中國的第一個加拿大政府部長。

鄒家華晤英大臣 談投資合作項目

【本報記者黃金祥倫敦二十四日專電】正在英國訪問的中國副總理兼國家計劃委員會主任鄒家華昨日下午會晤了英國貿易工業大臣彼特·李利，此間官方消息稱，雙方進行了十分友好交談，而且一致地表達了加強高層接觸和發展貿易關係的願望。

英國貿易工業部消息說，會晤共進行了四十五分鐘，雙方討論了英國對華投資的一系列可行性項目，包括機場、地鐵、能源、化工等領域。鄒家華副總理向李利表示，中國歡迎英國商人參與競投對華投資項目。

消息又說，鄒家華強調，中國希望中英不但發展貿易，而且希望英國商人對華投資。李利亦表示盼望雙方能對一些項目進行協商，為此應加強聯繫。

縱橫談
美日東盟爭相進入印支
印支對外關係繪新圖

東埔寨和平協議簽字後，印支半島出現了走向和平、發展的新局面，這是戰後半個世紀以來印支的轉捩點，今後印支三國的國際關係將畫出一幅新地圖。

首先，東盟六國與印支三國的對抗局面轉向和解，東盟集團的結盟目標，在政治上原是防共，特別是防禦越南軍事擴張，威脅東南亞。今天，蘇聯已經歷巨變，自身猶在分解動盪中。越南因蘇聯之變，而轉向開放，大力發展經濟。形勢已變，東盟國家將爭與越南、東埔寨加強經濟合作。

新加坡已於本月十一日解除了對越南和東埔寨投資的禁令。新加坡投資人士已到達金邊商談興建旅遊酒店。泰國與東國接壤，泰幣「銖」早已在東民間流通。東盟國家以泰國為首正計劃大舉進入金邊。

美國在金邊設聯絡處

東埔寨和平協議簽字後，美國將解除自一九七五年以來實施的對東禁運，並在金邊設立聯絡處。聯合國參與管理東埔寨和平，美、蘇、中等國都不參加，但美國這個直接設在金邊聯絡處卻有不可忽視的影響力。美國副國務卿所羅門說過：美國對東政策的三個目標是：一、阻止紅色高棉派復權；二、全部外國軍隊撤出東國；三、東國民自由選舉和民族自決。特別是美國強調阻止紅色高棉派掌權，如係指該派參加政權，是否影響今後東內部走向協調，引人注視。

美國同時大舉改善美越關係。國務卿貝克說，只要越南盡力幫助美國尋找戰時在越失蹤的美軍下落，美國將與越南談判復交。

印支三國由於頻年戰爭，經濟凋敝，都已淪為世界最窮國，但印支的資源豐富，人力豐富，是頗具潛力的大市場。

日本將大舉投資印支

單是越南擁有六千八百萬人口，居東南亞第二位，再加上東、寮二國，印支總人口八千萬人。現每人平均年產值只一百五十美元，在美、日、西歐看來，是頗具魅力的廉價勞動力市場和商品大市場。印支森林、石油資源豐富，據西方專家估計，越南的石油儲藏量達三十億噸，僅次於印尼。

現在最有利向印支市場進軍的是日本，但日本居地利之便，她在泰國、法國、新加坡、印尼、大馬早已有雄厚的日資財團和投資基地。日本首先看重越南的石油，其次是東埔寨的旅遊事業。可以預期，不消幾年，印支三國將充滿日貨、日資企業。

日本大企業在今年之內將派出專家長期駐在越東。目前已在計劃之中的有三菱、住友、岩井等商社提出的援建方案從水產捕撈、加工和洗劑日用品、農機製造、煉油廠及海上探油等數十項目。日本政府在巴黎協議一簽字就宣布今年內要在東京召開東埔寨復興會議。

看來十年越戰，十三年東國流血戰爭，到頭來最大的獲利者將是日本。何以致之，值得研究。

施君玉

國台辦評論兩岸關係 肯定呈持續發展勢頭
"獨台"活動如不有效遏制將危害大
台灣團體到大陸交流考察活動續進行

【中新社北京二十四日電】國務院台灣事務辦公室新聞局官員今天就當前兩岸關係中的若干問題接受本社記者專訪，對本社記者提出的六個問題一一作了回答。

問：最近一段時間，台灣有關方面人士不斷發表談話，說兩岸關係目前處於「低潮」，陷入「僵局」，你對此有何看法？

答：就今年的情況來看，應該首先指出，由於兩岸人民的共同努力，包括島內各團體、各階層人士的大力推動，兩岸交往呈現出持續發展的勢頭。今年來大陸探親、旅遊、經商的台胞預計將超過一百萬人次，兩岸的間接貿易額和台商來大陸投資項目也比去年有所增加。兩岸間的各種交流活動頻仍。八月上旬，大陸、台灣和海外的一百多名學者參加了在北京舉行的「兩岸關係研討會」；九月下旬，上海舉辦了「海峽兩岸經貿洽談會」，有台灣的三百多名廠商參加；與此同時，一百名台灣青年和一百名北京青年相聚在北京，舉辦第一次「兩岸青年聯誼活動」。此外，兩岸間事務性的接觸商談今年也邁出了可喜的一步，四月底五月初和七月中旬，台灣「海峽交流基金會」兩度組團來訪，與大陸有關部門進行了接觸商談，雙方增進了了解，取得了一些共識。

當然，無庸諱言，目前的兩岸關係也還存在着一些問題，有些是老問題。比如，兩岸的通郵、通航、通商仍然處於間接的層次；台灣當局仍然對大陸赴台人員實行政治歧視，以不合理的規定限制兩岸的雙方交流。今年海上也出了一些事，台灣軍方警方動輒抓扣、毆打在台灣海峽進行正常生產作業的福建漁民，嚴重傷害了兩岸漁民間的感情。台灣軍方還介入兩岸漁民間的海上漁事糾紛，使問題複雜化。台灣軍隊還阻攔大陸海關關員進行正常的緝私活動。最近一段時間來，島內「台獨」活動甚囂塵上，民進黨公然將「台灣共和國」條款塞進「黨綱」。「台獨」活動如不能得到有效遏制，將給國家的和平統一和兩岸關係帶來極大的危害。（下轉第四版）

本報特稿
從浙滬之行看中國發展方向
港澳地區全國人大代表　吳康民

此次港澳全國人大代表到浙江和上海考察，行程十六天，觀看的項目排得緊緊的，緊得有點透不過氣來。內容豐富，資料繁多，還得有個「消化」的時間。暫時只能將一些直覺的觀感，先談一談。

寧波已成嶄新中等城市

在浙江看了四個城市：杭州、溫州、寧波和舟山。四個地方各有特點，在經濟模式上搞得比較靈活。上海則是以大氣魄見稱，浦東開發，氣勢如虹。當然，上海是龍頭，如果帶動江、浙兩省，長江三角洲的經濟起飛，將會趕超閩、粵兩省。你追我趕，良性競賽，在沿海經濟比較發達地區的帶動下，全國經濟發展，必將推向一個新的高潮。

就我們所見，浙江和上海，經濟並未滑坡，到處見到的仍是一片蓬勃發展的景象。這幾年來，寧波和上海，由於政策上的照顧，發展較快。寧波已形成一個嶄新的中等城市，由於它發揮了深水良港的優勢，以港口促工業，促內外貿易，帶動了整個經濟和社會協調發展。北侖新港區水深五十米以上，十五萬噸級的船舶可自由進出，潮汛時更可進入二十萬噸的大油輪。寧波的能源也不成問題，與北侖電廠一號機組六十萬千瓦的鎮海電廠已全面建成。交通電訊也有進步，寧波新建的櫟社民航機場已建成，程控電話已有十萬門投入使用。由於這些條件，使該市去年生產總值超過一百四十億元，平均年增長百分之十二。人民生活也不斷改善，該市城鎮居民平均收入居全國第六位，農民居第七位。

上海大氣魄

上海比五六年前變化可大了。到處是高樓大廈和新的建築工地。路上新建成的南浦大橋，眺望待開發的浦東，隱隱可以感到大上海的氣勢。浦東雖然仍待建設，但閔行的經濟技術開發區已經是：「艱苦創業結碩果，效益顯著展新圖」，為浦東開發提供一個樣板。至於上海的大氣魄，還有製造長征三號火箭的高科技，中外合作的民航機製造廠和轎車製造廠，技術最新的寶山鋼鐵廠等等。

溫州卻是以另一種模式發展小型企業和個體工商業，達到解決就業、有利民生、發展經濟、繁榮地區的目的。「溫州模式」雖然富有爭議，但它的經濟仍然按照「市場調節為主導」運轉，以滿足市場需要。這種以勞動密集型的千家萬戶為車間，以聚螞蟻小利成財富大海為經營手段」的經濟運行方式，是溫州因地制宜、方式靈活所形成的經濟格局。它當然也存在着某些消極因素。但只要因勢利導，應該可以去除消極因素，發揮積極因素。誰如果希望用行政手段，急速地去改變溫州的經濟格局，只能帶來社會的動盪不安，而與中央「穩定壓倒一切」的要求背道而馳。

舟山成佛教徒「麥加」

舟山有點類似早年的香港，它是以漁業、食品加工業和旅遊業組成的一個群島性質的城市。它的總面積比香港略大，人口和社會總產值卻比香港小得多。但它的「漁鹽之利、舟楫之便、景色秀麗」又比香港不遑多讓，所以潛力很大。鄧小平說要在內地多造幾個香港，我看舟山是一個很理想的地方。尤其普陀山的遊客和進香客紛至沓來，簡直使該地成為佛教徒的「麥加」，更增加了舟山的熱鬧。只是現在舟山要求擴大對外開放，還沒有得到批准。但無論如何，舟山是滬、杭、甬三市的海上門戶，終將成為長江流域和長江三角洲對外開放的通道和橋頭堡。

杭州蕭山紅山農場是一個建設新鄉村的樣板。七千畝耕地，一二二家鄉鎮企業，為這個農場打下了紮實的經濟基礎。去年總產值三億多，人均收入近二千元。最突出的是家家建新房，這些兩至三層的具有浙江民居特色的房子，排列整齊，開發有序，已經很有發達國家農村集鎮的味道，的確是一個「具有中國特色的社會主義新農村」。

局面應該樂觀

我們在浙江上海，行程千里，雖不能深入考察，但沿途掠過，總會看到這樣那樣的變化。總之，給我們一個鮮明的感覺是，十一屆三中全會以來的改革開放路線，仍然在發揮着它的威力。政策沒有變，更沒有收，改革開放的形勢不可逆轉。連溫州那樣「個體」和私營經濟發展較快的所有制結構，都被容忍，既說明改革開放以來，經濟的發展和人民生活上的改善，已形成了巨大的社會力量，能對不正確路線作強有力的支持，對錯誤措施作出制約；也說明只有改革開放，才能保證建設有中國特色的社會主義，穩定全國局勢。

我們此行，也帶着港澳同胞共同提出的一個問題：出現了蘇聯和東歐的變局，中國的社會主義建設，能穩住嗎？筆者一貫認為，中國與蘇聯東歐國情不同，改革開放的路子也不一樣，只要方向正確，勵精圖治，局面應該樂觀。這次十八天的浙、滬之行，看到各地經濟發展，建設持續，政策不變，社會穩定，更加堅定筆者原來的看法。凡是中國人，都願意看到中國有一個穩定的社會環境，進一步地改革開放，積極消除腐敗現象，逐步發展工農業建設，使人民生活日益提高水平，國家臻於繁榮富強之境。此行所見，也許不算全面，但算是看到了這個勢頭。

中老簽訂邊界條約
李鵬稱有利兩國關係鞏固和發展
楊尚昆會老撾總理 客人離京赴廈門訪問

【新華社北京二十四日電】國務院總理李鵬和正在中國訪問的老撾總理坎代·西潘敦今天在北京簽署了中華人民共和國和老撾人民民主共和國邊界條約。

簽字儀式於今天下午在釣魚台國賓館舉行。李鵬總理在簽字後說：「我們完成了一個歷史性的事件，這有利於兩國關係的繼續鞏固和發展。」

坎代·西潘敦總理說：「祝賀我們取得的成就，祝老中友誼不斷發展。」

簽字儀式後，李鵬總理在國賓館同坎代總理話別。李鵬說，坎代總理的這次訪問取得了圓滿成功，雙方就兩國關係交換了意見，剛才又簽署了邊界條約。

坎代總理說，條約的簽訂是一個重要的歷史性事件，標誌着兩國邊界將成為永久和平友好與合作的邊界。雙方的會談取得了重要成果，相信雙方的來往以後將更加密切。

李鵬總理說：「我也這樣認為，我們的邊界將成為友誼和平的邊界。希望我們這樣順利友好地解決邊界問題將為中國與其他鄰國解決邊界問題樹立榜樣。」

他說，中國願在和平共處五項原則基礎上同所有周邊國家發展睦鄰友好關係。

隨後，坎代總理一行離開北京赴廈門參觀訪問。

【新華社北京二十四日電】國家主席楊尚昆今天上午在人民大會堂會見老撾總理坎代·西潘敦。賓主進行了親切友好的談話。

楊尚昆代表中國政府和人民對坎代出任總理後首次訪華表示歡迎。坎代說，他帶來了老撾國家主席凱山·豐威漢對楊尚昆的問候。

李鵬昨會見石威廉 盼與中電擴大合作
稱中國今後將繼續大力發展電力工業

【中新社北京二十四日電】中國總理李鵬今晚對香港中華電力公司常務董事兼行政總裁石威廉爵士說：中國與香港中華電力公司的合作，不僅在廣東，而且在中國的其他地方都是成功的，我們期待着進一步擴大合作領域。

李鵬告訴客人，這些年，中國的電力工業不斷取得一些進步，但同國家經濟建設和人民生活需要相比，還是不夠的，今後將繼續大力加強這方面的工作，提倡多渠道集資辦電。

李鵬強調，中國在能源上一方面要抓建設，一方面抓節能，要加強技術改造。

石威廉爵士說，香港中華電力公司今後將一如既往地加強同中國的合作，以積極的態度解決工程中可能出現的問題，使各項合作取得滿意效果。

石威廉爵士還說，他對再次同李鵬見面感到非常高興，這次訪問同內地官員進行了很有成效的會談，也看到中國經濟工作取得許多進步，對此表示祝賀。

親切友好的會見後，李鵬設晚宴款待石威廉和夫人一行。

李鵬的夫人朱琳、中國能源部部長黃毅誠、國務院港澳辦公室主任魯平、中國核工業總公司總經理蔣心雄等參加了會見和宴請。

會見和宴請都是在釣魚台國賓館進行的。

石威廉爵士和夫人一行應黃毅誠邀請，昨天抵達北京對華作四天訪問。

美官員有此披露 貝克曾考慮訪華

【路透社北京二十四日電】美國提出了國務卿貝克訪華的可能性，以圖在嚴重損害中美關係的糾紛上謀取讓步。

外交官和政治分析家說，華盛頓可能提出以貝克訪華換取中國在人權、貿易和武器擴散方面的重大讓步。

一位美國官員說，貝克和中國外長錢其琛星期三在巴黎進行私下會面時，討論過兩國發生糾紛的問題，但無一獲得解決。

貝克在會後沒有宣佈訪華，但美國官員說他曾考慮訪華。這將是「六．四」以來美國最高層官員的訪華。貝克十一月中將到亞洲訪問，把中國加進行程內頗不難。

傳卡斯特羅訪華 吳建民昨予澄清

【本報記者張少威北京二十四日專電】中國外交部發言人吳建民今天說，他沒聽說有關古巴總統卡斯特羅訪華的計劃。

在今天的記者會上有記者問到中國是否打算支持和幫助古巴，古巴總統卡斯特羅是否將來中國訪問。

吳建民回答說，古巴同中國有着正常的國家關係，古巴所面臨的問題主要是靠古巴人民自己去解決，中國願意在和平共處五項原則的基礎上發展與古巴的友好關係。我沒聽說菲德爾·卡斯特羅總統訪問中國的計劃。

中國歐共體加強合作 將合辦生物技術中心
李鵬說進口歐共體技術設備前景廣闊

【據新華社北京二十四日電】國務院總理李鵬今天上午在釣魚台國賓館會見歐洲共同體委員會第一副主席安德里森時說，中國一向重視同歐共體發展關係，中國同歐共體國家之間沒有根本的利害衝突，彼此沒有理由不友好相處。

安德里森是近兩年多來訪華的歐共體最高級別的領導人，他於昨天抵達北京，參加中國和歐共體混合委員會第十一次會議和第五次部長級會晤。

會見開始時，安德里森表示，他昨天同經貿部部長李嵐清舉行的會談是「卓有成效的」，為雙方進一步加強合作奠定了基礎。

據參加會見的中國官員介紹，李鵬說，歐共體具有較強的經濟實力，在國際事務中發揮着重要作用。中國是一個巨大的市場，經濟正在不斷發展，因此中國同歐共體發展互利的經貿關係潛力是很大的。隨着中國現代化建設的擴大，中國從歐共體國家進口技術和設備的前景十分廣闊。

他指出，世界經濟發展的趨勢是多樣化。希望歐共體以長遠的眼光看待它同中國的關係，因為維護和發展這種關係對中國和歐共體都是有利的。

安德里森說，中國改革的成就給他留下了深刻的印象，歐共體願意繼續參與中國的改革進程和支持中國的現代化建設。

他說，雙方的合作曾一度中斷，現在應該恢復並使之進一步發展，特別是要採取措施把雙方在農業、能源、通信和技術等領域的合作搞好。

【據新華社北京二十四日電】經貿部部長李嵐清和來訪的歐洲共同體委員會第一副主席安德里森今天在這裡表示，中國和歐共體將積極探討發展雙邊經貿關係的新途徑，加強雙邊合作。

中國和歐共體混委會第十一次會議和第五次部長級會晤於今天上午結束。會後，李嵐清和安德里森聯合舉行記者招待會。

李嵐清說，安德里森一行這次來訪意味着中國和歐共體國家的經貿合作進入了新階段。他對這次會談取得的成果表示滿意。

安德里森認為這次混委會很成功，顯示出歐共體和中國合作的前景。他說，歐共體決定在生態、能源、農業等領域發展一些新項目，使歐共體和中國的合作獲得實質性的發展。今年十一月，在北京將開設中國和歐共體生物技術中心，這就是雙方合作進一步發展的一個具體實例。

【法新社北京二十四日電】歐共體執行委員會第一副主席星期四在此間說，歐共體希望通過協商而不是通過採取單邊行動，來解決它與中國巨大貿易逆差。

他說：「我們不贊成採取單邊行動，因為我們想通過協商和合作來解決問題。因此，在協商進程的開端就開始談到單邊行動，這似乎不是對我們很有用的。」

安德里森形容他與中國經貿部長李嵐清的會談是「非常成功」和「有希望」的。他希望星期四宣布的組成貿易專家小組進一步措施將會解決北京與布魯塞爾之間在關於如何計算歐共體—中國雙方貿易金額問題上的分歧。

歐共體聲稱去年出現了六十七億美元的對華貿易逆差，今年上半年的逆差又大幅擴大。

青海懲罰工廠職員 牽涉將勞改犯產品外銷

【美聯社北京二十四日電】中國對外經濟貿易部官員星期四說，一家與將勞改犯的產品輸往外國事件有關的工廠的一名職員已被撤職，另一名職員被警告。

對外經濟貿易部官員黃若峰（譯音）說：「只要美方能夠提出這些工廠的名字，我們就會嚴肅對付。」

他說，青海當局已經將青海皮革和羊毛被服成衣廠的一名部門主管萬小華（譯音）撤職，又對廠長高洪洲（譯音）作出「嚴重警告」。

「一〇二五」大遊行前夕 台島氣氛緊張
全台軍警停止休假四天

【本報訊】台北消息：為對付二十五日在高雄舉行的「公民投票加入聯合國大遊行」，朝野對立情勢空前緊張。當局決定軍警同時出動，派大批人員到場蒐證或協助逮捕，全台警察和軍隊停止休假四天，部隊提昇戰備狀態，以防突變。

警政署長莊亨岱二十三日南下，在高雄召開治安會報，強調對現行犯當場逮捕，以「保障合法、制裁暴力、取締非法」。內政部長吳伯雄二十五日也將坐鎮高雄，指揮控制局面。

民進黨緊急應變小組廿三日決定提高層次，加派下任民進黨主席許信良及新任中常委施明德加入決策小組，以增加對遊行抗議者的號召力。

台灣報紙稱，「一〇二五遊行」定於二十五日下午二時至晚上八時舉行，號稱將有十萬人參加。

【法新社台北二十四日電】台灣的反對派組織計劃動員十萬名支持者，參加星期四晚在南部港口城市高雄開始進行的兩大抗議示威。

至少一萬五千名警察和保安部隊已奉派至該市維持秩序，並防止在星期五紀念台灣擺脫日本五十年統治的光復節期間發生暴力事件。

反對黨民主進步黨發言人說，它的示威者計劃要求政府停止迫害持不同政見者，及重新加入聯合國。台灣於一九七一年被逐出聯合國。

任建新在京會見蘇聯最高法院院長

【據新華社北京二十四日電】最高人民法院院長任建新今天晚上在人民大會堂會見蘇聯最高法院院長葉．阿．斯莫連采夫一行。

一九九一年十月二十五日

平壤會談取得突破
朝鮮南北總理同宣佈

保護火車

在南非，武裝士兵星期三在一個嚴重托火車站內嚴密監視，以阻止客運火車受襲。可是在星期四，多名襲擊者在兩個火車站內用刀和槍襲擊乘客，引致九人喪生及三十六人受傷。（美聯社）

沙米爾親

馬德里中東和會上將出現一位不速之客——以色列總理沙米爾。這個會議本來商定是部長級會議，沙米爾卻「御駕親征」來了，外長利維將坐坐冷板凳。

部長會議不同於首腦會議的一點是，由部長作出的決定

烏克蘭境內核武器 表明接受中央控制

【路透社基輔二十四日電】蘇聯一位高級將領星期四承認烏克蘭議會星期四投票通過納由蘇聯中央控制其境內的核武器，但要求對它們的使用有否決權。分離的烏克蘭有權建立自己的軍隊，但卻表示，它不能擁有核武器。

法柬協議 提供經援

【法新社巴黎二十四日電】在結束柬埔寨衝突的協定簽署之後一天，法國於星期四與柬埔寨新的聯合委員會簽署了一項旨在提供二千萬法郎（三百四十萬美元）和八百三十噸大米援助的協議。

國最高委員會主席西哈努克說，道項與柬

行情 1991年10月24日

	報價	上日收市
港	3331	3356
上午定盤	359.80	361.95
下午定盤	361.00	
黎世	361.45	362.25
約	361.55	361.80

	香港收市	倫敦收市
	31.75	31.85
	33.00	33.05
	9.60	9.60
	13.20	13.20
	8.60	8.65
	22.00	22.00
	20.20	20.15
	12.20	12.10
	19.40	19.40
	9.65	9.65

平壤會談取得突破
朝鮮南北總理同宣佈 就和解協議定出大綱
內容包括互不侵犯及推動合作與交流

【新華社平壤二十四日電】朝鮮北南方第四次高級會談在通過一項聯合新聞公報後在這裡結束。

以北方總理延亨默為團長的北方代表團和以南方總理鄭元植為團長的南方代表團參加了會談。

在會談結束後的記者招待會上，北方代表團發言人安秉洙宣布了雙方達成協議的聯合新聞公報。這份新聞公報說，雙方同意將簽署一個「一攬子協議」。這個協議的名稱為「關於北南方之間實現和解、互不侵犯和交流合作的協議書」。協議書的結構為序言、北南方和解、北南方互不侵犯、北南方合作與交流、條文的修改與生效。雙方商定盡快舉行工作代表接觸以擬定協議書的條文。雙方決定第五次高級會談在十二月十日至十三日在漢城舉行。

安秉洙說，第四次會談雙方發表了聯合新聞公報，使第五次會談出現了一綫曙光，這是有意義的事情。與前三次會談相比，這次會談前進了一步。

【美聯社漢城二十四日電】南北朝鮮星期四在和解之路上取得突破，就一份將包括禁止恐怖主義和讓數以百萬計家庭團聚的協議的框架，達成協議。

雙方官員形容這是一份歷史性協議，又表示希望下一輪高層會談上取得更多進展。這項突破是在平壤舉行的南北朝鮮總理會談中取得的。

鄭元植和北朝鮮總理延亨默主持了兩輪會談，而這突破是在星期三午夜臨時安排的工作會議上取得的，雙方在就一項改善緊張關係的全面協議的框架及若干重要項目，達成協議。

鄭元植說：「我相信南方和北方現在已經為結束長期以來的衝突和互不信任，大開門戶。」

北朝鮮發言人說這是「非常積極的。它帶給我們下次會議將會取得進展的希望。」

這項內容包括雙方和解、互不侵犯、互相合作和交流的協議的簽署可能導致限武會談、和平條約和流一。

漢城向平壤洽購原料 提出逾九億美元清單
平壤建議讓核子問題另開專題會談

取得突破的關鍵在於北朝鮮同意放棄長期以來一直要漢城廢除限制與北方接觸的法例的要求。北朝鮮同意禁制恐怖活動以及禁止企圖推翻對方的行動。

但雙方在一些細節上仍存在廣泛分歧，特別是有關一項互不侵犯宣言的事。南朝鮮希望有特別措施可查核軍事活動，而北朝鮮則堅持只作出簡單聲明。

雙方同意設立一個工作委員會，在板門店休戰村開會，籌備十二月十至十三日在漢城舉行的第五輪總理會談的草案。

【法新社漢城二十四日電】北朝鮮星期四同意，不以朝鮮半島成為無核區作為與南朝鮮達成整體合作和互不侵犯協定的條件。

南朝鮮聯合採訪組在平壤引述北朝鮮發言人的話說，「我們希望在工作層面的接觸上，討論非核化問題，但因南朝鮮的反對，我們作出了讓步。」

被問到核子問題會否指定由板門店休戰村進行的工作級會談來處理時，該發言人說，「我不認為它將會在那些會談上討論，同時，我們將尋求就核子問題另外會談。」

【美聯社漢城二十四日電】漢城官員星期四說，南朝鮮已建議立即向北朝鮮購買價值近十億美元的農產品和原料。

那些官員說，兩國總理本周在北朝鮮首都平壤舉行關於緩和緊張局勢問題的高層會談時，南朝鮮提出了上述建議。

南朝鮮向北朝鮮提出了一份購物清單，上列四十四種它目前向中國、澳大利亞、泰國、馬來西亞、日本和南非購買的原料和農產品，價值總共九億二千萬美元。

他們說，這份清單包括有水泥、銅、黃金、煤炭、廢鐵、辣椒、鱈魚及其他魚類等。

他們又說，北朝鮮暫未作出回應。

南朝鮮此項建議，顯然旨在促使經濟上陷於困境的北朝鮮同意與漢城政治和解。

【路透社東京二十四日電】日本星期四對南北朝鮮同意起草一份和解和互不侵犯協議表示歡迎；但對北朝鮮仍然拒絕接納國際核查其核工廠表示關注。

內閣官房長官坂本三十次說，這將會對日本和北朝鮮現在進行的關係正常化談判，帶來良好影響。

保護火車 在南非，武裝士兵星期三在一個索韋托火車站內嚴密監視，以圖阻止客運火車受襲。可是在星期四，多名襲擊者在兩個火車站內用刀和槍襲擊乘客，引致九人喪生及三十六人受傷。（美聯社）

短評 撲滅地區戰爭熱點

柬埔寨問題國際會議於十月二十三日在巴黎閉幕並由有關的十九國外長和柬埔寨全國最高委員會十二名成員簽署全面政治解決柬埔寨問題的四個文件。這標誌着延續十二年又十個月的柬埔寨問題的基本解決，象徵和平及民族和解降臨傷痕纍纍的柬埔寨大地，意味着亞洲又撲滅了一個地區戰爭「熱點」，和平及發展之風開始吹進富饒的印支半島。高棉民族為之慶幸，國際社會表示欣慰。

和平降臨柬埔寨

新華社記者 楊木

近一百三十年來，柬埔寨人民生活在殖民統治及外國侵略之下約一百年。這個英雄但備受欺凌的民族的普遍願望是獨立、和平與發展。在巴黎國際會議上簽署的四個文件基本表達這個民族願望。統稱為和平協定的這四個文件是全面政治解決柬埔寨問題的一把鑰匙，它將打開柬埔寨的大門，使其通向獨立、和平與發展之路。因此，文件中規定，柬埔寨將是一個獨立、和平、中立、不結盟和領土完整的國家，實行多黨的自由民主制度。

國際社會調停

由於柬埔寨問題是國際性的，因此需要聯合國及國際社會的調停和介入。由於柬埔寨衝突各方積怨甚深，問題複雜，因此在由聯合國監督下實行大選之前必須有個過渡時期並採取若干過渡措施。和平協定文件包括如下的實質性內容：

（1）確認以西哈努克為主席、由四方組成的柬最高委員會是柬過渡時期唯一合法的最高權力機構，確立西哈努克的國家元首地位。聯合國在柬的權力機構參與並監督柬的行政管理。

（2）關於軍事，聯合國權力機構必須核查外軍的撤出，監督停火；對柬四方現有軍隊進行遣散，復員；停止外國軍援。

（3）為大選創造和平、安全、中立的氣氛，以便在聯合國主持和監督下舉行自由、公正的大選，成立柬新政府。

（4）保證柬埔寨的主權、獨立、中立地位。國際社會應為柬埔寨恢復和重建作出貢獻。

和平協定雖非盡善盡美，但卻是來之不易，是柬愛國力量長期抗戰、柬埔寨四方民族和解的產物，是聯合國及其安理會、東盟國家和國際社會不懈努力的結果。在柬民族和解及柬問題的解決中，西哈努克親王起了傑出的作用。

促進世界穩定

和平協定的簽署，得到世界各國及輿論界的廣泛讚揚，因為這不但對柬埔寨民族和印支半島有着極其重要的意義，乃至全世界的和平與穩定作出積極的貢獻，對建立世界政治經濟新秩序也起了良好作用。

西哈努克親王將於十一月中旬返回其祖國首都，柬全國最高委員會及聯合國權力機構也將在金邊設置領導機關。這標誌着和平協定已開始付諸實施。任重道遠，途程雖是艱難曲折，但協定必將實現，高棉民族復興的時期已經到來，一個和平、發展的印支必將出現！【新華社北京二十四日電】

巴黎熱線
「復仇與遺忘同樣危險」
——法國輿論談柬埔寨和平協定

本報特約記者 高潔

「紙很脆弱呢」

柬埔寨人民終於獲得了「脆弱的和平」——這是《世界報》二十三日的標題。另一張政治漫畫，則畫着西哈努克親王，笑吟吟地，執筆準備簽署和平協定；法國外交部禮賓司官員卻告誡他：「注意，紙很脆弱呢……。」

柬埔寨結束了二十一年血腥內戰，「白骨成丘山，蒼生竟何罪」。然而法國輿論對於這個被蹂躪得遍體鱗痍的國家，竟是一片悲嘆之聲，沒有人能預言她走向何方。二十四日《世界報》，引述一個前任西方大使的話：十月二十三日簽訂的巴黎和約，無非是「解決辦法中最不糟糕的一途」。西方情報人員，證實柬國兩大敵對勢力：紅色高棉游擊隊與金邊軍隊，已開始各藏軍火；將來一看勢頭不對，又可以「軍閥重開戰」。

西哈努克親王是重返故國江山了；然而紅色高棉，也堂而皇之入城了。

西方估計紅色高棉仍有兵力三萬五千人；克里斯朵夫·佩舒的《新紅色高棉調查》書，則認為他的人馬，不會超過一萬七千人。

金邊的戰略

金邊共產黨，正積極重塑形象，拋棄共產主義的一切特徵。黨徽上的鐮刀斧頭，由稻苗與吳哥窟所取代了。提倡市場經濟、建立民主與言論自由、允許多黨制；從而成為印支共產黨中第一個容許反對黨的國家。然而根據二十四日《世界報》分析：金邊政權此舉，乃是針對紅色高棉重新攫取政權的戰略；先發制人，籠絡民心；以期一九九三年全國大選中，繼續站穩腳跟。

《世界報》則披露了「波爾布特計劃」：根據這個紅色高棉頭號老大哥發表的談話，現階段，紅色高棉政治鬥爭條件不利；必須較為集中攻擊「剝削者」、「資本家」。為了加強農村勢力，必須在議會中佔有百分之二十到三十席位，利用金邊政權貪污成風，插手行政機關。要有自己的銀行，維繫與泰國緊密的經濟關係；同時維持與另一戰略盟友中國的友好關係。

倘若紅色高棉真的總結教訓，痛改前非，國際社會為什麼不能給它一個機會，洗面革心呢？問題是迄今為止，這個組織從未正式承認過其屠殺同胞的罪行。法國電視觀眾，在螢幕上親睹紅色高棉的和談代表喬森潘，面對法國記者尖銳的提問，只是微笑回答：「此刻不是談這問題的時候。」

「深深的憂慮」

紅色高棉控制之下的泰國邊境難民營，已發生了強迫遣返，以操縱未來選票的情況。連聯合國秘書長德奎利阿爾，也在外交辭令中，用上「深深的憂慮」二字了。

至於法國總統密特朗，在簽署和約的莊嚴致辭中，他語重心長，指出「復仇和遺忘——是同樣危險的。」

柬埔寨問題國際會議，可以追溯到一九八七年歲末，法國首先組織了西哈努克親王與金邊頭號人物洪森的會晤。「這是一種世界外交史上最複雜、最艱苦、最獨特的國際指定管轄。」泰國外長如此評價這場艱苦、漫長、韌力驚人的談判。法國外交部亞洲司司長尚·大衛、勒維特，則認為「自從珍珠港事變以來，東南亞一直活在無休止的戰爭中。」而這一次柬埔寨和平協定的簽定，不僅僅結束了柬埔寨危機，而且結束了五十年的戰事。

法國重返印支

法國是這次和平會議的東主國，和印尼一道擔任主席。能夠在她的首都，譜下這二十世紀重要的篇章，法國與有榮焉。外交部發言人且明確表示：「巴黎會議，標誌了法國重返昔日印支三國、進入東南亞。」

在西哈努克重返故國一周後，迪馬外長將飛抵金邊；接下來訪問越南、老撾二國。外交部「希望協助這三國，使他們能夠在空前繁榮的東南亞，找到他們的位置。」

三四十年來，法國在前印支三國殖民地的勢力，已是「此情可待成追憶」。這一次巴黎如此討喜，輿論咸認為該是罕有的「歷史性機會」了。奈何雄心萬丈的法國外交部，並不能代替投資者馳騁商場。法國財經工商界，在東歐、北馬格里布三國和非洲，幾乎永遠比德日同行慢半拍。

輿論呼籲：要阻止紅色高棉煽動貧苦農民、重新奪權作惡，最好的辦法是使柬埔寨經濟迅速起飛。然而西方投資者有多大信心呢！

（一九九一年十月二十三日於巴黎）

本報國際專電

以總理展示強硬態度
把溫和派外長擱在一邊
親率團出席中東和會
國內輿論嘩然 官方則說有利當機立斷

【路透社耶路撒冷二十四日電】不屈不撓的以色列總理沙米爾把溫和派們推到一邊，親自控制中東和平會議以色列談判代表團。

沙米爾取代較傾向於鴿派的外交部長利維，成為馬德里和會以色列代表團團長，以此向世界發出訊號——別寄望這個猶太國家會作出任何妥協。

沙米爾這一行動使得以色列、以色列的阿拉伯敵人和會議主持者美國大吃一驚，他是美國前此一連串旨在結束四十三年阿以衝突的努力的激烈反對者。

下星期三馬德里會議的設計師、美國國務卿貝克在沙米爾這一聲明發表之前僅數小時曾說，各個代表團將由各國外長率領。

以色列評論者認為，沙米爾親自出馬將會使以色列更容易說「不」甚或退出會議——如果巴勒斯坦人聲稱他們代表巴解的話。

沙米爾的發言人戈爾說：「無論怎樣，都會有棘手的決定要作出，而他（沙米爾）的在場是最最重要的。」

大部分反對黨都抨擊沙米爾親自率領十四人代表團的決定，認為這個代表團的主要任務應該是拒絕向巴勒斯坦人、敘利亞、約旦和黎巴嫩作出任何讓步。

某些左翼人士認為沙米爾的在場將會使讓步更容易，並且會顯得以色列很重視此次會議。

沙米爾的助手們也作出相同的解釋。

【法新社耶路撒冷二十四日電】以色列電視報道說，沙米爾總理取代外長利維成為中東和會以色列代表團團長的決定體現了沙米爾與利維兩人之間有「嚴重的信任危機」。

利維已宣布他本人不會參加代表團。

不過，利維的發言人戈倫說，利維不會辭去外長職務。

議會的工黨反對派團體領袖拉蒙呼籲利維辭職，停止作為沙米爾的「替罪羊」。

接近執政利庫德黨的消息人士說，若干右翼和民族主義者代表曾向沙米爾抱怨利維「過於溫和」的立場，將這位外長視為「過於熱心創造和平，到了向美國人屈服的地步。」

反對派工黨主席佩雷斯對沙米爾這一舉動感到「痛心疾首」，聲稱以色列代表團現在不是代表「大多數以色列人，而只是一小部分人。」

沙米爾親自掛帥

新聞內窺鏡

馬德里中東和會上將出現一位不速之客——以色列總理沙米爾。這個會議本來商定是部長級會議，沙米爾卻「御駕親征」來了，外長利維將坐坐冷板凳。

部長會議不同於首腦會議的一點是，由部長作出的決定有較多改動立場的餘地，可以在交由上一級批准時，爭得時間作更周詳的考慮。首腦出面會談之前的籌備一定都較細緻深入，這是因為一旦作出決定，轉圜餘地就不多了。首腦會談因而多是儀式，決定多是事前已做好。現在沙米爾代替利維去會談，事情很不尋常，反映出內部矛盾、彼此不信任之嚴重。沙米爾已很清楚的表明立場：一寸土地也不交還。他到會議去，將擺出鐵價不二的姿態。會談之艱難，可見一斑。

蘇一婦女因利乘便
露台脫衣娛樂囚犯
家與監獄相對 獄中人拋錢打賞

【美聯社莫斯科二十四日電】一份報紙星期四報道說，西伯利亞城市克拉斯諾亞爾斯克一名婦女靠在其露台跳脫衣舞賺錢——露台對面是一所保安嚴密的男犯監獄的圍場。

該位化名「瑪格麗塔」的婦女對《共青團真理報》說，她的鄰居並沒有對她的行為表示不滿，因為該地區每個人都從該監獄得益，例如向犯人售賣伏加特酒或其他東西。

這個女人說，她去年夏天每回表演可得一百盧布（官方匯率一百八十美元），但是由於「通脹」，她現在每月賺取六千盧布（一萬零八百美元）。蘇聯人平均每月工資是三百三十盧布（五百九十四美元）。她說，犯人通常都是用彈弓把賞錢射過來給她。

阿拉伯國定和會立場
促以停殖民交還土地
巴解要求被佔區人民加緊反以鬥爭

【路透社大馬士革二十四日電】阿拉伯國家星期四保證，在他們與以色列進行的歷史性中東和會各個階段上，均保持一個共同立場，並且要求以色列立即停止在佔領區建殖民區。

正在大馬士革結束兩日磋商的阿拉伯外長們，制訂了他們的主要目標和進一步的會面，檢討任何阿拉伯代表團在下周馬德里和會上或會後與以色列舉行的會談。

外長們的聲明說，「主要目標是要保證以色列撤出所有佔領的阿拉伯領土，包括耶路撒冷，要以色列立即停止興建殖民區，和保證巴勒斯坦人民的合法民族權利。」

十六個阿拉伯國家派代表直接或間接出席了大馬士革會議。

會談由巴勒斯坦解放組織與四個跟以色列接壤的阿拉伯國家的代表會面展開。星期三傍晚，代表六個海灣國家及五個北非洲國家的沙特阿拉伯和摩洛哥的外長，加入會談。

【路透社安曼二十四日電】巴解要求住在被佔區的巴勒斯坦人加緊他們反抗以色列統治的鬥爭，以增強阿拉伯的談判代表在下周的中東和平會議上的發言權。

巴勒斯坦解放組織主席阿拉法特的政治顧問納比勒·沙特赫在星期三晚的講話中說，馬德里和平會議的開始，不應是近四年暴力示威終結的訊號。

他說，「僅利用外交鬥爭是無法實現任何目標的。我們要不斷向美國證明，如果巴勒斯坦人民得不到合法地位，誰也得不到和平、安全和穩定。」

以砲艇襲擊黎南 與游擊隊交火

【新華社開羅二十四日電】據此間收到的消息，以色列砲艇今天襲擊了位於黎巴嫩南部蒂爾鎮南郊的一座巴勒斯坦難民營。

報道說，以色列的襲擊遭到了巴勒斯坦游擊隊的反擊，雙方交火達十五分之久。但迄今還沒有人員傷亡的報道。

烏克蘭境內核武器
表明接受中央控制
但同時要求對其使用有否決權

【路透社基輔二十四日電】烏克蘭議會星期四接納由蘇聯中央控制其境內的核武器，但要求對它們的使用有否決權。

議會發表的一項聲明還表示，烏克蘭目標在要成為一個無核區，將會與所有有關各方就此問題展開會談。

【路透社莫斯科二十四日電】蘇聯一位高級將領星期四承認，分離的烏克蘭有權建立自己的軍隊，但卻表示，它不能擁有核武器。

陸軍中將曼尼諾夫是在一次會議上作出上述評論，這顯然與戈爾巴喬夫總統星期一所說的他不會容忍蘇聯軍隊有任何分裂相抵觸。

法柬協議
提供經援

【法新社巴黎二十四日電】在結束柬埔寨衝突的協定簽署之後一天，法國於星期四與柬埔寨新的聯合委員會簽署了一項旨在提供二千萬法郎（三百四十萬美元）和八百三十噸大米援助的協議。

法國官員說，這項與柬埔寨全國最高委員會主席西哈努克親王簽署的協議旨在提供一百二十萬法郎幫助恢復柬埔寨的電力網，以及提供八十萬法郎建立一個水源分布系統。

法國另以八百三十噸大米向柬埔寨提供食物援助。

預計明年將簽署其他協議。

中國歡迎柬和平協定
尊重其自由選舉結果

【據新華社北京二十四日電】外交部發言人吳建民今天在記者招待會上說，中國政府和人民對有關《柬埔寨衝突全面政治解決協定》等文件的簽署表示歡迎。

他說，中國希望簽署協定的所有國家和柬埔寨各派政治力量忠實執行協定。

吳建民說，中國願意同國際社會一道，為使協定得到切實履行，為維護和確保柬埔寨的獨立、主權、和平與中立，為柬埔寨的經濟復蘇和重建，作出自己的貢獻。

吳建民還強調說，中國將尊重在柬埔寨進行自由選舉所取得的結果。中國將在和平共處五項原則的基礎上同柬埔寨發展友好合作關係。

【法新社二十四日綜合電】亞洲各國星期四歡呼柬埔寨和平協定的簽署，最衷心的稱讚來自曾協助撲滅十二年內戰火焰的幾個政府。

越南外交部說，星期二在巴黎簽署的和平協定，「將會對該區和全球的和平、安全及合作，作出重要的貢獻。」

澳洲和泰國的評論則較為謹慎。

曾為取得柬埔寨和平方案而出力的澳洲外長埃文斯說，「道理很簡單，和平及自由並非一旦贏得了，便永不會輸去的獎品。」

泰國總理阿南說，和平協定只是邁向持久和平的第一步。有消息說和平協定正在簽署金邊和游擊隊仍在衝突。他對記者說，「將來那裡可能還有事。」

日本說，她將向柬埔寨過渡時期聯合國權力機構提供人力和金錢。該機構負責實施最大規模的聯合國維持和平行動。

國際最新匯市股市金市行情 1991年10月24日

匯市	香港	紐約
港元	7.7569	7.7560
西德馬克	1.7043	1.6980
日圓	131.35	131.10
英鎊	1.7084	1.7125
瑞士法郎	1.4895	1.4875
澳洲元	0.7868	0.7865
加拿大元	1.1273	1.1250

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市		報價	上日收市
香港		3331	3356
倫敦	上午定價	359.80	361.95
	下午定價	361.00	
蘇黎世		361.45	362.25
紐約		361.55	361.80

股市	收市	升降
東京道瓊斯平均價	24949.26	+149.32
新加坡海峽時報指數	1419.50	5.18
悉尼全普通指數	1645.10	+8.10
倫敦金融時報指數	1936.60	-20.50
法蘭克福商業指數	1839.70	4.40
紐約道瓊斯指數	3018.78	-22.14

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
匯豐	31.75	31.85
怡和	93.00	33.05
國泰	9.60	9.60
和黃	13.20	13.20
置地	8.60	8.65
太古	22.00	22.90
九龍	20.20	20.15
港燈	12.20	12.10
長實	19.40	19.40
九倉	9.65	9.65

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

越副外長談越美關係
反對與失蹤美軍問題掛鈎促撤禁運
英盼美越改善關係有助遣返港船民
雙方將在下月舉行會談

【新華社河內二十四日電】越南外交部副部長黎梅今天說，越南和美國關係正常化的進程將向積極的方向發展，兩國關係將得到逐步改善。

黎梅是在這裡舉行的記者招待會上回答外國記者提問時說這番話的。他透露，越南外長阮孟琴同美國國務卿貝克剛剛在巴黎舉行了一次「積極的會晤」。十一月，越美將舉行有關兩國關係正常化的正式會談。

黎梅認為，越美關係正常化應該建立在互利與相互尊重的基礎之上。他說，美國至今尚沒有向越南明確通報何時正式取消對越南的禁運。

黎梅還表示，不管越美關係正常化的進展如何，越南都將繼續努力，盡快解決越南戰爭期間美國失蹤人員問題。

【路透社河內二十四日電】越南星期四對美國朝恢復外交關係所採取的一項新的行動，表示歡迎，但促請華盛頓不要將關係正常化跟柬埔寨局勢發展和美國失蹤士兵問題扯在一起。

【路透社倫敦二十四日電】英國星期四對美國將軟化其對越南態度的姿態表示歡迎，並說，這可能為過分擁擠於香港難民營中的越南「船民」的遣返提供新機會。

一位高級英國官員稱美國口氣的改變為「國際關係中的一個突破」。

越總理昨出訪東南亞
首站抵印尼 吸取引進外資經驗
籲和平共處 盼提供援助

【路透社雅加達二十四日電】越南總理武文杰星期四開始其東南亞之行時保證，他的國家將與世界各國和平共處，並呼籲向該國提供援助。

武文杰開始其對印度尼西亞、泰國和新加坡的訪問前一天，華盛頓說，它準備在越南戰爭結束十六年後，和河內開始實現關係正常化。

武文杰要求雅加達提供有關吸引外國投資者及管理其石油工業方面的參考意見。這兩個領域是印尼在蘇哈托領導下取得經濟急速發展的支柱。

蘇哈托說，他認為有許多領域可進行經濟合作，沒有什麼分歧將會擋路——指的是他們之間在柬埔寨問題上的歧見和敵對的意識形態。

美聯儲局諮詢銀行界
咸表復甦前景不理想
歸究消費者開支及製造業疲弱
耐用品訂單下跌使美英股市昨大挫

【美聯社華盛頓二十四日電】根據聯邦儲備局一項新調查的結果，一九九〇至九一年衰退後取得的脆弱復甦，因諸如消費者開支及製造業之類重要領域的疲弱而受到困擾。

聯儲局的十二間地區銀行，星期三對全國經濟前景作出的評估是普遍萎靡不振，並對消費者開支、不斷上升的失業人數及製成品需求的不穩定感到憂慮。

私營企業經濟學家說，決策者十一月五日舉行閉門會議審查該中央銀行的調查結果時，這份新的「米色皮書」報告，應為另一輪聯儲局利率的削減提供依據。

商業部星期四的報告帶來的更令人沮喪的消息是，九月份「高價」耐用品的美國工廠訂單下跌了百分之三．二。直至最近之前，許多經濟學家一直視製造業部門為該國經濟復甦的帶頭羊，可是，這個部門在八月份和九月份出現不景氣。

隨着選舉年越來越近，布什政府一直加緊對聯儲局施壓力，要它降低利率，以圖促進該國呆滯的經濟。

【路透社倫敦二十四日電】由於美國發表的九月份耐用貨品訂單數字使人失望，紐約股市大幅下滑，帶動早已疲弱的倫敦股市於尾段進一步下跌，《金融時報》一百項股收市報二五二八．三，跌三十二．八點。

紐約杜瓊斯指數下午二時報三〇一五．二，跌二八．四〇點。

古巴推行經濟開放
主要對象拉美國家

【新華社墨西哥城二十三日電】古巴國務委員會主席菲德爾·卡斯特羅今天宣布，古巴準備實行經濟開放，其對象主要是拉丁美洲國家。

卡斯特羅是作為特別來賓應邀出席在墨西哥科蘇梅爾島舉行的墨西哥、哥倫比亞和委內瑞拉三國集團首腦會議後向報界作上述宣布的。

他指出，古巴準備實行的經濟開放「並不意味着古巴將命運寄於跨國公司」，而是「必須在社會主義的目標下進行」。

在談到古、美關係時，他說，古、美關係目前尚無變化。但如果美國撤除關塔那摩海軍基地、停止對古巴的威脅、敵視和經濟封鎖，那麼兩國關係就有可能改善。

卡斯特羅在談話中還強調了實行拉美一體化的重要性。他指出：「假若我們不聯合，我們就會一無所有。假若我們不實現一體化，我們就會走向瓦解」。

第二版

和柬埔寨投資的禁令。新加坡投資人士已到達金邊商談興建旅遊酒店。泰國與柬國接壤，泰幣「銖」早已在柬民間流通。東盟國家以泰國為首正計劃大舉進入金邊。

都已淪為世界最窮國，但印支的資源豐富，人力豐富，是頗具潛力的大市場。

日本將大舉投資印支

看來十年越戰，十三年柬國流血戰爭，到頭來最大的獲利者將是日本。何以致之，值得研究。

施君玉

業的福建漁民，嚴重傷害了兩岸漁民間的感情。台灣軍方還介入兩岸漁民間的海上漁事糾紛，使問題複雜化。台灣軍隊還阻攔大陸海關關員進行正常的緝私活動。最近一段時間來，島內「台獨」活動甚囂塵上，民進黨公然將「台灣共和國」條款塞進「黨綱」。「台獨」活動如不能得到有效遏制，將給國家的和平統一和兩岸關係帶來極大的危害。（下轉第四版）

他指出，世界經濟發展的趨勢是多樣化。希望歐共體以長遠的眼光看待它同中國的關係，因為維護和發展這種關係對中國和歐共體都是有利的。

安德里森說，中國改革的成就給他留下了深刻

級會晤於今天上午結束。會後，李嵐清和安德里森聯合舉行記者招待會。

李嵐清說，安德里森一行這次來訪意味着中國和歐共體國家的經貿合作進入了新階段。他對這次會談取得的成果表示滿意。

與布魯塞爾之間在關於如何計算歐共體—中國雙方貿易金額問題上的分歧。

歐共體聲稱去年出現了六一．七億美元的對華貿易逆差，今年上半年的逆差又大幅擴大。

已居世界前列 隊伍上千人
中國高溫超導研究力爭十年有大突破
數百專家在合肥會商提出主攻方向

【新華社合肥二十四日電】記者從今天閉幕的第三屆全國高溫超導學術討論會上獲悉，中國高溫超導研究水平目前已居世界前列，並力爭在九十年代實現重大突破。

這次全國高溫超導學術討論會於十月二十日至二十四日在合肥中國科技大學舉行。有六十多個科研單位和高等院校的三百五十多位代表出席了會議。討論會共發表學術論文四百五十多篇，提交超導研究匯報二十多篇。

據了解，目前，中國把提高高溫超導材料的載流能力，發展高溫超導材料的實用成材技術作為研究的一個重點，在釔系塊材和鉍系帶材的研究上，現已達到國際最好水平。

中國還積極發展高溫超導薄膜的成膜和加工技術，研製高溫超導電子器件。目前中國已有十個單位能提供高溫超導薄膜；在製備大面積晶體襯底、激光鍍膜、半導體硅和藍寶石鍍膜等技術的研究方面都取得顯著的成果，且都居於國際先進水平。

此外，中國利用高溫超導量子干涉器件測量微弱磁場，證明了應用於大地電磁測量和地球物理勘察的可行性；在對超導的基礎理論研究上，中國也取得了一系列有重要影響的成果。例如，中國在國際上率先用直接法獲得了鉍系高溫超導材料中的原子成分和位置調制圖，關於高溫超導臨界電流密度微區分布研究也取得進展。

與會的數百名超導研究專家通過討論和切磋，提出了中國「八．五」期間和九十年代超導研究的主攻方向和重大課題。他們認為，在基礎研究方面，應重點解決超導機理、結構、物理化學性能等問題，和進行新材料的探索，以及在釔、鉍線材、帶材及薄膜的應用等方面力爭實現重大突破；還應在低溫超導研究上投入一定力量。

國家超導專家委員會首席專家甘子釗教授說：「中國從六十年代初開始超導研究，目前已形成了一支上千人的超導科研力量。」他說，超導技術可廣泛應用於實驗室儀器儀表、醫學、交通、國防、大地勘察、地震預測等多種學科和應用領域。

唐樹備函台「海基會」促重視台軍施暴事件
盼台當局採取措施防止再度發生

【中新社北京二十四日電】本社記者從國務院台灣事務辦公室獲悉，國台辦副主任唐樹備今日就「九．四」事件致函台灣「海基會」，希望台灣當局採取措施，以防止此類事件再度發生。

唐樹備表示，九月四日台灣軍方人員毆打、扣押、搶劫福建省平潭縣「閩平漁」一二〇〇四和一二〇〇五號船漁民事件，經反覆查證，事實清楚，證據確鑿。但「海基會」一再為台灣有關方面抹煞事實、迴避責任說項，實屬不妥。

唐樹備指出，台灣軍方人員對福建沿海漁民強施暴行，並非偶發事件。長期以來，台灣軍方人員毆打、抓扣、甚至悍然射擊大陸沿海漁民，造成嚴重生命、財產損失，已經引起大陸同胞強烈憤慨，並破壞台灣海峽祥和氣氛。

唐樹備指出，今年四至五月和七月，「海基會」兩次組團來訪大陸期間，我和廣東、福建兩省台辦負責人已多次提請「海基會」向台灣當局轉告，台灣軍方應停止毆打、抓扣、射擊大陸沿海漁民。國台辦局長鄭哲明還曾於六月間傳去一九八七年一月至今年五月金門、馬祖駐軍射擊福建漁民的資料。

唐樹備最後表示，看來，這一問題並未引起台灣有關方面的重視。這是十分不利於兩岸關係發展的，希望台灣當局採取措施，防止這類事件的發生，並妥善處理遺留問題。他希望「海基會」能夠為此做出實際的努力。

民革昨寄語台當局 實現統一更為迫切
只有統一才能根除「台獨」滋長

【據新華社北京二十四日電】民革中央常委會第十三次會議今天在這裡閉幕。會議嚴厲譴責「台獨」分子妄圖分裂祖國的倒行逆施，一致要求台灣當局採取堅決措施，徹底制止這股逆流。

會議指出，由於「台獨」勢力的猖狂活動，實現祖國統一比以往任何時候都更加迫切。只有早日完成統一大業，才能從根本上消除「台獨」勢力滋長的根源。

與會者希望台灣當局切實遵循孫中山先生的遺教，以民族大義為重，放棄敵視中共的立場，迅速派出代表進行國共兩黨直接接觸商談，逐步達成實現祖國統一的原則。

（上接第二版）

我們認為，實現統一是歷史發展的必然趨勢，不斷改善兩岸關係是兩岸人民的共同願望。我們希望島內各政黨、團體和各界人士繼續為推動兩岸關係向前發展作出努力。

問：九月二十五日，中共中央台灣工作辦公室副主任唐樹備致函「海基會」，希望「海基會」負責人士來京，立即就合作打擊台灣海峽海上走私、搶劫問題進行具體商談。關於這方面的事情，目前進行到什麼程度了？

答：九月二十五日，唐樹備副主任在致「海基會」的函電中說：「我們一貫主張積極發展兩岸關係，盡早實現直接『三通』和雙向交流，同時實事求是地、合情合理地解決兩岸交往中衍生的具體問題。今年五月，我們曾向台灣方面明確闡明，希望雙方能建立共識，合作打擊台灣海峽海上搶劫、走私等犯罪活動。七月二十一日，中共中央台灣工作辦公室主任王兆國正式建議，兩岸有關方面或經授權的團體、人士進行商談，達成合作打擊台灣海峽海上走私、搶劫犯罪活動的協議。」台灣方面對我們的倡議有一定形式的回應。「海基會」已表示將於十月底十一月初來大陸就商談合作打擊台灣海峽海上犯罪活動的程序性問題先進行磋商。十月十七日，唐樹備副主任又重申了九月二十五日的建議。我們希望盡早實現海峽兩岸有關部門以適當名義就合作打擊台灣海峽海上搶劫、走私等犯罪活動進行商談。

問：十月四日，台「陸委會」發表聲明，說「海基會近期所提多項往訪大陸的計劃，均遭中共國台辦無理拒絕或擱置，阻斷了兩岸溝通聯繫的管道」，你對此有何評論？

答：我們對台灣同胞到大陸來進行探親、旅遊、經貿和各項交流活動的政策是開放的，我們歡迎台胞來大陸，只要按有關規定辦理入境手續，來去自由。「海基會」是台灣當局唯一授權的團體，我們願意與「海基會」建立聯繫，解決兩岸交往中出現的一些具體問題。今年四月底五月初，在「海基會」第一次來北京時，「海基會」與有關方面達成了口頭協議，「海基會」組團來訪辦事要向國台辦提出申請，須徵得國台辦同意。七月份，石齊平先生率「海基會」成員到東南沿海訪問，就是這樣辦的。七月份以來，據我們所知，「海基會」除提出商談「文書使用」問題外，並未提出別的交流計劃。但「海基會」人員曾提出隨台灣某些團組來大陸訪問，要求批准辦理「台胞證」的事。「海基會」人員隨其他團體來大陸，這與「海基會」自己組團來的方式是不一樣的。這種隨訪方式，「海基會」在今年兩次組團來訪時均未與國務院台辦負責官員商談過，而在實際工作中也存在一些問題。例如，有時「海基會」來函說某某先生或某某小姐要隨台灣某團組來訪，而在大陸接待單位收到的該團名單中卻沒有該先生或小姐的名字。有鑒於此，鄭哲開先生九月十七日致函「海基會」，建議「選擇適當時間由『海基會』與國務院台辦負責官員商談此事，在雙方未取得共識之前，暫不安排『海基會』人員以上述形式來大陸訪問和考察。」對此建議「海基會」迄今並未答覆。

我們作出的這項安排，其範圍僅限於「海基會」人士，並不涉及其他台灣團體來大陸進行各方面的交流和考察活動。事實上，這類活動仍在繼續進行，未受任何影響。

京劇演員訪台事

問：「海基會」有人士稱，國台辦對「海基會」邀請去台交流的京劇演員不予批准，而非要派未受邀請的其他人赴台。你能否講一講這方面的情況？

答：如果「海基會」有關人員這樣說，是毫無根據的。事實是，前不久，「海基會」來信邀請上海一些京劇演員赴台演出，由於有些人因病或有演出無法成行。本着真誠推動兩岸文化雙向交流的一貫主張，中華文化聯誼會向「海基會」提出是否可由梅派傳人、著名京劇藝術家梅葆玖先生及其他著名演員去。對於這樣一個真誠的、合情合理的建議，如果是想真誠推動兩岸文化交流的，是不應當提出反對意見的。我們希望「海基會」真正為推動兩岸文化交流做一些實事，促成梅葆玖先生一行赴台交流。我們歡迎島內各個團體都來為實現兩岸雙向交流努力。

問：台「陸委會」十月四日聲明中說：「王鳳岐等五名中醫『欺瞞』真實身份才被『中止交流』」，聲明並指責「中共以不合理藉口取消」台方五十餘人擬於十月中旬前往大陸參加「傳統醫學國際會議」的資格。你對此有何評論？

答：台「陸委會」的說法是與事實根本不相符的。五名中醫學者：王鳳歧、李惠治、李廣鈞、奚達、田建華，是應台灣省中醫師公會的邀請，赴台參加「中醫學術研討會」及全省巡迴示範觀摩座談會的。五名學者均具有副主任醫師以上職稱和多年臨床實踐經驗。他們懷着與台灣中醫藥界同行真誠交流的心情，做了認真的準備，在台期間的學術交流成果受到了台灣同行的交口稱讚。其中王鳳歧先生因工作關係，多次接待過台灣中醫藥界人士，他的行政職務不僅台灣邀請單位知道，就是在台灣中醫藥界也是廣為人知的，他的這一公開身份又有何隱瞞的必要？台灣當局出爾反爾，以五名中醫學者共產黨員之身份「涉嫌內亂」為由，迫使他們不得不中斷在台的正常學術交流，現在又誣王鳳歧有意「欺瞞」，「毫無學術交流誠意」。十月三日，台灣某報還編造出五名學者中還有中共「國安部」人員等駭人聽聞的謠言。真不知用意究竟何在。

關於台灣中醫藥界人士來參加「國際傳統醫藥大會」一事，由於這次大會是聯合國世界衛生組織與國家中醫藥管理局聯合舉辦，邀請台灣人士參加有諸多不便，大陸主辦單位已告台灣中醫藥界人士予以諒解，不存在取消台灣人士與會資格問題。大陸中醫學界同仁熱切盼望在今後的適當場合能與台灣省中醫學界繼續交流、共同切磋。

大陸人員私自渡台問題

問：關於大陸人員私自渡海去台問題，據說唐樹備副主任最近曾去函台「海基會」，你能否披露一下去函內容？

答：十月九日，中共中央台灣工作辦公室副主任唐樹備致函「海基會」，建議雙方有關部門就大陸人員私自渡海去台問題在雙方認為合適的時間進行商談，以求得妥善解決。

唐樹備在電函中說，幾年來，為使海峽兩岸關係穩定發展，我有關部門一直在加強對沿海民眾的教育，並採取了一些行政措施。今年以來，東南沿海更加強了這方面的工作，特別是嚴厲打擊組織私自渡海去台的不法分子。「海基會」曾來函提供過有關資料，這些資料福建省有關部門正在進行核實，希望「海基會」進一步提供所掌握的島內從事此項活動的不法分子資料。

唐樹備在電函中說，今年五月二日我告訴陳長文先生，許多私自渡海入台事件，是兩岸不法分子勾結所為。要解決這個問題，還需兩岸有關部門合作。希望台灣方面對島內從事此一活動的不法分子進行嚴厲打擊。另外，此事涉及到台有關方面政策的不合理、島內勞務市場的管理等複雜因素，建議雙方都為此共同努力，也可以在雙方認為合適的時間進行討論，以求得妥善解決。

降雨少水庫蓄水量劇減 廣東大面積乾旱
肇慶江門陽江等地百萬畝農田龜裂

【香港中通社廣州二十四日電】今年夏季，廣東省降雨量普遍比往年有所減少，全省今年以來降雨量比去年同期減少三百多毫米。自九月份以來，已經有所緩解的旱情再度嚴峻起來。

據有關部門統計，自入秋以來，廣東省降雨量普遍偏低，氣溫持續升高，地面蒸發量大，水庫蓄水量急劇減少，導致了廣東省出現大面積乾旱。現在大部分晚稻正處於灌漿結實期，嚴重的缺水、斷水，不僅造成減產，而且還影響冬種綠肥的播種工作。目前，除廣東省東部地區外，其它地方都已面臨秋旱的襲擊。肇慶、江門、陽江等地，農作物受害面積已達四百多萬畝，其中已經龜裂的達一百多萬畝。九月份以來，茂名全市受旱農作物達一百二十一萬一千畝，其中中晚稻六十五萬畝；梅州市繼今年遇到罕見的春、夏旱災以來，入秋後旱情繼續發展。據統計，至十月十四日，全市受旱農作物面積六十七萬五千畝，其中水稻面積二十七萬三千畝；德慶縣進入八月份以來，降雨量就奇少，目前全縣農作物受旱面積已達十一萬五千畝，其中晚造水稻七萬六千畝，佔晚造水稻種植面積的四成。

廣東省晚稻抗旱已迫在眉睫。目前，廣東省各縣市正調集大量人力物力積極抗旱，一些縣市的旱情正在逐步得到緩解。

李鵬在京會見尼泊爾前首相
讚賞尼對達賴所持態度

【據新華社北京二十四日電】國務院總理李鵬今天下午在釣魚台國賓館會見尼泊爾前首相基爾提．尼迪．比斯塔時，對尼泊爾領導人和政府在達賴喇嘛問題上所持的正確態度表示讚賞。

據參加會見的中國官員介紹，比斯塔在會見時說，他來華之前，尼泊爾首相柯伊拉臘委托他轉告中國領導人，尼泊爾政府絕不鼓勵達賴喇嘛在尼泊爾從事政治活動，因為這種活動有損於尼中關係。

外交部發言人說
人權問題分歧 不應妨礙對話

【新華社北京二十四日電】外交部發言人吳建民今天在這裡強調說，中國和加拿大儘管在人權問題上有不同的看法，但雙方可以繼續交換意見，增進相互了解。

他在今天下午的記者招待會上回答記者提問時說，雙方在人權問題上的不同看法不應當妨礙雙方在一些共同感興趣的領域裡開展合作。

吳建民說，中國和加拿大之間在很多領域有着相同或類似的看法，有着一定的共同利益，兩國的經濟有很大的互補性。兩國在有些問題上，如人權問題存在着不同的看法，這是因為雙方處在不同的經濟發展階段，雙方的文化背景、歷史傳統和習慣都很不一樣。因此存在一些不同的看法是很自然的事情。

海外著名廠商參展
美好生活嘉年華昨天在上海開幕
以演藝文娛等活動展銷商品

【本報記者于谷上海二十四日專電】大陸首次採用國際流行的新穎廣告媒體，以演藝、展示、文娛等生動活潑形式展銷商品大型活動「美好生活嘉年華」，今天下午在此間上海展覽中心開幕。

是次活動由中國廣告聯合總公司、上海廣告裝潢公司、新華社上海分社和香港天高（中國）廣告公司聯合主辦。「嘉年華」借鑒海外文娛狂歡、以文化促進商業銷售的特點，使觀眾在娛樂氣氛中，通過載歌載舞，輕鬆愉快地接受「美好生活」的訊息和開拓視野。活動包括有舞台表演、趣味屋、動畫世界、美好家居廣場、文娛比賽等意趣盎然的系列節目。

主辦單位新華社上海分社社長沈世緯在開幕式上說，「美好生活嘉年華」在上海開展，顯示了商業文化在我國最大的商業城市的新進展，將有效促進商業銷售和活躍市場，同時也為工商企業的經營活動和人們消費觀念的轉變，提供了新的形式和渠道。

據悉，此項為期半個月的活動受到不少海內外著名廠商的歡迎，美國柯達公司、美國聚米產品有限公司、中美合資露美莊臣公司和上海自行車三廠、廣西桂林羽絨製品總廠等踴躍參展。

常溫心臟直視手術 中國首例獲得成功
中加兩國心臟外科專家在京合作進行

【中新社北京二十四日電】由中國和加拿大兩國心臟外科專家合作進行的中國首例常溫心臟直視冠脈搭橋手術，今天在北京國防科工委五一四醫院成功完成。

專家稱，此項手術的成功，填補了中國心臟外科手術的一項空白，標誌着中國在此領域和醫術水平擴大了範圍，達到了國際水平。

在今天上午的手術中，中加兩國專家通力合作，在溫血停搏液灌注下，用病人自身左、右大隱靜脈在冠狀動脈和三個狹窄部位上方成功架起了「三座生命橋」，手術過程順利，心臟自動復跳後，很快恢復竇心節律。這個手術歷時三個半小時，病人術後情況正常。

常溫心臟直視手術是加拿大多倫多大學附屬醫院黎雪頓斯汀教授根據心肌保護理論，採用溫血停搏液灌注進行心臟直視手術，取得了很好的效果，與目前低溫心臟直視手術相比，此法有助心肌細胞膜穩定，對心肌酶活性影響小，有利於心肌能量的合成及利用，手術後併發症發病率很低，在國際心臟外科界引起極大關注。

由國防科工委五一四醫院與加拿大ＯＣＩ集團公司於本月廿一日至廿四日共同舉辦了「常溫心臟直視手術」學術研討會，而今天成功進行的這項手術，使國際先進的常溫心臟直視手術在中國開始推廣。

江蘇省遠洋運輸公司
香港↔張家港
全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵蘇期
蘇麟 SULIN	V. 9138/39	31/10—3/11	3—4/11
蘇麟 SULIN	V. 9140/41	14—18/11	18—19/11

可收整箱、拼箱貨、兼收蘇州、無錫、常州適箱貨。
特別承接台灣至江蘇原櫃直轉貨物。
香港總代理 江通有限公司

得力貨運有限公司 中國業務部
Dynamic Freight Services Ltd
怡和太平洋屬下機構

航線	服務	聯絡
黃埔 珠海 ↔台灣	每星期三航次，無需轉櫃	梁先生 8652712 施小姐 5282046
廣東→東南亞	國內取櫃，方便價廉，天天有船	梁先生 8652712 施小姐 5282046
中國→美國	直達快船，無需中轉，每月三航次	呂先生 5286261 馮先生 5281863
中國→阿根廷	每月三航次倉位充足	呂先生 5286261 梁先生 8652712
中國→蘇聯 東歐	拼箱散貨及整箱，每月四航次	呂先生 5286261

地址：香港灣仔軒尼詩道141—147號安康商業大廈23字樓
電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72945 DSERV HX

長計有限公司
LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19—23號建康商業大廈3字樓
3/F., PROFESSIONAL BUILDING, 19-23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG.
TEL: 890 6272　FAX: 577 7016
香港⇄新塘
HONG KONG　XINTANG
貨櫃　散貨定期班輪
船名：　開航日期
"前進300"　二天一班
"前進302"　（天天收貨）
收貨站：荃灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
電話：(20) 2267557　傳真：(20) 2267000

三星船務有限公司（代理）
SAM SING SHIPPING LTD.
地址：香港干諾道西186號香港商業中心2315室
電話：5487277, 5484208-9，傳真：5593404
香港⇄南寧
聯盛301，302，每5天一班　單程只須60小時
散貨，貨櫃；進、出、轉口
本公司可特派專船承接往梧州、貴縣市大宗回頭貨，運費特廉
兼提供港九運輸服務，拖箱，裝、拆貨箱，本地送貨
總公司 聯盛海陸運輸有限公司
SUPER UNION SEALAND TRANSPORT CO. LTD
地址：中國廣西南寧新民路65-4號
電話：29960, 21723-258，傳真：29960

備有日本"羅賓"發電機，零件，現貨及期貨，歡迎訂購。
Robin
Robin Generators
中國特約經銷商：
鴻達利企業有限公司
廣州市盤福路63號華茂中心906室
電話：336622轉906　傳真：338669轉906
電傳：44833 STC CN 轉906
香港紅磡馬頭圍道37—39號紅磡商業中心十一樓B座1109-1110室　電話：3348887-80
傳真：3638481　電傳：30959 RAYA HX

550W　5000W
廣州市特約維修中心
廣東省華新貿易服務公司
廣州市湛塘路92號
電話：336997
電傳：44268 NOCSC CN
傳真：341805

彩塑紅泥浪板
阻燃，耐候，隔熱，質輕
韌性強　耐腐蝕
新一代的優秀建材
如欲訂購請電
Tel: 7212668, 7212608
Fax: 7245203

大圖片索柏月曆
彩色寶金百福月曆
特大海報圖片月曆
全部圖片及特紙月曆經已出版
TEL: 573 7736　FAX: 572 9320
恒信印刷出版有限公司
HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔樹東街46-48號地下

小型冰淇淋店
全世界著名CARPIGIANI嘉碧牌冰淇淋店機器，包括消毒機，硬、軟冰淇淋機，冷飲機，國內已售數千台，我公司並負責教授製造冰淇淋。
TRANS BUSSAN HONG KONG LTD.
TEL: 8936808
FAX: 8348209

五七二六九八〇
惠刊廣告　請撥電話

影印機／消耗品
CANON（佳能）
FC—2，PC—7，PC—11
NP1010，NP1215，NP3825
圖文傳真機／FAX紙
並有其他文儀用品，出口或自用均可。
請電：7367718　FAX：7302361
大輝公司
九龍尖沙咀星光行1228室

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24.000　25匹 58.500
15匹 HK$38.000　30匹 68.000
20匹 HK$47.000　40匹 89.000
10匹分體式冷氣機 HK$26.000
日本製造 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價。
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333　黃小姐或麥先生洽

華南牌
始創於一九三七年
榮獲首屆北京國際博覽會金獎
GC28—1高速平縫機

華南縫紉機工業公司

一九九一年十月廿五日　奧克蘭災區鳥瞰　奧克蘭大火 疑人為而起

奧克蘭災區鳥瞰

這是星期三從空中拍攝到的加州奧克蘭的百老匯區照片，區內僅剩下一座房子和一座半倒塌的屋子。背景為第二十四號高速公路。由於駕車人士在觀看大火造成的損毀景象，致使這條公路上的車輛直排至三藩市。（美聯社）

奧克蘭大火 疑人為而起

起火前有人在附近燒垃圾

【美聯社加州奧克蘭（屋崙）二十四日電】消防首長說，殺死二十四人和毀掉數以千計房屋的大火可能是有人縱火而引起。與此同時，天氣報告預測將有雨，可能發生災難性山泥傾瀉的威脅增加。

三名住在火場附近的人星期四被引述說，大火可能是由於地盤工人焚燒垃圾雜物而引起。

奧克蘭消防首長尤厄爾星期三說：「已經發現最初起火的地方，這場大火的性質有可疑之處。……可能是有人縱火。事情可疑是因為所有自然起火的原因均已被排除。」

他不肯在調查有結果之前作出進一步評論。

龐然大物　氣吞牛斗

恐龍屁氣危害環境 [illegible]造成地球暖化

美國研究恐龍糞便化石有此發現

【合衆國際社聖迭戈二十四日電】印第安納大學一位科學家說，恐龍腸胃氣脹可能是造成二千多萬年前全球變暖的原因。

布拉塞爾是地球化學家，一直在研究已變成化石的恐龍糞便。他在向美國地質學會年會所作的報告中提出了他的理論。

他說，這些化石糞便含有史前細菌跡象，這些細菌能使植物的莖葉發酵，這種發酵過程會產生甲烷氣。使熱量困在地球大氣層中散發不出去的「溫室氣體」之一便是甲烷氣。

他說，科學家們多年來對恐龍的消化特性進行過爭論，許多人推測其中包含有發酵過程——就像大象及其他大型哺乳類動物的消化系統那樣——但他們一直無法予以證實。

布拉塞爾說，他和他的同事找到了這種證據。

小飛狐

澳大利亞一個土生動物組織成員在布里斯班附近找到這頭由母親肚囊裡掉下的小蝙蝠，他的母親星期三撞着電線，肚囊裡的小寶寶掉了下來。十月至十二月是這種又被稱為「飛狐」的動物所繁殖季節。（美聯社）

英新生兒感染愛滋

去年倍增達十九宗 衛生部長指增長令人擔憂

【法新社倫敦二十四日電】據星期三發表的官方統計數字，嬰兒由於受到母親感染而患上愛滋病的新個案在一年之中增了兩倍。

英國在過去十二個月內有十九宗嬰兒染上母親愛滋病毒的新個案，去年則為六宗。

衛生部長博頓利說，雖然這個數目仍小，但是已顯示「令人擔憂和顯著的增長」。

衛生部一份報告說，截至今年九月份為止，已知愛滋病個案累計已達五千零六十五宗，其中已有三千一百五十六人死亡。

已知愛滋病病毒帶菌者目前為一萬六千二百四十八人，但實際數字很可能要多得多。

紐校長藏鹹帶 昨已引咎離職

【法新社惠靈頓二十四日電】新西蘭一位校長在承認看到的成人性錄影帶是他的之後，已在星期四離職。一群九至十三歲的學生，在午餐時間，放映他們從學校圖書館一個沒有上鎖櫃內找到的兩盒沒有標明內容的錄影帶時，無意中觀看了X級成人錄影帶。此事已成為此間以南沃什代克鎮的醜聞。

由於要接受沃什代克學校理事會的調查，太夫．布朗校長在上周已被停薪留職。他在星期四終於承認那兩盒色情錄影帶是他所有。

布朗校長在給學校理事會的信中說，「我沒有察覺將它們帶回學校，當我發現是成人錄影帶時，便將盒帶放入圖書館一個櫃內，豈料鬧出這場風波。」

獅身人像歷史新說 埃及考古界拒接受

【新華社開羅二十四日電】美國一支考古隊將獅身人面像「年齡」增加五千歲，引起埃及考古界不滿。石像所在地吉薩地區考古局長哈瓦斯二十三日要求埃及考古局停止這支美國考古隊在埃及的考古工作。

據今天出版的埃及《消息報》報道，美國考古隊二十三日在加利福尼亞召開的一次地質會議上宣布，獅身人面像已有九千五百年歷史，而不是通常所說的四千五百年，他們是根據洪水和暴風雨在石像像體留下的印迹作出這一判斷的。

哈瓦斯稱美國考古隊的這一說法毫無科學根據，目的是詆毀具有五千餘年文明史的埃及文明。

這位埃及考古界權威人士說，所有史料和考古結果均證實獅身人面像有四千五百年歷史，雕成於古埃及哈夫拉王朝，石像頭部以哈夫拉國王為原形雕塑。他還指出，地質學家沒有發現石像遭受洪水的迹象。

捨命陪客狂飲博簽合同

業務經理因公醉死 韓法庭判獲得賠償

理由是死者「在履行職責中」死亡

【法新社漢城二十四日電】南朝鮮最高法院星期四裁定，和生意上的顧客一起豪飲致死的經理，應得到賠償，因為他是「在履行職責中」死亡的。

三十三歲的已故東洋化學工業公司業務經理朴秉根，兩年前在一次飲宴派對期間喝得爛醉後六天死亡。他的職業要求他每天和顧客喝酒。

該法院裁定朴秉根「在履行職責中」死亡，並下令勞工部批准向其居喪的妻子作出多達六千六百萬圜（八萬八千六百美元）賠償。

他的妻子在勞工部不批准她的賠償要求後訴諸法院。

該公司將朴秉根譽為傑出商人，他在喝大量的酒後，總能與顧客達成交易。

俄州餐廳逐客妙方 播古典音樂奏奇效

【合衆國際社俄亥俄州夏格林福爾斯二十四日電】想趕走成群結黨的少年阿飛，辦法很簡單，只要把搖滾樂變成拉赫曼尼諾夫的音樂就行了。

這是「您忠誠的餐廳」的經驗。該餐廳曾是一批批少年人的聚首地點，使得餐廳經理大為煩惱。

該餐廳經理邁克爾．斯威格諾斯基說，這群少年人「看上去粗暴無禮」，剃光頭或半光頭，穿黑衣黑褲，描黑眼睛。但是他們卻一點也不犯法。

警方人員說，如果要求這些少年人離開，他們通常都是很合作的。

但是餐廳顧客經常投訴，因此斯威格諾斯基想出一個趕走這幫飛仔的好辦法，就是在餐廳屋頂裝上喇叭，每天晚上播放古典音樂。

即日獻映　樂宮　南昌　新光　銀都　南華

合發汽車行
全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列
旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222-4　傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華
92年全新款　豐田：七座吉甫RJ77　日產：公爵VIP轎車　三菱：七座吉甫V32
豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
★代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續★

達安汽車行
新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廊左軚現貨

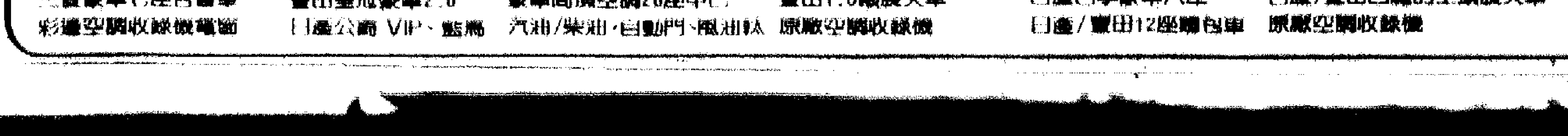
實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳眞：3970101
中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車
中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳眞：4887387
寶馬　BMW 91新款　520i 730i 735il　眞皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱　吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車
豐田　皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車
平治　BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　眞皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳真：7609247　袁渠汽車有限公司
歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

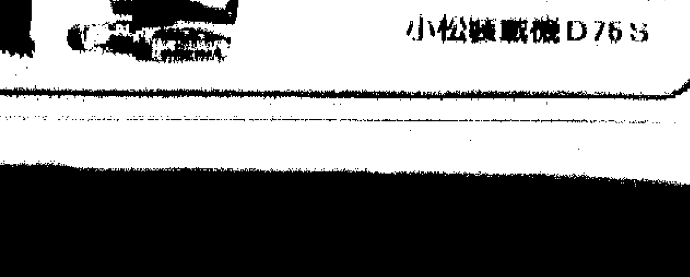
駿達汽車中心
地址：九龍界限街181號地下
電話：338-6800　336-1768　339-0118
傳眞：338-0457
全新西德左軚奔馳平治
中國規格設備齊全・全新現貨供應
現貨
全新190E，300E，420／560SEL
1992款 300／500／600SEL
翻新300／380／500／560SEL
全新西德雅迪200CD
全新豐田凌志400
代訂各類西德／美國車，供應零件

■歡迎國內三資企業來電查詢

百聰汽車有限公司
九龍旺角太平道5號地下7-9號舖　電話：762 1997　傳眞：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室　電話：251534
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡



三菱豪華七座吉普車　彩電空調收錄機電腦
豐田皇冠豪華2.8　日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴　汽油/柴油、自動門、限油軚
豐田1.5噸農夫車　原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座　日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四驅的士頭農夫車　原廠空調收錄機



小松裝載機D75S

特寫

楓溪「瓦缶勝金玉」

——廣州秋季交易會記趣

本報記者　何穗怡

體現嶺南鄉土藝術凝重純樸，有別歐亞東西洋格調古色古香。雕龍畫鳳而濃墨重彩；花鳥蟲魚則淡掃輕描；仕女娥眉泛衣香鬢影；春山秋水顧風華正茂。這就是在今屆交易會上展出的來自粵東潮汕平原有「南國瓷鄉」美譽的楓溪鎮的瓷器珍品，以其獨具風采的藝術品味贏得客商青睞。開幕頭三天已簽六十萬美元訂單。

百態千姿楓溪瓷

展室內楓溪瓷器色彩紛呈，百態千姿，花瓶、魚缸、花盤、鼓椅、掛樽、彩碗、燈座、燭座、酒罈、箭筒、粉盒應有盡有。僅花瓶一類就分有天寶瓶、燈籠瓶、波浪瓶、四蛟四獅瓶、菊口瓶、花籃瓶、觀音瓶、天球瓶等。

海內外行家捧起一件件瓷器仔細欣賞考究，有的甚至掏出放大鏡細逐微觀。業內人士介紹說，出自楓溪鎮東瓷廠的仿古梅花魚缸系列產品最為暢銷，這款有藍、綠、紅、墨地等四種花面的角缸以清逸高雅、超凡脫俗的外觀同時擁有實用價值和觀賞價值，平時每月出口都逾萬隻。

該廠還有一隻名牌產品是墨莢金荷花瓶，由本地的李小聰設計創造，將中國傳統水墨畫技巧同西洋畫技融合起來，在潔白的釉面上浮現加金粉的墨葉與紅荷，給人以清新高貴的感覺。

潮州陶瓷歷史源遠流長

楓溪嶺東對西洋畫派精華消化吸收，大膽採用客戶提供的歐洲仿古花面圖案，大批接世界各地客戶來樣加工的訂單，總能令客戶心滿意足。

記者早幾年曾到過潮州市的楓溪鎮，那裡的陶瓷與抽紗同樣馳名。陶瓷銷售部一間接一間，全鎮工業以陶瓷生產為支柱，其中又以美術陶瓷最為出色。當地人自豪地宣稱，每天這裡車來車往，籮載盒裝，買走不知多少瓷器。但是，潮州陶瓷的歷史，記者還是這次廣交會上經介紹才知曉。

考古發現，遠在幾千年前，潮州鳳山，竹竿山一帶就有用黏土徵成的陶器。至唐代，潮州已有當時盛行的青瓷和低溫三彩色釉的瓷器出口。

到宋代，潮州東郊筆架山的「百窰村」共有瓷窰九十九條。清咸豐年時，潮州城出現了十多家頗具規模的「彩瓷莊」。宣統二年，南京舉行全國工藝品賽會，潮州府選送「百鳥朝鳳」掛盤及釉上彩人物掛盤均獲高獎。賽會之後，潮州一批美術瓷器珍品被選送巴拿馬太平洋萬國博覽會展覽。從此潮州彩瓷揚名海外。

中國有句格言「瓦缶勝金玉」，潮州楓溪瓷有許多品種經數千年磨礪改進，從工藝到造型，由於燒製難度大，手工精湛而成為有高度藝術價值的收藏珍品，個別的甚至「千金難買」。

改革出新遠銷海外

這次在廣交會上大出風頭的楓溪構東陶瓷，花面設計吸取中國青花彩、粉彩、古彩和新彩這四大名彩之精華，訂貨客商來自意大利、希臘、英國、美國、法國、荷蘭、葡萄牙等國家。但是，該廠總經理蔡廷祥則表示，將進一步對潮州陶瓷精華發揚光大，擴充生產規模和品種，近期將工廠擴大為實業公司，讓楓溪彩瓷在檔次上有新的飛躍。☆

大江南北

本報特稿

大漠江南魚米鄉

——塞外古長城榆林風沙線採訪札記

馬集琦　李勇

金秋時節，筆者沿塞外古長城榆林風沙線採訪，一路上彷彿置身於風景如畫的江南水鄉。縱橫交錯的渠道，與藍天白雲相映生輝；葡萄熟透，蘋果飄香。

這不是筆者妙筆生花，而是沙區人民治理荒沙取得的豐碩成果。

改寫苦難歷史

榆林屬陝北，全地區有六個縣一百二十多萬人居住在靠近千里古長城的風沙區。肆虐的風沙曾吞噬了幾百個村莊、幾百萬畝農田。「門外刮黑風，屋裡忙點燈，十幾步之內啥都看不清。」那時，風沙南侵，百姓南逃，沙區人民生活苦不堪言。

新中國成立後，沙區人民逐漸認識到，振興沙區經濟，優勢在沙，潛力在沙，出路在沙，致富也在沙。一九八五年以來，十萬農戶一舉承包了五百萬畝荒沙，終於改寫了這一苦難的歷史。

出現高產水稻田

現在，全地區七百多萬畝流沙基本得到治理，沙漠中開出一百多萬畝農田阡陌縱橫；七百多條總長一千二百五十公里的渠道，把黃河、無定河、榆溪河的水引進沙漠腹地。沙區出現了大麵積的高產水稻田。

在榆林市牛家梁鄉稻田地採訪時，筆者巧遇七十三歲的農民李三宏。李老漢滿麵紅光，樂呵呵地和筆者搭話。

「你家種水稻了嗎？」

「種了二畝半地，全村人都種，長得可好哩。」

「這幾年光景怎樣？」

「可好哩！過去吃不飽，現在天天吃大米白麵。」

據了解，近幾年榆林市牛家梁鄉每年人均消費稻穀二百五十公斤，小麥一百五十公斤。過去一年才能吃三頓麵，如今一天三頓都大米白麵。全鄉有六百四十畝果園，一年能產二十多萬公斤蘋果、上萬公斤葡萄。鄉裡還有三千六百五十畝魚塘，年產鮮魚五十多萬公斤，多少年來不知魚滋味的沙區農民隔三差五地也能嘗嘗鮮了。

推廣科學技術

種水稻，牛家梁鄉還夠不上典型。過去被荒沙困擾的劉官寨鄉前幾年在一片沙灣子裡造出四千畝連片農田，一九八七年全部栽上了水稻。榆林市農業推廣中心農藝師曹愛芳介紹說，這片稻田雖是新開的，但由於推廣早播早育的科學技術，每年長勢很好。去年平均畝產四百七十公斤，最高的七百五十公斤。今年中國農科院已將這片稻田定為北方水稻產區的示範田。

眼下，榆林風沙區的八萬畝水稻已開鐮收割。估計平均畝產可達六百公斤。

由於這裡日照時間長，早晚溫差大，水稻產量高，米質好。前年，榆林大米在陝西省大米評比中名列第一。

貼在沙區農戶大門上的對聯形象地道出了這裡的變化：「花果香稻穀香沙區處處飄香；歌聲甜笑聲甜農家日月更甜。」☆

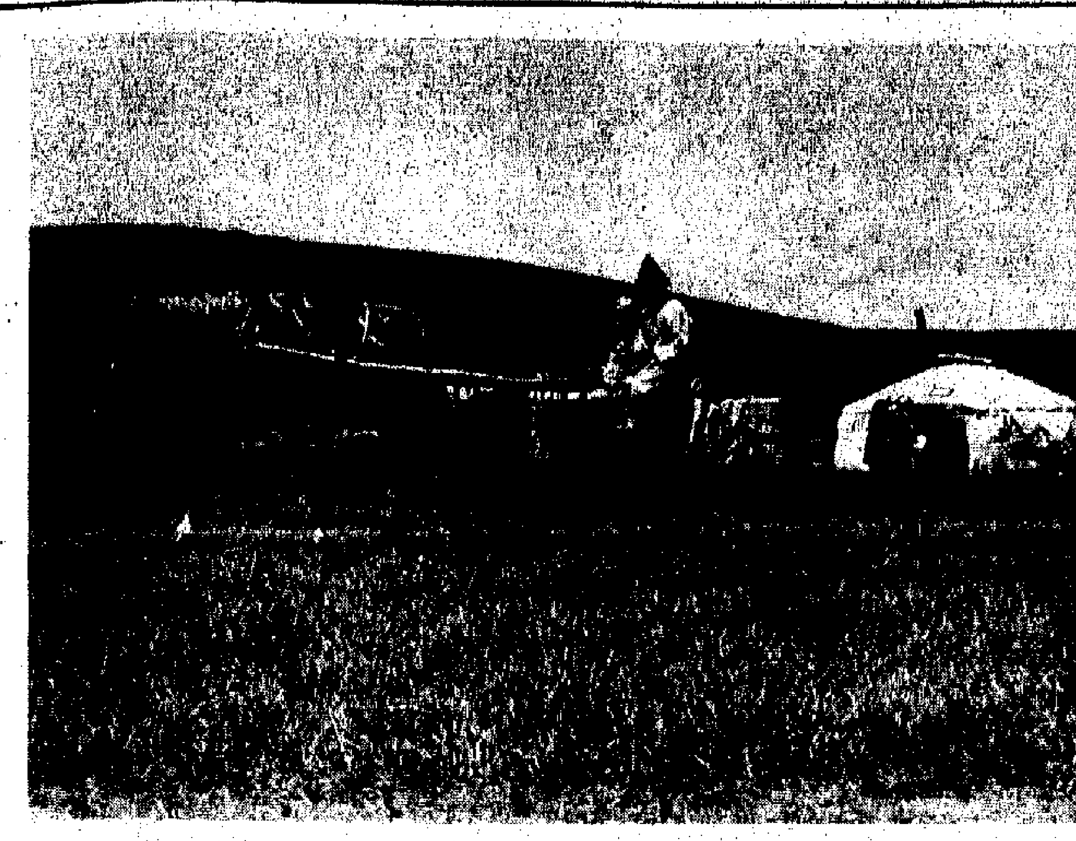
內蒙古布里亞特人的生活

在中國的內蒙古呼倫貝爾盟鄂溫克旗錫尼河地區，生活着六千多布里亞特蒙古人，他們至今還保持着游牧民的生活習俗。

近年來，國家實行「以牧為主，多種經營」的雙承包政策，使布里亞特人的畜牧業生產趨於穩定發展，牧民生活水平日益提高。許多家庭購置了拖拉機、碎草機等自動化生產工具。電視機、縫紉機等幾乎家家戶戶都有。

左圖：古老的勒勒車（即馬車）是布里亞特蒙古人常用的運輸工具。

下圖：布里亞特人非常好客。新朋友一進門，主人即敬以奶茶。（中新社）



訪專

青銅藝術重放異采

——訪中國青銅研究所所長王鍾泉

蘇融

中國第一家古藝術青銅研究所座落在古城蘇州。筆者特地走訪了這個研究所的所長王鍾泉，他是一位著名的青銅工藝師。甫一落座，王鍾泉向筆者介紹了全稱為「金陵古藝術青銅研究所」的發端。一九八四年，尚在南京鐵合金廠任職的王鍾泉在有關專家的幫助下，經過幾個月的努力，為揚州古剎高旻寺鑄造成功一口青銅大鐘，受到廣泛好評。

白手起家建研究所

為此，王鍾泉萌發了大膽的想法：成立一個從事研究和開發鐘、鼎、爵仿古青銅器的專業古藝術青銅研究所。一九八五年五月，他和一些朋友用借來的家當：八公斤電解銅，三百公斤鉛，在南京創辦了金陵古藝術青銅研究所，成為中國唯一能設計並鑄造大中型青銅製品的專業機構。

獨到的鑄鐘工藝

鑄鐘並不是件輕而易舉的事。中國歷代鑄鐘匠在無數次失敗中總結出一套獨到的鑄鐘經驗：先用黃泥製成由內模和外模構成的泥範，範用細焦炭粉末抹平表層後，雕塑藝人們再着手刻上鐘的銘文、花紋等。製模時，在鐘體上方留一個叫「天門」的圓孔。天門是鐘聲發音的關鍵。待泥範陰乾後，最為關鍵的鐘體澆鑄就開始了。滾滾青銅水從鐘模的頂部，順着內外模間的空隙澆下去。在鐘體未冷凝前把鐘整體放倒，在其內壁刻上多道小槽，這樣可防止鐘體冷縮後出現裂紋。蘇聯莫斯科重一百二十噸的世界「鐘王」，就因為裂紋而從未被擊響過。

金陵古藝術青銅研究所成立六年來，已鑄鐘十四口，寶鼎五座，銅磬十九口及火典等法器數十件。他們為南京棲霞寺鑄造了一隻重六噸的寶鼎，其頂部是一隻一百多公斤重的青銅葫蘆，兩層飛檐下懸有十二隻銅質風鈴。和風吹拂，鈴聲叮噹，令人心曠神怡。

為寒山寺鑄青銅大鐘

這家研究所最為世人稱道的成果還是為蘇州寒山寺鑄造的一口青銅大鐘。「姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船」，寒山寺的鐘聲自古以來便是馳名中外的姑蘇絕響，但「文革」中大鐘被毀。一九八六年十一月，研究所製造的新的大鐘在寒山寺首次被敲響，這口淨重五噸，高二點五米的巨鐘發出綿長、宏厚的鐘聲，餘音長達一百二十秒，堪稱當代青銅大鐘的傑作。

該研究所還為日本仙台福聚院鑄造了「福聚海」青銅大梵鐘，中國佛教協會主席趙樸初特意為此鐘題寫了「一杵鐘聲，十方普聞，莊嚴國土，利樂有情」的銘文。一九八九年五月五日該院建成五百周年大慶時，此鐘倍受日本善男信女們的稱讚。日本一家電台特地將鐘聲向全世界作了傳播。☆

宜昌舉辦柑桔節

成交柑桔達二千四百噸

素有「柑桔之鄉」的湖北省宜昌縣日前舉辦了一次柑桔節，成果頗豐。

在十月十九日至二十二日的柑桔節期間，海內外來賓多達三萬四千人。該縣剛剛落成的三峽柑桔專業批發市場的成交柑桔達二千四百噸，經貿總額達三點五億元，超過預訂計劃的百分之七十五。

宜昌縣位於長江三峽之一的西陵峽的西岸。這裡土地肥沃，氣候宜人，自古以來就有栽培柑桔的傳統。早在二千多年前，出生於宜昌地區的偉大愛國詩人屈原曾在這裡吟有「后皇嘉樹，桔徠服兮」的著名《桔頌》詩篇。

最近十多年來，宜昌縣大力發展柑桔生產，目前全縣已有柑桔生產地十三萬畝，已成為中國最大的果樹商品生產基地長江柑桔帶的主幹地區。其中該縣培育的「宜紅橙」和「黃陵無核橙」享有盛譽，產品遠銷加拿大、蘇聯、東歐和港澳地區。☆新華

南京建大勝關輸電塔

塔高二百五十七米為世界之最

世界最高跨越輸電塔——大勝關長江跨越輸電塔，最近在南京動工興建。這是華能南京電廠配套輸變電工程的一項重點項目。輸電塔工程位於南京長江大橋上游二十公里處的大勝關，有南北兩座跨越高塔，分別位於長江南北兩岸，設計塔高二百五十七米，兩塔之間跨距達二千零五十三米，目前南塔基礎工程已經澆製完畢，建成後將成為世界上最高的鋼筋混凝土輸電塔。

（胡元放）

宜興陶瓷精品　在十月二十一日於北京開幕的中國宜興陶瓷精品展上，來自香港的客人觀看製陶藝人的現場表演。這次展覽共有一千一百二十件（套）陶瓷精品參展。（新華社）

粵工藝珍品館開幕

位於廣州市東風東路　薈集全省工藝品七大類共二百餘件

由全國政協副主席葉選平書寫館名的廣東省工藝美術珍品館，經過半年多的籌備，現已初具規模，日前舉行開幕典禮，向中外各界人士展出，以弘揚中國優秀的傳統文化藝術。

廣東省工藝美術珍品館位於廣州市東風東路藝苑大廈五樓，是省政府委托省工藝美術總公司和省工藝美術協會籌建的省級展館。該館佔地四百平方米，旨在徵集、收藏來自廣東省的潮州、佛山、肇慶、汕頭、廣州等地的美術珍品、精品，展出品種豐富，技術精湛，薈萃了廣東省全行業工藝美術的精華。

目前，該館薈集了全省的抽紗刺綉品、牙、玉、木、石雕製品、美術陶瓷、金屬工藝品、漆器、編織工藝品和民間工藝品等七大類共二百多件「現代工藝美術珍品、精品」，這些都是近年的精品。其中有工藝美術大師黎錦設計、雕刻的《七星岩古今名劍標》，高二百零五厘米、寬一百五十厘米，創中國古今端硯之最；有潮綉大師林智成設計的潮綉《九龍屏風》和粵綉《百鳥朝鳳》、《吹簫引鳳》等曾獲國家金獎的粵綉代表作；有農民工藝師蔡映波創作的國內外罕見的，高二百零四厘米的瓷塑人物巨構「五子三星」；還有潮州刺綉研究所近年「挖掘」出來的、已瀕臨絕種的「頭髮綉畫」以及近年來創新的「通錦綉」精品等。☆穗訊

北京郵票廠擴建

為亞洲最大的郵票生產廠家

亞洲最大的郵票生產廠家北京郵票廠目前正在加緊擴建。該工程將於一九九三年上半年竣工投產，屆時將大大提高該廠的郵票生產能力，滿足數百萬國內外集郵者的需要。

目前，當局已投資三千七百多萬元進行這項大規模的改造擴建工程，以適應國內郵政業務的發展和郵者的需要。這項工程包括新建一萬五千多平方米的郵票生產車間以及引進國外先進的郵票印刷設備等。擴建廠房工程已於去年十二月正式動工興建。據介紹，北京郵票廠目前廠房面積為三萬三千平方米，現有職工總數近九百人，擔負着每年生產約七十億枚各種精美郵票和小型張的生產。☆中通

文化簡訊

百名武林高手將聚會武當山

中國十六個省、市、自治區和蘇聯等地的一百五十多名武林高手，將於十一月八日至十一日聚會湖北省鄖陽武當山，參加首屆「武當文化武術節」，並表示演拳術、劍術、刀術、棍術、槍術等。☆新華

上海研究為國際學術界矚目

上海研究這一課題，正成為國際學術界矚目的「熱點」。十月二十一至二十五日在上海舉行的「城市研究與上海研究國際學術討論會」，吸引了一百多位海內外學者參與。二十多位海外專家學者分別來自美國、日本、澳大利亞和香港等國家和地區。☆新華

顯示彩色血流圖像　隔着肚皮診斷胃癌

——廣交會推出高科技診斷儀

正在廣州舉行的第七十屆中國出口商品交易會上，兩款高科技醫用診斷儀器——彩色超聲多普勒血流成像系統和胃腸疾病智能診斷儀引起了來賓的注意。

在中國科學器材進出口總公司國家火炬計劃產品展柜展示的彩色超聲多普勒血流成像系統，是深圳安科公司的新產品。該系統可以把人體內血液流動的信息，以鮮明的圖像顯示出來，提供了黑白超聲圖像所無法得到的血流信息，這種信息為醫學超聲診斷領域開闢了一個全新的視野。在獲取彩色血流圖像的同時，其黑白圖像所展示的結構，以心臟為例，可將瓣膜、腱索、乳頭肌等最細微的地方，都可完整地顯示。

在醫療器械展館，珠海進明科技實業有限公司研製成功新一代胃腸疾病智能診斷儀在此展示。據介紹，在臨床應用中，病人再無須忍受胃鏡、X線鋇餐等傳統診斷方法帶來的痛苦，「隔着肚皮」就能將胃腸病變引起的各種異常生物電加以準確區分，除能診斷胃癌、胃炎、十二指腸球部潰瘍、胃潰瘍等多種胃腸病外，還可作藥物療效的評估和監察。據中國人民解放軍總醫院消化內科使用該儀對一千六百例胃部疾病檢查結果顯示，其與胃鏡檢查診斷符合率達百分之八十九點五七。據悉，該診斷儀已通過部分科技結果鑒定，並經國際聯網檢索證明，在國內外尚無同類產品，屬世界首創，該診斷儀已取得中國專利權，目前正在世界各國申請專利。☆穗訊

城市剪影

南京城的燈光夜市

胡元放

南京從今年六月開辦燈光夜市以來，收到了轟動的社會效應。昔日夜幕下冷冷清清的古城，現在變得熱鬧起來。各個夜市檔口，處處燈光明亮，車水馬龍，一派熱鬧繁榮景象。人們熙攘往來，這些夜市集購物、美食、娛樂於一體，受到了人們的熱烈歡迎。一些原先不習慣於過夜生活的市民，或夫妻成雙，或扶老攜幼，或全家出動，把逛夜市看作是一件賞心樂事。燈光夜市不僅吸引了大批市民，也成為駐寧外國朋友和海外旅遊者晚間活動的好去處。雖然酷暑已過，秋風習習，但人們逛夜市的勁頭有增無減，燈光夜市已成為南京新的一景。

現有五處大夜市

據統計，南京現有山西路、夫子廟、新街口、石鼓路、洪武路等五處大的燈光夜市，佔地三千七百平方米，總攤位數達八百多個，經營的行業已從服裝、飲食、小百貨發展到工藝品、花卉、字畫等十五大類一百五十多個品種，每晚的人流量達二十多萬人次，日成交額在十萬元左右。

吸引成千上萬顧客

南京燈光夜市，本來是一些商店為推銷積壓廉價商品而開辦的，他們抱着能賣則賣，賣不掉權作乘涼，豈料夜市一開張，就吸引了成千上萬的顧客，受到了市民的擁護，一辦而不可收，一些攤點一增再增，時間一延再延。山西路夜市東起海員商場西到兒童劇場，足有六百多米長，攤位也由一百五十多個增加到二百五十多個。「夜市旋風」也把大批國營商店和商場捲了進來，紛紛擺點設攤，延長營業時間，更增加了燈光夜市的氣氛。

特色夜市受歡迎

許多夜市還根據自己的特點力求辦出特色。夫子廟夜市利用自己的獨特條件，把夜市辦成夜吃、夜購、夜遊相結合的特色夜市，尤其注意突出秦淮風味小吃。化幾元錢可吃上多種秦淮名點和小吃。如高興還可登上秦淮河中的仿古畫舫，邊吃邊遊，親身體會槳聲燈影裡的秦淮河，因此也是夜市中最熱鬧的地方。

南京市政府對受到各方歡迎的燈光夜市十分重視，要求有關部門、單位通力合作，逐步健全管理制度，豐富商品門類，把夜市堅持辦下去，而且要把南京火車站、下關碼頭等窗口地區的燈光夜市也辦起來，並要辦出特色，把燈光夜市真正辦成南京新的一景。☆

日本原廠汽車發動機
本公司備有大量現貨全新日本原廠汽車發動機總成。（只銷往中國市場）有意者可致電查詢。
源博有限公司
Tel：4811392　Fax：4811623
聯絡人：唐小姐、張小姐

手提電話及ＢＢ
8800×
2076傳呼機歡迎轉
口國內7357234
陳生

三陽車行
SUNNY
香港德輔道西442號地下
美新商場臺號舖
電話：8551373　8183218　傳真：8171628
CB125T　LEAD90
專營　日本原廠進口　本田CB125T
台灣產名流100
CBX125F　CBX125CUSTOM　LEAD90

商業
租售

商品介紹
分類廣告
商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

上環賓館
全新裝修　海景　鄰近港澳碼頭　超值供應

海華賓館
高雅幽靜、大小套房，設備齊全，含訪港，在港經商學習人士租用另特設司炊。鄰銅鑼灣鬧市真街附近。
5779545洽或
1163119Ca11 8737洽。

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親旅遊華僑住宿
電話3322581　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

佳利地產租售深圳
A 現樓
B 新樓
C 出租
（尚有數百單位，未能備錄，請查詢）
每呎四百
首期十萬
大量樓花

遺失聲明
聲明啟事
本公司（現代衡唐有限公司）現存有貨主：LIONACE LIMITED, LOT NO. TC 307032，307653共33件（服裝及布），因該公司由1990年9月至今未曾清付倉租。現請該公司之負責人於1991年10月26日前與本公司聯絡及清付欠款。逾期本公司將自行處理該批貨物並保留追討欠租之權利。

尋吳大雅
尋宋潤聲

訪尋

深圳灣　丹霞閣　金輝閣
每伙只加兩萬起，盡覽海景
中華及民俗文化村風光，高層全海景觀單位
5236133　唐生洽

宏發旅店
出讓
皇都酒店
澳門渡假租屋
東亞日租95

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？
現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局（萊索托王國政府認可機構）

立局否決終審庭協議？

——英方會容許這樣做？為難的是誰？

金秋

近來部份人士包括一些法律界人士，對終審庭問題甚感興趣，並借此大做文章。而其關鍵之所在是，「協議」規定，終審庭法院的五名法官中，最多只能有一名在海外司法界中去物色。於是有人就認為：這樣的限制是違反了中英聯合聲明和基本法的。

不錯，中英聯合聲明「附件一」第三章第四段對於物色海外司法界人選去擔任終審庭法官的人數，是沒有限制的，終審法院可根據需要邀請其它普通法地區的法官參加審判。基本法第八十二條的內容一樣。那麼，我們是否也可以理解為：倘若不需要，就可以一個也不請呢？現在，中英聯合聯絡小組達成了協議，明確地規定去物色一個海外司法的角色？這又有甚麼不好呢？

這些人士還認為：只有海外的法官才能不畏權勢、德高望重、精通普通法。這種說法簡直是對本港所有司法界人士的一種侮辱。換言之，本地法官、香港法官是既畏權勢、德不高、望不重，甚至連普通法也不精通了？可憐的本地司法界啊，沒有了海外法官，只有你們，香港的法治就無法維持其國際聲譽，就不能保持司法獨立了？你們被人「摑笨」了！

於是，有人推論：一般百姓昧於法律，可能沒有覺得這個問題的嚴重性；一般的國際投資者也不行，這些人只求有生意可做，有錢可賺就算，所以要由他們首先來「發難」。

這些人很天真，他們認為：關於終審庭的問題，立法局是可守的防線。因為中英聯合聯絡小組關於終審庭的協議，必須通過立法局去制訂法律才能實施。他們甚至斷言，這個協議難為了「親京派」。

且休論香港目前是否存在「親京派」，但有一點可以肯定的是，倘若一定要由立法局來否定這個協議，首先受難為的應該是港英當局，即所謂的「憲制危機」。中英兩國政府所達成的協議，可以由一個殖民管治政府的下屬機構、港督有權下令解散的立法局，去否決掉？且看英國國會有沒有這種可能？

有人希望藉中英聯合聯絡小組有關終審庭的協議來挑起一場波濤洶湧的爭論，激化兩地矛盾，看幾個新入局的立法局議員大顯身手，做一場好戲。但結果如何呢？結果只會破壞目前繁榮安定的局面。某些人意圖用「民選」立法局議員的聲音，來達到其不可告人的目的，相信必然是搬起「民選」這塊石頭，砸了自己的腳，向世人證明了自己一廂情願的愚蠢和無奈。

井水集

讓中學教育「同流合好」

關昭

港大校長王賡武日前在一個畢業禮上批評教育委員會推行「中四分流」的做法，認為過早在中學階段將文、理、商分科，無異扼殺了學生接受全面教育的機會。王校長這番話，引來了教育界人士的一些反響。

由於教育當局的花樣層出不窮，一般人士包括部分教育界中人，可能一時間也弄不清楚「中四分流」到底是怎麼一回事。事實上，除「中四分流」——在學科上「分流」外，目前正在推行的還有「語文分流」——即在同一間學校中劃分不同班級用中文或英文來授課。此種「分流式」教學，部分教育界人士戲稱之為「一校兩制」。

「一國兩制」是偉大創舉，「一校兩制」則大有問題。試想在同一間學校中，劃分成中文班、英文班、文科班、理科班、商科班……還有這樣那樣的特殊科目、特殊班，教學工作和學校管理上的混亂可想而知。而在這種情況下，整個中學教育實在已被「切割」得支離破碎、體無完膚，教育已經不是一項神聖的、完整的、綜合的事業，而成了一部龐雜不堪、舉步維艱的行政機器。

對教育當局的這些措施，教育界人士也提出過不少積極意見。如王賡武校長對「中四分流」就建議文科班學生必須選修一科理科，理科班學生也必須選修一科文科，或者指定一些人人都必須修讀的「主流科目」，如中文、英文、數學……。

這些建議，針對「中四分流」本身的弊病，當然不失為可行的補救辦法；但目前整個教育制度的弊病，其實正正就是在於「頭痛醫頭，腳痛醫腳」；社會人士批評學生學科水平低落，就給你來一個中四分科；學生語文水平不足嗎？再來一個語文分流；會考成績不好，提早一年再來一個評核試……。

隨着普及教育的推行，學生成績全面下降應該是一個過度時期的現象，教育當局應該掌握好教育主流大方向，以普及為基礎，提供全面的、均衡的、開放的基礎教育。過去，由於大學學位僧多粥少，形成對中學教育的壓力，但當局的「教育玫瑰園」計劃已承諾在九五年把整個大學學額翻一番，大專學位緊張的現象眼前已看到緩和。在這種情況下，教育當局是否可以行行好，讓中小學基礎教育自由、健康、快樂的成長，少給它們動手術或吃藥呢？

問題癥結在教育制度

——與《學生中文水平為何低落》作者商榷

郭全本

拜讀本版日前范舉先生大作《學生中文水平為何低落》，筆者得到的印象，文章題目是「學生中文水平為何低落」，而主題思想卻是「讓那些有真材實料的大陸來港的知識分子，也能踏足本港中學教師的行列」。把一個香港語文教學問題，寫成為大陸來港知識分子的呼籲文字，似乎「醉翁之意不在酒」。如果礙於不少教師移民海外或轉業，造成教師大量流失，要求港英修改教育政策，容許內地大學畢業生或教師在港任教，當然是言之成理；但是從「學生中文水平低落」推論到「讓大陸來港的知識分子踏足本港中學教師的行列」，那就比較牽強。「學生中文水平低落」具有歷史條件和社會背景種種因素，情況相當複雜。范先生為文，只列舉種種現象，而未分析原因。

如文中指出有些教師在自己的母校中學畢業，憑着「嫡系」背景，卻從小學升到教中學，從教中一升至教中四，而那些從大陸來的具有大學中文系本科畢業學歷及十幾年教學經驗的老教師卻被淘汰。這或許可能是事實，但恐怕只是個別的，並不是普遍的。據筆者所知，在香港當中學教師，如果不是在英聯邦大學畢業，也要在教育學院畢業，總之要受過專業訓練。至於只有中學畢業，只憑長期教學經驗當上中學教師的，實在是極少數。這一事例，難免以偏概全，說不上是「學生中文水平低落」的原因。

范先生極力推崇「啟發式」教學，抨擊「填鴨式」教學，言下之意，似乎指出香港中學中國語文教學仍然通行「填鴨式」。筆者從戰後復員直到退休，當了三十年的中學教師，從事中學中國語文教學廿五年，從實際的教學經驗體會到：香港中學語文教學一直在改革中，教育學院和教育署視學輔導處做過大量工作，推廣「啟發式」教學法，這正是香港大部分中學中國語文教師一貫採用的。這種方法以預習、討論為主，培養學生分析、推理、綜合和批判四種思維能力，不知范先生有沒有注意到。

總之，筆者絕不反對大陸來港的知識份子踏足本港中學教師行列，只覺得范先生說來說去始終對「學生中文水平低落」，抓不住問題的癥結。首先，從歷史背景來看英國人統治香港逾一百五十年，長期推行殖民地教育政策，用考試制度支配教育，重英輕中，這樣一來，學生就成為非母語教學的受害者，不合理的考試制度的犧牲品。那些在香港受教育的中學中國語文教師也不例外。這樣才造成「學生中文水平低落」的現象。其次，再從香港社會本質來看，許多人認為金錢至上，金錢萬能，一般家長缺乏眼光，重英輕中；與此同時，教師的思想也受到污染，不少教師認為從事教育工作是沒有出息的，缺乏專業精神。這樣又怎能教好學生學中文呢？再說，近三、四十年，社會風氣愈來愈敗壞，青少年沾染了許多壞習慣和不良嗜好，犯罪率增加，無心向學，更不自動自覺地認真學習中文。要徹底解決這些問題，看來只能寄望九七香港回到祖國懷抱後，香港教育改革和中國語文教學改進早日實現，那時候，學生中文水平才不致日益低落。

大公論壇

中美貿易風波及解決之道

謝鳴

今年中美貿易風波迭起，引起世界各國注意。

最近兩個月，中美貿易又起新風波：九月五日，美國海關人員突然對中國在紐約、洛杉磯等地區的二十餘家中資公司進行搜查，對中方公司人員竟予人身限制，取走這些公司的檔案、資料，查封了其中一些公司，沒收了總值為三十億美元的中國製服裝及現金。

美國貿易代表十月十日宣布對中國實施「三〇一條款」的調查。這是根據美國一九七四年貿易法規的特權而發起為期一年的調查。調查結束時，如果美總統貿易代表辦公室認為該國的市場產品形成不合理、有歧視性的做法，美國政府將採取報復性貿易行動。

樹欲靜而風不止

風源在美國。「樹欲靜而風不止」，中美貿易風波是否有解決之道？

中美經濟貿易關係，是中美關係的重要部分。中美的五個公報——一九七二年的上海公報、一九七九年的中美建交公報、一九八二年的八一七公報——所確立的關於「中美兩國的社會制度和對外政策有着本質的區別，但是雙方同意各國不論社會制度如何，都應根據尊重各國主權和領土完整，不侵犯別國，不干涉別國內政，平等互利，和平共處的原則來處理國與國之間的關係」的原則，是中美關係不可動搖的原則。中美最惠國待遇條約，就是在一九七九年中美建交這一原則簽署的。所以離開這一總原則，這樣或那樣地背離甚至踐踏這一總原則，中美經濟貿易關係就不可能是正常的、健康的，對中美兩國經濟的發展也必然是有害的。遺憾的是，美國有些議員就是企圖以經濟貿易作手段來干涉中國內政。美國眾議院七月十日所通過的有條件延長美國對華最惠國議案的提案人佩洛西，九月初跑到北京天安門上演一齣干預中國內政的醜劇，就反映了某些反華議員破壞中美建交原則、中美經貿合作的心態。所以維護中美建交原則、中美經貿關係原則，是平息中美貿易風波，堵塞來自美國的「風源」的首要事項。

貿易成人權冷戰

美國海關人員大肆搜查中資公司，對中方公司人員人身限制，取走檔案，沒收錢財，事先及事後均未主動向中國駐美大使館或駐紐約、洛杉磯總領事館通報，違背國際慣例，違反中美領事條約，能說此純粹是經濟貿易問題，而與中美關係無關嗎？與維護還是破壞中美建交和平共處五項原則無關嗎？

當美國哥倫比亞廣播公司記者在中國非法地偽裝成商人行騙拍攝，製造「囚犯產品出口」的「事實」及「新聞」時，這究竟是中美經濟貿易關係問題，還是在中美之間製造意識形態領域的「人權」冷戰？

中美貿易風波迭起，有深刻的政治原因。在經濟現象背後作「導演」的是政治因素。東歐、蘇聯的巨變，使美國有些人企圖把政治、經濟的主要打擊同樣轉移到中國來。再加上蘇聯巨變前在波斯灣戰爭中打了個大勝仗，是不是有人想獨自稱霸於天下？舊的國際秩序打破了，新的國際秩序還未形成而正在形成中。這是個多元化而不是一元化的世界，強行使世界一元化是行不通的。國與國之間的關係應當超越意識形態分歧而不是以意識形態劃線。應當在和平共處五項原則的基礎上建立國際新秩序。這樣的國際新秩序，才符合聯合國憲章的宗旨和原則，為國際社會所普遍接受和行之有效。改善中美關係，使中美貿易關係正常化，就需要從大處着眼，從世界利益和中美兩國人民的長遠利益上考慮。中美在經濟貿易關係上應當是平等的，互利互補的，磋商合作的，而不應當單方面而採取橫蠻的粗暴的措施來損害雙方利益。

「三〇一」調查霸道

今年上半年以來，中美兩國就市場准入等問題進行了兩輪談判，中方應美方要求在九月三十日向美方正式提交了有關市場准入問題的非正式文件，中方並決定取消進口調節稅。但是，美方無視中方所作的努力，無視中國在外貿體制改革方面已取得的重大進展，仍執意對中國發起所謂「三〇一」調查，以貿易報復相威脅。中美之間的貿易問題，應按照中美貿易關係協定中規定的原則，用平等、互利、友好協商的方式來解決。單方面根據美國自己的貿易法搞所謂「三〇一」調查，那是十分霸道的，對雙方經貿關係毫無好處，最終會使雙方遭受損失。

統計方法有差異

中美貿易不平衡問題，是一個雙方坐下來磋商才好解決的問題，而不是發起「三〇一」調查就能解決的。首先是中美統計方法不同。這主要表現為雙方對香港和中國商品轉口到美國的這一部分統計方法不同。中方統計為從中國的出口，而美國統計為從中國的進口，結果雙方統計差異很大。中國海關統計，八九年中國出口四十四億美元，進口七十八億美元，中方逆差三十四億美元；九〇年，中國出口五十二億美元，進口六十六億美元，中方逆差十四億美元。美國統計，八九年美方貿易逆差為六十二億美元，九〇年增加到一〇四億美元，預計今年可能會達到一五〇億美元。中方在這個問題上的觀點是有道理的：香港轉口美國的貿易不能被指責為不公平競爭，亦更沒有理由將這一指責放在中國政府身上，因香港是自由貿易港，許多美國出口到香港或其他國際市場的產品亦同樣有不少轉口到中國大陸。其次，美國也應看到，中國是美國的最大的小麥買主，是美國化肥、民航機和航空設備的主要買主。去年為了扭轉從美國進口下降的局面，中國方面派出了規模龐大的採購團去美國，成交了七億美元的進口合同。最近，又再次組織採購團去美國。再其次，造成中美貿易逆差的一個主要原因是，美國迄未取消對中國的經濟制裁，限制高科技產品入中國。所以我們說，美國自身的錯誤政策鑄就了中美貿易的不平衡，與其發動「三〇一」，莫如反省自己撤銷對中國的貿易限制。

此時此地

有人「照顧」？ 牛哥

港是港非

慘劇完全可以避免

王一士

一個女人被法庭裁定兩項謀殺罪一項意圖謀殺罪成立，這是駭人聽聞的案件。女人是繼母，有自己生的女兒，和丈夫前妻所生的都是十多歲的兩個女兒一個兒子共住。那個可怕的凌晨，她先把自己的女兒送到別處，然後淋水火燒屋，還把大門鐵閘上鎖。消防員破門入屋，兩女兒已嚴重燒傷，兒子還幾乎被從二十九樓拋落街，只因極力抗拒得免。兩女兒其後都不治而死。

這裡用得着一句老話：怨毒之於人甚矣哉！

但這個女人和三個十多歲的孩子有什麼大不了的「怨毒」呢？作算是不聽話，有對抗，也只是家庭內的風波。即如她所說，發生這樣那樣的衝突，事發前一天，十五歲的女兒用螺絲批指着她，叫她去死，作為長輩，也應該是教育和責罰，而不是要把這三個兒女都置之死地。其中的一個關鍵，恐怕是繼母與前妻兒女之間，存在着本來不一定有而又可能激化到無可收拾的矛盾。如果三個兒女都是她所出，也許更「激氣」，亦不至於發展到這樣悲慘、兇狠、無人性的地步。自然，繼母和前妻兒女相處得好的事例是不少的，這種關係並不是必然導向災難。然而上述的冷血謀殺發生了，應當說是向把家庭弄得複雜的人們，響起了警告的鐘聲。

這個女人的心態是難測的，不管如何，都不可以獲得同情和原諒。人們又會注意到，還有一個與這個家庭有關的男人，當時為什麼不在家？有事外出是可能的，但平日對於繼妻和前妻兒女之間存在的情況有無所知，有無適當的處理？再說，有了三個年紀不小兒女的前妻，為什麼要分手？其中原委，我們局外人不知道。但可以知道，這一類婚姻和家庭的劇變，很少引出良好的後果，至於會惡劣到什麼程度，便無可逆料了。當然還有一個女人，即這三個孩子的生母，她的感受，也不會好過罷！

類似的慘劇是完全可以避免的，有關人士何不多想一下？

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓 電話：5754356 5729911 傳真：8383413
現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

製衣手袋用品 現貨最平

AMANO安勉勞自動打咭機
牌子最老 信譽最好
行銷國內外
電子石英響更鐘
總代理：誠通有限公司 DX-3000型
香港文咸東街至德大廈17樓 電話：5411708-0

商業
商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾爍設備，合木器廠、傢俱廠用
請電 8911712 協昌洽

美國塑膠原料 美國廢料大王
美國直接入口，價格相宜，品質保證，交貨準時，亞加力透明及雜色大片材，3mm—12mm以及各種亞加力機頭邊角料372副牌料。
大量供應LDPE吹膜級，適用於農田及建築用，以及LDPE膠頭副牌料。
PP薄膜卷，PP膜廢料膠頭，PP原色粗粉，原色膠頭副牌料，OPP電鍍新膜，PET電鍍新膜，BOPP膜117用於包香煙正牌料。ABS膠頭碎料GPPS膠頭副牌料，雜色碎料，PC，POM，EVA，NYLON，TPR，PU正牌保鮮薄膜，適用於各種食物，如蔬菜，肉食，生果，三文治等。
集源貿易有限公司 香港駱克道141號香江大廈4樓C Tel. 8663377 Fax. 8662720 8386106

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下 傳真：7645063
電話：3344266 7661116
豐田皇冠豪華2.8 日產公爵V6 3.0 日產藍鳥90新款 豐田/日產的士頭農夫車 三菱豪華七座吉普 豐田豪華中巴26座 豐田/日產12/15座麵包車 日產巴寧豪華八座

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25–27號成全大廈G3地下 電話：6011373–7 傳真：6011739 深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室 電話：205998轉1311／1368
三菱豪華七座吉普 豐田皇冠豪華2.8 日產藍鳥90新款 日產公爵V6 3.0 日產巴寧豪華八座 豐田/日產的士頭農夫車 豐田12座麵包車 豐田1.5噸農夫車
貨源充足 大量現貨 種類齊全 平價期貨 即日送交國內各海關及港口

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年L型7座皇冠12座0.5 1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉普電窗L300款9 12座太空車7座L200的士頭
另有 手左右軚小車面包車及汽車零件
華耀車行 ☎3648666 3635292 九龍土瓜灣浙江街44 圖文傳真：3630839

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室 電傳：38426 GWLTHX 傳真：7355993

東一堆雜物　西一堆垃圾

聯發街一帶環境問題多
讀者逐樓細數盼能改善

投訴箱

大公報《生活圈》編輯：

以下是本人早上上班、中午下班和下午放工時經過灣仔聯發街所見的情況：

㈠由早上八時至九時，和中午十二時至下午二時左右，建築材料公司舖外，堆滿沙泥或磚頭，佔用整個行人道。

㈡在下午，有兩間五金舖將貨物擺在行人道上落貨，貨物擺在行人道至黃昏才逐一搬入舖內。此外常在行人道上剪銅或鋸鐵，行人不敢經過，因怕被五金碎片弄傷。

㈢在聯發街的公園外，有二至三個大鐵籠，是屬於對面的收集廢紙舖的，常放置在行人道上，本人多是在下午五時半至六時半路經見到。另外在同一地點，有時見到擺放一些被棄置的廢鐵傢俬物件，是屬於對面「收買舖」的，有時擺放兩天，待工人有時間才搬回自己店舖前面拆散處理，以致很多時收買舖和廢紙店門前亦被佔用。

㈣聯發街八號聯利大廈門前走廊外與鋁窗建造店的中間通道，每天晚上至早上都被棄置大量垃圾，臭氣薰天，仿似廢物收集站。

㈤聯發街外的莊士敦道，馬路窄又常有貨車停放上落貨，而行人常要在馬路上行走做成危險，尤其是帶着小孩的婦孺，更加不便。

請貴報代向市政總署反映，不勝感謝。

來函人　李小姐
一九九一年十月

按：記者曾到聯發街地點察看，在聯發街二十二號一間建築材料店，見有一批建築材料放置於行人路上，有數名工人正在搬貨。在該建築材料店旁的五金店門前則未有貨品擺放在行人路上。

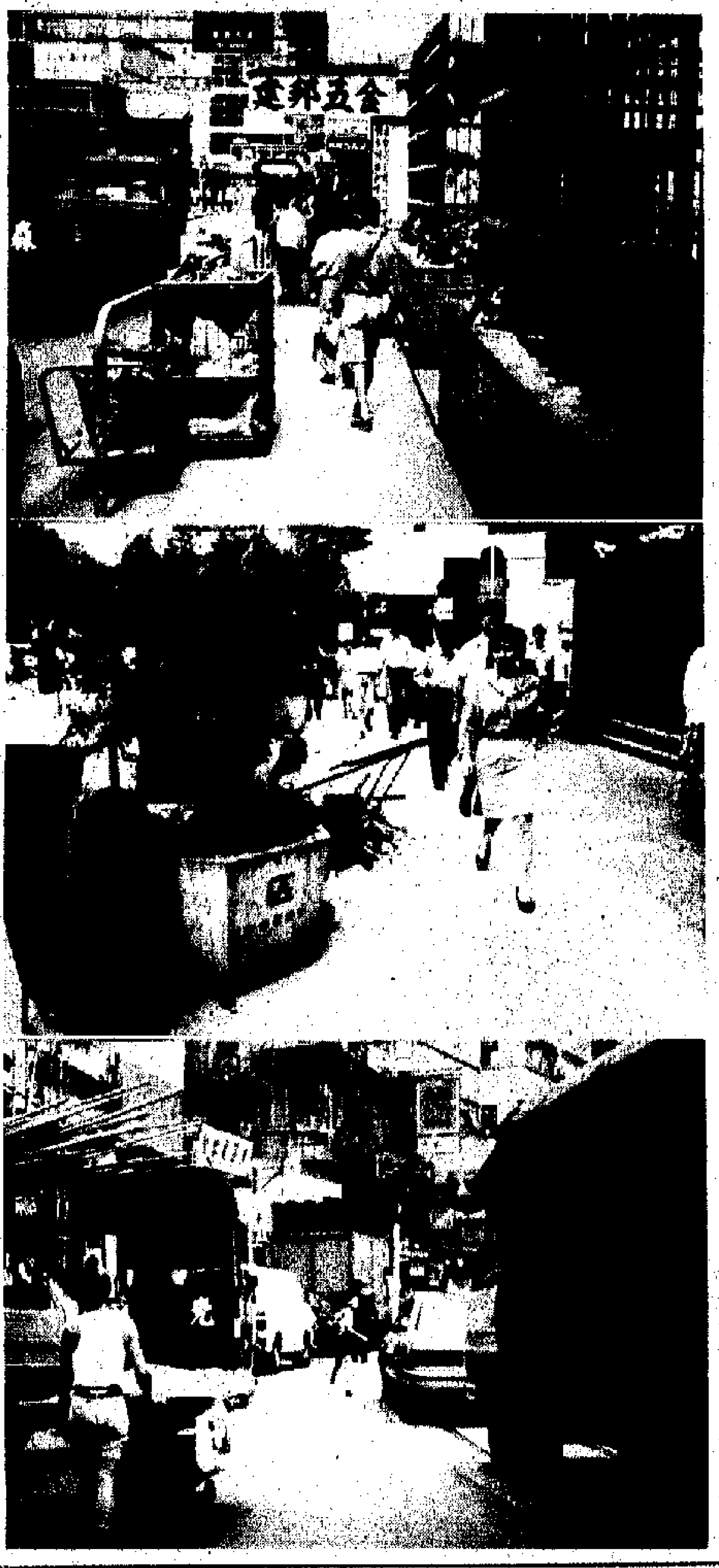
在聯發街的公園外，的確放了一個大鐵籠，佔了半邊行人路，途人經過時均對之側目。

在聯利大廈門前，有一個石製花槽，周圍被人放置了垃圾及建築廢料，阻礙途人經過。

在莊士敦道六十號對開的馬路，不少貨車停泊在路邊，路人要穿越兩車之間橫過馬路，非常危險。

記者已將上述投訴分別向市政總署及警察公共關係科反映。

．陳．



上：鐵籠阻塞半邊行人路；中：路邊垃圾堆積；下：馬路旁經常泊滿車輛。（本報攝）

地鐵太子站內月台　乘客投訴又焗又臭
盼地鐵公司改善抽風系統驅除異味

投訴箱

逕啟者：

本人由於工作關係，每天乘搭地鐵，由太子站去中環。我發覺太子站地車月台的通風系統極差，令人感到不適。

地鐵提供市民很大方便，也變成了我生活必需品之一，地鐵公司實有責任將月台空氣保持在可以令人接受的程度，令天天在那裡候車的乘客不以為苦。

在我的印象中，太子站由地鐵建成時開始，月台的空氣已非常悶焗，且有一陣臭味，令人非常難受。

雖然候車時間只有三、兩分鐘，但天天如是，吸入難聞悶焗的空氣，對人的情緒和身體造成一定程度的傷害。再看其他月台的，卻未發覺有類似情況，相信是太子站的通風系統有問題。

希望貴版將有關情況向地鐵公司反映，盡快改善該月台的通風情況。

此致

大公報《生活圈》編輯

讀者「打工仔」上
九一年十月十七日

按：記者到太子站往中環的月台察看，發覺該月台內的確瀰漫一種異味，而且頗為悶焗，不少候車乘客均掩鼻抱怨。

記者已將上述情況向地鐵公司方面反映。

．祖．

讀者捐款五百元　已交陳錦英父親
陳因被車床纏髮而喪生

記者日前將讀者送來的五百元捐款，交往陳錦英的父親的手裡。

陳錦英是在油麻地官涌街十號地下一間機器廠內，因工作時不慎被車床纏着住頭髮而喪命的。陳父接到捐款後對熱心讀者的關懷表示感謝。

．滔．

茲收到

大公報讀者捐款／萬／仟伍佰／拾／元／角正

收款人：陳[illegible]

日期：九一年九月十九日

生活圈

傳真電話：五－七五七二六八一

法例解答

僱傭合約可口頭協訂
不一定需要書面合同

本港僱傭條例規定，所謂僱傭合約，是指任何書面或口頭，明言或暗示的協議，由協議的一方（僱主）同意僱用另一方，而另一方（僱員）也同意受僱為僱主服務。

讀者張君日前來電稱，他上月由朋友介紹下在一間搬運公司上工，自上工至今，從未簽過任何僱傭合約，只是口頭與老闆說明每月薪金。他欲查詢這種口頭僱用，會否受保障？

按：口頭協議同樣有效。僱傭合約將包括下列保障：①工資及工資期間（糧期）和支付工資方式，年終酬金、酬金數目及酬金期，終止合約所需通知期，假期及員工福利，及工作時間等。

．家．

有問有答

內地現行生育計劃　由七一年開始推行

讀者伍君日前來電，查詢內地計劃生育是何年開始推行？日前市區及農村的生育計劃規定是否有變？

按：內地憲法規定，除特殊情況經批准外，一對夫婦只生育一個孩子。這項規定是於一九七一年推行，目的使人口的增長同經濟和社會發展計劃相適應。

與此同時，凡獨生子和獨生女結婚的育齡夫婦，可以生育兩個孩子，農村中確有實際困難，願意生育兩個孩子的育齡夫婦，經過批准，可以有計劃地生育第二個孩子。

．家．

尋人專欄

生果紙箱擺出行人路　灣仔一商店已被票控

衛生回應

大公報編輯先生：

貴報九月六日刊載讀者馮君投訴，指灣仔馬師道與駱克道交界處有一商店將貨物擺放在行人路，對途人不便。

經本署人員調查後，發覺駱克道三百六十八至三百七十四號地下，有一商店將生果及紙箱擺放在行人路上。有關負責人已被票控阻礙本署人員清掃街道，本署亦要求該負責人搬移該等阻街物品。

現時該等物品已被搬離街道，該處的清潔情況令人滿意。本署人員會繼續注視該地點及採取適當行動。

市政總署署長鮑文
（灣仔環境衛生總監張慶旅代行）
一九九一年十月

尋人

岳雅南　石蘊璞　尋夫父石鐘毓

石鐘毓（字秀夫），現年八十一歲，浙江人，黃埔軍校第六期畢業，到日本留學兩年，曾任國民黨上校軍官，一九四八年隨軍到台灣。一九五〇年曾通過香港九龍張先生轉來家書一封，後至今杳無音訊。知情者請告：青海省水利廳水管局。

石蘊璞（一四〇五六）

周學文尋表兄黃浩民

黃浩民，現年七十一歲，廣東韶關市人，一九四九年由貴陽去香港，在太子道任教，一九五〇年曾有來信，以後音訊中斷，請知情者來函：上海市崇明新河鋼材廠。

周學文（一四〇五七）

吳秀華尋父吳發瓊

吳發瓊，約七十歲，原籍海南島儋縣、高崇鄉春蘭村人，一九四三年出走，當時其女兒才一歲，從未與父親聯繫。據說八一年海邊漁民在香港見過他，望知情者請函告，廣東省大埔縣僑聯會轉。

吳秀華（一四〇五八）

孫蘭英尋表哥高峰

表哥高峰，別名高俊生，現年六十五歲，江蘇如東縣掘港鎮人，一九四九年隨國民黨軍隊去台灣。望有知情者請來函：上海市徐匯區岳陽路七十九弄一號。

孫蘭英（一四〇五九）

饒漢民尋子劉星照

劉星照，原籍浙江縣興里塘鄉人，現年五十六歲，一九四九年春去台灣後，一直未有來信。盼見報後速來信：上海方濱中路館驛街廿二弄一號。

饒漢民（一四〇六〇）

通告板

打開智慧百寶箱　頭腦靈活思考強

▲「智慧百寶箱」：九龍明愛社區中心主辦，內容包括機靈IQ問題比賽、生活小常識、戶外參觀（科學館）及集體康樂遊戲等，小朋友們可從活動中，啟發出思考力及創造力，活動將於十月廿六日到十一月廿三日逢星期六下午舉行，參加者年齡須六至十歲，收費為四十元。如有查詢或報名，可到太子道二百五十六號A一樓，或電三三九三七一三。

▲「親子樂天倫」活動：循道衛理楊震社會服務處主辦，活動內容包括集體遊戲、創作活動、親子劇場及烹飪等。活動時間為十月十六日至十一月日六日逢星期六上午，歡迎四歲至六歲兒童及其父母一同參加，收費每位兒童一百二十元。查詢及報名可電三八八七一四一。

鑾嫺雅集婦女組　綠色之旅講環保

▲「鑾嫺雅集」婦女組：荃灣明愛社區中心主辦，小組配合環保的行動，舉辦「綠色之旅」，十月二十七日舉行。目的地是西貢蕉坑，內容是參觀園內的三個展覽館，並有集體遊戲及環保問答比賽等。費用成人會員二十元，兒童十五元，非會員成人二十五元，兒童二十元。報名可到荃灣城門道九號，或電四九〇〇一三一查詢。

▲「社交舞基礎班」：青年中心主辦。十月二十九日開課，共十節，時間為晚上八時至九時十五分，逢星期二上課，費用一百四十元。課程內容包括教授華爾茲、喳喳、探戈、牛仔及慢三步等，查詢可電三四八〇一三，報名可郵寄或前往觀塘和樂邨居安樓六樓。

▲「綠色編輯訓練課程」：長春社香港環境中心與教育署成人教育組合辦，十月廿九日開課，除了使參加者掌握編輯及出版的基本常識外，還讓他們實踐製作一分《綠色警覺》刊物。課程共分八節，逢星期二晚上課。地點為長沙灣麗閣邨麗薇樓三〇一號，歡迎十八歲或以上人士參加，費用一百二十元。查詢可電七二八六八〇〇。

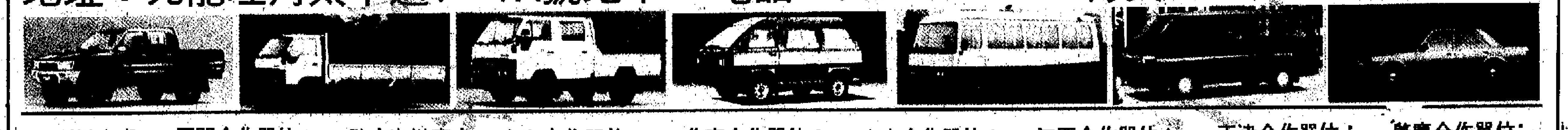
龍華汽車有限公司

汽車

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

●深圳可先送車後付款●

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳眞：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳眞：200035　聯繫人：王德宵　王德敏

廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心　駐廈門辦事處　廈門東渡路68號　電話：624792　傳眞：624792　聯繫人：池志强　李東梅

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳眞：3269620轉309房　聯繫人：王德敏

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳眞：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明威　梁錦輝先生

北京合作單位：中國北京汽車進出口公司　北京崇文區東興市大街101號　電話：5113625　傳眞：7013614　聯繫人：劉大立先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳眞：313295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：蕭鴻章先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳眞：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫健　夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津陸台道78號　電話：316742　傳眞：317268　電傳：23323 TAIEC CN　聯繫人：周斌　董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市鼎湖坑口　電話：298223　傳眞：225059　電傳：0897　聯繫人：文寶佳　梁漢明先生

商品介紹　分類廣告

▶商品介紹廣告　高$2\frac{1}{4}$"×2"　每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980　8873550

FAX：8381171　8876647

TOYOTA

凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車　基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車　朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

直接進口　全新左軚　現貨

CROWN牌　5人座轎車、旅行車（2200cc 2800cc汽油，2400cc柴油）

HIACE牌　6人座工具車（汽油）　12、15人座小客車（汽油、柴油）

DYNA牌（1.0、1.25、1.75噸）　6人座雙排座載重車

HILUX牌　3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動、四輪驅動）

皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60—68號萬宜大廈6樓602室

電話：868 3962　傳真：524 0886

馬自達12座　三菱吉普車　五十鈴貨車　千里馬轎車　12座佳奔　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系

即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司　中國杭州環城西路56號　電話：551642　754567　傳真：0571 551675　聯繫人：沈頌令

NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車　外形高貴，豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車　外形美觀，行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH　7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳眞：7717189

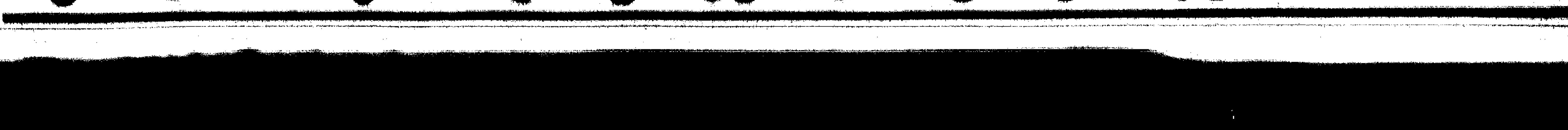
廣州—華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號南油大廈首層商場（流花湖公園對面）　直線電話及圖文傳眞：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）　電話：775478，224323　圖文傳眞：775478　聯繫人：麥一瀾，繆麗洲

廈門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司廈門公司　地址：中國廈門湖濱東路134—136號　電話：561718　傳眞：621740　聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳眞：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢



日產豪華8座　豐田HZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

依波路外賽聯

依波路外　今晚八時

【本報訊】經過一輪高級組駱駝漆銀牌足球賽後，今晚在大球場恢復上演聯賽，由依波路出戰駒騰，八時開火。頭場雙方預備組聯賽，下午六時十五分鳴笛。門票分收四十、三十、廿五及十五元四種，特惠票十五及八元，臨場有售。

足球節目雙語廣播

斯德哥爾摩網賽戰況激烈

碧加苦戰獲晉級

依波路增強兵力 聯賽埔頭鬥駒騰

依波路外援基力黃國安將奉命登場
今晚八時開火 門票四種臨場有售

【本報訊】經過一輪高級組駱駝漆銀牌足球賽後，今晚在大球場恢復上演聯賽，由依波路出戰駒騰，八時開火。頭場雙方預備組聯賽，下午六時十五分鳴笛。門票分收四十、三十、廿五及十五元四種，特惠票十五及八元，臨場有售。

依波路與駒騰上周五曾在銀牌賽碰頭，當時駒騰三名主力球員列斯、城度斯及黃志強均沒有上陣，駒騰在刻意加強防守之下，與對手激戰一百二十分鐘，最後才以互射十二碼球敗下陣來。通過這場比賽，駒騰今晚再鬥依波路，球員信心已告加強，況且列斯、城度斯與黃志強已可上陣，球隊實力轉強，有力與對手再較高低。

駒騰目前在聯賽四戰一和三負，還未打開勝利之門，統帥與球員極希望一嘗勝果，一洗頹風，今晚如能上下一心，全力奮戰，並非沒有爆冷取勝的機會。

依波路的聯賽戰績並不比駒騰好得多，該隊四賽一勝三負，只得三分，以一支「投資」頗巨的球隊而言，此一戰績不成正比。

依波路上仗銀牌賽不能在一百二十分鐘內將對手淘汰，可見表現非佳。而事實上，自球季開咧至今，依波路的演出未見突出，所以，戰績欠佳不足為奇。

依波路今晚面對陣容完整的駒騰，也不甘後人，除獲得前東方球員黃國安轉投加盟之外，還羅致了澳洲籍外援基力，他們已經辦妥了註冊手續，今晚可以登場，正所謂實力同樣有增無減。

依波路整體實力比駒騰強，今晚乃坐和望贏。

依波路：陳樹明、廖華智、湯臣、陳國輝、葛依亞、波倫泰、黃國安、吳鑑鴻、基力、譚亞福、歐偉倫。

駒騰：鍾皓賢、朱仲佳、列斯、胡耀國、陳漢輝、黃志強、城度斯、方志明、夏利、碧加斯、鍾俊洪。

港隊將赴中山友賽 黃文偉稱人選未定

重組考慮挑選奧運腳入伍

【本報訊】香港足球代表隊將於下月初赴中山與廣東隊進行一場表演賽，慶祝該球場重修落成。

香港隊教練黃文偉表示：港隊將會「以老帶新」參加表演賽，這將會是未來重組港隊的班底。他表示已向領隊助理梁守志表達意見，香港隊已太久沒有比賽，故中山球場重開的表演賽值得安排港隊參加。

他指出：該場賽事安排於十一月五日在中山運動場舉行，而在比賽前後香港隊的主要兵源提供球隊如南華、東方及愉園均沒有比賽。雖然南華於十二日出發赴廈門參加廈工杯，但對港隊沒有影響，在如此情況下港隊出征是得到各方配合。

由於港隊領隊林建名外出公幹不在港，故港隊的出征人選目前仍未有任何具體決定。不過，黃文偉表示港隊在未正式重組時，香港隊基本上會以亞運會及奧運會港腳為主，實行「以老帶新」作賽。

他指出：陳炳安、顧錦輝、譚亞福、山度士等將會是重組後港隊的主力，但是為了未來一年的亞洲杯外圍賽，香港隊是須要從奧運隊補添兵源。黃文偉欣喜經過季初的比賽後，一批奧運隊新人有不俗表現，再在外援人數增加後都能取得上陣機會，如陳子江、歐偉倫、岑國培、歐陽應慈、譚兆偉及丘健威等，將會是港隊的接班人。

然而，「偉哥」仍然擔心香港隊的鋒力不足。他表示巴西利離港赴澳洲搵食，港隊的鋒線配搭須重整，而且兵源並不足夠，目前只有許孫榮及周志成供選用。

香港體育

港國術界所籌善款 經新華社轉交災區

【本報訊】香港國術界於八月二十六日在灣仔修頓室內體育館場為華東水災災民進行國術義演，所籌得的善款港幣三十萬零四千六百零五元，昨天由香港中國國術總會會長林建名將善款支票交新華社香港分社文體部副部長陳亞瓊轉交華東災區；儀式簡單隆重。

球壇長短波

駒騰球員信心增 依波路取勝不易

恒星

上周五在銀牌賽劇戰一場的依波路與駒騰足球隊，今晚在聯賽又狹路相逢了，駒騰期望報卻一敗之辱，同時也希望打開勝利之門；而依波路更不用說，乘勝追擊，以再挫對手為榮。

雖然是短短的一個星期，今晚兩隊再碰頭，雙方人腳已有變化。先說依波路，該隊鑑於戰績未符理想，不斷招兵買馬，以增強實力，與南華等強隊一較高低。現在已經羅致了前東方後衛黃國安及澳洲籍新援將基力加盟，三線實力轉為較為平均。不過，令人值得注意的是，黃國安因傷，在東方之時一直擔任後備，現投依波路，傷患是否痊愈，狀態是否恢復十足，能否與隊友取得默契，今晚若受重用登場便可知曉。

依波路得到基力助陣，相信攻擊力會有所增強，球員亦增加了取勝的信心。

駒騰重視聯賽，三名主力球員城度斯、列斯、黃志強今晚將會奉命登場。由於駒騰上仗在銀牌賽能夠迫和依波路，球員表現尚算不俗，因此，今次再度交手，駒騰球員在心理上並不會有所畏懼，同樣有機會迫和對手，奪取一分。若然要擊敗對手的話，非要發揮超水準不可。

毫無疑問，依波路的三線配搭平均，實力較駒騰強，可勝而欠穩，換言之，亦有打和的機會。

國際教練文憑課程 首次獲准在港舉行

英國足總昨日來函知會足總

【本報訊】英國足總昨日來函知會香港足總，表示決定明年三月在香港舉辦國際教練文憑課程。

英國足總的國際教練文憑課程，是較初級教練證書課程高一級，只接納持初級教練課程合格證書之教練參加。上述兩項課程本來只在英國舉辦，並接納英國以外的學員。今年三月英國足總首次在香港舉辦國際教練初級教練證書課程，對於香港的場地設施、工作人員之專業水準以及學員成績均表示滿意，此外亦獲悉香港有六十多名教練持有英國國際初級教練課程證書，符合參加國際教練文憑課程資格，因此決定明年三月首次將高級的國際教練文憑課程在香港舉辦。

今年三月在香港舉辦的初級教練證書，其中梁帥榮及余國森成績優異，英國足總建議他們參加國際教練文憑課程。明年三月在香港舉辦的課程亦將會只接納本港學員參加，名額目標是三十個。

足總署理秘書余素芬表示，預算近兩年報名赴英國考試而因課程取消，不能如願的蔡育瑜，以及今年三月在初級教練證書課程成績優異的梁帥榮及余國森，將會獲優先考慮參加明年三月的課程。

體育專欄

足球節目雙語廣播 吸引觀眾收看興趣

電視台自暑假期間推出麗音身歷聲及雙語廣播系統服務之後，一直都未知道到底麗音電視機、麗音錄影機以及麗音解碼器的銷量是否激增。而從體育組有份參與製作的兩個足球比賽節目採用雙語廣播之後反應，營業部的同業告訴我們，收視率增加幾近一倍，其中尤以意大利足球聯賽的增長幅度更大。

這實在是一個非常令人鼓舞的增幅。以「球迷世界」為例，幾年來的觀眾收視人數是介乎三十至四十萬之間，收視點是七至八點，一點相等於五萬一千多觀眾，觀眾數字比起一些劇集來不是太高。一般黃金時段播出的劇集觀眾數字都在一百五十萬以上，但是足球節目的收視率既不會大升亦不會大跌，譬如近期無線一些重頭劇集收視銳減，令高層統帥大為緊張，急忙調動節目時間以作應變及反擊，但足球節目就完全不需要擔心這一點，不過顯然數字也沒有可能一下子去到百萬，除非是世界杯決賽周才有這個可能。舉個例，九零年世界杯決賽周巴西零比一輸給阿根廷就有黃金時段劇集的收視。

以往這一班球迷只看中文台，現在他們連明珠台的足球節目大概也不會錯過了。

明珠台三個足球節目中設有雙語廣播的佔了兩個，暫時未設麗音雙語廣播的是星期四晚深夜的歐洲足球聯賽，英國足球及意大利足球的反應這麼好，不排除明年歐洲足球聯賽也會採用麗音雙語廣播系統。

從八、九月份公佈的官方收視報告，證明體育節目借助雙語廣播之力吸引一班為數甚為固定的足球迷。

南華傷兵陳偉超 昨恢復隨隊練習

星島友賽報捷秦國榮上力

【本報訊】南華足球隊陳偉超在亞洲球會杯賽首回合比賽受傷，經休息兩仗後，昨午恢復隨大隊練習。盡管陳偉超聲言右膝傷處已告沒有什麼問題，但南華教練黃文偉仍堅持球員必須百分百傷愈才安排上陣，故「超仔」仍會在周日對快譯通僱勤。

黃文偉表示，南華日前有足夠兵源調動，故球員可爭取時間休養。他並表示，陳偉超過去兩仗偷勤，代替上陣的球員俱有不俗表現。

「透露，朱雨大、歐陽應慈可以取代陳偉超的位置，尤以歐陽應慈在過去兩仗比賽上陣俱有不俗表現，並可在適當時間協助隊友進攻。

南華目前除陳偉超外已沒有較嚴重傷兵，朱雨大及岑國培，雖然在昨午的操練中部分時間在場畔跑圈，但兩名球員只是擅傷肌肉，經過去仗休息已無大礙，周日之戰可隨時上陣。

【本報訊】星島昨午與愉園預備組進行練習賽，結果以三比一擊敗對手。教練羅國泰表示，由於受傷兵困擾，故星島昨午是透過比賽試替補球員，他們表現令人滿意。比賽開始前，中場栁利不慎扭傷足踝，故正式比賽前已告避戰。此外，左後衛黃譽恩因拉傷韌帶休息，肯定在下周二戰東方缺陣，將會由候羅德代替。

教練羅國泰在昨天的友賽最關注是前中國國腳秦國榮的表現，他認為秦國榮已適應香港的環境，並且在連串催谷後已告上力。

花絮

▲駒騰足球隊今晚在聯賽力鬥依波路，昨午在跑馬地竟操練至傍晚六時，雖然天色暗，但眾將士仍投入，作最後衝刺。

駒騰每逢操練，必帶來一個蒸餾水壺放置在球場旁邊，球員口渴便可倒點茶水來喝，這一「球會優惠」一般球隊少有，然而自備茶水既可為這班年青球員省下買汽水的錢，而且也可避免他們亂灌凍飲而生病，真是一舉兩得。

碧加斯飲水 吃波餅無奈

▲駒騰主將碧加斯練得倦了，口渴了，走到蒸餾水壺處倒了杯茶水，大口大口地灌下肚去，且一邊觀看隊友練習射門，正喝得暢快之際，誰知後頸被背面的球場踢來的足球「省」中，尚未明白箇中原因，已大口茶水噴得滿地滿臉都是，待轉頭要看清楚究竟是怎麼一回事，卻又不知是誰下的「毒手」，只好「啞仔食黃連」，百般無奈，乖乖的回場內繼續操練。

加夫利頑皮 當起「攝記」

▲星島甲組足球隊找練習賽的對象，似乎總喜歡找愉園預備組，兩隊是「老拍檔」了。由於兩隊的實力有一段距離，星島的門將加夫利在上半場把關時輕鬆自在，頑皮的癮頭又起，當記者們在完場後走向教練羅國泰訪問他時，加夫利拿起「傻瓜相機」拍攝記者們，說記者拍得他多，要反客為主向記者拍攝。

小鳥

台木蘭女子足球隊 昨抵港參加三角賽

教練車秀芳說有信心奪標

【本報訊】台灣木蘭女子足球隊昨晚抵港，應邀與深圳保安隊、葵青女足隊在本月二十六日一連三天參加中、港、台女足三角賽。

這項賽事為本年度葵青體育節的表演項目。二十六日的揭幕戰，木蘭隊將對香港女足聯賽冠軍葵青隊；二十七日木蘭隊再鬥明天抵港的深圳保安隊；二十八日葵青隊對深圳保安隊。

木蘭隊教練車秀芳指出，今次到港的木蘭隊新秀較多，並不是八十年代的那一支實力較強的隊伍，所以水準稍低，而這支球隊在台灣六支球隊參加的女子聯賽位列第三名，但是次來港有信心奪冠。

港代表陳秀英歸來

參加完亞洲田徑賽 陳說周日往美繼續讀書

【本報訊】剛參加完第九屆亞洲田徑錦標賽的本港代表陳秀英昨日自吉隆坡回港，她表示後天（廿七日）將回到美國繼續讀書，她雖然未能在亞洲賽為香港取得獎牌，但她有信心憑實力入選香港代表隊，出席明年奧運會。

陳秀英透露，她回到美國後，將會休息一個月，她的教練湯臣將針對明年奧運會為她另訂一個訓練計劃。

發景A長城電子 昨晚籃球賽取勝

【本報訊】市政局杯男子青年籃球賽四強決賽，昨晚有兩場在九龍伊館場舉行。比賽結果：發景A勝飛鷹九二比六四（上半場完，五九比三〇），長城電子勝永倫一〇六比七六（上半場完，五五比三一）。

經過昨晚比賽後，長城電子二戰二勝名列榜首，發景A一戰一勝次之，兩隊均屬奪標主角。永倫、飛鷹只有爭奪季軍機會。

港國術界義演為華東水災災民籌款，林建名（左三）將支票托新華社香港分社文體部副部長陳亞瓊轉交災區

體壇簡訊

港單車隊將征戰濠江

▲單車聯會將派十名運動員參加下月三日在澳門路環舉行的港澳單車埠際賽，港隊成員在本周日舉行的公路賽中選拔名單將於稍後公布。

另外，單車聯會將派好手黃金寶及許澤波參加下月七日在日本沖繩舉行的邀請賽，賽程長達二百公里。

獨木舟隊今出征台北

▲港、台獨木舟水球友誼賽定於十月二十五日至二十九日在台北市舉行，港獨木舟水球隊定於今天下午六時乘搭新加坡航機前往參賽。名單如下：

總領隊黃智斌，領隊羅建昌，職員藍萍、林劍龍，運動員翁祖立、馮家傑、劉季池、黃國錦、戴學倫、周冠球、陳潤霖、鄭志良。

南華網賽昨三場戰果

▲南華會、可口可樂主辦的全港公開網球錦標賽，經過昨天舉行的男雙比賽後，四強已產生三強，今續進行準決賽。

昨天戰果是：獲加、彭雷組勝李國忠、李國偉組二比〇，伍超倫、蘇朗組勝伯達、波爾滋組二比一，雷家贊、黎瑞潮組勝夏里信、岑逸為組二比〇。

另一場將由巴杜斯、班納杜組對劉慶祥、劉品釗組，爭奪四強席位。

獅藝錦標賽周末舉行

▲舞獅現已由民間藝術演變為體育運動，由市政局、區域市政局及中國國術總會聯合主辦的首屆全港公開獅藝錦標賽，定於十月二十六日、二十七日一連兩晚在九龍伊館舉行。

上述比賽後，將籌組亞洲龍獅總會首次會議，其成員包括馬來西亞大馬龍獅總會、廣州工人醒獅協會、新加坡全國武術協會、台灣省國術會、台灣省竹山鎮西廣國術會、澳門武術協會。上述各代表將於日間來港。

空手道教練下周開班

▲香港業餘空手道總會與香港教練委員會聯合主辦的香港空手道教練一級培訓計劃，定於十月二十七日在香港體育學院舉行。

這項培訓計劃，將有一百多位空手道黑帶教練參加。空手道總會的認可資格，並可進修教練二級。

斯德哥爾摩網賽戰況激烈

碧加苦戰獲晉級 史迪殊爆冷出局

老將千納斯後力不繼先勝反敗

【美聯社斯德哥爾摩二十四日電】總獎金一百一十萬美元的斯德哥爾摩網球公開賽事，碧加備受考驗才能晉級，而他的德國同胞史迪殊爆冷被淘汰，千納斯亦被擊敗。

第四號種子溫布頓冠軍史迪殊，被美國的克力斯坦以六比七、七比六、六比〇淘汰。

克力斯坦表示：「這是我本年至今最出色的勝利，亦是我歷來最出色勝利之一。如果我發球好，我知我有機會擊敗他。」

他做到了，他的第一發球成功率達百分之七十二，第二盤並憑一記爆炸性的「A士」球勝出決定性的局，爭取到打決定性的第三盤。

以「外咭」身份參賽的千納斯演出實力，但仍被南斯拉夫的普爾碧以七比六、六比七（五比七）、六比一淘汰，這場賽事戰至凌晨一時，只有少數觀眾留下觀戰。

千納斯於第一、二盤曾領先五比二，但在決定性時刻氣力不繼。

現年三十九歲的千納斯表示，「這場比賽並不比平常的難打。」他自一九七二年以來曾七度參加這項賽事，但從未勝出過冠軍。

第三號種子法國公開賽冠軍庫里爾在另一場戰至凌晨的次圈賽事中，以六比四、六比四淘汰德國的史迪比。

世界排名第二的碧加，落後一盤下以四比六、七比五、六比三淘汰意大利的甘波里斯，碧加於第二盤曾落後一比三。

第五號種子蘭度及第七號種子森普雷斯亦分別勝出他們的首場賽事。去年美國公開賽冠軍森普雷斯以七比六、六比七、六比三淘汰瑞典的賀斯達，而蘭度輕易以七比五、六比二淘汰他的雙打拍擋澳洲的活比列治。

世界體壇

拜仁救亡任命兩副會長 碧根鮑華路明尼加擔綱

歐足協杯大敗 德國聯賽列下游

【法新社慕尼黑二十四日電】前足球明星碧根鮑華及路明尼加將重返拜仁慕尼黑出任副會長，試圖挽救他們正陷於苦難的母會。

這項消息於周四早上由球會會長舒里爾公布，他們將於十一月二十五日的球會周年同人大會中獲正式委任，他們在這段期間會出任球隊的顧問。

他們的加盟是由於拜仁今季至今戰績甚差，而周二晚更於歐洲足協杯賽事以二比六慘敗於丹麥的哥本哈根BK一九〇三腳下。

碧根鮑華曾帶領西德奪得去年的世界杯冠軍，去季曾出任法國冠軍馬賽的技術顧問，雖然他與馬賽仍保持關係，但已沒有受合約束縛。

路明尼加現時任電視評述員，他亦和碧根鮑華一樣是愛迪達的顧問，這所體育用品公司是由馬賽會長塔比所擁有。

拜仁現時在德國聯賽榜排第十四位，比榜末的德累斯頓戴拿模只多兩分。

足球世界

阿仙奴戰和賓菲加 森多利亞大熱倒灶

曼聯作客慘吞三蛋 歐塞爾輕取利物浦

劍安

歐洲三大杯賽周三上演第二圈首回合連場好戲，英國球會可說出師不利，其中曼聯及利物浦作客分別吃敗仗，而上屆聯賽冠軍阿仙奴作客打和葡萄牙的賓菲加，只有熱刺在主場下勝出。

周二重頭戲為歐洲杯阿仙奴對賓菲加一役，主隊賓菲加於十五分鐘由伊沙亞斯先開紀錄，阿仙奴於三十分鐘後即由甘保追成平手，並保持紀錄至完場。

歐洲杯賽事較冷門戰果為意大利冠軍森多里亞作客匈牙利，被漢維特以二比一擊敗。森多里亞近期在本土聯賽亦連吃敗仗，經此役後南斯拉夫籍教練波斯高夫已傳出地位不穩。

歐洲杯其他賽事，法國馬賽以三比二擊敗捷克的布拉格斯巴達，希臘彭拿泉高斯以二比〇擊敗瑞典哥登堡，荷蘭恩浩雲以〇比〇賽和比利時安德烈治，蘇聯基輔戴拿模以一比一賽和丹麥邦比，西班牙巴塞羅那以二比〇擊敗德國凱撒斯羅頓，南斯拉夫紅星以三比一擊敗塞浦路斯利馬索爾。

歐洲杯賽冠軍杯方面，衛冕的曼聯作客西班牙竟被馬德里體育會以三比〇擊敗，馬德里於上半場三十三分鐘先開紀錄，並於完全場前兩分鐘連入兩球，這是曼聯今季十七場比賽以來首次吃敗仗，並使他們晉級前景相當不樂觀。

不過上屆英國足總杯冠軍熱刺憑英格蘭隊長連尼加梅開二度，以三比一擊敗作客的葡萄牙波圖，連尼加於上半場十四分鐘先開紀錄，隊友杜利於二十二分鐘射成二比〇，波圖下半場六分鐘由高斯達甸省追成二比一，連尼加於完場前十分鐘把紀錄拋離。

另有兩支勁旅面對較弱對手均未能打開勝利之門，荷蘭的飛燕諾作客只能以〇比〇賽和瑞士的錫永，而意大利的羅馬與芬蘭伊錦斯以〇比〇打和。

歐洲杯賽冠軍杯其他賽果，比利時布魯日以一比〇勝波蘭卡杜維絲，德國不來梅以二比一勝匈牙利費倫華高斯，捷克奧特拉華以一比〇勝土耳其加拉達沙利。

歐洲足協杯方面，利物浦作客法國竟被歐塞爾以二比〇擊敗，此役歐塞爾全場控制戰局，利物浦完全打不出曾是四屆歐洲杯冠軍的風範。其他戰果尚算正常，西班牙皇家馬德里作客以二比一擊敗荷蘭的烏德勒支，上屆冠軍國際米蘭以二比一擊敗法國里昂，奧地利蒂羅爾以二比〇擊敗希臘PAOK，捷克奧洛穆茨以一比〇擊敗蘇聯莫斯科魚雷，〇賽和雅典AEK，荷蘭阿積士以二比一擊敗德國愛福特。

中國羽球公開賽 趙劍華列首種子

印尼薩爾文達女單排頭

【本報訊】佛山廿四日電：現任世界冠軍中國的趙劍華、九〇年世界杯得主印尼的薩爾文達在十一月六日至十日舉行的55中國羽毛球公開賽，分別被列為男女子單打第一號種子，消息在今日公布。

中國的吳文凱被列為第二號種子。馬來西亞拉錫·西迪、印尼魏仁芳並列三號種子。

中國的黃華列女單二號種子，唐九紅和南韓的李興順並列第三號種子。

男雙首、次種子中國田秉毅、李永波及陳康、陳紅勇。女雙首種子南韓黃惠英、鄭明熙，次種子中國關渭貞、農群華。混雙首種子南韓李相福、鄭素英。

歐洲足協杯賽，熱那亞的阿古里拉（中）為球隊射入第一球（美聯社）

澳洲網球公開賽 前列英雌齊報名

【美聯社墨爾本二十四日電】澳洲網球公開賽會周四表示，塞萊絲將於明年一月面對這項錦標賽歷來最強大的陣容，衛冕她的女子單打錦標。

澳洲網球總會表示，嘉芙、莎芭天妮、山齊絲、賓蘭迪絲及諾華特娜全都已通知女子網球總會，她們計劃參加澳洲公開賽。

世界排名前十名選手中有九人已確定參賽，而前二十名中有十八人會參賽，只有娜拉蒂露娃及法國的瑪絲雅特瑪爾不參賽。

美國的卡普莉雅蒂只有十五歲，可能不獲准參加女子網球總會主辦的賽事，不過澳洲網總會長波勳表示：他相信卡普莉雅蒂最終可參賽。賽事於明年一月十三日至二十六日舉行。

歐洲杯賽冠軍杯，羅馬陣中的德國國腳布希士（左）與隊友馬里慶祝入球（美聯社）

特稿

「比蒙障礙」已超越

中新社記者　夏宇華

美國「飛鳥」比蒙一九六八年在墨西哥高原神奇的一跳八米九〇的「比蒙障礙」二十三年巋然不動，直到今年才被其同胞破除。

反觀亞洲田壇，被譽為「東方羚羊」的中國台北田徑宿將紀政，二十年來無人撼動的一百米和二百米紀錄，十項全能亞洲紀錄保持者楊傳廣保持男子十項全能亞洲紀錄已達十八年之久，亦無人能超越。這些似乎已成為亞洲的「比蒙障礙」。

本社記者今天就這一現象採訪隨中國台北隊前來參加亞洲田徑錦標賽的紀政。紀政認為，她的成績，其實算不上什麼障礙，亞洲有一些選手早就有能力打破她的紀錄，但由於種種原因而未能實現，其中主要原因是鬥志不夠強。

紀政很欣賞大陸選手田玉梅。田玉梅賽前在接受記者訪問時表示不打破紀政的紀錄絕不退休。

田玉梅昨天在完成了自己所有比賽後，急切地問紀政自己要破紀錄該怎麼做。紀政讓她找一張紀政的大照片掛在房間裡，每天打幾下，把一百米跑十一秒一的紀錄當成自己的仇敵，進行心理激勵。紀政認為，這種激勵非常重要，自己當年如果不是受台灣記者不公平報道的刺激，可能早就中途放棄了田徑。

紀政視田玉梅為破自己紀錄的第一人選。她認為田玉梅能跑出十一秒一的成績，因為田玉梅有足夠的天賦，同時有一種一般運動員所沒有的特殊心態，求勝欲望極強，加上她在生理和心理方面都相當成熟，現在所需要的是激勵更高的鬥志，到國外參加更多的比賽。

「我不希望更久地保持亞洲紀錄」，紀政說，「一個紀錄保持得太久，說明亞洲在該項目上沒有進步，作為亞洲人，感到臉上無光」。

對於楊傳廣的十項全能紀錄，紀政認為，目前台北選手李福恩和大陸選手蔡民均已具備了破紀錄的能力，就看誰能佔先。

據說，楊傳廣本人近年時常與大陸教練共勉，希望兩岸選手共同努力，早日打破他的亞洲紀錄。

大陸及台港四名人獲中大頒榮譽學位

周光召李國鼎陶學祁及蔣震

中大二三一名研究生獲授高級學位

【本報訊】香港中文大學昨天舉行第四十二屆頒授學位儀式，本年獲頒授榮譽博士學位的人士包括：本港工程界及專上教育界知名人士陶學祁及台灣著名經濟學家李國鼎獲頒榮譽法學博士學位，中國物理學家周光召獲頒榮譽理學博士學位，震雄集團有限公司主席蔣震獲頒榮譽社會科學博士學位。儀式由港督兼大學監督衛奕信主持。

陶學祁生於北京，早年由大陸來港，在西方接受教育後回港開創事業。他曾任香港工程師學會及多個工程學會的會長，現為職業訓練局電機工業訓練委員會主席和東南亞及太平洋區工程學會協會董事。對本地工業界貢獻良多。此外，他又積極支持本港專上教育，特別致力於推動中大及理工學院兩校工程學的發展。

李國鼎自六十年代以來領導台灣工商及金融界，將當時資源有限的台灣經濟，轉化為太平洋區一股朝氣蓬勃的新興力量，促成台灣近年經濟起飛和科技發展。他曾任台灣「經濟部」與「財政部」部長及工商機構要職，自七六年起出任「行政院國家科學委員會」委員，八八年起為「總統府」資政。

作為中國科學院院長的周光召，領導屬下九萬多工作人員，推動體制改革，成績卓著，為中國科學的研究開闢坦途。他一向主張科學院應該放棄以往封閉的作風，並對國內外科研人員敞開大門。他又特別關心如何利用科技研究的成果造福社會，推廣有經濟效益的高科技工業。他除出任多個學術團體的重要職位外，亦是清華大學理學院院長及北京大學物理系教授，在國外享有盛譽。

蔣震為震雄集團有限公司的創辦人及主席，亦是機械製造業的巨擘，對促進本地工業及科技發展有莫大貢獻。然而，他的創業史曲折艱辛，他生於農家，早年父母雙亡，僅受過四年正規教育，但憑着奮鬥不懈的精神，不但赤手創業，更進而回饋社會，積極提倡工業教育，大力資助香港工程師學會及多間專上院校和公共機構，令人敬佩。

周光召代表接受榮譽學位者致謝辭。他以「現代化進程中的中國科學技術」為題，追溯中國科技發展的歷史，並於總結時指出，香港背靠大陸，面向世界，經濟繁榮，文化發達，具有得天獨厚的條件和義不容辭的責任去發展科學技術，促進中國現代化的進程。

此外，昨日中大有二百三十一名研究生獲頒授高級學位，包括醫學博士兩名、哲學博士十一名、哲學碩士八十八名、文學碩士廿九名、神學碩士一名、工商管理學碩士八十四名、文學碩士（教育）十四名及社會工作學碩士兩名。

兩種治療風濕藥物有危險

草藥川烏草烏含毒性 七人服後中毒兩不治

衛生署籲市民藥商小心使用中草藥

【本報訊】衛生署發現，在過去四個月內，共有七名因服食兩種名為「草烏」及「川烏」的中草藥引致中毒不適需要送院治理的案例，其中更有兩名市民不治逝世。衛生署昨日呼籲市民在使用中草藥時要小心處理。

衛生署發言人昨日在記者招待會上表示，在七至十月期間，該署共接獲七個因服食「草烏」或「川烏」中毒的病例，其中五人已出院，另外一名三十九歲女病人和一名三十七歲男病人不治，死因庭將會對此進行聆訊。發言人說，經過中文大學中藥研究中心對兩種中草藥化驗後，發現兩者均有毒性。

據中大中藥研究中心副主任畢培曦表示，該兩種藥主要醫治風濕病痛，生的「草烏」及「川烏」一般作為外用，但經製造後的則會口服。從病例顯示，過量服食該兩種藥後，在半個小時至四小時內，會出現頭暈、嘔吐等不適現象。七名病者呈現的症狀大致相同，包括：開始時候頭暈、作悶，繼而有嘔吐、手腳發麻、心口悶痛等，進一步病人的心跳會突然加速，速率亦不規則。一般正常人在靜止狀態時，心跳速度為每分鐘六十至八十次，但七名病者的心跳每分鐘竟高達二百至三百二十次，同時，病者的血壓亦會急速下降，引致突發性昏迷和休克，甚至死亡。

畢培曦指出，「川烏」、「草烏」的醫藥療效因人而異，如果用量有分毫不當，有可能對病人構成生命危險。現時該兩種藥在大陸及台灣已被列為受管制草藥，需要醫生處方才能購買，開出藥方後並要保存一份紀錄。

他說，傳統中醫師將該兩種藥配合其他草藥使用，通常最高用量為三錢；最近大陸方面更將用量訂為三克（不足一錢）。畢培曦說，在七個服用「川烏」、「草烏」中毒病人中，其中一人的藥方發現兩種草藥混和使用，份量多達六錢。他相信，這些中毒事件可能是病人服用的份量過高，但亦不排除是藥店將新鮮草藥提煉為熟藥時不得其法，引致市民服食後中毒。

衛生署呼籲藥師、草藥入口商與批發商應注意有關中草藥的使用情況。

副衛生福利司余黎青萍表示，中醫藥工作小組的中藥報告已經完成，短期內會公布並進行諮詢，報告建議應着手進行中醫的註冊和管制，並擬訂一份「烈性中草藥」的目錄，以推廣有關中草藥的健康教育。

含有毒性的中草藥：川烏（上）及草烏製（下）

中國紅會謝港胞捐輸

救災捐款四成來自香港

指出災區秩序井然無饑荒疫症流行

【本報訊】中國紅十字會代表團一行四人，昨日在港會見新聞界，答謝香港同胞對災區的捐助及匯報該會的賑濟工作。中國紅十字會副會長孫栢秋表示，現時各災區人心安定，社會秩序井然，災民的基本生活得到保障，無饑荒和疫病流行。

孫栢秋表示，由於中國政府和紅十字會相當重視災後防病治病防疫工作，並提早行動，加上港、澳、台等多方支援，使災民得到基本的醫療、保健條件，因此真正做到了大災之後無大疫。

她強調，在整個救災活動中，給予災民捐助最多、支持最大的還是港、澳、台的同胞和海外僑胞們，香港同胞的捐款在中國紅十字會收到的捐款中佔了四成，目前中國紅十字會共收香港紅十字會的捐款五千零九十萬港元，物資折價五千一百五十二萬港元，還有許多物資無法計算。這些捐款及物資覆蓋面很大，影響很廣。這些捐助既是巨大的財力支持，又是無法估量的精神財富。這些財富激勵了災區和全國人民戰勝災害，克服困難及重建家園的信心。

她又表示，中國紅十字會總會制定了嚴格的審計和救災物資使用條例，所有的人道主義捐贈均將毫無異義地用於救助行動上，為災民服務。

最後，孫栢秋代表中國紅十字會和大陸災區人民向香港同胞，向香港各界人士和香港紅十字會的同仁們，致以最衷心的感謝。

環保團體向兩局請願

反對郊野公園作私用

要求取消沙螺洞建哥爾夫球場計劃

【本報訊】本港六個環保團體代表昨日就反對港府批准撥出部分郊野公園用地興建私人哥爾夫球場及豪華度假屋一事，前往兩局議員辦事處遞交請願信，要求議員正視此問題。

該六個團體分別是地球之友、長春社、綠色力量、綠色大嶼山協會、南丫島環境保護協會及世界野生生物香港基金會，其中地球之友更將收集到的六百三十四封市民簽名信分別交給接見的議員及屋宇地政署長和漁農處。

該六個組織發表的聯合聲明中指出，郊野公園委員會同意撥出郊野公園用地給私人發展的決定，違背了郊野公園法例的條文和精神，港府有誤導市民之嫌。

他們又指出，私人發展商至今仍未見提交有關興建哥爾夫球場的環境影響評估報告。他們要求港府立即取消在八仙嶺郊野公園內沙螺洞興建哥爾夫球場的計劃。

奧比斯組織主席傳達向中國國家副主席王震介紹該組織的情況

奧比斯訂初步計劃 在中國各省設眼庫

主席傳達昨在港表示

王震等領導人允死後捐角膜

【本報訊】國際奧比斯飛行醫院繼今年中訪華後，日前到北京獲得中國國家副主席王震接見，王震並作出在死後捐出其眼角膜的承諾。

奧比斯組織主席傳達昨日在記者招待會上表示希望王震的捐角膜行動，能在中國起一個帶頭作用，打破中國人的傳統思想。

他說，目前中國患上眼科疾病者達七百萬人，其中二百萬人需要更換眼角膜。儘管中國每年有七百萬人死亡，但願意死後捐出眼角膜的只有三千人。若能有一百萬人願意死後捐出眼角膜，那二百萬人便可重見光明。

他說，中國多位高層人士亦對奧比斯計劃表示支持，並答應死後捐出眼角膜。

他又表示，該組織初步計劃在內地每個省都成立一個眼角膜儲存庫。該會並將協助長沙市建立一個眼角膜庫及眼科醫院。

他表示該會曾在前年與中國衛生部簽定一項長遠合作計劃，該會每年會派最少四個專家小組來華培訓眼科醫療人員。

奧比斯組織成立於一九八二年，至目前已培訓三千名中國眼科醫生及護士，又免費替六百名中國病人在飛機上進行移植眼角膜手術。

該會來自二十九個國家及地區的六百名眼科專家中，有一名女醫生是來自中國四川省。

六合彩頭獎獨中

派彩二百〇七萬餘元

6　12　22　29　35　37　（44）

【本報訊】第八十三期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：6、12、22、29、35、37；特別號碼：44。

今期頭獎一注獨中，每四元一注派港幣二百零七萬五千三百零四元。二獎有五注中，每注派二十七萬六千七百零四元；三獎有一百七十五注半中，每注派一萬九千七百零八元。

科大教學大樓次期 昨日舉行平頂儀式

麥高樂致詞談打擊通脹

【本報訊】財政司麥高樂昨日出席香港科技大學教學大樓第二期平頂儀式時表示，本港的通貨膨脹沒有快捷的方法可以解決，不過，倘若勞工短缺的問題得到改善，相信對紓緩通貨膨脹有幫助。麥高樂續稱，他將在下月初立法局會議上公布打擊通貨膨脹的措施。

他說，解決本港通脹是一個難題。香港的失業率長期處於低水平，使工商業受到勞工短缺及工資上漲的影響。這些方面得到改善將有助本港經濟發展。至於有關打擊通脹的新措施內容，麥高樂拒絕透露。

香港科技大學第二期工程在去年九月展開，主要是教學大樓的工程。第二期工程完成後，教學大樓的樓面總面積會達十七萬平方米。

港督與四名獲頒榮譽博士學位人士：周光召（左三）、陶學祁（左四）、李國鼎（右五）、蔣震（右四）合照（本報攝）

保良局訪京團返港

李趙金卿轉述姬鵬飛談話

對香港通脹問題表示擔心

【本報訊】保良局辛未年總理北京訪問團一行二十九人，結束在北京的四天參觀訪問，於昨日返抵本港。保良局主席李趙金卿轉述中央顧問委員會常委、前港澳辦主任姬鵬飛的話表示，對於本港的通貨膨脹問題，他也很擔心，希望港人多些提出意見和多些關心。

保良局訪問團在北京期間，獲中顧委常委姬鵬飛的會見，雙方會晤了近四十五分鐘。李趙金卿表示，姬鵬飛在談話時指出新機場工程需要花費很多錢，應盡量節約一些，留多些給未來的香港特別行政區政府。

在終審庭問題上，她引述姬鵬飛的談話說，九七年後是港人治港，不是內地人或者外來人治港。屆時行政、立法、司法是獨立的，司法權是主權問題，不是人數問題，中英聯合聯絡小組達成的終審法院協議是正確的，香港人應承擔自己的任務。

談及立法局和九七年後立法會的關係，李趙金卿說，姬鵬飛指出現時立法局是港督的諮詢機構，九七年後的立法會不是特區政府行政長官的諮詢機構，立法會議員負責立法，通過的立法議案交予行政長官批准，再由全國人大常委會備案。

保良局辛未年北京訪問團於本月二十日由西安抵達北京訪問的。在京期間還拜訪了民政部，了解災區的重建情況。此外，訪問團還遊覽了西安、北京的名勝古跡。

特稿

大力發展中小企業

東區工業聯會主席盧文端談會務計劃

本報記者　鄭鋼英

「香港東區工業聯會新一屆執委會的工作，將會大力發展中小型工商企業的會員，以擴大東區工商業界人士的聯絡與組織。」剛擔任香港東區工業聯會主席的盧文端在接受記者訪問時作上述表示。他表示，由於該聯會自成立以來，都以區內較大型的工商業團體為發展對象，但區內的中小型企業也不少，故為擴大影響，增進聯絡，有必要發展這類會員。

在談到過往數年香港工業的發展時，盧文端表示，本港的經濟一直以來都由製造業、金融業、旅遊業及服務業四大支柱支撐，但過去數年受高地價、高工資、高通脹的影響，曾出現了不景氣的現象。

不過，他說，幸而本港投資者利用鄰近珠江三角洲地區的廉價勞工和土地，減輕產品成本，使本港工商業在國際市場上仍具有很大的競爭力。

至於本港工業未來的發展路向，盧文端認為本港製造商應朝着工業高科技的方向發展，生產出更多優質高檔產品，才可以加強本港與鄰近地區的競爭能力。

他表示，隨着中英雙方簽署機場諒解備忘錄，加上本港工業界今年的投資亦有近兩成的增長，因此他相信香港工商業的前景是很樂觀的。

國際傢俬燈飾展覽

今在會議展覽中心開幕

介紹中外廠商產品

傢俬裝飾業總會設行業動向研討會

【本報訊】第八屆香港國際傢俬、燈飾及傢具展覽會、第四屆商用傢俬展覽會及第四屆承造傢俬及裝修材料展覽會由今日起至二十八日，在香港會議展覽中心舉行。展品琳瑯滿目，包括各款最新傢俬、燈飾、裝置／裝飾用品，適合家居、辦公室或不同類型機構使用。

此三項展覽是亞太區最具規模的傢俬展，每年均吸引世界各地的廠商及買家前來參加，今年共有來自十八個國家和地區的一百二十名廠商參展，包括奧地利、德國、法國、意大利、挪威、英國、羅馬尼亞、美國、澳洲、菲律賓、新加坡、泰國、韓國、印尼、馬來西亞、中國大陸、台灣及香港等。

展覽會期間，香港傢俬裝飾商業總會主辦研討會，探討香港傢俬業各方面情況，題目包括：香港傢俬業近況及未來動向；傢俬機械生產現況及未來；傢俬業內地設廠及香港市場銷售的情況；聚脂及聚脂在現代傢俬的應用。

三項展覽開幕禮定於今日上午十時三十分在香港會議展覽中心同時舉行。邀得香港房屋委員會主席鍾逸傑，香港傢俬裝飾商業總會主席羅富國及副主席何志明主禮及剪綵。

各項展覽由精英國際展覽有限公司主辦，香港傢俬裝飾商業總會贊助。

中美澳星等廠家

展出汽車及配件

昨日起在會展中心舉行

【本報訊】由精英國際展覽有限公司主辦、香港駕駛學院協辦的第一屆香港國際汽車及零配件展覽會，昨日起至本月二十七日，一連四天在香港會議展覽中心舉行。

昨日上午舉行的開幕儀式由立法局議員倪少傑及香港駕駛學院董事長唐義安主持。

這次展覽吸引了來自七個國家和地區的八十名商廠參展，包括澳洲、美國、中國大陸、南韓、新加坡、台灣及香港。

參與今次展覽會的中國汽車工業，並首次公開展出了中國首輛「東風」牌八噸有軌貨車及「北京」牌有軌越野車。

小童群益會一項調查顯示

兒童長期玩遊戲機 令眼睛疲倦手指痛

影響群體交往知識傳遞體能訓練

【本報訊】電子遊戲機可以令兒童感到有成功感，亦是解悶和鬆弛神經的好方法。不過，長時間玩電子遊戲機是會令兒童眼睛疲倦及手指痛。

香港小童群益會倡導工作小組鑑於電子遊戲機潮再在本港興起，特於今年年中進行了一項調查，以了解兒童對玩電子遊戲機的看法，與及父母對子女玩電子遊戲機的反應。調查對象是該會轄下十二個單位的會員和服務對象，共一百一十九名就讀小四至中二的小學生。

結果顯示出大部分兒童沒有把遊戲機看作與人交往的一種工具，而比較傾向於遊戲機所帶來的私人化樂趣。這現象令人關注到兒童在社交方面的發展會否因獨自玩遊戲機而受到影響。

這次調查亦顯示出許多家長對子女玩電子遊戲機並沒有強烈反對，而他們對子女玩電子遊戲機的時間亦沒有嚴厲限制。意味着電子遊戲機已成為一種普遍的玩意，既受兒童的歡迎，家長也沒有採取抗拒的態度。

從整體報告顯示，兒童一般都認為遊戲機可以隨時隨地玩，十分方便；而且遊戲刺激，畫面吸引，加上有成功感，既可訓練反應和思考，又是解悶和鬆弛神經的好方法。但是一般兒童都同意長時間玩電子遊戲機是會令眼睛疲倦及手指痛的，而超過一半以上被訪者更認為「打」電子遊戲機就捨不得停止。

此外，被訪者一般都同意長時間玩電子遊戲機是令眼睛疲倦及手指痛的，這個問題關鍵在於時間的分配，每次玩機都應適可而止，不會終日沉迷。

根據兒童對電子遊戲機的反應，調查結果分析，認為應為兒童發掘多一些其他消遣選擇，使兒童能有不同的體驗。

另一方面，調查分析並建議對電子遊戲機所未能充分照顧兒童閒暇生活的其他方面，例如群體的交往、知識的傳遞、親子溝通、體能的訓練等，家長應多加注意，使兒童能積極探求和嘗試一套全面及均衡的消閒方式。

樂聲杯賽馬日 信興機構贊助

【本報訊】樂聲杯賽馬日將於十月十六日在沙田馬場舉行。此一年一度之賽馬盛事，乃由樂聲牌總代理信興機構所贊助，總獎金達五十五萬元。除獎金外，冠軍馬主尚可獲精美「樂聲杯」一座，另各場頭馬馬主亦可得銀杯乙個。

樂聲杯賽馬日支票送交儀式，已於十月十八日在香港賽馬會行政大樓舉行，由信興機構主席蒙民偉將該五十五萬支票送予賽馬會行政總監韋敬誠將軍。

勝跡郵票贈寶蓮寺

「香港勝跡」特別郵票昨日起在各郵政局發售。圖為郵政署署長黃星華把鑲好的全套「香港勝跡」特別郵票首日封相架致送予寶蓮寺釋智慧法師。

日產概念房跑車 可使用甲醇汽油

【本報訊】日產車廠在剛舉行的第五十四屆德國法蘭克福車展上，首次公開最新的概念汽車「[illegible]」。

今次展出的「[illegible]」概念汽車，包括種種豪華而周全的設計，特別是對安全設施和環境保護工作作出承擔，符合今天以至未來的環境新求。

這款「日產」新一代的高性能豪華房跑車，外型強調優美，內部設備以最高級的行車享受為主，如真皮座椅、數碼立體聲音響系統。引擎動力方面，擁有靈活的燃料適應能力，可用甲醇高達百分之八十五的汽油甲醇混合劑。

窗業百團社

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING, LTD.
CHIWAN赤灣（蛇口）⇌香港HONG KONG
兼收拼箱／整箱貨（接受COC／SOC貨）
船名：WO SING NO.1　和星一號
逢一、三、五香港開出・逢二、四、六赤灣返航
收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　電話：7288321
聯絡電話：8657338　李先生／陳小姐
台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
台灣代理處：偉運股份有限公司
台北市林森南路十二號中國航運大樓　電話：393-3171
深圳中轉倉：深圳寶安北路筍崗841庫　電話：（755）264997
另上海・天津・大連・北京・蛇口・福州・青島均設有辦事處　代辦中轉承運
誠意為台灣廠商提供進出口一條龍服務
香港→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
DSR ROSTOCK EF142	28/10	29/10	31/10
GERMAN SENATOR EF143	4/11	5/11	7/11

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　TEL：7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭
大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE全球貨運代理業務
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA—JAPAN TAIWAN SINGAPORE S.KOREA THAILAND
EUROPE HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657130　潘先生／伍先生

台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
STELLA I	15S	27/10	—
LOUISA	21S	8/11	12/11

交貨地點：潤發倉碼有限公司　TEL：7288321
九龍長沙灣發祥街1號

DRAGON BAY CARGO LTD.
基隆／台中／高雄⇌香港⇌中國各地
＊原櫃付運，無需轉櫃＊散貨直航，船期密集
香港⇌汕頭特區碼頭

	收貨	離港
恆暉輪	1-2/11	4/11
恆昇輪	28-29/10	30/10

香港灣仔道高信大廈六樓B　電話(85)7718722　傳真7707410
北京華僑飯店　電話(861)4016688轉1245　傳真4012386
天津友誼賓館　電話(8622)310372轉2322　傳真(8622)310616
大連富麗華酒店　電話(86411)230888轉519　傳真804455
汕頭南海酒店　電話(86754)273419轉206
廣州三寓賓館　電話(8620)756888轉1239　傳真766136
台北民生東路172號12樓　電話(886)2-5019082　傳真(886)2-5010305

軒湛 KEENTRANS
☆海運／空運（中轉／直達）
歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口及香港
☆散貨／集裝箱班輪服務：
香港→汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸
●大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載●
（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）
軒湛有限公司
KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82－86號9樓A座
FLAT A, 9/F, FOO CHEONG BLDG. 82-86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906, 5416832, 5430151　FAX：5445549

一九九一年十月二十五日

鍾逸傑馬

出售房委

包括降

【本報訊】房委會主席鍾逸傑重申，房委會會全面檢討出售公屋計劃，特別是公屋住戶家庭入息及買樓供款之間的關係，但他並不認為兩者之間應有一個直接掛鈎關係。房屋署署長馮通則表示，房委會正在研究的改良計劃方案，包括降低同一座大廈要超過五成住戶購買才出售的比例，以及業主與租客在管理問題上需要投票決定時的人數比例

城	雷暴	2	17
京	有雨	10	20
尼拉	雷暴	25	33
谷	雷暴	24	32
加坡	晴	25	33
尼	驟雨	16	22
爾本	驟雨	11	16
杉磯	多雲	14	22
藩市	晴	11	19
約	有霧	13	22
哥華	有雨	5	9
倫多	雷暴	12	23
敦	多雲	9	11
黎	薄霧	9	12
蘭克福	有雨	6	11

戴展華原立局席位已定期再提名競逐

表格由下星期一開始備索

【本報訊】港督昨日在憲報正式公布一個立法局議席出缺，接受提名前經常在港居留十年。候選人只需是香港居民，惟

粵港將簽書面協議

鍾逸傑馮通昨分別表示
出售公屋改良方案 房委會將詳加考慮
包括降低買樓者比例及入息與供款關係等

【本報訊】房委會主席鍾逸傑重申，房委會會全面檢討出售公屋計劃，特別是公屋住戶家庭入息及買樓供款之間的關係，但他並不認為兩者之間應有一個直接掛鈎關係。房屋署署長馮通則表示，房委會正在研究的改良計劃方案，包括降低同一座大廈要超過五成住戶購買才出售的比例，以及業主與租客在管理問題上需要投票決定時的人數比例等。

鍾逸傑昨日出席英國屋宇經理學會香港分會研討會開幕禮後表示，房委會會檢討出售公屋售價與市價的差別及關係，其中會特別注意住戶家庭入息及買樓供款間的關係，確保住戶能夠負擔供款；但由於每個家庭的入息會有不同，他不認為兩者之間的關係應是直接掛鈎。

他重申不想取消出售公屋計劃，因為他認為該計劃是有推行價值的，房委會會尋求立法局議員及居民的意見，改良這個計劃。

馮通在出席同一場合後表示，房委會會考慮多個改良方案，其中之一為降低一座大廈中要有超過五成住戶願意購買才出售的比例，但考慮時會研究方案的效果，及產生的困難是否可以克服。另一個考慮，是業主和租客就大廈管理及改善工程問題進行投票決定時，如果業主數目不足五成，其利益便可能無法達到。他舉例說，如果業主希望在大廈大堂鋪設雲石，提高大廈價值，但住客可能會害怕租金上升及收費增加而不贊成，兩方面便會出現意見不同。

他承認出售公屋能為房委會收入帶來一定幫助，但即使沒有這方面的收入，房委會仍能夠應付。他估計有人誤會房委會有意透過出售公屋計劃增加收入，可能是因為計劃在去年宣布推出時，剛巧碰上房委會出現財政上的問題，他重申，房委會的目的是希望住戶擁有自己的居所。

他表示，房委會的財政同時亦受樓宇維修及建築開支影響，他估計未來的建築成本會開始平穩，對房委會財政會有較好的影響。

拘捕三十人 內有黑學生
新界警方採連串行動 打擊進入學校黑勢力
據稱該勢力正在萌芽中已被成功摧毀

【本報訊】黑社會滲入學校問題引起公眾關注，警方亦在致力阻止魔爪伸入學校。警方新界總區近日採取連串行動，把一個堂口的三十名成員拘捕，成功摧毀一股正在校園萌芽的黑勢力，被捕者當中且包括「黑學生」在內。

這個活躍新界區學校的黑社會堂口是「和×和」，懷疑專門派出一些「黑學生」在校園招攬「新血」，以擴大勢力。警方經過多月調查，與多間學校聯絡，並蒐集有關資料後，近日針對這個堂口採取了行動。

警方相信這個堂口活躍在沙田、粉嶺、上水等區的一些學校。不過警方強調，這股學校黑勢力只是萌芽階段，並未根深蒂固，而且，有關學校的黑社會問題並不嚴重。

新界總區於今年初開始調查，除了與校方加強聯繫外，又邀請了五十名「問題學生」提供資料。這批學生中，有二十人承認曾「口頭」加入黑社會，但仍未正式成為黑社會會員。

行動於本月十八日展開，警方首先掩至上水一個單位，拘捕了十一名男子，又搜獲堂口標記、黑詩及有關黑社會的物品。被捕十一人年齡由十五至三十六歲，其中一人相信是堂口內的「白紙扇」。

警方第二次行動是在前日展開，在粉嶺一住宅拘捕了「和×和」的兩名疑是頭目人物。昨日早上，警方再度出動，動員五十人，分成十四小隊，遍搜新界及九龍十四處地方，再拘捕這堂口的十九人，同時檢獲小量鴉片及吸食用具。被捕的十九人年齡由十五至六十六歲，其中兩名分別十五及十六歲的少年是學生，懷疑專門在學校內踢人入會。而當中六十六歲的男子相信為該堂口的重要人物。

警方現正諮詢律政司意見，如果得到指示，會以三項控罪將一干人等落案，包括：㈠身為黑社會會員；㈡踢學生入會；㈢藏有黑社會詩句。

港府工程兩委會函港督盼增人手
並談爆水管處理遲緩因由

【本報訊】港府工程督察及工程監督員職系聯委會昨日發表該會日前致港督的函件，表示近期的爆水喉事件處理遲緩，皆因工務局的人手短缺，他們強烈要求港府允許工務局增聘必需人手，設立緊急工作小組，以解決問題。

由於聯委會涉及的兩個職系的員工，目前正因爭取合理薪酬及財務條件而進行按章工作的工業行動，再加上工務局的人手短缺，令緊急救援工作受到影響。

該函件指出，雖然港府執行「凍結公務員增長」措施，但在資源調配上應作出配合，以使有關部門可以招聘足夠的人手，以求解決人手短缺問題及改善公眾服務。

聯交所前要員被控案 主控述申請上市程序
列舉希慎興業及品質國際等申請情況

【本報訊】香港聯合交易所前高層人員涉嫌非法收受利益案，昨日在高院進行第二天聆訊，仍由檢察官陳述案情，講述被告等如何利用上市委員會委員身份，獲得優先配股，賺取利潤經過。陳述案情未畢，按察司馬天敏將案押後今晨續訊。

關於希慎興業集團申請上市事，主控指出，首被告李福兆獲得優先配股一百二十萬股，其他五位副主席各獲配二十七萬股，辛漢權獲三萬股，聯交所其餘會員只獲二百五十八萬股，職員獲配七萬股。是役中，李福兆獲利十九萬二千元，其他洗祖昭獲利四萬六千元，湛兆霖獲利五萬七千元，王啟銘則虧蝕四萬七千元。

收受東方報業集團股份上市的包銷佣金方面，主控說，在未申請上市前，第七被告辛漢權在聯交所附近與東方報業集團有關人士梁先生，提及上市申請。當時辛漢權表示有朋友對包銷有興趣。其後在討價還價下，李福兆及其他被告各獲配一百五十萬股，每人各賺得一萬八千七百五十元佣金。

東方報業集團申請上市時每股一元；八月十八日，即上市後第五天，升至每股二元一角。

主控表示，從上述情況看，被告等從不放過索取利益的機會。

主控陳述至太平協和優先配股時，讀出聯交所上市委員會在多次討論該公司申請上市的會議和洽商過程的錄音紀錄。案中多名被告均涉及參與其事。

主控指出，通過錄音帶的會議交談，第八被告李國麟支持和參與索取優先配股，而且擔保一定能夠獲得優先配權。太平協和的申請上市是違反上市規則的，但上市委員會卻設法令太平協和能夠順利上市。

主控說，綜合上述錄音帶，顯示李福兆在上市委員會內擔當首要角色，而其他的副主席及高級職員亦擔當不同的角色。

較早時，主控曾向陪審團介紹公司申請上市的程序和步驟。他說，申請上市公司，必須符合上市條件，申請公司必須是公眾公司，公眾有興趣認購股票，而且是一間有相當規模的機構，至少有五千萬元資本，有足夠股份（至少兩成半）供公眾認購，要有良好的業績（要向上市委員會提供過去五年業績紀錄），公司與大股東沒有利益衝突。聯交所上市委員會要考慮申請上市公司是否符合上述規則，才決定是否批准該公司上市。

主控表示，申請上市公司因缺乏經驗，通常委託律師、會計師、商人銀行協助辦理申請，因為他們有替公司辦理上市的豐富經驗，有時候還可提供有建設性的提議。他們與聯交所、證監處有密切聯絡。商人銀行實際上是申請上市公司的財務顧問，協助預備招股書。

通常公司在申請上市的兩、三星期前，會跟聯交所上市委員會舉行一次內部會議，出席者包括上市公司代表、商人銀行、律師及聯交所上市委員會成員。會議由首被告李福兆，會同其餘五位副主席及第七被告，前行政總裁辛漢權，商討該公司業績是否符合規定條件，倘若原則上批准的話，該公司可以發出招股書、刊印正式申請認購表格。最後證監處若不反對，聯交所上市委員會正式批准該公司上市。

主控特別強調，申請公司上市，在申請過程中遭遇到任何延誤，將受到極嚴重的經濟損失，因為整套申請計劃要押後，還要重新擬定整套計劃，以及刊印全新的招股書。即使略為延誤，也會招致甚大損失。

主控說，上市委員會在商討審批有關公司上市申請時，與會人士能夠知道該公司資料，由此而判斷出該公司是否值得投資。案中被告人等，因熟悉市場情況，對他們十分有利。他們並知道任分包銷商所負的風險程度，例如會否出現公眾認購不足而須自行找買家自負盈虧等。主控表示，如果出現牛市，交投蓬勃，股價穩步上升，分包銷風險極低，因此對上市委員會委員的投資十分有利。

主控隨即講述各被告涉及各項貪污性控罪的經過。

他說，八六年底，品質國際申請上市有困難。聯交所指該公司發行公眾認購股量不足，未符合上市規定。聯交所上市部經理曾德雄致函安排品質國際上市的商人銀行萬國寶通，要求以優惠價配五百萬股予聯交所會員，結果品質國際將每股一元一角降至一元優先配售給聯交所會員。

主控說，八七年一月七日下午，品質國際及萬國寶通代表與上市委員會商討上市事項時，曾德雄和辛漢權、上市委員會正副主席，要求多配二百萬股，更要求所有經紀費、印花稅、交易費全由萬國寶通或品質國際負責。此舉並非依照一般程序由買方負責，品質國際代表非常不滿，要押後商量，後來萬國寶通副總裁為讓公司申請上市可順利完成，勉強同意。品質國際遂獲得原則上批准上市。

主控指出，被告人等以其他人無法獲得的優惠價錢購得七百萬股，只有一百八十萬股由會員認購，餘下的五百多萬股則由被告及常務委員、上市委員會委員及有關職員瓜分。是役中，首被告李福兆從優惠價的股票中賺得利潤一百萬元。其他被告亦獲利數十萬元不等。被告人等是利用其上市委員會的職位接受該批優惠價錢的配股。品質國際按正常條件是較難上市的。至於索取七百萬股是否屬於貪污性收受利益，那要陪審團衡量其過程來決定。

戴展華原立局席位已定期再提名競逐
表格由下星期一開始備索

【本報訊】港督昨日在憲報正式公布一個立法局議席出缺，這是由於戴展華辭去該席位之故。此外，憲報亦刊登另一段公告，宣布這個新界西選區的議席候選人提名期在十一月四日至十八日進行。

提名表格由下星期一（十月二十八日）起在各區政務處及灣仔港灣道二十五號海港中心十樓選舉事務處備索。

候選人須為登記選民，並須接受提名前經常在港居留十年。候選人只需是香港居民，惟其提名則必須由屯門及元朗的登記選民簽署同意。每份提名書需由十名登記選民簽署，而該十名登記選民只可支持一名候選人。

新界西選區包括屯門及元朗兩區，共有登記選民十九萬八千八百一十七人。如沒有候選人自動當選，則補選將於十二月八日（星期日）舉行。

核電廠完工期再延後 黃保欣認為重視安全
反映有關方面不想工程馬虎完成
粵核電合營公司近曾派員來港解釋

【本報訊】核電安全諮詢委員會主席黃保欣昨日表示，大亞灣核電廠完工日期再度延後，正反映有關方面重視核電廠的安全準則，不想將工程馬虎完成。而據他了解，核電廠方面亦沒有任何意思減低工程的透明度。

就較早前一些有關核電廠工程的報道，廣東核電合營公司在數日前派出兩名高層代表來港與黃保欣會晤，並解釋工程延遲的原因。黃保欣說，他獲告知，延遲完工的理由是因為部分設計圖樣及進口材料均曾出現延期交付情況，而在施工的協調上亦需要有所改善。

黃保欣表示，核電廠方面並沒有取消「臨場調整修改申請」的制度，只是出於協調的需要，在技術上作出一些調整。他說，過去，工程是先由法國的設計公司交付圖樣，然後由承包的施工隊伍裝置，最後再由設計的公司就每一部分完成的工序作出檢查，這種方法往往需要數次的修訂。現時經有關方面商量決定，將設計與施工統一起來，賦予法國公司委任工程人員的權力，並邊施工邊監督，有錯即時修改，以增加工程的效率，而工程施工完畢後會再進行總檢查。黃保欣認為，這樣做，屬於加強工程管理的問題。

對於大亞灣核電廠工程迄今已發出超過二萬份的「臨場調整修改」，據他了解，黃保欣說核電廠工程一般也會發出三萬多次的「臨場調整修改」，而現時大亞灣核電廠的工程約為整體的六、七成左右，因此，大致上仍與標準相符。

黃保欣強調，核電廠工程投資龐大，每天的利息負擔甚巨，因此，延遲落成對投資者方面並不有利，而現時有關方面再度宣布延遲，正顯示他們並沒有放寬安全準則。

核電安全諮詢委員會成員將在十二月再度前往內地開會。

直通巴士線供開辦
截止申請期為本月卅一日

【本報訊】運輸署提醒欲申請開辦經落馬洲管制站來往中國大陸與香港直通巴士和出租汽車服務的人士，接受申請的截止日期為本月三十一日。

該署發言人昨日指出，申請應以書面提交，並應具備申請人的個人資料、服務性質的說明，擬提供往返兩地的過境服務班次，及中國當局批准提供服務的證明文件。

申請書必須遞交香港美利道二號美利道多層停車場大廈閣樓二十八號室。查詢電話為八〇一五九九一。

疑因新水加得少而危坐天台企圖跳樓的男子（本報攝）

泊車咪錶擬改私管 戴禮賢昨表示反對
認為對車主及納稅人不公平

【本報訊】香港汽車會首席執行幹事戴禮賢昨天發表聲明，指港府以減低公營開支為理由，有意將全港一萬四千個泊車咪錶交由私人公司管理，措施對私家車車主及全部納稅者而言，絕不公平。

他指所有泊車設施，正如港府興建的多層公共停車場及行車隧道一樣，皆取自公眾建造，理應為公眾利益著想，以最恰當的手法由港府經營。當局將公共設施交由私人公司管理，無形中讓他們在從未有投資過的資產上面，坐收利益。

戴禮賢強調，泊車咪錶根本就是公共設施的一部分，若私人公司從中向市民收取服務費，便構成一種重複徵稅的做法，此舉是納稅人不能接納的。

天氣

最高27℃ 最低22℃

天晴，吹和緩北至東北風。

預測		最低	最高
澳門	多雲	19	27
廣州	多雲	19	27
北京	晴	10	15
天津	多雲	7	17
青島	多雲	10	17
西安	晴	7	22
成都	晴	10	20
昆明	晴	12	22
上海	晴	15	24
南京	晴	10	23
杭州	晴	12	25
廈門	多雲	19	26
桂林	多雲	16	26
海口	晴	24	28
台北	多雲	23	26

漢城	雷暴	2	17
東京	有雨	10	20
馬尼拉	雷暴	25	33
曼谷	雷暴	24	32
新加坡	晴	25	33
悉尼	驟雨	16	22
墨爾本	驟雨	11	16
洛杉磯	多雲	14	22
三藩市	晴	11	19
紐約	有霧	13	22
溫哥華	有雨	5	9
多倫多	雷暴	12	23
倫敦	多雲	9	11
巴黎	薄霧	9	12
法蘭克福	有雨	6	11

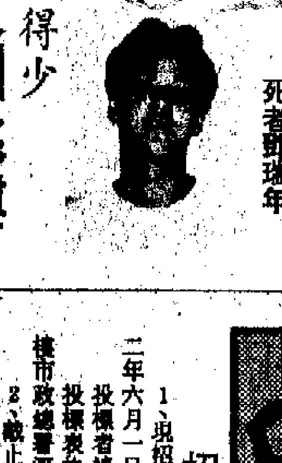
貨車失控撞欄翻側 跟車工人傷重身亡
死者本為雜工兼做跟車幫補家計

【本報訊】龍翔道近大窩坪處昨日上午發生嚴重車禍，一輛五噸半重密斗貨車，疑因車速過高失控，撞毀一列鐵欄，繼而向左翻側，車頭並壓正路邊一個石屎沙井，跟車工人頭部受重傷，當場昏迷，被夾車內，後由消防員救出，惟送院後證實已死亡。貨車司機亦受傷，被送院醫治。

意外發生於昨日中午十一時許，一輛運送罐頭的密斗貨車（DS五八×二）由二十一歲司機林家輝駕駛，載同十九歲跟車工人鄧瑞年，擬將貨物運往深水埗、山道及荃灣區店舖，當沿龍翔道右轉入大窩坪路口處時，疑因車速過高突告失控，撞向右邊鐵欄，摃毀一列防撞欄，衝前十多米後向左翻側，車頭更壓向路邊一個二呎乘二呎的突出沙井位，車頭嚴重損毀。跟車工人頭部受重傷，昏迷車內；司機則負傷爬出車外，截停途經的車輛求助，由一名駕車人士用無線電話替其報警。

警方接報到場，召消防員攜車將被夾的傷者救出，惟送抵院後已返魂無術。

死者鄧瑞年原與家人同住竹園北邨梅圓樓二一×三室，有五姊妹，死者排行第四，乃獨子。據稱，鄧瑞年於去年始中學畢業，但因成績欠佳，現正讀夜校擬再考試。但由於家境清貧，日間在油塘一罐頭公司當雜工，且兼跟車送貨工人，月入約四千多元，以幫補家計。



死者鄧瑞年

電器工人圖跳樓
疑因新水加得少 危坐天台卒由專家勸服

【本報訊】一名電器店工人，疑因新水加得少而不開心，昨日下午離開慈雲山的電器店，到鰂魚涌的鯉景灣東區發展大樓，危坐十七樓天台石壁企圖跳樓。警方談判專家苦勸兩小時，始將他勸服，打消自殺念頭。

該名男子姓鄭，三十餘歲。他在慈雲山鳳華里一間電器店工作，據稱月入僅三千多元，較其他同事為低。據說他曾涉及今年在旺角發生的一宗高買案。其同事稱，最近見他鬱鬱不樂，至昨日下午三時許，突然失去他的蹤跡。

粵港將簽書面協議 避免電波頻率干擾
港第二代無線電話延期明春啟用

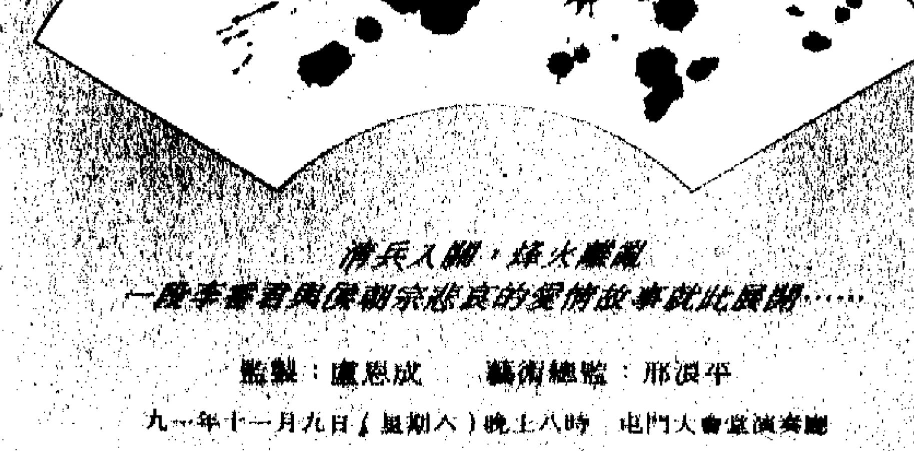
【本報訊】郵政署署長黃星華昨日出席一個儀式後說，郵政署的一個代表團昨日啟程往深圳，與廣東省代表研究協調兩地無線電波頻率的技術性問題，並會首次達成書面協議，避免日後雙方所用的頻率互相干擾。另外，他又透露，本港第二代無線電話要推延到明年三月才能投入服務。

黃星華說，目前省港兩地都有使用一些特別的頻率，不會互相干擾；但有些頻率只在單方面使用，為避免雙方日後同時使用這些頻率時互相干擾，因此，雙方要在短期內達成共識及簽署書面協議，以利雙方日後使用的電波不會影響各自的用途及運作。

他又說，原本應該在今年底推出的第二代無線電話服務，因為生產商在電話機件的設計上出現問題，故最遲要到明年三月才能投入服務。由於香港是最早推出第二代無線電話的地區，香港所生產的零件不能在全世界使用，故在設計上及市場研究拖延了整個計劃的進展。

新市鎮文化教育協會演出民族舞劇

桃 花 扇



清兵入關，烽火離亂
一段李香君與侯朝宗悲哀的愛情故事就此展開……

監製：盧恩成 藝術總監：邢淚平

九一年十一月九日（星期六）晚上八時 屯門大會堂演奏廳
九一年十一月十六日（星期六）晚上八時 沙田大會堂演奏廳
九一年十一月二十三日（星期六）晚上八時 荃灣大會堂演奏廳

票價：$30, 40, 50

門票在沙田大會堂、荃灣大會堂、屯門大會堂、香港文化中心及其他城市電腦售票處發售。全日制學生及六十歲或以上觀眾可享受半價優待，先到先得，額滿即止。
電話留座：734 9009
查詢：452 7328（屯門大會堂） 694 2536（沙田大會堂） 414 0144（荃灣大會堂）
主辦機構保留更改節目及演出者權利。

區域市政局支持

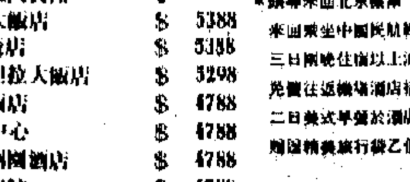
香港市政局
改善城市環境‧確保公眾衛生
提供康體設施‧促進文娛活動

招標佈告

1、現招標承投在大坑東遊樂場內小食亭之專營權。承辦期由一九九二年六月一日至一九九五年五月三十一日。
投標者請注意，該小食亭現時之月租為港幣三千零八十元正。
投標表格及其他詳細資料，可向九龍元州街55號深水埗郵政大廈四樓市政總署深水埗環境衛生辦事處索取。
2、截止投標時間：一九九一年十一月二十九日（星期五）上午九時。
3、市政局不一定接納出價最高的投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書的全部及部分內容。
4、投標書必須填具一式兩份，放置白信封內封密，信封面貼上投標標籤（USD 52A），註明「市政局投標委員會秘書收」。所有投標書均須放入香港金鐘道66號金鐘道政府合署44樓市政總署南面接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書李志貞

中航假期 CAAC HOLIDAYS ★商務行★ 金鷹假期



機票+酒店			包括
北京	*釣魚臺國賓館	$ 7228	*[illegible]來回北京機票
北京	中國大飯店	$ 5388	來回乘坐中國民航經濟客位
北京	王府飯店	$ 5388	三日兩晚住宿以上酒店
北京	香格里拉大飯店	$ 5298	免費往返機場酒店接送
北京	建國飯店	$ 4788	二日美式早餐於酒店
北京	國貿中心	$ 4788	贈送精美旅行袋乙個
北京	天倫王朝酒店	$ 4788	
北京	首都賓館	$ 4788	
北京	麗都假日酒店	$ 4788	
上海	波特曼酒店	$ 4338	
上海	貴都國際大酒店	$ 3536	
杭州	香格里拉飯店	$ 4288	
桂林	漓苑酒店	$ 2770	
天津	凱悅飯店	$ 4790	
汕頭	國際大酒店	$ 2780	

華魯有限公司誠聘
公關小姐
女，18歲—28歲，懂英語、粵語、國語。年終雙薪、獎金、有薪年假、醫療補貼，有晉升機會。應聘者請親繕履歷，通訊地址、電話，並附近照一張，寄香港灣仔港灣道一號會展廣場辦公大樓42樓，人事部收。電話：8241268

Luxe 1992年 日記枱墊
精美PVC枱墊、枱曆
品質優良紙面、皮面、PVC面各款日記
總代理 美輝貿易公司 FAX: 417-1362
澳門分銷商 澳門文化廣場 TEL: 305-613 FAX: 314-471
TEL: (852) 417-1821

外交部發言人昨談話
港設終審法院有原則協議 中國政府絕對不同意改變
盼英方按照協議進一步與中方磋商細節

【新華社北京二十四日電】外交部發言人今天在這裡說，中英雙方最近達成的有關在香港設立終審法院問題的原則協議，完全符合聯合聲明和基本法的精神，充分體現了「港人治港」的原則。

這位發言人說，根據中英關於香港問題的聯合聲明和香港特別行政區基本法，在香港設立終審法院應是在一九九七年香港特別行政區成立以後的事情。為了實現一九九七年政權的順利交接和平穩過渡，中英兩國政府經過認真磋商，最近就在一九九七年前設立香港終審法院問題達成了原則協議。

他指出，現在，香港有人揚言要改變這個協議，這是中國政府絕對不能同意的。

發言人說：「我們希望英國方面繼續採取合作態度，按照已達成的原則協議，進一步就有關細節問題與中方進行認真的磋商，以便早日在香港設立終審法院。」

六人連任另四新人來自立法局
行政局新委任議員 港督宣布十人名單
強調討論保持機密和集體負責原則

【本報訊】港督衛奕信昨日宣布行政局議員委任名單。六位前行政局議員獲得再度委任，而其他四位新被委任的立法局議員中，包括一位直選議員。

獲得再度委任行政局議員的人士包括：鄧蓮如、李鵬飛、浦偉士、范徐麗泰、屈珩和王賡武。新獲委任的人士包括：周梁淑怡、何承天、許賢發和黃宏發。至於未獲再度委任的人士包括譚惠珠、鄭漢鈞和謝志偉。

在新獲委任人士當中，黃宏發是唯一一位由直選產生的議員，何承天及許賢發均是功能組別議席議員，而周梁淑怡則是委任議員。

上述所有人士的任期至九三年九月三十日止。

港督衛奕信在宣布委任名單時表示，他一向的目標是委任富經驗的人士出任行政局議員，這些人士既與立法局和社會之間有穩固的聯繫，並能盡量反映本港各類主要的政治意見。因此他挑選背景不同的人士，其中許多在立法局已有相當經驗。

他又表示，十分重視行政局須繼續有效和有效率地運作。

他說：「若行政局議員須就面對的種種難題提供最佳的意見，就必須明白這些意見和他們彼此間的討論要保持機密，同時，各議員其後對行政局集體作出的決定亦不會公開批評。」

衛奕信又向卸任的議員譚惠珠、鄭漢鈞和謝志偉致謝，感謝他們在任期間對行政局的工作所作的重大貢獻。

另一方面，衛奕信昨日出席中大頒授學位儀式後表示，新委任的行政局是一個良好的決策機構，有能力與各方面和各立法局議員進一步建立關係。

他說：「若我們要通過政府政策，以及通過適合本港的法例，那麼行政局便須與各立法局議員緊密合作。」

他又希望行政局與立法局能建立關係。因此，所有新委任議員均來自立法局。

被問及為何民主派人士不獲委任，衛奕信說：「港同盟已就行政局議席事宜明確地表明其立場。他們表示目前難以接受行政局的運作的規則，這自然限制了可供我挑選進入行政局的人選。」

四位新行政局議員的簡歷如下：周梁淑怡——現年四十六歲，亞洲電視董事兼顧問，自一九八一年起出任立法局委任議員。何承天——現年五十二歲，王董建築師事務有限公司執行董事及執業建築師，立法局代表建築、測量及都市規劃界功能組別的民選議員。許賢發——現年五十五歲，香港社會服務聯會總幹事，立法局代表社會服務界功能組別的民選議員。黃宏發——現年四十七歲，立法局新界東選區民選議員，香港中文大學政治行政系講師。

四名新晉行政局議員：黃宏發（右上）、何承天（右下）、周梁淑怡（左上）及許賢發（左下）

新一屆行政局議員名單
新委任：周梁淑怡、何承天、許賢發、黃宏發
連任：鄧蓮如、李鵬飛、浦偉士、范徐麗泰、屈珩、王賡武

律師會發表新聞公報指出
律師資格即使取消 先前文件仍屬有效
該會正查會員紀錄以消除公眾疑慮

【本報訊】香港律師會昨日發表新聞公報，表示該會現正檢查會員紀錄，以消除因一名會員資格成疑問題而引起公眾對律師資格問題的憂慮。

公報表示，檢查的主要部分工作已告完成，暫無任何事情可引起公眾的關注；香港律師會並將在未來審核律師資格時引入新的驗證程序。

公報中又說，律師會已從一位御用大律師中獲證，除非一名律師已被法院取消其資格，否則即是該名律師仍具律師資格；御用大律師又證實，即使一名律師被取消資格，過往他在被認可為律師期間簽署的文件仍屬有效。

男子遺埋屍八鄉草叢 背部被刺已列兇殺案
死去一周身世成謎 警方通宵尋線索

【本報訊】元朗八鄉青潭山邊隱蔽樹叢，昨日揭發一宗埋屍案。一名身材健碩的男子，被埋在地下兩呎深處，死去已有一星期，屍身腐爛發臭有蟲，胸背有數個小孔，相信是由利器造成，須待驗屍證實死因，警方已列作兇殺案處理。

警方為求獲得線索，晝夜進行剖屍，至今日凌晨初步完成，相信死者是被利器亂刺致死，胸部及背部都有小洞，但死者身世仍未明。

警方科學鑑證科人員及法醫官到場協助，元朗重案組第二隊接手調查。初步不排除死者被兇徒挾持到該處，而兇徒有兩人或以上。死者遇害之後，被移屍到現場埋藏。警方現正追查死者的身份以查明真相，並於今晨返現場徹底搜尋線索。

埋屍的地點為八鄉青潭水塘一處山坡矮樹叢，地點十分隱秘，由荃錦公路經甲龍前往，經山路車行十多分鐘後，再轉入小路步行十五分鐘，再轉入小路傾斜崎嶇，進入矮樹叢才能到達。

案發於昨日上午十時，三名居住在附近的村民，在山坡上設置陷阱捕捉野豬，當時上山查看有否收穫。當他們走近現場時，即嗅到一陣陣腐臭味，他們稱由其經驗判斷，知道是屍體發臭的味道，於是循臭味找尋上山。

他們到達現場山坡附近，發現一隻白布鞋，已覺事有蹺蹊，再上斜路不遠處，見泥土中有一角似文化衫的白布露出，臭味則由該處發出。其中一名村民試圖拉出該塊白布，但拉之不動，似泥土下有重物壓着，三人疑是屍體，於是落山報警。

警方趕到封鎖現場山頭，消防員到場協助發掘，在泥土下兩呎處掘出一具男屍。該具男屍年齡約由二十歲至四十歲之間，身高約五呎八、九吋，身材健碩，穿着白T恤牛仔褲，左腳穿着白布鞋，右腳赤足。他俯伏泥土中。初步估計死者死去已有一星期，屍身腐爛發臭有蛆蟲，身上無身份證明文件。

企業家考察團昨抵浦東
貿促會上海分會設酒會為該團洗塵

【新華社上海二十四日電】以張鑑泉為團長的香港上海浦東考察團一行二十九人，應中國國際貿易促進會上海分會的邀請，今天下午抵達上海。

今晚，貿促會上海分會舉行酒會，為香港朋友洗塵。

香港布政司署經濟科首席經濟主任張鶴英在酒會上說，上海浦東新區的開放和開發，將會帶動整個長江流域和中國大陸的經濟快速發展，香港企業界對此甚感關心和興趣。

香港企業家們在上海期間，將走訪浦東開發辦公室，考察浦東新區的開發和建設的市政設施、工廠、保稅區、金融開發區、出口加工區以及集裝箱碼頭等；此外，他們還將參觀閔行經濟技術開發區、上海證券交易所。二十七日返港。

美國越南關係正常化 霍德說有利遣返行動
將致力安排越南入境者有秩序回國

【本報訊】布政司霍德昨日表示，港府將致力安排越南入境者有秩序地返回越南。而事實上他們現時應認識到並沒有其他選擇。

霍德出席在香港會議展覽中心舉行的英國屋宇經理學會香港分會銀禧紀念會議後向記者表示，今晨有關美國和越南關係正常化的消息將會有幫助，這顯示越南的經濟正在改善。他認為有關人士現在都應認清需要遣返的事實。

他說：「我希望這樣會改善營內的氣氛，而我們會將應該返回越南的人士有秩序地遣返。」

霍德表示遣返行動將公開進行，有關人士會事先得知情況，並獲充分通知。

他說目前氣氛已經不同，但他表示仍須向有關人士給予很多輔導，令他們明白到目前已無其他選擇。

有關被遣返者回國後的待遇問題，布政司說，河內政府已明確承諾不會迫害返回越南的人。聯合國難民專員公署將會在越南監察有關情況。

他補充稱，「我們從未接獲報告謂有被遣返者遭不良對待或受迫害。」

他說：「明顯地，現時河內政府有責任確保在各個有關地區皆遵守這些承諾，而我肯定他們會落實執行。」

行政局四名新委議員 皆稱會遵守保密規則
並致力加強行政與立法兩局溝通

【本報訊】四位新獲港督委任進入行政局的現任立法局議員，昨日在接受訪問時均表示會遵守行政局保密及集體負責的規則；此外，他們亦會致力加強行政局與立法局之間的溝通。

黃宏發：保密十分重要

黃宏發表示對於被委任感到高興及榮幸。不過，他認為這次只有他一位直選議員能晉身行政局，數目太少。

他表示，行政局的保密及集體負責規則十分重要。然而，當行政局在作出決定後，有關的資料應向外公開，讓立法局及市民能對行政局進行監察。

對於「港同盟」成員未獲得委任，他認為是他們不肯接受現有的規則所致，他呼籲「港同盟」學習承擔決策的責任。

周梁淑怡：「救火隊」是外人看法

周梁淑怡表示這次被委任進入行政局，使她有機會進一步投入公共服務。她認為行政局的責任重大，因此有必要實行保密的集體負責制度。如果行政局議員公開抨擊該局作出的決定，便會嚴重打擊港府的威信。

她表示，行政局在制定政策以前及以後，均會向立法局諮詢意見及解釋，而過去兩局常設小組便為此提供溝通的途徑。

對於被指是立法局「救火隊」隊長，她認為這是外人的看法，而她自己是抱着敢言的態度，在有需要時對港府的錯誤作出批評。

許賢發：為市民多爭福利

許賢發認為本身具有中立的形象，是他獲得委任的原因。他表示，日後將會與立法局同事增加溝通，並向他們解釋行政局制定政策的決定；此外，他亦會盡量在保密原則的尺度內，向其所屬組別選民作出交代。

他又表示贊成行政立法兩局繼續維持緊密合作的關係，而不應將兩局分家。

對於這次接受委任會否導致在九五年放棄繼續參政，他認為自己並不是政治人物，而參與行政局是希望為市民爭取更多福利。他相信若其服務被市民認同，以及在能力範圍以內便會參加選舉。

何承天：就建築政策作貢獻

何承天表示，作為一個建築師，日後將會在有關政策方面作出貢獻。

他認為行政局與立法局之間需要更多溝通，即使行政局有保密原則，然而該局在作出決定前亦需先諮詢各界人士的意見，以及在決定後作出解釋；此外，他認為集體負責制十分重要，但他會就個別情況，要求行政局容許議員發表個人意見。

黃保欣談終審法院安排 認為中英協議並無不妥

【本報訊】前基本法起草委員黃保欣昨日表示，九七年後香港特別行政區政府可以按照《基本法》的規定，自行對終審法院的架構作出決定，但現時香港仍在英國的管治之下，英國政府與中方就終審法院問題達成協議並無不妥。

黃保欣昨日接受記者訪問，被問及對終審庭問題的看法時作上述表示。到九七年時，若大部分市民認為終審庭架構比例不妥當，特區政府還可按基本法的規定對此問題重作安排；不過，他並無發現現時中英聯絡小組達成的終審法院海外法官與本地法官的比例有甚麼不妥之處。

鄧蓮如歡迎新議員
新員來自各層面有利日後工作

【本報訊】行政局首席議員鄧蓮如，昨日就港督新委任的行政局議員名單發表意見時表示，非常歡迎這次新委任的同事加入行政局。她認為這些人士來自社會各個層面，並在社會上服務一段長時間，她期望與新同事一起並肩工作。

鄧蓮如又對於新委任議員中有一位是由分區選舉產生出來感到高興，她相信這位議員的意見對行政局的工作有很大幫助。她說：「對行政局來說，假如多些直選議員參與會對我們的工作有所幫助。然而由過往經驗所得，保密及集體負責的規定對一個決策組織是非常重要的。」

赤鱲角水務工程展開
水務署與有關公司簽九億元合約

【本報訊】大嶼山北部將進行水務工程，以便為赤鱲角新機場及其有關發展計劃提供永久供水。水務署署長黃國禮昨日與潘衍壽／亨利／史偉高聯營水務顧問公司的代表簽署顧問合約。該公司將就大嶼山北部永久供水計劃主要工程部分提供探測、設計及工程監督服務。

黃國禮在簽約儀式後說，目前，大嶼山北部並沒有輸水管供應用水，由於興建永久供水系統所需的籌建時間頗長，現正興建臨時供水系統，以便為新機場及其他基建工程提供用水。臨時系統於明年下半年啟用，所需費用為六千萬元。而永久供水系統將分兩階段完成，首期工程大部分可望於一九九六年完成，所需費用為十七億元，最終可每日供水三十萬立方米。

首期工程包括興建濾水廠、抽水站、配水庫、隧道及管道，計劃每日供水十五萬立方米。

其餘工程，約總值十五億元，預計於二〇〇〇年代展開。

黃國禮表示，該份顧問合約是赤鱲角新機場及大嶼山北部有關發展計劃供水系統首期工程的主要部分。合約有關工程約計總值九億元，預計於一九九六年中新機場啟用前完成。

學者談行政局新組合
李明堃稱不委"港同盟"成員明智
劉兆佳則形容為重大局限下的選擇

【本報訊】對於港督昨日公布的行政局議員委任名單，多位學者認為早在意料之中，基本上有關人選仍可被接受，但其權威性卻有下降趨勢，而這可能會影響行政局以後的正常運作；同時，他們又認為港督透過今次委任，刻意將行政局的人事結構及功能角色維持不變，以一個較保守但團結有效率的組織應付正在急劇轉變的政治形勢。

香港理工學院應用社會科學系執行系主任李明堃接受訪問時表示，基本上，港督今次委任，主要考慮到維持行政局在運作上的穩定和高效率，更重要的是要維繫各行政局成員間的內部互信。他說，在政治過渡期間，行政局作為本港權力神經中樞，難免會受到來自各方面的衝擊，而今次的人事安排，大致取得建制精英分子的合作和支持，將可把有關衝擊範圍及程度減至最少。

對於港督不委任「港同盟」成員進入行政局，李明堃認為委任「港同盟」成員既非必須，亦不是維持行政立法兩局關係和更有效率地協助港府制定政策，以及應付不斷改變的本港政治形勢的先決條件，所以今次的委任決定是可以理解，甚至可以說是明智的。

他說，經常求新求變並不一定是一件好事，特別際此立法局剛剛出現重大轉變之時，略為保守穩健的行政局架構，對本港整體來說反而是一件好事。他指出，立法局的表現目前尚需加以觀察考驗，加上新任議員的能力、操守及責任感更是一項未知之數，所以，現階段維持行政局的穩健性及連貫性是非常重要的。

中文大學亞太研究所副所長、社會系講座教授劉兆佳表示，由於港督致力維持行政局的有效運作，成員間的互相信任和政治取向一致，平衡各方面的政治利益和壓力以及港督的駕御能力，所以今次委任可說是在「有重大局限情況下的最大選擇」。他認為新的行政局成員未能如往常般「盡集社會精英於一局」，以致出現部分局外的精英人士無論在見識、才智及群眾基礎上，均較行政局「新貴」為優勝的情況，他擔心這將會影響行政局日後的運作。

劉兆佳解釋說，目前行政局身兼行政決策中心及行政立法機關溝通橋樑的角色，但由於行政局議員的「威望」不足，在發揮以上的兩個主要工作職能上，便出現一定的困難，需要借助港府的司級官員的協助，以便應付外界特別是來自立法局的壓力。他擔心隨着這種政治形勢變化，行政局將逐漸削弱其最高權力中心的角色地位。

他又說，從表面觀察，行政局中的一批「新貴」，顯然不會是中方支持垂青的一批，以致他們會否順利「直通」到未來香港特別行政區，仍然是一個很大的疑問，所以他認為港府在培訓本地政治接班人上可說未盡全力。他又說，在過渡期內，行政局所要面對有關處理及應付涉及本港與內地關係的問題將會不斷增加，而問題的性質亦會日趨繁雜，所以他擔心若行政局成員未能獲得中方的信任支持，則本港與內地之間的問題將更難迅速而妥善地解決。

城市理工學院政治及社會行政學系高級講師張炳良說，經過重新任命後，行政局內的利益及人事結構基本維持不變，例如由分區直接選舉出身的黃宏發取代區議會選舉團出身的謝志偉，由同樣是社工界人士的許賢發取代同一專業的鄭漢鈞，而周梁淑怡及譚惠珠則均是資深的議員，只是法律專業的施偉賢的空缺仍然懸空。換言之，各任滿離職議員均由專業背景及政治取向大致相同的人士所取代，亦即是一項延續，所以有關組成人選變動，對行政局的運作及工作效率影響不大，完全是一項「蕭規曹隨」的審慎表現。

張炳良又表示，雖然新委任的行政局議員均為現任立法局議員，但基於各人本身條件的限制，以致他並不認為該四名兩局議員可以在行政局內完全反映立法局的意見。至於日後的行政立法關係，他認為立法局的監察對象是港府而不是行政局，行政局議員即使積極扮演行政立法機關之間的橋樑角色，但由於行政局已失去政治上的超然角色，即高於甚至領導立法局的地位，所以行政局議員日後的工作將會困難重重。

港法官組終審庭 港同盟謂損信心

【本報訊】「香港民主同盟」昨天發表意見書，指中英聯合聯絡小組所達成的協議，是「剝奪和取締了聯合聲明和基本法明文賦予終審法院的行政的情權和干預了將來司法機關的獨立運作，所以是違背聯合聲明和基本法的」。

意見書還說，假如將來終審庭的成員大部分由現時任職上訴法庭的法官接任的話，則使終審庭實質上只是另一個上訴庭，亦使其難以發揮取代現時英國樞密院上訴法庭地位的效能，這將進一步打擊國際投資者對香港未來司法界信心。」

雖然「港同盟」表示不相信中英聯合聲明和基本法則規定，香港特別行政區享有獨立的司法權和終審權，的意見書表示不相信本地法官佔大多數的終審庭可以取代與英國樞密院的聯繫。

新機場具生產功能 陳曾燾對融資樂觀

【本報訊】臨時機場管理局新任成員陳曾燾對新機場融資表示樂觀，認為機場本身有生產的功能，但他認為如要成立，則有龐大股東數目的上市公司集資，則會有困難。

陳曾燾昨晨出席英國屋宇經理學會香港分會研討會開幕禮後表示，他們仍然等待有關新機場融資及以上市公司形式集資的報告及詳細資料，但他個人對機場融資是樂觀的，因為機場本身已是一種生產工具，無論飛機升降及機場免稅店，均有其商業用途。

賀港喆有限公司
心意咭・結婚咭・情人咭・生日咭・賀年咭・聖誕咭
設計新穎・款式繁多・製作精美
直接印製・出版發行・價格廉宜
・歡迎索取樣本・
香港英皇道1065號東達中心9樓
門市部：香港灣仔利東街54號地下
電話：5638299, 8112550, 5634133
5729357 圖文傳真：8113501

日、月曆
*膠片月曆、紙質月曆、枱墊
*枱曆、座枱曆 *聖誕咭、賀年咭
*月曆廣州提貨 *快捷妥當
*直承接各項設計印刷業務
辰達廣告有限公司
（辰達集團全資附屬公司）
香港干諾道西21-24號海景商業大廈20字樓
電話：540 9223 內線:350/360/397
圖文傳真：559 8864

信昌
月曆・日曆・枱曆
港穗提貨・小樣備索
總代理日本膠片、紙張用曆
自設工廠自製、出版、批發
代運全國各地
香港九龍灣宏開道00號十樓C-D座
電話：342 0428, 341 4330
傳真：707 8896
廣州聯絡處：（流花賓館大酒店1153房）電話：866608轉1163
合資廠：華昌彩印包裝有限公司
廣州沙河濂泉路42號　電話：713082

華魯有限公司
遷址通告
敬啟者：
本公司謹訂於一九九一年十月十八日遷往下列新址辦公：
香港灣仔港灣道一號會展廣場辦公大樓四十二樓
電話：八二四一二六八
圖文傳真：（八五二）八二四三五五一
電傳：69528 HUALU HX
77243 WELBN HX
電掛：HK WELBRING

"香港故事"大型展覽 下周在香港博物館揭幕

耗資二千二百萬港元　永久擺設

【本報訊】一個大型的永久性香港歷史展覽——「香港故事」將於本月二十八日揭幕，該展覽耗資二千二百萬元，展示了香港六千年的歷史，並重點介紹香港如何在過去一百五十年內，由一個小小漁村發展成今日的著名大都會。

市政局博物館委員會主席黃秉槐昨日在記者招待會上表示，該展覽是本港同類型展覽中最大型的一個，經過逾一年的設計及十個月的製作過程，現已全部完成。

他說，為了舉辦該展覽，博物館方面曾派員到海外考察外國的歷史博物館，並特別邀請加拿大及美國設計事家擔任該展覽的影音和佈景設計，務求使觀眾參觀時有身臨其境的感覺。

黃秉槐表示，是次展覽不僅展出大量出土文物，博物館更利用一些視聽器材及多媒體展品，使觀眾可從視覺、聽覺及嗅覺方面親身體驗歷史。

香港博物館總館長何清顯帶領記者參觀該展覽時介紹說，「香港故事」佔用香港博物館舊館全部展廳及新翼的上層展廳，展場面積逾一千平方米。展覽共六部分，首先是自然環境部分，主要介紹三千年前的香港是覆蓋着熱帶闊葉林的地區，展品有一些虎、鱷的標本。

何清顯說，第二部分為早期居民，介紹由新石器時代至青銅器時代在香港生活的居民情況，這部分展出大量出土文物。

他表示，展覽的第三、四部分是鄉村、城市，這兩部分的內容廣泛、生動，其中有介紹香港歷朝的變化、香港五大姓族掠影、英人佔港及初期的政府，而較有趣的是一隻清朝時的漁船實物和一間新界農屋模型亦擺放在展覽場地。

何清顯表示，近一百五十年內的香港變化是該展覽的重點。從一八四一年這段歷史時間起，展覽採用了許多模型、圖片及實物，例如一八五二至一八六二年灣仔、西營盤區發展圖片、賭檔、鹹魚欄、當舖等模型。

同時，一八八五年開設的誠濟堂藥材舖亦以其原貌出現在觀眾面前。該藥舖的盒、算盤等物件全是真品，藥店亦散發出濃厚的中藥味刺激觀眾嗅覺。

何清顯表示，展覽第五、六部分為日本侵佔時期及現代香港，其中有日本轟炸香港時的防空洞模型等，而現代香港部分則會透過大量的幻燈片放映，介紹今天香港在各方面取得的成就。香港博物館位於九龍公園，每日開放時間為上午十時至下午六時，星期日及公眾假期下午一時至六時，該館逢星期五休息。博物館入場費為成人十元，小童、學生及六十歲以上人士收五元。

古物今人

全新的香港歷史展覽會將於下星期二開放予市民參觀。這項展覽介紹香港六千年的歷史。圖中兩人正在研究早期本港居民的生活。

本報記者　俞意達　攝

製作嚴謹　選角得宜

——評舞劇《荷夫曼的故事》

鳳華曼

沒有抱着比較的態度去看香港芭蕾舞團演出的《荷夫曼的故事——幻影迷情》跟奧芬巴赫的同名歌劇有何異同之處，只一心想知道彼德．杜林編排了怎樣的一齣舞劇。

正如舞劇的副題所示，這是個以主人翁荷夫曼三段幻滅的戀情貫穿而成的故事，揭示他終生為魔魅愚弄，未能尋獲摯愛的落寞悲涼遭遇。全劇分序幕，第一至三幕及後記，故事性很強，演出長達兩小時。可幸其結構完整，層次分明，啞劇場面的運用尚算簡潔，做到了以舞蹈為主要表現手段去開展情節、刻劃人物的效果。

事實上，《荷夫曼的故事》具備了大型長篇舞劇的很多主要元素。它的故事人物眾多，服飾考究，變化多端；佈景繪工精細，配合燈光的變換以營造特定場景的氣氛情調。主要演員的獨舞、雙人舞，大型群舞場面，以至領舞演員表演性的舞段亦無一或缺。此外，劇中正反面人物：荷夫曼與多次播弄他命運的邪惡力量化身的對立抗爭，充分突顯矛盾之所在及主角無奈之情，兼切合渲染夢幻情緣的主題。舞團在沙田大會堂的演出更有葉詠詩指揮廣州交響樂團作現場伴奏，倍增視聽享受。

飾演荷夫曼的客席舞蹈家馬田．祖斯的舞藝和演技均具個人風格，使整個演出更富吸引力。首先，他的外型俊朗，身材高大，形象討好，說服力強。再者，他掌握人物性格特點的功夫到家。且看他演年青的荷夫曼時，步履輕浮，常誇張地搖頭晃腦，整理領帶，以強調其倜儻的風度。稍後，他與安東妮亞相戀則已擺脫先前的虛浮；演出雙人舞時流露出萬般柔情，煞是浪漫優雅。他的獨舞變奏勁度和爆發力兼備，十足體現其男性的剛強美，委實令人讚歎。及至第三幕，他刻劃年長的荷夫曼不再輕易為情所動的沉鬱心情，更完全收歛了開始時的翩翩風度，變成胸懷滿腔感慨登場。

唯一美中不足的是，自始至終荷夫曼每受阻撓被奪去所愛的人後，他總只在腰間空伸着兩手，在台上左右地來回走動。不知是否編導的安排，但肯定應有更具感染力的姿態可表現人物當下的失望與悲痛。

劇中描敘三段戀情的女角身份、性格各有不同，監製歐頓．艾根選用的演員本身的氣質與體型均能配合角色的特徵，讓人對她們的表演留有深刻印象。落合惠利子演木偶娃娃得兼顧動作本身刻意的僵硬姿勢，又要不失箇中貫串的呼吸韻律，難度很高。她與荷夫曼的雙人舞除表現技巧外，間中也加插惹笑的動作，增強娛樂性，可謂演得入木三分。

龍世儀天賦柔長的線條，年紀跟安東妮亞的角色脗合，演情竇初開，憧憬美景的少女自然是得心應手。她的獨舞變奏演繹得不俗，雙人舞的幾個空中托舉變身與祖斯合作得很有默契。要是能再多注意動作間的過渡，她的表演將更流暢悅目。

黃梅演交際花姚麗雅妲，集中刻劃其不羈媚態。她與荷夫曼的雙人舞呈現的感情雖較表面化，惟不失其戲劇性的衝突，又能突出奸人詭計得逞後的洋洋自得神情。

該團藝術總監田理達一人分飾多個不同形象的邪魔化身，演出落力；其中尤以扮演發明家史柏蘭沙尼一角最富戲劇性。序幕的男子三人舞和三幕的六人舞都很有看頭。黃建彪、蘇淡華等演出投入。過去，香港芭蕾舞團曾先後搬演彼德．杜林的《胡桃夾子》及《吾愛》，個人認為今次《荷夫曼的故事》無論在舞蹈編排、場面鋪排與整體結構各方面均較前兩者出色動人。這齣約耗資三百萬元的嚴謹製作確值得觀眾一看再看。

大陸台港戲劇工作者 下月初聚會交流心得

有吳祖光徐曉鐘沙葉新王墨林等

【本報訊】為配合市政局於今日起展開的「中國劇藝節」演出，香港中華文化促進中心應邀舉辦「中國劇藝研討會」，希望藉此促進演藝工作者及學者的溝通，大家交流從事創作、表演及研究的心得。

研討會分別於十一月二日下午二時三十分討論「台上台下——劇團與觀眾」及十一月九日下午二時三十分討論「創作過程面面觀」。地點在上環信德中心十樓香港中華文化促進中心演講室。

邀請嘉賓包括內地資深劇作家吳祖光、中央戲劇學院院長徐曉鐘、上海人民藝術劇院院長沙葉新及台灣劇藝工作者王墨林；香港回應嘉賓為林大慶、楊世彭（十一月二日）及蔡錫昌、毛俊輝（十一月九日）；此外亦會邀請香港演藝團體及劇藝節演出團體的代表出席發表意見。

吳祖光一九三七年寫抗日話劇《鳳凰城》，此後創作話劇、電視、電影、戲曲劇本共約六十餘部，還有散文、雜文、論文、詩詞無數，他現任中國作家協會理事、中國戲劇家協會副主席。

徐曉鐘長期從事教學及導演工作，從四十年代至今曾導演話劇、戲曲數十部，代表作有沙士比亞悲劇《馬克白斯》，易卜生哲理詩劇《培爾．金特》，中國現代劇《年青一代》、《大雪地》等。

沙葉新創作了多部話劇作品，主要包括《假如我是真的》、《陳毅市長》、《耶穌、孔子、披頭四連儂》等。

王墨林畢業於政戰學校影劇系，八二至八五年在日本研習前衛劇場，他的著作包括《中國的電影與戲劇》、《都市劇場與身體》等；及話劇《創功送德——台灣三百年史》、《梘馬車之歌》等。

研討會歡迎各界人士出席，票價每場二十元，「中心之友」八折，學生及老人半價，訂座及查詢：五五九四九零四。

陸儼少書畫百餘幀 明日起大會堂展覽

【本報訊】香港朵雲軒有限公司主辦的現代國畫大師陸儼少「書畫藏品展」將於十月廿六日至廿八在香港大會堂高座八樓舉行，百餘幀書畫為陸儼少五十至九十年代作品，此次展品均來自私人收藏家珍藏，其中包括陸老自藏和最新力作，引人注目。展覽的全部作品均經陸老親自審核，並編輯成「陸儼少書畫藏品集」出版。

陸儼少一九〇九年生於江蘇嘉定縣，南翔鎮，現年八十三歲，六十多年不斷鑽研，自創一格，有「陸家雲水」之稱，早年作品以靈氣、清秀取勝，晚年則趨老辣、渾厚、風格獨特。今次展覽陸儼少將親自主持開幕儀式。

珂勒惠支版畫雕塑 藝術中心今日揭幕

【本報訊】香港藝術中心與歌德學院合作，於明日至下月十二日舉辦《獻給受壓迫者——珂勒惠支作品展》。這展覽將於今日舉行預展。

德國藝術家珂勒惠支（一八六七至一九四五）被視為中國現代版畫的重要啟蒙者，其作品受到魯迅推崇。她集中刻劃十九世紀工業革命帶來的種種社會問題，尤以民生疾苦為主，寫實而充滿控訴力量。是次展覽展出珂勒惠支版畫作七十幅，雕塑三作，浮雕兩件。

珂勒惠支強調她的藝術創作是「有目的而為」的。在題材選取方面固然如此；在媒介運用方面，她選擇版畫，也是因為可以複製，使更多人接觸到她的作品。她很注重經濟原則；在本世紀初，她由蝕刻轉向石刻，理由是石刻較為簡單和直接。

由於素描根底深厚，她每一幀版畫都顯示出分明的層次，線條簡潔有力，光影分配得宜。前衛進步的珂勒惠支，除了遺留下《織工革命》、《農民革命》、《戰爭》等扣人心弦的作品系列外，還有多幀以「母與子」及「死亡」為題材的作品。珂勒惠支另闢蹊徑，把女性刻劃為剛強不屈卻又不失母性溫柔的人，她那些描繪死神把母親與兒子分隔的作品，感情深刻得使人震抖。

展覽地點是藝術中心五樓包氏畫廊，開放時間是每日上午十時至晚上八時。

茶具文物館商店 今日起暫停開放

【本報訊】市政局香港藝術館日前宣佈茶具文物館內之商店將於十月廿五日至十一月十五日期間暫停開放，以便進行裝修工程。

該店將於十一月十六日重開，經全新裝修後，店內將增添新貨品，其中包括有關視覺藝術的書籍，以及茗茶和茶具。

於裝修期間，市民仍可參觀於館內展出的展覽。

今日文化節目精選

▲香港話劇團今晚七時三十分在大會堂劇院演出《傅雷與傅聰》，該劇由胡偉民編劇、楊世彭執導。

▲香港中樂團今晚八時在文化中心音樂廳舉辦「梅花祭」音樂會，由葉詠詩執棒。

▲西班牙國家芭蕾舞團今晚七時三十分在文化中心大劇院演出，節目有《法拉明高節日》、《美狄亞》等。

▲香港管弦樂團今晚八時在沙田大會堂文娛廳舉辦音樂會，由葉詠琳執棒，陳蕾鋼琴獨奏，節目有《黎思濟》等。

▲由市政局主辦的「中西音樂會」今晚五時四十五分在文化中心大堂舉行，節目有結他、長笛演奏等。

▲藝術中心林百欣電影院今晚六時三十分、八時四十五分，分別放映影片《恐怖桃源》、《午夜怪客》。

▲葉慢馮潤慈書法展在中環三聯書店展覽廳舉行，展期至本月二十八日止。

ISUZU　信心就是五十鈴

'91年全新
五十鈴左軚麵包車
WFR
寬敞豪華 舒適耐用

■全新設計發動機，排氣量大，馬力強勁，備有汽油及柴油可供選擇。
■日本原廠冷暖氣機及音響設備一應俱全。
■車身經先進防銹工藝處理，美觀耐用。
■維修點遍佈中國各地，零件供應充足。

備有八座位、九座位、十二座位及十五座位可供選擇。

深圳一大昌合資汽車服務有限公司　廣東省深圳市紅嶺北路　電話：263343
廣州一大昌合資汽車服務有限公司　廣東省廣州市河南怡樂路48號　電話：446812,429704　廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號　電話：330200,332479
科技展創新 TECHNOVATION
杭州一大昌合資汽車服務有限公司　浙江省杭州市烟台新橋　電話：521058,521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司　北京市朝陽區東壩河太陽宮路　電話：47.2368,47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司　安徽省合肥市望江東路青年路交叉口　電話：336781

中國、香港、澳門代理
人昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號柏宜中心十二樓　電話：397 1233
電傳：53969 TRIMO HX　電報：TRICO　圖文傳真：397 1411
商用車營業部：九龍旺角砵蘭街402-406號東盛大廈地下 ☎397 2323
九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151
新界元朗舍龍路36號A-B ☎476 6276
香港灣仔菲士打道80號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎253647
珠海陳列室：珠海水灣路海景花園第二期地下 ☎883772

西德愛活大藥廠出品
尿通 EVIPROSTAT®
排尿無力，並非下元無火。男性中年期後常有尿意頻繁，流出緩慢，時出時停，欲淨還流，有時甚至排出時感覺急迫隱痛，如有上述感覺者，請即往看醫生檢查。
西德「尿通」不含荷爾蒙，絕無不良副作用。購買時請認明西德愛活大藥廠出品。

Reg.HK-11889
Pharmazeutische Fabrik Evers & Co. GmbH PINNEBERG, W. GERMANY.
胆通 HITRECHOL®
胆固醇結體會損害胆囊壁和阻塞通道，引致嚴重損害肝臟機能，患者疼痛難忍，苦不堪言。結體一旦溶解，痛感即完全消失。
「胆通」主要最新成份為：- HEDERAE TERR植物精煉製劑。根據J. HOFFMANN教授的報告，本品不含"鵝脫氧胆酸"和"烏蘇脫氧胆酸"，因此服後不會有嚴重腹瀉，也不會產生對肝功能的損害。無不良副作用，安全可靠。

Reg.HK 22425
各藥房藥行、裕華國貨公司成藥部有售
總代理：（尿通、胆通臨床說明書、函索即寄）
平保洋行有限公司　電話：5241556　郵箱：總局13323
香港總經銷：祺昌藥業有限公司　電話：3655335-7
澳門經銷處：利華藥行　電話：573577, 77845

想到美國移民／工作、最快／最實際捷徑
美國帶歐 美容美髮 師牌照課程
美國政府頒發牌照可發工作証合法居留工作
創校1961年成功完成牌照學生三仟全科全日制課程示範實習理論兼備十個月速成班US5590$附設學生宿舍連生活費約US5000$不限年歲學歷男女皆宜英語課程提供華語導師保考政府承認公開專業執照試頒發學生證最長3年可合法居留美國
海外移民投資顧問　九龍彌敦道550號關德
TEL：7815791 FAX：(852)7825391
華通合圖內人仕申請　專人提供個別服務

一九九一年十月二十五日

三九八〇將再受考驗

沈金

我得承認，對近日股市的表現感到迷惑，有些現象一直百思不得其解。比如困擾大市的長實大沽盤，到底幕後人是誰？……就令人丈八金剛摸不着頭腦。我本以為，長實經過前日好淡肉搏戰而……

經紀難道是「開過會議」決定齊齊拋長實平？我問基金何，基金何不肯作答，更令我生疑。看來，長實之沽盤一日不去，大市一日彈不起來。……四千關得而復失，三九八〇的……

元，合共六億元。試問那個金有此能耐，在三日之內沽五、六億元長實？也許有人說不是一個基金沽，但多位名牌大……

金錢遊戲

和屈仁財的估計相若，外匯陳在逐一看過單據之後，也只能說是溫濆的買賣「不成熱」，使客戶受損。他表示，要告溫濆，顯然不易取得成功，因為它的買賣是有根有據的。

但李阿姐很不服氣，憤憤的說：「為什麼他們開始的時候總是賺多蝕少，而且所賺的利錢這麼深。現時卻是高買低沽，都是你所說的幅度最高位和最低位？」

外匯陳……

過去幾年在日本證券界叱吒風雲的四大證券行：野村、大和、日興及山一，飽受證券醜聞的衝擊，也因日本股市今年表現不濟，成交量低而致股票買賣佣金收入大減，生意一落千丈。

四大證券行最新公佈截至今年九月底為止半年內的業績，均令人失望。野村、大和、日興……之中的一項應變之法……開支，是在經營困境……與三家證券行，在這半年內仍有盈利可言……支，則不像其他大企……

大四

不再開店

文：巴　圖：董培新

有人不肯做的。……原因當然是蝕……賺錢的生意是沒……

精品店，開了一年，便宣告結束了。一間店舖的結束，最主要的……

婉華的時裝……積奇聽着，同意地點頭：「這次你是說對了。你看這間酒廊，過去是高朋滿座，現今是可以慢慢挑揀好位子才坐下來，也是受樓價狂漲，削弱了市民消費能力之累。」

「就是嘛！」男朋友同意自己所言，令婉華稍感寬慰，「所以，我決定不再開店了。試想想，我們租店舖已經付出高昂的租金，那……

不當初，沒聽你的話，隨大流也開家地產代理公司。」

積奇拍了拍女朋友的臂膀，又露出輕鬆的笑容說：「放心吧，我妙了幾層樓花，賺了二百多萬，也等於開了家地產代理公司了。你的蝕蝕，從我的盈利減去後，我們實際上還有兩百萬的盈餘。」

這回，婉華不光也笑了，還給……

三一　喋血京華

號，戴均知道他是小金川來的人，大吃一驚，連忙說道：「孟兄，你來得正好，道裡不是說話之所，快進來吧。」

孟元超說了龕志遠給他的暗……主也在這裡？」

戴均壓低聲音說道：「孟兄，你若是早來一個時辰，不但可以見着厲舵主，還可以見着你所意想不到的朋友。」孟元超道：「是誰？」戴均說道：「神偷快活張。」孟元超道：「啊……

們在八達嶺多玩兩天才回來。」蕭紀紅總會的厲舵……

內室坐定，戴均道：「孟兄，你們兩位的大名我是久仰的了，客氣話我不多說了，道……

意利高印度之寶拚勝　駿馬可捧配嘉橋紅冠

冷門留意東暉電之寶眞幸運全心

周末沙田賽馬騎師配搭排位表

周末又有八組賽事，出馬相當多，選馬自然不易，不過比較上以賓康，摩亞和羅國洲馬房作為重心，仍有可靠之穩健馬匹作投注對象，可看好之馬有第三場意利高和第七場駿馬，冷門留意第四場東暉和第六場電之寶。

第一場

第四班　一四〇〇米　第一口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	吉祥星☆★	7	錢健明	一二八	洲	8
②	劍峰☆	9	湯寶森	一三四	白	6
③	天使神駒★	2	魯賓遜	一三三	岳	4
④	利是達☆▼	4	馬泰斯	一三〇	許	7
⑤	明駿	3	唐敏生	一三〇	蘭	4
⑥	飛虎山☆★	1	戴利	一二四	王	9
⑦	適當價	12	梁立德	一一八	岳	4
⑧	幸運飛馬☆	6	葉楚航	一三三	洲	5
⑨	皇牌殺手	8	巫斯義	一三三	登	9
⑩	確勝威	5	羅富全	一二二	簡	3
⑪	出口商人	10	謝展鵠	一二一	伍	6
⑫	實必功	11	蔡鎮威	一一六	林	3
⑬	鋼王	14	馬佳譽	一二〇	摩	3
⑭	永同歡☆	13	馬素爾	一一八	甘	9

第二場

第四班　一四〇〇米　第一口孖寶尾關　第二口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	雙喜臨門☆★	9	戴利	一三七	王	8
②	自由萬歲★	14	葉楚航	一三三	洲	4
③	大將風度☆	3	唐敏生	一三二	蘭	9
④	迅雷★	5	魯賓遜	一三〇	岳	6
⑤	自動對焦★	8	謝展鵠	一二九	林	4
⑥	威捷	1	馬佳譽	一二九	摩	4
⑦	特別介紹☆★	▲2	李易學	一二六	張	7
⑧	九龍勁★	7	馬泰斯	一二六	許	4
⑨	利必成★	4	馬素爾	一二六	方	3
⑩	門志如虹	10	何敬森	一二五	朱	3
⑪	龍服☆	6	蔡鎮威	一一七	登	8
⑫	撐中寶☆★	13	丁冠豪	一一九	簡	7
⑬	曙日★	12	巫斯義	一二二	賓	3
⑭	天馬行空☆★	11	湯寶森	一二〇	白	6

（④「迅雷」首次戴眼罩）

第三場

第一、二班　一四〇〇米　六環彩　孖Q頭關　第二口孖寶尾關　第三口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	勝龍☆★	2	唐敏生	一三七	簡	4
②	意利高☆	9	巫斯義	一二七	賓	7
③	聖袍德☆	13	白禮棟	一二六	蘭	4
④	印度之寶▲★	3	馬素爾	一二三	方	4
⑤	豐盛★	5	葉楚航	一二一	洲	6
⑥	鋼上旺☆★	7	馬佳譽	一二一	林	7
⑦	長勝群英☆	12	謝偉豪	一二〇	洲	3
⑧	皇冠司令☆㊁	10	謝展鵠	一二〇	方	5
⑨	新奇☆★	11	伯嘉	一一九	摩	4
⑩	飛龍將軍☆★	6	戴利	一一七	王	5
⑪	賽寶奇兵☆	1	李易學	一一七	簡	5
⑫	幸運燕☆★㊁	8	魯賓遜	一一七	岳	5
⑬	高湖之星☆	4	丁冠豪	一一三	簡	4

（馬名下有㊁為第二班馬）

第四場

第四班　一〇〇〇米　六環彩　孖Q尾關　孖T頭關　第三口孖寶尾關　第四口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	新力度★	6	馬佳譽	一三九	摩	7
②	一路威★	14	談樹文	一三二	林	7
③	皇家騎警☆▼	9	白禮棟	一三四	登	5
④	馬至尊☆▼	10	伯嘉	一三三	白	5
⑤	東暉	1	謝展鵠	一三〇	安	4
⑥	真幸運	11	湯寶森	一二七	白	3
⑦	長勝福星	13	葉楚航	一二六	吳	3
⑧	喜樂人▲	8	巫斯義	一二六	賓	3
⑨	嘉賽☆★	4	謝偉豪	一二三	林	7
⑩	鑽石祥星☆★	2	唐敏生	一二二	簡	6
⑪	老虎公★	3	蔡鎮威	一一六	方	3
⑫	凱旋★	5	魯賓遜	一二〇	岳	4
⑬	馬迷之寶☆★	7	戴利	一一九	王	7
⑭	同威☆★	12	馬素爾	一一七	邦	9

第五場

第五班　一二〇〇米　六環彩　尾關　第五口孖寶頭關　孖T尾關　第四口孖寶

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	保多威☆	10	戴利	一三六	王	9
②	急先鋒★	9	何敬森	一三五	張	7
③	威水▼	2	白禮棟	一三五	蘭	4
④	佳境☆	13	馬素爾	一三四	洲	8
⑤	正野	12	洪國興	一三三	安	3
⑥	桌球之星☆★	6	湯寶森	一三二	白	6
⑦	山東響馬★	14	馬佳譽	一三一	伍	6
⑧	金鎗俠★	8	蔡鎮威	一二六	夏	6
⑨	劍橋功夫★	1	鍾占祺	一二二	蘭	4
⑩	永無敵★	3	陳俊輝	一二六	摩	4
⑪	保羅威威★	11	羅富全	一二六	甘	3
⑫	輕容易▲★	7	梁立德	一二〇	謝	4
⑬	鄉村樂☆	5	謝展鵠	一二四	林	8
⑭	福駒	4	李易學	一二四	登	3

第六場

第一、二班　一八〇〇米（樂聲盃）　第六口孖寶頭關　第五口孖寶尾關　三寶頭關　六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	美好世界☆	7	馬素爾	一三五	甘	4
②	電之寶☆	6	謝展鵠	一三一	吳	6
③	嘉感☆	2	伯嘉	一三〇	摩	4
④	星之皇☆★	9	魯賓遜	一二九	岳	6
⑤	必易勝☆★	8	馬佳譽	一二八	告	5
⑥	金龍船☆★	4	唐敏生	一二二	簡	5
⑦	上駿☆★	10	白禮棟	一二〇	伍	4
⑧	全心☆	1	陳俊輝	一一六	摩	5
⑨	喜蓮之光☆	5	巫斯義	一一八	賓	5
⑩	威利高☆▼★	3	嚴顯強	一〇六	賓	6

（⑧「全心」除眼罩）

第七場

第二班　一四〇〇米　第六口孖寶尾關　六環彩　三寶次關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	保發得☆	6	丁冠豪	一二七	吳	4
②	積善之家☆	12	馬泰斯	一二九	許	4
③	嘉橋☆	2	謝展鵠	一二八	方	4
④	一路易☆★	8	湯寶森	一二六	白	4
⑤	利是龍☆	13	葉楚航	一二五	洲	4
⑥	駿馬▲	5	伯嘉	一二四	摩	3
⑦	龍勁	11	談樹文	一一九	告	5
⑧	威利多☆	3	謝偉豪	一一三	伍	3
⑨	幸運飛龍☆★	7	戴利	一一二	王	5
⑩	樂在其中☆★	9	馬素爾	一一一	夏	5
⑪	鴻勁☆	1	李易學	一一〇	甘	5
⑫	電子世紀☆	10	何敬森	一〇九	謝	5
⑬	紅冠☆	4	馬佳譽	一〇九	蘭	4
⑭	添福多☆	14	魯賓遜	一〇八	岳	5

（⑩「樂在其中」首次戴眼罩）

第八場

第三班　一四〇〇米　第七口孖寶尾關　三寶尾關　六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	玉面威龍☆	7	伯嘉	一三五	告	4
②	創新	4	謝展鵠	一三五	方	4
③	幸運武士★	10	陳俊輝	一三二	摩	7
④	威得至叻☆	5	談樹文	一三〇	林	5
⑤	至愛王子☆	13	蔡鎮威	一二八	朱	4
⑥	潮州小子	8	湯寶森	一三二	白	5
⑦	好日子☆	14	李易學	一三一	吳	3
⑧	藍爵爺☆	2	鍾占祺	一二一	安	8
⑨	樣樣威☆★	12	巫斯義	一二七	賓	5
⑩	天然好☆★▲	11	何敬森	一二七	張	6
⑪	金永利	6	馬佳譽	一二六	伍	5
⑫	淘金	9	馬泰斯	一二六	許	4
⑬	魔術家☆★	3	唐敏生	一二五	蘭	6
⑭	博得過	1	馬素爾	一二一	摩	4

（⑭「博得過」除眼罩）

▲升班馬　▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆白蹄高價馬　●超級挑戰馬

以下是各場大勢分析：

第一場，第四班馬跑千四米，「飛虎山」正宗千四米能手，上季尾贏出一二三五米，今季看準最合腳法路程出擊，操練着力，狀態見好，季初收身已好，少見如此現象，此班有利，老馬可先發頭威。「幸運飛馬」上仗直路追來甚力，爭入一席位，當時狀態尚未十足，跑過兩次，當會進一步，由葉楚航操刀，今季為洲廄建樹良多，威脅份子。「劍峰」與「龍船」、「國泰民安」同系，千四米合跑，上仗已爭入一席，此程可再追敲。「明駿」贏過千二米，能保持水準，只要不熱得過份，仍有重視價值。

第二場，第四班馬跑千四米，「自動對焦」上仗捧成大熱落敗，平情而論，狀態未算起得十足，偏遇上夠晒贏道類對手，自得落敗，捲土重來，形勢有利，此程曾僅敗於鋼寶，當不簡單，有威脅力。「自由萬歲」上仗果然施回馬槍，此類馬當把會窮追猛打，千四米亦有好戰績，值得再追捧，「曙日」初出即跑過第三，已有交代，今番有備而戰，當不怠慢，負磅仍着數，當具爭拚力，「雙喜臨門」季初已獲甜頭，再出千四米也不能漠視，三甲份子。

第三場，第一、二班馬跑千四米，「意利高」跑此程最為首本，早就磨刀霍霍，最近見試閘猛銳非常，司馬昭之心，是必然之馬膽。「印度之寶」奮鬥心極強，亦每看準千四米謀出擊，用上馬素爾操刀，亦作攻堅之舉，威脅至力之馬，「長勝群英」雖首度上陣，早已操練着意，其志不少，此乃綠牙海岸之兄弟馬，大可以推翻一切，此駒外地賽績亦是彪炳，不可閒視之，「……」……閣廄出馬三匹，以此駒來此程作戰，最有衝擊力，負磅輕，用丁冠豪，冷門對象。

第四場，第四班馬跑一千米，「喜樂人」勇況保持，勢可再下一城，此馬……千米的確出色，馬佳譽……此馬本色，不嫌磅重下，必然再拚，「東暉」上仗雖落敗，跑來亦接近，與新馬爭過熱身賽，不可等閒而視，一千米贏過「永勝之霸」、「創新」，勢可再來爭功，「真幸運」也曾在此程敗於「龍江之寶」，今季已跑過一仗，走勢立見不同，最能推翻一切之半冷馬，有分頭莫……

第五場，第五班馬跑千二米，「……」一跑一千米贏過，減水……樂之威，今季復課着交得準，狀態水準依然見力，且頻加以拍跳功好，是可捧之實力頭夫，馬選，「佳境」已復見佳境，中短途賽事，用上確……上馬素爾，戰意相當，亦具威脅力，「保多威」上仗跑第三，有多少意外，這使選可求再進一步。「山東響馬」配上馬佳譽，好發揮此駒之段速，理想之配搭。

第八場，第一……

孖T專欄

提供	第四場	第五場
勞楚令提供	⑤東暉　⑥真幸運　⑫凱旋　④馬至尊	⑦山東響馬　②急先鋒　③威水　⑧桌球之星
馬澄提供	⑩鑽石祥星　⑫凱旋　③皇家騎警　⑭同威	③威水　④佳境　⑦山東響馬　⑬鄉村樂
歐陽豹提供	①新力度　②一路威　⑤東暉　⑧喜樂人	②急先鋒　④佳境　⑥桌球之星　⑬鄉村樂
大勇提供	⑩鑽石祥星　⑤東暉　⑧喜樂人　⑫凱旋	④佳境　①保多威　⑦山東響馬　⑬鄉村樂
阿森提供	⑧喜樂人　③皇家騎警　④馬至尊　⑤東暉	②急先鋒　①保多威　④佳境　⑬鄉村樂
榮少提供	①新力度　⑧喜樂人　⑩鑽石祥星　⑫凱旋	①保多威　④佳境　⑧金鎗俠　⑦山東響馬

賽馬初步預測

（馬明提供）

第一場⑥飛虎山⑧幸運飛馬②劍峰⑤明駿

第二場⑤自動對焦②自由萬歲⑬曙日①雙喜臨門

第三場②意利高④印度之寶⑦長勝群英⑬高湖之星

第四場⑧喜樂人①新力度⑤東暉⑥真幸運

第五場③威水④佳境①保多威⑦山東響馬

第六場①美好世界③嘉感②電之寶⑧全心

第七場⑥駿馬③嘉橋⑬紅冠①保發得

第八場③幸運武士⑪金永利⑨樣樣威②創新

高橋專欄

唐敏生外借搏殺　明駿合拍可爭勝

唐敏生在夜馬被指「垂手停催」，判罰三天，刑期不長，當然屬於無心之失，不少大師知爭勝無望，最後階段不為己甚，這是一種不負責任策騎方式，被罰合理，雖怪連簡練馬師也說刑期非重，消息傳來唐敏生本來有事向阿簡請假返澳洲，如今巧合不得不請假矣！

本週末唐敏生出賽六場，動態當然更受注意，六匹坐騎之中，有三匹是簡廄馬，三匹屬外借馬，簡廄馬所遇對手相當強，看來僅屬位置之材。相反三匹外借馬有爭勝實力，尤其是第一場簡廄「明駿」。此駒台型好，早被認為是潛質優厚之流，班次有餘未盡，不過，此馬好性急口重不易留力，演出未如理想，及後經過打磨，不斷進步。又發覺與唐敏生非常合拍，受練馬師器重刻意安排由唐敏生出賽，而今季走勢，也證明比上季大有進步，上仗贏千二米，直路如入無人之境，實力確比對手高超得多，及後備戰依然積極，有意報千四米上陣，此程未有較佳賠率，實力足以信賴，允屬唐敏生今次最具勝望一匹，而且估計它並非大熱門，更值捧場。

至於簡廄「騰龍」跑此程非最擅長，初出有對手，成熟門可放棄，有分頭宜作配。

晨操精選

今建榮

山東響馬特別介紹　急先鋒利是達上駿

周末上陣馬多，其中不少馬匹，在草地跑道試閘，代替了最後試跑，現選評如下：

「山東響馬」馬佳譽試三段，前段拉慢，中段才稍放，末段轉入直路，抓速前疾馳一段，將到終點前推馬，馬兒即有反應，有氣勢有勁度，此課表現甚佳，今次對手並太強，機會是坐位望贏，值得重視。

「急先鋒」何敬森試三段，全程快試走勢，勁力俱佳，神態活躍。此駒上賽已操起，雖然上陣未有表現，但復課所見，狀態保持良好，提防今次真波，只要不是大熱門就要盯緊。

「利是達」助手試三段，全程按住韁繩緩馳，速度雖然不快，但佳態流露，此駒質高體弱，難得有十足狀態，今次狀態已達戰鬥水準，是有份量之半冷門馬，投注特別彩池要兼顧。

「吉祥星」錢健明試兩段，揚韁推起，疾馳直奔終點，老馬有迴光佳態，步頭硬朗有勁，毛色已見油潤，今次可作半冷門敲。

「特別介紹」李易學，與「大四喜」同跳兩段，並肩疾馳，兩駒走勢皆悅目。「特別介紹」有力連捷，只要不是大熱門就要兼顧。

「馬至尊」湯寶森快試一段，早課走勢頗悅目，可惜上陣跑來平平，今次是冷門，投注特別彩池可作冷腳。

「東暉」謝展鵠試兩段，步撻勁強，台型十足，上賽成為熱門無表現，今次不會熱，仍有重視之必要。

「至愛王子」蔡鎮威試兩段，一放而去，走勢悅目，步幅開揚，成熟與狀態續進，跑中短途合腳法，質新仍在進步中，今次是爭霸分子之一。

「騰龍」唐敏生試三段，全程未推未騎，但馬兒頻頻自動搶衝，狀態的確轉勇，今次負重磅戰群雄，以馬論馬仍屬爭霸分子。

「幸運燕」助手策騎，在內圈先踱步而後試兩段，走勢仍然悅目，狀態保持上賽良好水準，今次負輕磅有利，仍然有力搶入三甲。

「上駿」白禮棟與「必勝福將」在草地試閘疾馳一段，走勢凌厲，步撻勁強，狀態已勇，今次可作半冷門敲。

「紅冠」馬佳譽試一段，步幅開揚，出腳翻步靈活有勁，成熟續進，今次有力亂大局，是半冷佳選。

馬房雷達

鼎

周末沙田賽馬昨晨排位，出馬共達一百零七匹，場面仍然非常熱鬧，刺激性未減。今次賽馬在舊彎D跑道上進行，移欄四十呎，跑道全闊為六十呎，因此直路長而窄，選馬時宜加留意。昨日下午馬匹行街後，馬房老友介紹今次孖QT的馬膽為「幸運燕」、「喜樂人」及「急先鋒」。

幸運燕喜樂人急先鋒

馬房消息介紹孖QT佳駒

配腳騰龍馬至尊東暉保多威佳境

第三場一、二班一四〇〇米，出馬十三匹，其中「聖袍德」是今季自購新馬，名氣甚大，使形勢更加複雜。岳廄老友介紹「幸運燕」做馬膽。「幸運燕」上賽久休復出跑同程，力拚僅以短馬頭位不敵「皇冠司令」而得第二，對於一匹久疏戰陣的馬匹來說，有此表現誠屬難能可貴，也可見此駒實力之強。岳廄老友透露，此駒今季健康已十足復元，馬匹成熟當勇，今仗可期有進一步的演出，不怕任何對手，可以放心做馬膽。配腳方面，岳廄老友提供「騰龍」、「印度之寶」及「皇冠司令」。

第四場第四班一〇〇〇米，出馬十四匹。賓廄老友介紹追捧「喜樂人」。「喜樂人」上季自購周歲馬，由於腳患已一度影響進度，但是經過暑期休養後，健康情況大有起色，上賽今季首次上陣跑同程，即以輕鬆的姿態擒元。賓廄老友透露，此駒勝後健康情況穩定，操練積極，勇態更進一步，今次升班減磅再戰，憑當起之銳，有力連捷。配腳方面，可以考慮「皇家騎警」、「馬至尊」及「東暉」。

第五場第五班一二〇〇米，出馬十四匹。張廄助手提供「急先鋒」做馬膽。「急先鋒」上賽初次上陣跑千四米得第四，所負僅一個多馬位而已。張廄助手透露，此駒復課加工打磨，狀態更勇。此系馬門志強，加上何敬森手風順，取勝機會相當大，可以做馬膽。配腳方面，張廄助手介紹「保多威」、「佳境」及「鄉村樂」。

大勢初析

明

二班馬跑千八米，「美好世界」上仗二千米憑直路強悍衝刺而贏頭馬，勇況更進一步，千八米一樣合腳法，其勢所在，有力再擒元。「嘉感」上季曾兩度在千八米建功，上仗因主力在同廄「凱旋門」，亦曾「翠河」同場，無謂硬碰，這次形勢有利，當然要進追「美好世界」的了。「電之寶」馬況復上力，此駒在高班賽事總能佔取一席，夠份量之馬，仍有威脅力，「全心」摩廄另一駒，打比預賽千六米，但在澳洲贏過更長途，參加過更高獎金賽事，是冷門突擊份子。

第七場，一、二班馬跑千四米，「駿馬」上仗贏來輕鬆，末段如入無人之境，如此好馬再升高一班還是目標重心所在，「嘉橋」一跑千四米應更理想，今季轉入方徐麟馬房首季衝閘而出，這番再來，必力邀功，配謝展鵠，最為合拍，有爭勝力。「保發得」初出落敗，但所負距離甚接近，千四米更適合此駒，仍有可為，「紅冠」具有好潛質，上仗後追一段甚強勁，來自好血統家族，提防突然而來，殺個措手不及，冷門佳選。

第八場，第三班馬跑千四米，「幸運武士」上仗力戰下僅敗於「友誼第一」，意猶未順，再來千四米爭功，務求爭開勝利門，馬有好拚勁，值得追捧，「樣樣威」跑千四米最好，今季用心來磨好之馬，上仗已爭得第三，亦可求進一步爭功，「金永利」上仗跑來接近，今次必然力爭取，伍廄要求開齋，戰意當強，也得重視，「創新」出閘以來，均能在三甲內，季初一出即贏，只要不熱得過份，仍得重視。

大內探子

謝偉豪復出策騎三駒上陣

錢健明落樓無惹搏吉祥星

羅富全未能騎同威感失望

●白理維馬房的參戰馬，昨日下午全部拉去行街兼在沙池打滾練氣，行街時所見，「劍鋒」、「桌球之星」、「一路易」和「潮州小子」狀態對辦，有機會連場進入凱旋門。據手足來料稱，在這四騎中，以「桌球之星」更具火氣，在打滾時見有火噴噴跡象，今次出手一二〇〇米短途賽事，有力與任何對手周旋。

●洲廄的騎師錢健明，昨晨策騎「皇者風範」出試時，馬匹突然折斷，錢健明一個不留神被拋下馬背，事後經過醫生檢查，證明無事，洲廄大喜，即刻替其入紙，在第一場策騎「吉祥星」上陣。但廄房來料稱，「吉祥星」此匹老馬，有甩毛現象，近況平平，睇來是寓賽作操成份居多。

●謝偉豪自停賽後，明日第一次恢復上陣，即有三駒策騎，括有「長勝群英」、「皇爺」及「威利多」。據謝偉豪表示，他自己目前狀態，已有十足水準，今次復出，無論馬匹的機會如何，都會全力搏盡，由於他體重已經減輕，可以策騎一一六磅的馬匹上陣，這對爭取更多坐騎上陣稱之有利。

●羅富全在夜馬賽事中開齋，非常之高興，昨日特意還神。他表示，由於他坐騎少，贏馬機會更少，故此他有心願，每逢勝出一場頭馬，他都必需還神，故此今次亦不例外，並非是開了齋便拜神。對於明日之戰，他有兩駒上陣，是「確勝威」和「保羅威威」，但他對於失去第四場「同威」的策騎機會有點失望，原因之一，是此駒目前狀態，已回復最佳水準之中，如由他上陣，相信會為他帶來第二場頭馬返來，但可惜又輪唔到他上陣了。

●唐敏生自從任簡廄主帥以來，都未曾被罰停賽過，今次他策騎「喜上眉梢」而被罰停賽三天，對他相當大的打擊，難怪昨晨操馬時，無復神氣，似乎他被罰三天，失去好多爭勝機會。

專欄

輝馬

陸廄出賽馬實力強橫　韋利信周日大舉出擊

韋利信以自由身騎師身份替陸鎮豐馬房押陣，雖然迄今只贏過兩場頭馬均替陸廄立功，但近期此對配搭可算形勢大好，若來本周日賽事會大舉出擊，全日編賽九場，陸廄有八場均有馬匹參戰，而韋利信出八場，除外坐騎分別由貝烈治及陳啟智擔大旗，陳啟智上日替陸廄贏「東方紅」亦有出色表現。

今日不妨與大家先研究陸廄馬今日各場機會。頭場「洛奇」由韋利信出策，上季跑中長途表現不差，今季復課以來箭頭指向今仗，首場四班遇上對手不算太強，韋利信能糾正此駒斜走劣習，則有機會爭勝。第二場陸廄兩駒參戰，「洋之寶」由韋利信押陣當為主力所在，最近演出已不弱，今次負重磅仍可坐位望贏。「永順」用布樂實力稍次。

第三場陸廄出兩匹馬「福源」用鄭際近況比較平淡，主力應在韋利信「笑口棗」身上，此駒有過流鼻血紀錄，所以體質比較弱，最近狀態已能夠操好，班次佔利，負重仍有大機會。

第四場陸廄出兩件，「健全之星」用貝烈治，「文成名」用韋利信實力實平常。第五場陸廄無馬參戰。第六場陸廄亦出兩件，「狄仁」用陳啟智質雖高，但近況平平，「福兒」則有起色，上季表現已不弱，今馬狀態見初起，走千米路，如但仍有冷門機會。第七場陸廄出一匹「洋之威」，上回有擒阻意外仍可走得接近，今次路合必爭。第八場陸廄以「黃金戰衣」單騎參戰，由韋利信押陣，上回已走得出色，今次捲土重來有力反先。尾場陸廄以「幸運之星」參戰，但近況平平，以小敲為宜。

綜觀周日賽事，陸廄及韋利信之坐騎實力突出，有大舉出擊之意，不妨多加留意。

文成名昨柏跳回勇　玩具之霸佳態洋溢

陸鎮豐操馬積極鏡頭精采

周四晨課操馬數量仍多，但快功大都較為少見，全朝以陸鎮豐馬房試馬最為積極，並且常有三駒出試的鏡頭，以下為昨日加課馬匹晨操概況。

▲「文成名」助手，與韋利信「笑口棗」及陸鎮豐「爆傑」先蹤後起跳，半哩五十六秒正，末段廿五秒八，前駒試來跑姿暢順，態況回勇。「笑口棗」馬身壯而上力不差，上述兩駒列陣而臨，論形勢應以「笑口棗」的爭勝機會較大。

▲「大地之源」藍志祥扣韁慢試，步頭雖爽，但馬身卻見平常，此課試來態況稍見回落，論馬未至勇境。

▲「登福」麥志榮快試半哩，全程五十二秒半，末段廿六秒三，跑姿爽勁有力，末段稍倦反應亦好，今仗千二米強手雖多，馬勇仍可一爭。

▲「會虹」狄浩年按韁而馳，馬身實實有勁，試來觀感甚佳，可惜今仗排檔極之不利，機會止於爭位。

▲「玩具之霸」雷金新按韁順馳，此駒埋門功夫做足，故此慢試仍覺佳態洋溢，今番出手首本長途，態勇路合，力足爭勝。

▲「出奇制勝」劉永康中檔慢馳，馬身見好而神態卻嫌昏迺，刻下狀態只屬不過不失。

▲「有理由」助手慢踱一圈，馬身及毛色仍有水準，但氣勢似乎稍有不及，本周短途強手林立，以刻下態況作配較宜。

▲「洛奇」陸鎮豐，與韋利信「快樂武士」及助手「原子彈」先蹤後跳，半哩五十七秒三，末段廿五秒九，前駒全程試來步順有力，緊扣韁繩仍率先領返終點，今仗路合態好，只要改善劣習，論理仍有一爭之力。

▲「東方火箭」范醫斯慢試，力勁仍嫌過重，但馬身卻見不差，今仗初上征途，論馬仍稍有不足，或可小敲。

澳門馬訊

十八匹新馬命名公布

烙號	馬名	馬主	馬房
C002	世紀之寶	Loong Swee Choo	孫竹生
C018	好世界	黃理夫	孫竹生
C026	長庄	陳麗紅	梁永寧
C032	明星一號	鄭一勇	孫竹生
C034	現代駒	張然之	孫竹生
C035	國光之光	許國光	孫竹生
C040	順利得勝	陳克勤及陳正文	孫竹生
C041	順天行事	陳克勤及Carlos Rosario	孫竹生
C043	金剛俠	吳振輝	李殿林
C047	大新之寶	譚華檢	孫竹生
C048	幸運者	劉振華	孫竹生
C056	世紀之星	黃昭麟	孫竹生
C057	好路	李華傑及陳澤武	孫竹生
C063	勝算在握	袁志強及曾志偉	陳百祥
C042	快，星	林偉棟及馬清揚	謝啟榮
C045	錦上添花	林國良及謝樹	謝啟榮
C061	張家界	何長棠	李漢明
C036	會心微笑	林義和	李漢明

更正馬匹資料

澳門馬會消息：烙號C060八馬匹「火箭」應棟屬岩士非馬房，而非原先公佈之湯遜馬房。

更正馬主姓名

烙號C064「富豪」之登記馬主應為鄭國森及陳華材，而非原先公佈之鄭國森。

賽馬結果節目宣佈延長時間

澳門馬會消息：由十一月三日（星期日）賽馬日開始，逢日賽及黃昏賽事當晚於澳廣視中文台播放之「賽馬結果」節目時間將由現時之四分鐘延長至十四分鐘。

除報道當日各場賽果及派彩外，亦將會重播當日各場賽事。同時，播影時間亦將會由晚上十時二十五分延遲至凌晨十二時五十五分。

逢夜馬賽事晚上播放之「賽馬縱橫」，亦將由午夜十二時改為凌晨十二時五十五分播映，唯節目時間仍維持四十五分鐘。該節目仍將會由著名馬評人主持，除提供賽事評述之外，亦將會重播以往賽事、晨操片段、及將於下次賽事參賽馬匹之最近賽績。

三九八〇將再受考驗

沈金

（手記頭牌）

我得承認，對近日股市的表現感到迷惑，有些現象一直百思不得其解。比如困擾大市的長實大沽盤，到底幕後人是誰？就令人丈八金剛摸不着頭腦。我本以為，長實經過前日好淡肉搏戰而成交多達二億二千萬元之後，沽家應已計數完畢了。殊不知長實昨日無疑是「一如所料」反彈了四角，但只是曇花一現，沽家又再出來控制戰局。收市十九元四角，令長實無法回升，真的令人失望。

昨日長實之成交額仍有一億六千萬元，以最近三日的成交來計數，分別為一億二千萬元、二億二千萬元及一億六千萬元，合共六億元。試問那個基金有此能耐，在三日之內沽五、六億元長實？也許有人說不是一個基金沽，但多位名牌大經紀難道是「開過會議」決定齊齊拋長實乎？我問基金何，基金何不肯作答，更令我生疑。看來，長實之沽盤一日不去，大市一日彈不起來。

四千關得而復失，三九八〇的支持位再要接受考驗，這一切都令投資者氣餒。由於大市有點陰陽怪氣，我警惕自己及客戶，注意平衡個人的持貨量，不要不信邪而過份投入。要在股市打滾，立於不敗之地，有時就要忍一口氣，現時也許是好友要忍這一口氣的時候了。今日我將小心觀察市情再定行止。

收購港鋼窗廠

劉彥

（中資滴點）

據內地報章報道，廣東省順德縣的一家鎮辦企業，最近出資收購了本港一家鋼窗廠，並獲得了港府認可的工程牌照，可直接參加本港工程投標。

到港進行收購活動的是順德大明鋁型材廠，至於被收購的那一家香港鋼窗廠是否會算作是中資機構，則很值得研究。

按照資本構成來劃分，當然可算作是中資機構，不過，這次收購行動又未知是否經過經貿部審批，如果未經審批，則又可能不被算作是中資機構。

中資機構在港進行各類收購活動，是常見的事情，如一個以中信泰富為首的財團最近就成功地收購了恆昌企業，而內地企業直接在港進行收購，過去是比較少見的，故此也沒有什麼先例可循。

無論如何，隨着拓展海外市場的實際需要，今後很可能會有更多的內地企業到港進行收購活動，怎樣對這些收購活動進行管理，倒是有關方面值得研究的問題。

買點銀行股

羅奇

（此地有銀）

如果跟基金的艦路還股，今年第四季的投資重點應移向銀行股。

十月二十三日，滙豐創出卅二元二角半的九一年新高價，令一些投資者感到驚訝，因為當日滙豐才宣佈海豐銀行第三季續虧損，要注資二億美元。

不過，基金的看法與一般人不同。他們認為海豐之虧蝕已告減少，正向好的方面轉化，加上他們沽出地產股後，手上現金沒有出路，於是就吸入滙豐、恒生、東亞等大型銀行股，這也是滙豐能在「壞消息」公佈之時卻創出新高的原因。

既然滙豐帶了個創新高的頭，相信不久就會輪到恒生、東亞。我對恒生尤其看好。一方面原有的恒生銀行大廈招租，一年可以有近億元的租金收入，另方面恒生沒有海外業務虧蝕的拖累，估計今年盈利會有二成半的增長。還有，是收購恒昌行的七十億元資金已訂本月廿九日發放，這些都是恒生系統的股東，若重新入市，第一隻要買的股份可能就是恒生，所以恒生值得優先留意。

決定在港經營塑膠業

謝芳

（人名訪事）

李宗德生長在一個富裕的家庭。祖籍寧波。他父親是早期從上海來港發展的商家，而李宗德生長在香港，他甚至風趣地將自己形容為"香港產品"。只是他的童年卻在香港及巴西兩地度過。

"我雖然在香港出生，但六歲時，由於家庭的因素，跟隨母親移民到巴西定居，兩年後才回港。"回港後的李宗德在港接受教育，直至中學時期，他又回到巴西再接受教育。

中學畢業後，他隻身前赴美國的伊利諾州攻讀工商管理，四年大學的課程完成後，他並不急於回港，卻留在美國工作，一年後才回來加入經營在港的家族生意。

"那時是七三年左右，期間也曾回去美國多次。自己不想回港，主要因為自己仍未決定去向，不知自己的根該紮在那裡。幫忙父母打理生意雖有前途，但始終不是自己一手一腳創造的生意，對我來說，意義及重要性不大。"他淡然地說。

在八〇年，好勝固執的李宗德決定在香港發展塑膠業，他強調人一定要在某地落地生根，不然發展不大。和富塑膠有限公司在李宗德經營下，一直發展不錯。對於公司的發展，李宗德將之形容為多階段的發展。

"和富塑膠有限公司由創立至八八年期間的發展，屬於如何生存的發展，而八八年後的和富塑膠有限公司踏入第二期發展，現在公司打算推行一個五年的發展計劃，完成後，又再策劃下一個計劃，這樣不斷地發展，才能將公司的業務不斷擴大、更新。"李宗德說道。同時，對於市場的開拓，他又有另一番獨特的見解和經驗。

（五）

售語

商品格調

美就是格調。濃妝艷抹是糟糕的設計，只能維持幾分鐘；但格調是細水長流的美，永遠能讓產品第一眼就被看到。

——（意）朱麗葉·莫塞里

投資要訣

經營事業，投資要細心、用心，更要有決心。

——（台）王文曾

日本女性的角色

嘉露

（女行政人員隨筆）

商務往來中，碰到不少世界各地的女性行政人員，來自美加、歐洲、澳洲的都不少，在所有先進國家中，唯獨日本差不多是全男性天下，女性行政人員絕無僅有。

雖然日本的經濟、科技早已躍居世界前列，但日本女性的角色仍是傳統的、非事業的。日本女孩子給人的印象是CUTE——得意妹，而不是像香港女性那樣，要扮成熟，扮醒目，扮英明神武。

日本女性保持得意妹形象，是從十幾歲一直至三十幾歲，才開始進入成熟女性階段。日本女性的面譜是皮膚白皙，臉孔乾淨，茫然的眼神——而非香港女般明察秋毫的眼神，那無助的表情——不像香港女的那樣天塌下來伊人也能頂得住的模樣。遇上一點趣事樂事，便捂着嘴巴咕咕笑；或露出得意的白兔牙；碰到難事煩事，便一臉惶然、淒然，淚盈雙眼，教旁人不忍心不伸出援手。

日本大多數女性至今仍不把工作作為「生涯」，而只視之為人生的一個過渡，在離開校門嫁入夫門之間的過渡，幹上三五七年，嫁人後便洗手歸家，專職相夫教子了，如婚後仍工作，旁人會認為是做丈夫的沒本事，養不起妻子。

強烈對比的是，日本男人是公認最勤力最拚命的僱員，每天非八、九時不下班回家；日本女人卻是最無事業心的僱員，五時一到便要下班，留下成班男人去捱。也不知是否因為日本女人在公司不用苦幹，因此男人要把她們的那一份也一併承擔起來。但，這可是大多數日本男人所心甘情願的。

粉蟹與蟹

徐安

（有數計得）

今年的大閘蟹，可稱肥美價廉。

連續幾年，每年報道大閘蟹行情，都離不開比上一年漲價若干，只有今年，即使擺放在雪櫃最上端的「蟹霸」，每隻重達八、九兩，開價也不過每斤二百元，熟客還有折扣，同類貨色，去年要二百二、三十元。

朋友認為大閘蟹並非大的就好，說有一次買一隻全雪櫃最大的試試，發覺肉與膏都不飽滿，也不夠鮮。其實也不一定大的就不好，可能這隻十兩庄大蟹，訂價太高，當天賣不出去，放置久了，肉與膏都會慢慢消失。

每年大閘蟹上市，市上的京、滬菜館就出現蟹粉，這個「粉」字，對廣東人說來，頗為費解，以為是把蟹磨成粉，作調味品，其實蟹粉也者，蟹肉而已。

大閘蟹拆肉，當然昂貴，一碗蟹粉麵動輒百元，蟹粉小籠包也比一般小籠包貴幾倍，不過一位內行人士力勸我要就吃整隻蟹，要就不吃。

他的理由是，即使是名店，一隻生生猛猛的大閘蟹，怎會拿來拆「粉」？

現代管理和快餐業

陳清偉

（創業邁速）

現代管理始終是決定食物館能否發展的最基本因素，最好的廚師，在欠缺管理系統下，食物來料水準不一，配料供應短缺，都會變成無米炊的巧婦。

抵食快餐店即使提供大碟大碗，仍要有份量限制，有公式製作，有廚房的效率，否則，在稍不留神下，員工便不能有合格食物提供。

許多看來是簡單的事，即如快餐店怎樣可以以最高速，又能將食物沒在碗碟中，沒有半點溢漏，這個嚴格要求，經已難倒許多快餐集團，如不相信，下回到快餐店進食，認真看看他們如何弄得盆碟俱潔。

在清潔管理上，同樣難倒快餐店，特別有中餐供應的快餐店，情況更壞，幾乎沒有表面清潔這回事，更不要說內裡乾坤了。

抵食快餐店在經營上，不一定要超越其他快餐店的管理，最少也不能落後。能比上而足的，則成功在望，發展亦具潛力。

（抵食快餐店經營之五）

股票投資

任風雲

三姑是股票投資的初哥，但最近股市日日猛升，令到她亦怦然心動，終於在忍受不了下便步入了經紀行。

"三姑，股票這樣東西一定要捕捉得快而準，否則便會錯失良機！"六婆是識途老馬，一於充當三姑的盲公竹。

"六婆，有料到，大王集團主席的大女兒的寵物狗病危！"經紀李緊張地道。

"真的？快給我將大王股份清倉！"六婆十分緊張地道。交易火速完成，六婆才舒一口氣，這時大王股價已是應聲下滑，六婆顯然又一次逃過大難。

"六婆，你真棒，決定得這麼準確！"三姑佩服得五體投地。

"做股民一定要醒目，一有什麼風吹草動就要作出重要決定！"六婆道。

"但一隻狗病危怎會……"三姑不明問。

"怎會不重要？大王集團主席的大女兒是出了名的情緒化，她的寵物狗病危，肯定會令她心煩意亂，於是便會將大王股票沽售洩憤！"六婆分析得頭頭是道。

"六婆，鍾無艷榮登影后寶座！"經紀王突然叫道。

"快給我入十萬股天堂企業！"六婆急道。

"鍾無艷當影后與天堂企業有何關係？"三姑奇怪地問。

"當然有關係！鍾無艷是天堂企業大股東毛仁色的情婦，她當了影后之後，毛仁色一定會炒起天堂企業股價來慶賀一番！你明白與否？"六婆冷冷道。

荃灣一廠廈租值低

（彈讀錄）

▲最近長沙灣一個工業樓盤的訂價，創出歷史性的新高價，但市場反應卻空前熱烈，為工業樓市爭回一口氣。不過，個別地區的工業樓市景況令人不忍卒睹，例如荃灣一個廠廈，租值低殘，跌至每呎二元二角。

這個廠廈租值所以特別低廉，除了受供求因素影響之外，另外該廠廈地契規定只租予一個租客，換言之，一個租客便要包起了十一萬方呎的樓面，難怪租值低殘如此。

工業家買樓抗通脹

阿韋

（股市）

▲由於本港通脹未來仍然高企，坐擁巨資會十分頭痛，即使工業家也要想辦法對抗通脹，而通常投資物業便是抗衡通脹的好方法。

越來越多工業家投資物業，日前便有李錦記集團購入定昌大廈，作價七千八百萬元。

不過，迄今為止，在多宗工業家投資物業的例子中，最大型的一項物業投資，是與蔣震有關人士以八億多元購入銅鑼灣萬國寶通中心上半幢物業權益。

難抓痛腳

方丞

（金錢遊戲）

和屈仁財的估計相若，外匯陳在逐一看過單據之後，也只能說是溫濟的買賣「不成熟」，使客戶受損。他表示，要告溫濟，顯然不易取得成功，因為它的買賣是有根有據的。

但李阿姐很不服氣，憤憤的說：「為什麼他們開始的時候總是賺多蝕少，而且所賺的利錢這麼深。現時卻是高買低沽，都是你所說的幅度最高位和最低位？」

外匯陳嘆了一聲，才回答說：「這始終是老千的手法，先給你一點點甜頭，讓你信任他，以為他可以幫你賺大錢，於是就請君入甕。古往今來都是這樣做的，所謂舊酒新瓶嘛！」

「那麼我應該怎麼辦？怎樣取回我的本金呢？」李阿姐還是心有不甘，喃喃自語的說：「找爽仔標，要他們代我出頭？」

外匯陳聽了，有點猶疑。這使場面似乎有點僵住了。

交易廣場的豪華餐廳本來已是沉靜了，現時更顯得靜寂。良久，外匯陳說：「要是阿姐還瞧得起我，我還可以盡量跟屈仁財談判，替你追討你的血汗錢。至於找爽標……爽標是……我還是避一避好。」李若仙猛然一醒，然後說：「我倒是不領『黑道』人情的好。」

（「艇仔」記之四十五）

四大證券減聘人手

江洪

（國際企業動向）

過去幾年在日本證券界叱吒風雲的四大證券行──野村、大和、日興及山一，飽受證券醜聞的衝擊，也因日本股市今年表現不濟，成交量低而致股票買賣佣金收入大減，生意一落千丈。

四大證券行最新公佈截至今年九月的業績，均令人失望。野村、大和、日興三家證券行，在這半年內仍有盈利可言，但與上年度同期相比，則分別低減了六成四至七成。山一證券的業績表現更為遜色，半年經營甚至出現五十四億日圓虧損。

面對這次逆境，如何尋求善法度過難關，令下半年業績不致過於惡劣，均成為四大證券行所面對的迫切問題。

厲行節約，削減開支，是在經營困境之中的一項應變之法。四大證券行削減開支，則不像其他大企業那樣致力裁員，而是減少招聘人手。根據初步計劃，野村在明年四月招聘人手時，將招聘一千人，低於今年四月的招聘人數千五名。大和證券招聘人員數目則減少三成，只招聘千二人，日興證券則會招聘一千名，山一會招聘近千五人，均較去年的招聘人數千八名及千六名為少。

此外，四大證券行還削減資本開支。野村將減少開支五十億日圓，日興減開支二百億日圓，山一減開支約一成，只有大和現仍不透露詳情。

不再開店

文：巴培　圖：董華新

婉華的時裝精品店，開了一年，便宣告結束了。一間店鋪的結束，最主要的原因當然是虧蝕，賺錢的生意是沒有人不肯做的。

精品店結束的當晚，婉華約了男朋友積奇到酒廊解悶。一邊喝着酒，積奇一邊笑道：「別喝太多呀，當心借酒澆愁愁更愁。」

婉華嗔怪道：「你還有心情取笑人？這一年，不但蝕了我準備買加拿大樓的錢，也蝕了你借給我打本的錢，損失不可謂不大了。」

「損失不要緊，能吸收到經驗教訓就有所值。」積奇收斂起笑容，認真地說，「你有沒有打算另找一處地方，再開新店？」

「見過鬼還不怕黑？」婉華皺着眉頭，又喝了一口酒，「這一年的生意，年頭還勉強，跟着就越來越差，我終於捉摸到了，這都是樓價作怪。這個季度二千多元一方呎，下個季度就去到三千多元一方呎，大家都背着一、二百萬元的債務，分期供樓，還不節衣縮食嗎？還哪裡有閒情時時置新裝！」

積奇聽着，同意地點頭：「這次你是說對了。你看這間酒廊，過去是高朋滿座，現今是可以慢慢挑揀好位子才坐下來，也是受樓價狂漲，削弱了市民消費能力之累。」

「就是嘛！」男朋友同意自己所言，令婉華稍感寬慰，「所以，我決定不再開店了。試想想，我們租店鋪已經付出高昂的租金，那瘋狂的樓價還來打擊我們的生意，開店還有什麼意思？說真的，我是悔不當初，沒聽你的話，隨大流也開家地產代理公司。」

積奇拍了拍女朋友的臂膀，又露出輕鬆的笑容說：「放心吧，我炒了幾層樓花，賺了三百多萬，也等於開了家地產代理公司了。你的虧蝕，從我的盈利減去後，我們實際上還有兩百萬的盈餘。」

這回，婉華不光也笑了，還給積奇熱情一吻：「你真有辦法，往後我什麼都聽你的！」

大禹的足蹟

李幻予

廿五　六月廿一

「若愚，如果你真的要做這實驗，你要到過去什麼年月？」宋無忌嚴肅地問。

「什麼年月嗎？」夏若愚低頭想了一會兒，然後說，「我希望回到我二十九歲，那時我正在哈佛讀博士學位，你要問我為什麼要回到六年前去嗎？老怪，不用我說了吧？」

「你還忘不了她嗎？」宋無忌揚起了眉毛，夏若愚這要求頗使他為難，因為他知道夏若愚的未婚妻素娟是那一年飛機失事去世的，當時他還曾安慰過夏若愚，但他料不到事隔六年，夏若愚仍未忘情。「若愚，既使你回到過去那日子，也改變不了歷史，你並無法把她留住的，歷史的發展並不以你主觀的意志為轉移，她要去還是會去的，你何苦呢？難道還想再傷心一次嗎？」

「不，你是不理解的，老怪。」夏若愚答道：「感情的確很奇怪，很複雜，我知道這將會是又一次生離死別的痛苦，但我仍想再見到她，即使只見她一面，即使不能阻止她走向死亡，我寧願付出痛苦的代價。」

「唔，好吧。」宋無忌道：「我就如你所願，把你送回六年前去，先講清楚，我只讓你逗留十二個小時，一到時間我就把你弄回現在來。你選哪一天？幾點？」

夏若愚想了想說：「六月廿一日，上午九點到晚上九點，十二個鐘頭。」

宋無忌聽了，皺起了眉頭：「這麼多日子為什麼一定要選這一天？那不是素娟搭飛機的日子？」

「不錯，她九點鐘在機場和我分手的。」

「唉，你……你這又何苦？」宋無忌搖搖頭，勸他道，「為什麼不另選別的日子呢，選一些你們最快活的日子不是更好嗎？」

「現在我已經知道結局，再回去見到她，即使是最快活的那些日子裡，我一想到結局，就不可能快活了，倒不如讓我痛苦更真切些。」

小說

王旦改詩

文：青山　圖：楚金

宋真宗偶然興到，寫下了一首《喜雨詩》，分發給中書省和樞密院的大臣細讀。

皇帝吟詩，向稱為「御製詩」，群臣看了，那是只能說好，不能說壞的。

丞相王旦拿了詩稿揣在懷裡帶回來細看，看完，對同僚說：「皇上的詩裡，有一個字用錯了，應該報告皇上改正過來。」

此言一出，眾皆大驚。有人暗地嘀咕：皇上天縱聰明，怎會出錯？王旦這老兒太狂妄了。有人想道：就算皇上錯了，王旦也不應公開說長論短，莫不是吃了豹子膽？膽小怕事的還想開溜，免得惹上是非。

冀國公王欽若卻說：「用這個字也沒有什麼關係，不能說錯。」因此就決定不奏。

可是，散會之後，王欽若卻偷偷去見皇帝，說了王旦的壞話，還說錯字是自己發現的。

第二天早朝，皇帝向眾大臣大發脾氣：「昨日我的詩裡有了錯字，你們都看過的，為何卻不奏來？」

王旦行了兩個禮，回奏道：「昨日得了詩，未有多讀幾遍，是臣下的疏忽，不勝恐懼。」同僚們紛紛向皇帝行禮謝罪。

只有樞密副使馬知節不肯謝罪，而且說：「王旦本要上奏的，是王欽若不贊成。」又說：「王旦一點也不替自己辯護，真有宰相風度。」真宗這才知道朝臣不和，只好笑着安慰了幾句。

（選自江少虞《宋朝事實類苑》）

口吃的阿祖

阿凡

（夏樹小說）

（四）忽然不斷了

小姐來了。她親切的朝阿祖笑笑。「我可以坐下來嗎？」

口吃的阿祖，緊張得呆了。

怎麼形容進來的小姐呢？美艷不可方物？

剛才進進出出的小姐都是靚女，燕瘦環肥，全都有資格參加什麼選美。但和她相比，那些所謂靚女，全都是庸脂俗粉。

「我可以坐下來嗎？」小姐仍舊站着，說第二遍了。

阿祖張開了口，又是說不出話來。他霍地站起來，用手向小姐示意，請坐！小姐坐下了。阿祖才小心的坐在她身邊。

「你不要緊張，我又不會吃了你。」小姐依舊親切的望着阿祖笑。「我叫嘉菲。」

「我姓陳，叫……叫我阿祖……得了。」

「不要急，慢慢說，我聽得清楚。陳先生第一次來？」

「叫——我——阿祖——得了。」阿祖一個字一個字的說。「你不……不會笑……我？」

「我為什麼要笑你？各人有各人的習慣。各人有各人的缺陷。我做小姐，你笑不笑？」

「怎……怎麼會。你……一定有……你的難處。」

「阿祖哥一定喜歡看半夜的粵語片。」

「看粵語片？……為什麼？」阿祖講得很慢。

「阿祖哥為什麼不問我是不是有親人入了醫院？」

阿祖臉紅了。「嘉菲……小姐……是自願……的。」

「一半，一半啦！」

「一半？我不明白。」阿祖忽然說了一句連貫的。

彈鋏歌

來羽生

三二　喋血京華

孟元超說了蕭志遠給他的暗號，戴均知道他是小金川來的人，大吃一驚，連忙說道：「孟兄，你來得正好，這裡不是說話之所，快進來吧。」

內室坐定，戴均道：「孟兄，繆兄，你們兩位的大名我是久仰的了，客氣話我不多說了，這兩天風聲正緊，想必你們亦是知道的吧？」

孟元超心想：「素聞戴均有小孟嘗之稱，怎的如此膽怯，該不是怕我連累了他吧？」便道：「我只是想來探訪幾位朋友的，知道了消息，我們便走。」

戴均說道：「孟兄，你誤會了，我豈是怕你連累，只是怕連累你呢。這裡今晚恐怕會出事！」

孟元超道：「什麼事？」戴均道：「這個待會兒再告訴你。你要探訪的朋友可是宋騰霄？」

孟元超道：「不錯，他回來了沒有？」

戴均說道：「還沒回來。我今早才托人帶個口信給他，叫他們在八達嶺多玩兩天才回來。」

孟元超道：「聽說紅纓會的厲舵主也在這裡？」

戴均壓低聲音說道：「孟兄，你若是早來一個時辰，不但可以見着厲舵主，還可以見着你所意想不到的朋友。」孟元超道：「是誰？」戴均說道：「啊，偷快活張。」孟元超道：「神偷快活張也來過了。」想起上次托他送信去給楊牧，才不過是一年前的事情。一年來的變化如此之大，思之不禁慨然。

戴均說道：「快活張本來想找宋騰霄幫他的忙的，他見了厲舵主，結果是厲舵主和他一起去了。」孟元超道：「快活張要人家幫他的什麼忙？」戴均說道：「你知道尉遲炯在北京闖出的事情嗎？」孟元超道：「知道一些。」戴均說道：「快活張得到風聲，總說尉遲炯和牟宗濤今晚要到總管府救人，他也準備偷入總管府與他們相會。」

孟元超又驚又喜，「那我們可是來得正巧了。戴大哥，總管府如何去法，你可不可以畫張地圖給我？」

（五一八）

往事遺忘

谷媛

愛的訊息

這是一張「甫士卡」大小的彩色相片，雖然經過歲月的沖淡，已經褪了色，但是，那背景的那片草地，還是綠油油的。女孩子俯臥在青草上，一手托着腮幫，一手拎着蘆葦，作沉思狀，嘴角雖然綻着絲絲微笑，但雙眸裡多少也帶點憂鬱和疑慮——一個十八、九歲的女孩子。

楊慕翔小心翼翼地撕開膠紙，把相片與小說的封底內頁分離。

「是誰把這麼一張相片放在公共圖書裡……」楊慕翔感到詫異。書上蓋了青年中心圖書館的藍印，章朔並無要求書上印上「此書由某人捐贈」的字樣。

他下意識地把相片翻過來。果然——相片的背面記錄着一串心事！

「章：認識你，是我今生最大的幸運。我很喜歡這本書，尤其是第一三二頁至一三五頁，我要對你說的話，她已代我說了。

……我在等你的電話……」

在「綺珊」這個署名下，沒有年月日期，只有一個電話號碼。

「真有意思。」楊慕翔雖然是戀愛的失敗者，但有過三次戀愛的經驗，可從來沒有想過，愛的訊息，可以透過這麼曲折的途徑來傳遞的。

不過，相中人的滿懷心事，似乎無法傳達到心中人那裡。

顯然是一次失敗的溝通，要不然，她的相片怎麼還會在這書裡？

楊慕翔好奇地再翻開一三二頁。

「呀！」他嚇得屏住了呼吸，那是女主角在自殺前寫給男主角的兩封長信。

她愛他，但他似乎看不起她，或者，她自悲身世，她在信中道盡了她對他的愛慕。

「茶花女的台灣版與香港版。」楊慕翔說。

（十）

罷佩公主

高旅

三七

奶媽續說：「你看她那麼喜歡韋應物，不和他為難，把兩人的手一抓住就哭，我嚇了一跳，以為要吵架，至少要罵人，哪知不是，公主是了不起，你我跟了他，這世人也就有福了。」

韋應物和李曉退出去，李曉便問，怎麼半夜還出來找我，洞房花燭也不要了。

「怎麼不要洞房花燭？」韋應物說：「否則如何交代呢？」

「怎樣打發？真的如公主所說，帶了她一起走？」李曉說。

「已經打定主意！」韋應物說：「我娘也來了，就照張實的意思辦，讓她有個婆家，否則張實真的不會放過我。」

「把她送到韋曲去？」

韋應物點點頭。

在張家辦了……。

婚喜事，第二天還不曾消褪喜氣，反而增加了。張家合宅南豐好的，只要韋應物到，就綠着他拜堂再說，第二天再來擺酒。現在拜堂已畢，韋應物乖乖地就範，送入洞房，一切草草，韋母歡喜，張實和他娘也安了心，終算把女兒找到婆家。「女大不中留」，留着就會出事，也許鬧出不體面的事來，終算仗着張實，把妹子嫁給了韋家的世族少爺，還是立在白玉石階上的親衛軍，連鄉下的一門親戚也都有面子。所以人人起勁，清早起身，內外都貼上的門聯喜對，從大門一直貼到堂屋裡，門上還掛了彩球，吹鼓手早已候齊，主人一聲吩咐，就吹打起來，張實掏了腰包，買定了雞豚魚蔬，酒倒是現成的，抬出來就是。

新人一早拜天地祖宗，大家吃甜茶蒸餅，張實的娘拉了女兒悄悄地問她：

「你們恩愛不恩愛？」

張小妹緋紅着臉，低下了頭，微微地點了一下，她娘就高興得不得了，張開了嘴笑了。這一切都顯示着張家終於勝利，圓滿地把女兒嫁了出去，而且是一門高親。

（一一五）

老少閒聊司馬光

吳其敏

坐井集

在朋友家裡大半邊露台花叢間閒坐聊天，夫人搬出一張開合自如的活動四方小桌子，說是有東西吃。跟着老太太就端來幾碗清甜芋湯，聲言用的是潮州正法烹製，大家一定合乎胃口。邊吃邊聊，不知為甚麼忽然扯到司馬光的身上。朋友說，司馬光真是一代大能人，事政治學，都有卓特的貢獻。夫人建議，我們現在每人來說一件對他最為難忘的事情，大家不許雷同。你先說。話音落處，指頭指向她的丈夫。朋友不假思索，答稱：「最難忘一事，是他之極力反對王安石變法。」你呢？夫人問我。我說：「是他用十九年時間編寫了從戰國到五代末的編年史《資治通鑑》。」夫人好像對兩人的答案都不太滿意，於是揚聲言：「我最難忘的是他之擁護諫官制度，並主張為諫官者必須志其大，舍其細，先其急，後其緩。專利國家，而不為身謀。」她的丈夫立即來搶白她，駁稱：「這是每一個為官之人應有起碼條件，何限於諫官？」夫人反攻，指出：「世之為宦，不是汲汲於名，便是汲汲於利，去司馬溫公之志何遠也？」丈夫勉強接受她的看法，卻還是要幽她一默，說道：「此亦無他，她把司馬君實的《諫院題名記》，背得太熟就是了。」夫人作勢要敲打他，讓老太太給擋住，要調和局面，說：「我也來講一件：我最難忘是他童年時與群兒遊戲，一兒墜入大水甕，幾遭淹溺，餘人驚避，光獨堅決鎮定地抱起大石頭擊敗大水甕，讓積水流出，使受禍之兒不死。」大家不待她講完，爭相鼓掌。原來老太太幼年入塾，讀過國民學校《新修身》教科書，可佩是她歷數十年而不忘其事。其實，若論君實平生品德節操，可舉者正多。范祖禹對此有過較為周備之評價。其言云：「公之於物，澹無所好。其於德義，甚於利慾。其清如水，而澄之不已；其直如矢，而端之不已。居處必有法，動作必有禮。其被服如陋巷之士，一室蕭然，群書盈几，終日正坐，泊如也。」祖禹從君實編修《資治通鑑》，浸滋日久，頗能深知其為人。

在意大利尋覓

吳泰昌

域外漫筆

在佛羅倫薩時時感覺到空氣中流動着但丁《神曲》散溢出來的藝術氛圍，雖然我見到的，接觸到的有關但丁的東西並不多。連傳為一時佳話的但丁和佛羅倫薩一個身着紅衣的女子相遇的老橋，也只是在旅遊車上一見而過。原以為有時間去從容地拜望，只是一種懸想而已。

不過，難得的歡悅還是有的。那就是我們終於欣賞到了文藝復興時期偉大的雕刻家米開朗基羅的傑作《大衛》。大衛像高五點五米，用一整塊大理石雕成。完成於公元一五〇一年八月至一五〇四年四月之間。米開朗基羅以非凡的藝術才能將大衛雕成一個青年巨人，寓有意大利人民捍衛祖國的勇敢意願。此像安置地點曾引起爭論，最後決定安放在佛羅倫薩共和國所在地的佛基奧宮前面。為了更好地保護這件珍品，原作曾在一八七三年遷至佛羅倫薩藝術學院博物館，而廣場上放了一個仿製品。在西西里島時，從電視、報紙上得知，《大衛》原作近日被一位神經病患男子砍壞了左腿第二個趾，這場風波一時成了意大利報紙的頭條新聞。我們到達佛羅倫薩的次日上午就急衝衝地趕去參觀《大衛》。只見藝術學院博物館前排了長長的隊伍。到中午閉幕也進不去。據說，平時參觀者並沒有這麼多，當地的導遊說，是這場風波招來了這麼多觀眾。我們準備第二天上午九時開館時前來，據告參觀者將會更多。我們只好利用當天下午六時半閉館前的空檔。那天中午至下午我們在街頭游蕩，完全是為了等待這個時刻。近六時進館，觀眾已稀落。雖然這裡收藏了數名畫，我們還是直奔《大衛》，被損壞了的《大衛》。平日看過《大衛》的不少圖片，身臨其境，才更真切地感受到大衛身上撼人的強大力量。我們都想在《大衛》身旁留影紀念。可博物館規定，不准用閃光燈拍照。我隨身帶的是全自動的傻瓜相機，閃光不能夠控制。幸好宗福先帶的是可以控制閃光的相機。他認真地為凌力和我拍了一張，我也認真地為他拍了一張。觀覽了《大衛》之後，我突然感到極度疲倦。竟在看守人員的坐椅上入睡了一刻鐘，當閉館，我們的同行都出了館，王教授折回來才將我推醒。我到意大利近半個月，四處奔波，但精力卻相當旺盛，體重居然增加了四公斤，多年養成的每晚必須服安眠藥的積習也有改變。也許是因未能參觀到《最後的晚餐》的失落在《大衛》身上得到了某種補償。人一旦得到某種滿足，反而是猛然感到乏力。回國後，我期待能得到站在尚未修復的《大衛》身旁的那張照片，今天，宗福先從上海來電話，異常冷靜地告訴我：由於光線不足，我們三人拍的這張全沒效果。我正在興致勃勃地寫這篇短文，他的電話給我帶來了沮喪。

李健吾先生一九三三年七至八月周遊了意大利幾個城市。寫出了《意大利遊簡》一書。據他介紹，法國十九世紀著名作家司湯達說佛羅倫薩醜陋，那不勒斯是意大利最美的地方。李先生是司湯達作品的翻譯、研究專家，連他對司湯達的此說也持異議，改為「本是仁者見仁，智者見智」。當我坐在佛羅倫薩至羅馬的高速火車上，通望疾馳而過的臘維納市，這是但丁客死之地，但丁墓室中的長明燈所用的橄欖油，相約年年皆由佛羅倫薩人貢獻，想起但丁老人遺骨旁那不滅的燈光，我會率直地回答意大利友人我淺淺的印象：羅馬漂亮，巴拉穆漂亮，威尼斯漂亮，米蘭漂亮，佛羅倫薩最漂亮！

一九九一年十一月　北京（下）

論「都付笑談中」

勞悅軒

勞生常談

《三國演義》開頭，引用了一首詞：

滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄，是非成敗轉頭空，青山依舊在，幾度夕陽紅。

白髮漁樵江渚上，慣看秋月春風，一壺濁酒喜相逢，古今多少事，都付笑談中。

新版的《三國演義》都把它刪去了，其實這倒似《三國演義》的真精神，把歷史代入「笑談中」。蘇東坡臨江酹酒，吊浪淘盡的千古風流人物，比較起來，前者就頗有識嘲性。

歷史乃過去的東西，化為小說，自有「笑談」的意思。此詞直白說出，稍為不同，借來作為引子，表示道畢竟也切合。表示道部演義，盡是勾心鬥角，真刀真槍，血流成河的故事，如今無非作為「笑談」之資，並沒有什麼「以史為鑑」的嚴肅氣味，只是讓讀者在勞務之餘，瓜棚豆架之下，「笑談」一番而已。

有些人以為對待歷史應持「客觀」態度，鄙意以為，這就夠「客觀」了。置身事外，作第三者來看事。「三國」離今一千幾百年，很遠，遠了就更可以「置身事外」、「隔岸觀火」、「笑談」一番。

但思如身在這段歷史之中，也是「三國」當時人，軍閥們殺來殺去，老百姓來不及逃，來不及死，還「笑談」得動嗎？竊有疑焉。也許在戰亂、死亡、瘟疫、饑餓等「四騎士」蹂躪之下的劫餘，脆有殘生的老百姓，都有後代，當代者不動，後代的便可「笑談」，名之，可名之為「客觀」。

或說軍閥們的混戰是軍閥們的事，什麼是非成敗，轉頭來也都成了南柯一夢，豈非可資「笑談」？

這中間似乎有深刻的輕蔑，這首詞很可以博人共鳴。讀軍閥們的「事業」，什麼千古風流人物，其實與老百姓無干，老百姓幸而不死，還有後代，這也就是說，百姓永遠不死，可帶着譏嘲的心態而予以「笑談」。無以名之，可名之為「超客觀」。

除「客觀」之外，更加上時間的距離；越發的「置身事外」。能夠「笑談」的「三國」歷史？讀者們在這一認識之下，潛移默化，會對歷史一概去「超客觀」，「事不關己」以至延及於近代史與現代史的觀感，人人自居為「江渚上」的「白髮漁樵」，不會是民族之福！不能不說是流弊。所以筆者不看好這首詞，刪掉不用也有道理。

除開如此這般的「笑談」之外，更有把歷史作為玄機來玩索的，那就更加超出三界外。這與把歷史化為可資「笑談」的小說稍有不同，翻譯為隱語，藏頭露尾，直頭讓人們茶餘酒後作拼為七巧板的遊戲的資料了。如清末文士假託劉伯溫而編寫的《燒餅歌》之類即是。把歷史化為玄機和猜謎，的確是一項更超乎「超客觀」之上的發明。

當時清廷腐敗，朝不保夕，人心思變，這些假託的預言，指出朝代興替的不可避免，明朝亡了有清朝，而清朝也已到了改朝換代的階段，有助於當時的排滿革命運動，可以震動人心。所謂「手執鋼刀九十九，殺盡胡兒方休」是也。而通篇對於歷史的發展進程，則塞滿了謎語般的字句，令人易於推詳，又不易於推詳，似通非通，故作玄虛，造出了大量資料可以玩索不完。如劉伯溫說「……水浸月宮主上夷」，便藏「清」字，又「雨水節，草頭脫，王出春三月」，便是藏「滿清」二字，「胡人二八秋，二八胡人二八憂，二八嫦娥配民婦」，暗示滿清只有二百八十年，其他不妨由人去胡亂推詳，「橫看成嶺側成峰」，猜來猜去，十分有趣。又如「須來川水入台閣」，指的是「順治」，「唐人不用水火臣」，指的是「康熙」，「叩首之時頭小兀」，指的是「道光」，這種字謎遊戲，不一而足。在一個所謂「民智未開」的社會，這種宣傳品也許是高着，叫人相信劉伯溫早有預言，滿清快要過去。它的副作用卻是其弊無窮，即由「超客觀」化為「玄機觀」，以為歷史有定數，等着瞧吧，凡事不必袖手旁觀，「笑談」一無已，猜謎無已，大家都與世無爭，養成一種惰性，以「濁酒一壺」來解決眼前的迷茫，於陶陶然中說些醉話，「笑談」一下，以為看透世情，看透人生，於是使歷史的腳步停滯，倒反有些助力了。

「專制使人冷嘲」，這些作品，其實正是「冷嘲」的產物，而「冷嘲」卻未必是好事。

大公園

兵馬俑將赴台？

范狄

兩岸絮語

台灣傳出信息，李慶華主持的「展望基金會」籌劃於明春在台灣舉辦秦兵馬俑和金縷玉衣文物展覽，讓島內更多同胞看看這批「國寶」。這是中華民族文化遺產中的精華，當年出土，哄動一時，引起世界文物考古界震動。這幾年，到大陸探親觀光的台胞，在北京都要到故宮去欣賞罕見的金縷玉衣；在西安都要到兵馬俑現場去參觀，目前有此眼福的畢竟是少數人。

展望基金會有意促進兩岸文化交流，目前處於試敲大門階段，所表現的倒是踏踏實實的作風。前不久，邀請了廣西天才小畫家王亞妮到台，當眾揮毫，對激發島內青少年從事正當、健康文化生活的路向，起了示範作用。王亞妮接着去了美國，同樣受到外國愛好藝術者的歡迎。此次計劃中的文物展覽內容，除了西安秦始皇陵兵馬俑及河北滿城漢墓出土的金縷玉衣之外，還有平山戰國中山王墓文物和河南出土漢代文物。聽說李慶華在七月份已與北京「中國文物交流中心」初簽意向書，顯示大陸當局基本同意將這批稀世國寶運到台灣公開展覽，也就是完全信得過彼岸的同胞。

台灣民眾能否有此眼福？問題在島內當局。聽說有人搬出島內「文化資產保存法」某一條：「國寶或重要古物不得運出國外」來辦事，意即來了就不能出去。這實在是在開自己中華民族文化的玩笑，把一島為「國」，將大陸當「國外」，荒謬之極。但願未來做法並非如此。

歐洲靜坐發祥地

高曠

天南地北

近數年來，每逢周日或假期，成千上萬的西歐人，尤其是瑞典人和丹麥人，闔家奔赴「歐洲靜坐的發祥地」——挪威，在「挪威靜坐之父」魯德遜的指導下，進行靜坐。

對於「歐洲靜坐發祥地」的美譽，挪威確是當之無愧。挪威全國人口四百萬，比香港還少了三分之一，但堅持每日靜坐的，由八七年的二萬左右猛升到如今的近十萬人。而魯德遜，即是挪威最大的靜坐組織，成立已廿多年的「耶呵」的現任主教練，也是位著名的心理學教授。

在「耶呵」靜坐營，靜坐者於每天晨曦初展和晚霞滿天之時，便集體在草地上席地而坐，雙腿盤起，兩手交叉按在腿上，閉目兀坐，凝神摒慮地進入忘我境界。

靜坐通常進行兩個小時。在靜坐期間，即使遇上傾盆大雨或狂風勁吹，也得堅持靜坐原地，紋絲不動。

如此經過數月，甚至一年或以上的苦修苦練之後，普通都能靜坐四小時以上，魯德遜本人則能靜坐近十小時。他說，只有能輕鬆自如連續不間斷地靜坐十個小時以上，才能真正袪除長期以來積存在人體內的「殘餘元氣」，修身養性，增強體魄。

據區區之見，挪威的靜坐頗近印度的瑜珈，但其指導理論卻是中國的「吐故納新」之說。不管怎麼說也好，反正挪威人越來越對靜坐着了迷。他們認為，集體靜坐，一則可陶冶心情，健身強體，二則可以結交朋友，商討各自的心得，實不失為一種樂趣也。

“無道”該殺兩例

若容

風簷新語

熟讀《春秋》的，都會明白此書用「稱人以立」和「稱人以弒」的筆法，去表示國人有權立君，有權廢君；用時也會明白「稱人以弒」，正在於表示「君惡」，表示「可殺」。

試舉文公十六年「宋人弒其君杵臼」和文公十八年「齊人弒其君商人」為例。

杵臼，是宋昭公的名字。他是繼其父王臣（宋成公）為宋公的。做了九年宋公，被人所殺。《左傳》記載這個過程，首先點出「昭公無道」，最後解釋《春秋》為甚麼用「宋人弒其君杵臼」的字眼時，也是以「君無道也」四字點出其被殺原因。

商人，是齊懿公的名字。他是繼其兄潘（齊昭公）為齊侯的，做了四年齊侯，被人殺死。據《左傳》記載，殺他的是「僕」邴歜和「驂乘」閻職，一個是埋怨亡父無罪被戮屍而動殺機，一個是埋怨愛妻被奪而動殺機，似因私怨而「弒君」；但齊懿公（商人）戮邴父之屍，在於當年侵奪田產不遂，得為齊侯以後便逞其淫威，道與奪人之妻，都屬暴君所為。

當然，自從秦始皇建立了專制政體以後，春秋時期的暴君，只屬「小巫」了。但春秋時期是「民貴君輕」（到戰國時期孟子正式提出），「無道」或「淫虐」，都不堪為君，《春秋》用「稱人以弒」的筆法，正在於彰此「君」之「惡」。給人的啟示：有權有勢，必須「以身作則」做好，不得恃權肆虐。

龍騰獅舞慶豐年（國畫）　陳白一

長安雁塔分大小

汀吾

人生採訪

「欲覽長安景，先登大雁塔。」

大雁塔又名慈恩寺塔，慈恩寺乃唐高宗李治於貞觀二十二年（公元六四八年），為紀念母文德皇后而建，故取名慈恩寺。唐永徽三年（公元六五二年），玄奘法師為收藏從印度取回之經書，於寺內建起慈恩寺塔。有一日，群雁飛過寺院上空，其中一雁突然落地摔死，僧人認為此雁乃菩薩化身，葬雁於塔側，得名大雁塔。

閣樓式之大雁塔，以青磚砌成，高六十五米，分七層，立於長寬各四十五米之塔台上。塔底層磚龕內，嵌唐代書法家褚遂良書寫之《大唐三藏聖教序碑》、《大唐三藏聖教序記》。這座傑出的佛教建築，引起歷代詩人學士詩興，留下許多詩句。唐代岑參在《與高適薛據同登慈恩寺浮圖》詩篇中，生動地描寫：「突兀壓神州，崢嶸如鬼工。四角礙白日，七層摩蒼穹！下窺指高鳥，俯聽聞驚風，連山若波濤，奔湊似朝東……」

「雁塔題名」的故事，亦出自大雁塔：唐中宗神龍年間，一名新科進士，興奮之餘，來大雁塔題名留念。自此，凡新考中的進士，都在塔院小屋四壁題名。

筆者一行隨着人流，登上大雁塔，暢覽長安景。塔剎附近的仿唐建築，有真實感。一九八八年落成的唐代藝術博物館，係唐宮形式，大屋頂，斗拱，鴟尾，高台階，充分反映唐代建築藝術之璀璨風采。

遊完大雁塔，移步往小雁塔。

小雁塔於荐福寺內。唐高宗李治死後百日，唐睿宗李旦於文明元年（公元六八四年），修建荐福寺為李治荐福。唐中宗景龍元年（公元七〇七年），在寺內築青磚塔，高四十五米，分十五層，正方形，密檐。因比大雁塔略小，故稱小雁塔。

一千多年來，小雁塔曾經多次地震考驗，周圍許多房屋被震倒，惟塔剎保留至今。

明成化二十三年（公元一四八七年），陝西關中發生大地震，小雁塔從剎頂至底層，被震裂一尺許，塔身分為兩片；三十四年後（公元一五二一年）又一次地震，竟把塔縫震合。老百姓說是天神施法合塔，稱為「神合」。小雁塔下，一時煙火繚繞，善男信女齊來謝神。一五五五年，再一次地震，塔頂被震塌，並削去兩層，下面的十三層，只搖擺兩下，仍挺立不倒。隨着而來的，又是一段神仙護塔的神話……

真正的「神仙」，是技藝高超的唐代建築工匠，他們根據地震區的各種特點，科學地建起一座有防震力的小雁塔，因此，既震不倒，震裂之後，還能彌合。可謂神通廣大，鬼斧神工！

（《豫、陝漫遊》之十五）

哲人雋言錄

林佳駒

文史叢譚

晉湘州刺史王承行至武昌，大將軍王敦款待他，席間突然評說，「足下雅素佳士，恐非將相材也。」此句上半看似褒，下半轉為貶，只不過用了個較委婉的「恐非」罷了。好個王承不亢不卑地答道，「公未見知也，鉛刀豈無一割之用？」反詰得很得體：先指出您東道主對我還不大了解，然後說自己雖駑鈍，難道派不上點兒用場不成？

馬克吐溫在長篇小說《鍍金時代》中深刻揭露了美國政府的腐敗，在一次答記者問時，他說，「美國國會中有些議員是狗娘子養的。」這句話見報後，議員們大譁，紛紛要馬克吐溫道歉或至少予以澄清，否則將訴諸法律。不久，《紐約時報》果然刊登了這位大作家的「道歉啟事」：「日前鄙人在酒宴上發言說，『美國國會中有些議員是狗娘子養的。』事後有人向我興師問罪。我考慮再三，覺得此話不恰當，且不合事實。茲特登報把我的話修改如下：『美國國會中有些議員不是狗娘子養的。』」

古今中外的賢哲，心裡常有一點靈犀相通。古希臘的蘇格拉底講過，「世界上最大的幸福不是擁有財富，而是智慧。」當代英國間諜小說家勒卡雷也說，「我希望自己未來的十年是富有的十年，富有指的不是金錢或名氣，而是創作上的富有。」再看中國的學者錢鍾書吧，今年十八家省級電視台選定聯合拍攝一套大型系列人物電視專題片《當代中華文化名人錄》，他被列入首批三十六人之中，但婉言謝絕。而當被告知可得一筆報酬時，錢先生更忍俊不禁：「我都姓了一輩子錢，難道還迷信錢嗎？」——有人評曰，「迂」得可敬可愛！

錢鍾書又怕被宣傳，更不願在報刊上露臉。一次，有位英國女士求見，他在電話中謝絕：「假如你吃了個雞蛋覺得不錯，何必非認識那隻下蛋的母雞不可？」

作家臧克家也不慕榮利。一次旅行時，有個學生認出了他，搶着替他提行李。皮箱委實太破舊了，學生好納罕：「先生大名鼎鼎，為什麼用的皮箱卻這樣隨隨便便呢？」臧克家說，「如若皮箱是『大名鼎鼎』的，我卻是『隨隨便便』的，豈不更糟？」

冰心因年邁行動不便，通常坐着，自云「坐以待斃」。但晚輩一笑糾正道，「應該是『座以待幣』，待人民幣。」原來老人至今仍未擱筆，不時寫些短文發表，自然就有稿費匯來。

艾青前因摔倒而折斷了右臂肱骨，可還詼諧地說，「我這一輩子總是在右邊出問題。」醫生給他換上了合金鋼的肱骨後，他對人說，「我現在是脫胎換骨，成了鐵臂人哪。」遂吩咐兒子給他刻來一枚印章——「八十換骨人」。

當代珍聞

九十六國國花展覽

陸林

為紀念聯合國的成立，十月二十四日「聯合國日」這一天將在紐約聯合國總部舉辦「各國國花展覽」，展出九十六國的國花。

這是空前的盛事。各國有各自的國花，開花季節的時間不同，不可能展出鮮花。日本著名的絹花家安田早葉子用最好的絹綢，花了長時間親自一朵一朵的手製九十六國共七十四種絹花，獻給聯合國展出（圖為在東京的預展），以祈求世界和平。

早葉子說，予人以世界是美好的實感。她到過許多國家觀察各種花朵。今年九月新加入聯合國的南、北朝鮮也由她趕製了兩種代表花卉參加展出。

這次她展出的手製各國國花，除日本櫻花一百枝之外，其餘國家的國花均各為五十枝，僅材料費即達五百萬日元，由她自己負擔。她從事絹花製作已二十年，強烈感到日本享受到和平，才能使她從事這項工作，因此決定用花向聯合國祈求和平。

不注重辦公室儀態者其鑑之
白領麗人當眾剃毛被炒
現與律師商量準備起訴老闆歧視女性

趣頻

美國洛杉磯一名「白領麗人」，大概太不注重「辦公室儀態」，竟然當着同事及顧客面前舉起玉臂大剃腋毛。結果老闆看不過眼，一怒炒了她魷魚。

現年二十九歲的瑪嘉烈．赫爾遜（見圖），人長得還算標緻，在一家汽車零件公司任職接待員。不久前一天，她坐在辦公桌前閒着無事，竟然拿起一把電動剃刀，舉起手臂刮腋毛，讓腋毛散落地上。「波士」保羅．格利遜看得不順眼，就立即解僱了她。

事後，這個女白領感到不順氣，與律師商量，打算起訴老闆格利遜，指他歧視女性，令她失去工資收入。「男人如果喜歡在公司內刮腋毛，他們盡可以去刮個夠，老闆永不會吱聲。可是我這麼做卻受到如此苛刻對待，因為我是個女的。」她說道。

瑪嘉烈曾在這家汽車零件公司工作多年，老闆曾經稱讚她工作出色，想不到一次「失儀」，就炒了她魷魚。「你不知道，當時的情景簡直令我作嘔！」老闆格利遜說道，「瑪嘉烈若要刮腋毛，她該要在上班前刮乾淨，不該在辦公室內當着那麼多同事及顧客之面幹這種事。」

「尤有甚者」，他續說，「她把刮出來的一堆塗上刮毛膏的腋毛丟落地上，好像將這裡當作一個美容店一般。這種情形令我難以忍受，於是我指着大門，叫她馬上離開，以後別再回來。」

這個被解僱的女白領，邊去找尋新工作，邊去與律師商量，看是否可以控告波士格利遜。

她希望將來另覓到一份辦公室工作，而波士懂得「婦女本身及她們的特別需求」。「我可以到洗手間刮腋毛，但我不想離開寫字枱。作為一個女人，我知道男人不懂得今時今日女性真愛些什麼。」她一廂情願地說道。

暢敏

蒼蠅當間諜

斐秀

異人奇事

提起間諜，人們不期然想及占士邦零零七，他那機智靈敏，勇毅果斷以及風流倜儻風靡了萬千影迷，而其所使用的犀利武器更是所向無敵，層出不窮，深深地引起觀眾的興趣。但這位著名的間諜若見到蒼蠅間諜的話，也會說聲：「天下英雄，唯使君與操耳。」

蒼蠅因其飛翔而令人討厭，但人們怎麼也料想不到，如今的蒼蠅身價大增，成為「偷聽高手」。目前，美國的國防部已成功地在蒼蠅身上安裝了微型竊聽器，專門竊聽機密的談話，有的竊聽器裝在蒼蠅體外，有的乾脆植入蒼蠅體內。蒼蠅往於空中，行蹤飄忽，由於軀體微少，躲在室內或是可在人身上都不易被察覺。蒼蠅間諜利用人體氣味尋找目標，竊聽之後，悄悄地飛回基地，派遣者便可獲得偷錄的情報。今後，閣下若要作什麼重要而機密的談話，可得小心防範「蒼蠅間諜」才是。

戒煙新法

恒輝

在貝魯特最近出版的一本有關阿拉伯醫學的書，透露了一種戒煙新方法：每天一湯勺西瓜拌蜜，連服一周便能戒掉煙癮。其方法十分簡單，取一個西瓜切成兩半，挖開其中半個西瓜的瓜瓤，把蜂蜜倒入，放入烤爐用攝氏一百五十度溫度烤二十分鐘即成。

特長通心粉

梓青

法國卡堡一家餐館老闆最近打破一項世界紀錄，製成一根長一百八十五米的通心粉。製作這根通心粉用了二十五公斤面粉和八十個雞蛋。這根被列入《健力士世界紀錄大全》的通心粉，足夠六十人飽餐一頓。

母女同月同日同時生

母女同月同日同時生，哪有如此湊巧的事？

美國卡羅萊納的新伯爾尼，有一位名叫姬絲汀麥麗蓮的母親，在今年九月二十六日凌晨三時半誕下女兒柏德莉茜亞，這個月、日和時正好是她本身於二十一年前出生的時刻。

卡羅萊納一位大學統計學專家對此表示：世上如此湊巧的出生事件只有五十三萬五千六百分之一。

生日快樂——姬絲和柏！

賊贓市場

青雲

環球風情

竊賊偷來的贓物，居然成行成市地公開出售，這是美國社會的一大怪現象。

據粗略的估計，美國每年被偷的財物價值合計約為一千億美元。這些贓物中的相當部份，在「跳蚤市場」、當舖和珠寶店出售。一些接贓或藏贓的傢伙，更開設便利店式的連鎖商店公開售賣賊贓。兩者合起來，形成了美國越來越興旺發達的「賊贓市場」。

譬如四年前，警方接報的被偷金額為一百卅億美元，失物從汽車、珠寶乃及洗髮水。但是，這個數字僅是極小部份，很多竊案並未向警方舉報，有些公司更把這類損失劃入成本開支之內。

個個都不希望竊賊光顧到自己頭上，但人人又都貪便宜貨。由於賊贓市場的售價僅及原來零售價的十分之一，故而不愁沒有買主。這就從反面助長了賊贓市場的「繁榮」。

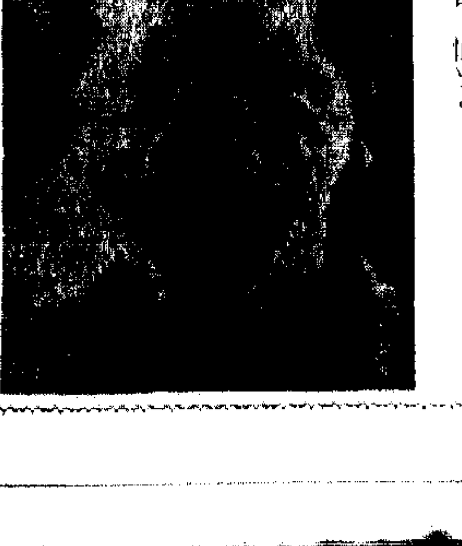
扮鬼臉的絕頂高手

妙子

珍聞文摘

世界上有各種各樣的錦標賽，其中有些純為惹笑，如「最滑稽的光頭」、「最大的鼻子」等等之類。然若論惹笑的效果，則「扮鬼臉世界錦標賽」者，當屬首屈一指。

德國人埃保爾，曾在一九七九年度的「扮鬼臉世界錦標賽」上折桂。較早前他東山再起，捲土重來，參加了於法國孟加拉埠舉行的「扮鬼臉大賽」，他扮的鬼臉（見附圖）令來自法、美、英、意、加等國的對手俯首稱臣，甘拜下風。這次大賽勝出，鞏固了埃保爾作為國際扮鬼臉的絕頂高手的地位。他現在正為自己名列《健力士世界紀錄大全》而忙乎。



一九九一年十月二十五日

唐高宗時，命李勣（即徐世勣，賜姓李，又避李世民諱，不用世字，便變成李勣）等修陶弘景《本草經》，增加為七卷。高宗顯慶二年，又命蘇敬、長孫無忌、許孝崇等二十三人，撰《新修本草》（後來稱《唐本草》）……

實踐應用，使之豐富。到了宋代，繼續前人事業而增訂修改的，有劉翰等著的《開寶本草》、掌禹錫等的《嘉祐補注本草》和寇宗奭的《本草衍義》。宋哲宗元祐年間，唐慎微著《經史證類備急本草》，內容有百病主治藥，藥物增至一千七百多種，藥物的配伍禁……

務處的職員。有了某些設備，應好好利用方是；不過，有了設備，卻缺乏了渠道讓同學去知道，那就會平白浪費了那些設備，也會令同學覺得不便。

忍氣的訓練

近來發覺，上館子吃飯，竟然可以鍛鍊一個人的忍耐力，算是有益的。

與一個朋友相約晚飯，客人指定了一家在銅鑼灣鬧市五樓的酒家，而且自告奮勇，說是由他來訂座。……他人。」剛上樓時，為了找這朋友，曾在整座樓兜了兩個圈子，沒有一個伙記理睬或問一聲「訂了位沒有？」「主隨客便」，這時間大概就是三分鐘。為了還就朋友，重新輪侯，……子輪到，拿出一小瓶酒來，立刻便有部長一個……

筆

他們說：「工欲善其事，必先利其器。」那就是說，咱寫稿界的，至緊要有一枝好筆。

但，好筆並不一定是貴筆，或者可以說，好筆一定不……的也有。這些筆，有的我已轉送他人，有些則廿年、十年靜靜的「躺」在抽屜內。

因為年月久遠而從未啟用過，拿出來也寫不得矣；有些還年老色衰，不再美麗光鮮。

今晚無事做，翻閱舊物，找出一堆筆來。這些朋友送的……

到某區訪友，他所居住的大廈，由底層至頂層，充滿油漆味和天那水味。問原因，友人說：這是「炒樓污染」。

乍聽之下，莫名其妙。經他解釋然後明白：年來香港炒樓之風甚熾，他所住的「屋邨」，是最吃香……

噪音，日間既驗出，晚間也傳來。往往在睡中吵醒，幾次向有關方面投訴，才稍能制止。

至於油漆味和天那水味，是無法投訴了。雖然，天那水含百分之五十以上的苯，人皆知為致癌物質，香港至今，並無管制條例。……

肩周炎除了上文所述內外治法，自我功能鍛鍊，是非常重要的治療方法。患肩功能鍛鍊方法順序如下：（一）用手揉、捏按摩患肩。（二）前後擺肩；站立，兩足分開與肩等寬，兩臂前後交替擺動，幅度由低漸高。（三）狀若偷頂；……

「本草學」的發展

聞知

唐高宗時，命李勣（即徐世勣，賜姓李，又避李世民諱，不用世字，便變成李勣）等修陶弘景《本草經》，增加為七卷。高宗顯慶二年，又命蘇敬、長孫無忌、許孝崇等二十三人，撰《新修本草》（後來稱《唐本草》），為世界上最早的國家藥典。這本書有圖有經，凡五十三卷，記載各種治病方法，搜集民間流傳的驗方並查證療效，又考證藥物的產地，這樣便克服了以前不少私人學者著作的片面性，總結了唐以前的本草成就，對後世的醫藥學有相當大的影響。唐玄宗開元年間，陳藏器又著《本草拾遺》作了補充。其後出現的還有《食療本草》、《食性本草》、《滇南本草》等，從效能以至地域各方面提供了更多的資料，也可以說是通過更廣泛的實踐應用，使之豐富。

到了宋代，繼續前人事業而增訂修改的有劉翰等著的《開寶本草》、掌禹錫等的《嘉祐補注本草》和寇宗奭的《本草衍義》。宋哲宗元祐年間，唐慎微著《經史證類備急本草》，所錄藥物增至一千七百多種，內容有百病主治藥，藥物的配伍禁忌（配合使用更有效果的，不能同時使用的）等等，使歷代的本草、單方得到更好的整理，在醫療上發揮更大的效能。後來由朝廷刻印刊行，稱為「大觀本」。到了宋徽宗政和年間再作校定，這就是明代以前「本草學」的範本，也是李時珍《本草綱目》編寫的重要依據。

由此可知，從漢到明，差不多一千五百年間，「本草學」有很大的發展，在這個基礎上，集大成的李時珍出現了。

教師——新不如舊

宋研

不知道這是不是普遍的現象，還是我個人的偏見：教師的素質在明顯地下降。新不如舊。

在脫離實際的聯想中，我們總以為新入職的青年教師會充滿教育理想，有教育熱誠，肯為教育奉獻；而舊有的教師，只要是教上十年、二十年或是臨近退休之年，以前曾有過的教育理想和熱誠，都會隨着歲月而流逝，甚至成為教育界的「腐瘤」。

如果是這樣想的話，恐怕未必盡然。

不排除學校這個圈子有容易就懶個人身子的可能；學校的工作，令到許多本有理想和熱誠的教師不思進取。然而這還不足為慮。這幾年，新入行的教師帶來的問題可能更多。

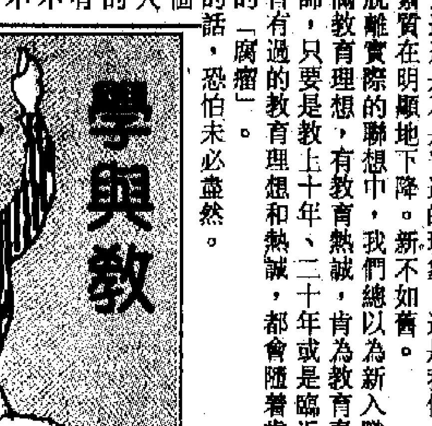
以前我們批評學生的缺點，這全都可以在許多新入職的教師身上找到，這包括個人專業的學識和做人的品格在內。

青年的教師，寫得一手好字，或寫得像有點文化的，已經幾稀。

個人的學識且可以不談，只要是有上進心的話，學問自然可以增長。

就個人專業的操守上言之。話說教上多年書的教師會很準時回校上課，也會很有教育熱誠，然而本身教學的職責還是做到了，不過也不失，要教的書會按着進度教完，要改的簿也會依時改完發給學生。心態是不求進取，然亦求無過。

好些初入行的教師，表現甚至連這些無功無過的舊教師也不如。上課風花雪月，要給學生做的功課因還沒改完舊有的沒法給，或無緣無故告病假……但願這只是極個別的教師是如此。幸甚、幸甚。



一杯白開水

樹仁　布詧圖

在校舍時，如果覺得口渴，我唯一的解決方法便是跑到小賣部購買飲品。但是總覺得檸檬茶、汽水或菊花茶都不是最佳的解渴妙品，始終認為「一杯白開水」便是最理想的選擇。

不過，要在學校找一杯白開水可不是件方便的事情，除非願意在熱水器前注一杯熱燙燙的開水，待上十五分鐘後，讓開水稍為降溫才可往乾涸的口裡送。

第二個方法，便是到停車場的一隅，找着那個濾水裝置後，才可解決口渴而想喝一杯白開水的「難題」。其實，並不是每一個同學都知道，在停車場的某角落有一個濾水器，因為通常只有返夜間課程的同學才會利用停車場的通道。否則，就會像我這個上日間課程的「蠢豬」，要到第二年才知道校園內有如此「偉大」的設備。

雖然濾水器旁邊放置了一個水盆，內裡盛着一些膠水杯，但是我仍然記得上次，當掀開水盆蓋子，欲從內裡拿出一隻水杯時，那種「五指蒙塵」的感覺，我只好把水杯輕輕的放回水盆內，繼而要側着頭，用右手按着濾水器的按鈕，用舌頭接着流下來的開水。喝了兩小口便得放棄，因為覺得自己當時的姿勢煞是難看，更怕嚇倒在通道上經過校務處的職員。

有了某些設備，應好好利用方是；不過，有了設備，卻缺乏了渠道讓同學去知道，那就會平白浪費了那些設備，也會令同學覺得不便。

《魂斷威尼斯》

樹仁　念一

那日懷着興奮的心情來到藝術中心，來欣賞一套盼望已久的電影——《魂斷威尼斯》。

驚訝的是，劇院一早便排着長長的人龍，入場後更是座無虛席。本來我還以為這部較冷門的電影不會有太多的觀衆。但事實恰好嚇我一跳，相信不少人是慕名而來吧！

這是一部經典巨著，作者托馬斯曼用匠心獨運的筆法深刻地描繪了藝術與生活的衝突、「愛與美」的結合與彼此的矛盾所在。

看完電影後，回家便重溫一遍這部心愛的小說。沒有失望的是電影很尊重原著的每個細節與情景，可說是畫中有畫，畫中有詩。

沒法忘懷的是那個深深吸引主角的美少年。一個具有希臘雕像般神采的美少年。若非他那份獨特出衆的氣質，一投足、一舉手無不散發出一種懾人的味道，作者亦無法編織出一個勾魂奪魄的驚天巨著。

「美」是一個難以形容的詞。有人為了它不惜耗盡畢生精力，來追求心目中至美的境界，更有人不惜為它付出生命。

其實這是一個很耐人尋味的故事，初次看這電影的人或許稍為有點悶的感覺。或者在這悶之中才能品出「美」的孤獨感。

《魂斷威尼斯》這類的故事並不易在現實中發生，因為大時代下已難找真正的「美」人了，而有如此純潔，高尚情操的戀慕者亦是少之又少哩。

開學禮

小中

大學開學禮名為Matriculation，在香港學生言，「Matri」就是大學入學試及格而已。

牛津約有一百三十個香港學生，廿人為政府政務官，研究生約四十人，其餘為本科生（Post-Graduate，Undergraduate Students）。研究生多由獎學金資助，本科學位學生則多由英國本土考入牛津，其中富家子弟亦不少——數年的寄宿學校，兩年大學預科，所需的生活費、學費實在不菲。香港同學會亦由這群小朋友支持和承擔，而這些時間餘裕亦大概只有他們才花得起。（研究生的花名是「老鬼」。）

在牛津的香港學生各有所好——一次，大家圍爐共飯，一個太古獎學金研究生計劃在聖誕到杜化，乘船到巴黎走走。一個年輕的本科牛（Undergraduate）答道他寧願去開聖誕舞會，巴黎太悶人。一個攜太座來牛津「受訓」的政府政務官則以為：「幹嗎要聖誕才去巴黎？周末去走走便合化算，長假期可以去美加和日本……」他們視乘飛機到歐洲是一種周末玩意，正如住在香港，周末到澳門走走一樣。

香港學生在英倫，各有所好，各謀學路，大家都在想念香港。這點，我相信大概是一致的。（寄自英國牛津大學）

諗吓畫吓　從錢着眼

馬奈

野外訓練

▲香港青年會順利青年中心（地址：九龍順利邨順利社區中心三樓，電話：三八九二四○七）辦「親子家庭大露營」，十一月九至十日（星期六、日）舉行，以家庭為單位。

此外，尚有「野外全能訓練課程」，由十二月至明年二月。而鳳凰山觀日營則於十一月三十日至十二月一日舉行，十七歲至三十歲青年可參加，費用三十五元。

忍氣的訓練

履福

近來發覺，上館子吃飯，竟然可以鍛鍊一個人的忍耐力，算是有益的。

與一個朋友相約晚飯，「主隨客便」，客人指定了一家在銅鑼灣鬧市五樓的酒家，而且自告奮勇，說是由他來訂座。

最初以為，必是這朋友相熟的酒家，近年來吃飯也要「吃權威」，論關係，所以總得先講一個「熟」字，是「名流」之類更好。

依時去到，朋友未到，提名道姓，部長一看大薄，板着臉孔。

「是有訂位，不過你們遲到了三分鐘，所以我們已經把枱子給了他人。」

剛上樓時，為了找這朋友，曾在整座樓兜了兩個圈子，沒有一個伙記理睬或問一聲「訂了位沒有？」這時間大概就是三分鐘。

為了還就朋友，重新輪候，枱子輪到，拿出一小瓶酒來，立刻便有部長一個箭步上前：

「我們要收五十元開瓶費！」（回頭帳單到，「開瓶費」居然加一。）

然後是「霉軟的竹笙」、「一切加一」、「鹹得嚇人的炒飯」，只有招呼「減收百分之七十」。朋友切齒：「以後撿到錢也不來。」只好笑告以：「這是忍氣訓練。」

筆

林冰

他們說：「工欲善其事，必先利其器。」那就是說，咱寫稿界的，至緊要有一枝好筆。

但，好筆並不一定是貴筆。

或者可以說：好筆一定不是貴價的筆。貴價的筆，一定重，拿在手上搖搖晃晃，很吃力，用它來寫稿，寫寫就累。我想，寫稿界的朋友都有這個經驗，廉價的筆，比貴重的筆，適宜用來寫作。

我寫稿的筆，時價二元。

這些年來，朋友送我禮物，最多是筆，各式各樣的，千餘元一枝的也有。這些筆，有的我已轉送他人，有些則廿年、十年靜靜的「躺」在抽屜內。

因為年月久遠而從未敢用過，拿出來也寫不得矣；有些還年老色衰，不再美麗光鮮。

今晚無事做，翻閱舊物，找出一堆筆來。這些朋友送的禮物，都這樣浪費掉。對一個寫稿為業的人來說，他人真是難以理解吧。

於是我又想到：到底有多少筆是真正被用掉呢？是不是有很多人也像我這樣，抽屜內放着一堆沒寫過便已乾涸的筆呢？

不瞞你說啊，我用的筆，全是我自己買的呢。

返璞歸真

金依

家人返內地城市探親，帶回來一堆手信，其中以藥材之類居多，有幾個搔骨和抓癢用具，分贈親友。

這搔骨抓癢用具，一頭是個橡膠圓球，用一根木柄連接，另一頭是一隻塑料製成的手狀物，用以抓癢，就是我們叫做「不求人」的。每個都用透明膠袋套着，內有說明書。

這是給老人家一份很好的手信，這個用具，用橡膠和塑料製成，也算是工業製品了，雖然看來，其實是很粗糙的工業製品。

國內在現代化的進程中，日用品也追求工業化製品。不過，這種用具，我去年到日本，買到的卻是手工製品。同樣的搔骨抓癢工具，一頭是個木球，連接着一條粗糙的微彎的木柄，木柄的另一頭又是木削的抓癢工具，圓形的。

我是在京都清水寺前售賣紀念品的店子裡找到這用具的。因有人托我找，就都來買，而我買了，當作紀念品買的，喜其自然和古樸，相信如果是橡膠和塑料製的，遊客沒有那麼大的興趣。

買回來後試用，也很實用。

日本工業發達，在這些方面，反而要返璞歸真。

果仁"榛子"是什麼

曾近榮

據說日常在士多或超級市場買到的朱古力，其種類之多，連售賣的也未能準確統計，但不外兩個大類：一是無餡純淨的，一是內藏另外食品的。而藏餡的最普遍是果仁，亦較香口，咀嚼更饒風味。所有花生、腰果、合桃……大概也知是什麼果實的核仁，而「榛子」是什麼，看來沒有多少人認識，不妨談談。

它的果形圓而上端略尖，似個細栗子，敲開外殼，內藏白色富有油質的核仁，就是製造多種食品的榛子了。俱生長於北方山區，且多種植在荒山向陽多石的坡地上，更能經常受風，故甚少長得高大，偶然在鄉村栽植一株達兩丈樹幹三吋徑，已稱之為榛樹巨人，不過枝幹木質十分緻密不易折斷，木材則呈淡紅色，亦有人採取它的紅木嵌造傢具，由於徑身不算粗，因而用之製造手杖、雨傘柄較為普遍。

最受人歡迎則是榛的種子，內含豐富的脂肪和蛋白質，既可炒食，又可用作糕點以至多種甜食。且榛樹樹腳經常長出蓋上暗褐的菌類，稱為榛菰，採摘烹調可食，也減少造成木材腐朽。

幾種秘技

朱天堂

PCE《F1 CIRCUS 91賽車》自由加入任何一隊車隊秘技：在輸入名字之後，一起按十字掣的左、RUN及I掣之間時連射I掣，這時十四隊車隊都會聘請你加入。

世嘉五代的《燃燒野球91》轉易取勝法：在第一次防守時，選擇換人，然後在換人畫面按A掣，這時電腦會問你是否放棄，你就答放棄，跟着下來那場比賽只要贏得一分，就可以贏到全場賽事。

另外，朱天堂上次介紹了超級任天堂的《超級R-TYPE》選關秘技，有些人說沒有用途，因為即使選了最後一關，但由於攻擊的武器實在太弱，所以往往被敵人殺死，所以今次朱天堂再介紹自由擁有任何裝備的秘技。

方法是：在標題畫面當中順序按下、R、右、下、右、右、下、下、下，然後按開始掣開始遊戲，當進入遊戲時立即按暫停，跟著順序按控掣器I的R、右、下、Y、下、右、下、左、右、下、右、右，然後按A拿取對空雷射，或B對地雷射，或X反射雷射，或Y超級雷射，或R特殊雷射；拿了上述五種雷射其中一種之後，再按A可得迎擊火砲，或X可得對地火砲。

被囚之苦

葉特生

死刑是否比無期徒刑更能阻遏罪案，我認為應聽聽過來人的意見。

經過特赦，保住這條命，卻要生生世世困在監獄中，況味如何，應該做些調查。

看過一些特輯，訪問獄中幾十年行為良好獲釋的犯人，不約而同，都說到在被囚時曾經或者想過自殺。

是因良心責備抑或監獄生活太苦而想死？沒有詳細說明，不過，看來失去自由並不好受。

獄中生活當然是苦，但如果比較起軍中或者警察學堂的紀律生活訓練，吃苦程度卻差不多，但後者有自由和希望，吃短暫的苦可帶來更大成就，這種苦受得住；但無期徒刑的犯人，一切都絕了。

最難受的苦，是「絕望」，與之一比，死亡就算不得什麼。

很多女人為何肯作金絲雀，嫁入豪門關進黃金監獄裡？因為短期來說，物質豐盈可補償失去自由之苦；長期來說，希望老頭早死，可得大筆遺產兼恢復自由。

如果鐵定關她一生，再多的財寶都補償不了吧！自由人不了解失去自由之苦，尤其終生被囚，那種心理過程，我認為應多加指導，遠比拚命鼓吹恢復死刑實際得多。

十二元一斤粉絲

秀官

行街市，見有粉絲賣，一斤十二元。雖然我不知平，也不知時賣多少，但我還是買了半斤，已有大大一包。心下常覺是不是抵食，但我還是覺得，在街市走鬼檔買的，自然比店中賣的便宜，眼下所見又是鮮明得很，即使沒便宜，也不會吃虧。不久之前才買過龍口粉絲，十二元八包，有包裝，但以重量來說，可能半斤也不夠。

粉絲於香港人，可說是很常吃的東西，家中煮齋，當然是必要有粉絲。煮節瓜蝦米加點粉絲，亦可說是人人皆知的好菜。在外邊吃，「粉絲蠶煲」不也是一味叫好又叫座的名菜嗎？外省人有名的小食「油豆腐粉絲」，或者吃「麵筋百頁」，也是加點粉絲更見風味。當你吃即食麵即食米粉也吃得膩的時候，試一試粉絲也不錯，又爽口，又滑又新，大可一新口味，假如家中備有一些可作餸菜的如牛腩、午餐肉一類的東西加上去，自更妙不可言。

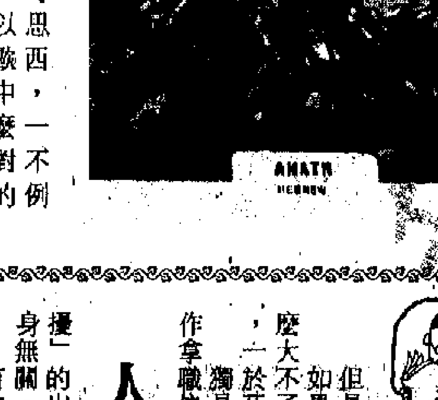
似乎，很少聽人說是不喜歡吃粉絲的，所以，遇上的時候，買點回去又何妨，唯一美中不足的，便是不能炒。

希伯來女戰神

簡而清

年前在澳洲買到一個以歐西各國神話為主題的月曆，因為我很歡喜那位繪圖家的筆法，所以將每個月份的歐西神話圖，都貼在一個房間的牆壁上，頗有點特色。

希伯來的戰神與愛神，亦是豐饒神。傳說中這位名叫雅那芙的女神，性喜引誘一整隊戰士到她自己的廟宇裡，然後親手將之全部殺戮。至於為什麼戰神而要殺戮戰士，這則無從而知了，反正這不過是神話傳說而已，所以是沒有什麼問題的。



愛神與戰神合於一身，在現代人眼底下，可能認為是難以思議的，但在歐西的神話天地中，卻充滿了這麼一類傳說，絕對不是一種獨有的例子。

人權問題

查理王

另一類例子是男上司邀約女下屬。本來，男女相悅，乃是人之常情，這是自然規律，誰都沒法阻止。

但是，如果襄王有心，神女無夢呢？如果關係平等，大家都是同級同事，沒有甚麼大不了，反正都是自由意志，我覺得對方吸引，一於死追，對方覺得我沒有吸引力，有權拒絕。獨是一旦男方身為上司，可不得了，立刻變作拿職位來威脅，成為「性騷擾」案例。「性騷擾」的出現，只是因為對方是男上司，與行為本身無關。

有欠公平的也正是這點，為何喜歡對方，只要職位平等便可接受，上司下屬則是「性騷擾」？換轉過來，男下屬邀約女上司又如何？算不算「性騷擾」？

如果問題只是因為對方是男性上司，這個指控會有欠公平，分明是剝奪了男性上司追求異性下屬的權利。

問題會不會出在女性下屬？

香港女性對時裝潮流的轉變特別敏感，當熱潮一來的時候，接受力特別強。所以，你走在街上不難看到相類的衣着，沒有突出的表現，只不過是為了表示自己不老土，也跟得上潮流。

例如是蘇格蘭裙，本來是今年主流之一，女士們穿起來也十分活潑可愛，但是如果滿街滿巷都是，我就會考慮，在配搭上，自己尋求突破。

扮靚投資

軒軒

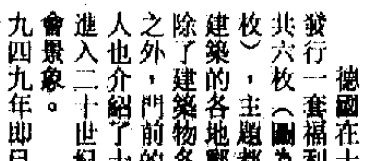
最近逛街，就發現無論哪一牌子，甚至是一些不出名的牌子，都有格仔裙，而且款式相近，價錢由幾十至幾百都有，如果不仔細看是很難分辨。

所以，如着重質料，應該選擇不會皺的，在細節上講求精緻及考究的手工，那麼妳就可以在大衆中突出。否則，時裝變為制服，缺乏新鮮感。

扮靚可不簡單，因為除了要付出錢之外，還要付出時間，去逛街收集時裝資訊情報，回家又要鑽研一番，然後才打扮一身光采，接受別人的讚美。

兩德統一福利票

彭光中



德國在十月十日發行一套福利郵票，共六枚（圖為其中兩枚），主題都是當年建築的各地郵政局，除了建築物各有不同之外，門前的來往行人也介紹了十九世紀進入二十世紀時的社會景象。

西德早從一九四九年即已開始發行福利郵票了，所得收入都撥交聯邦福利協會，以便協助社會福利事業。所不同者乃是今年為兩德統一後發行的第一套福利票，涉及全國範圍，所以更有意義。

西德在一九八九年開始用各地郵局建築為福利郵票主圖，今年繼續。

壽山石的印鈕

李英豪

玩壽山石印章的朋友除了注重石質石色，也講究印鈕的雕刻。

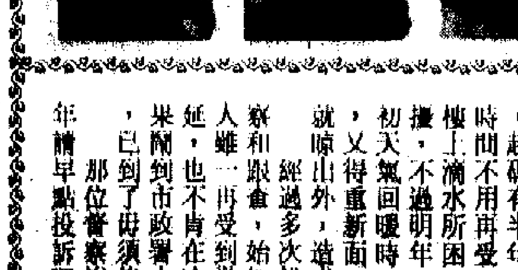
「鈕」，就是印章頂部的雕飾，亦稱「印鼻」。古代鈐印，頂端有鈕，可以穿孔佩帶。漢代以來，以螭、龜、馬、熊、駝、獅、辟邪、鳥等為印鈕，有些用來分別帝王百官，只不過並非用壽山石雕刻而已！

清代壽山石的印章中，獸鈕佔着重要的地位。像清末民初，林文寶雕刻的印鈕就很著名，他是潘玉進的弟子。作風超逸古樸，博古乃至蟲魚牛馬，皆巧妙別致。依勢肖形，俱能契古，譽為「鈕工一巨擘」。

壽山石的印鈕古獸多採自中國神話傳說和古代的玉器、銅器上的圖案，以狻猊（即古獅）與蟠螭（類古玉紋飾）較多見，尤以螭虎更生動。

其後的印章還有薄意、人物鈕、花果鈕等，有些更混合起雕成，靈巧而自然，生動而傳神。

平頂印章更有一些博古圖案，多數仿西周銅器的變紋。



中環興中會總部

余也

由於香港地位之特殊，以致在推翻滿清政府的革命活動之中，擔任過重要角色，可以說，香港是當時革命黨人之革命根據地。

比如說，自中國革命黨——興中會創立，到辛亥革命成功的十八年間，每次起義所需之火藥槍械，都是從香港購買，再偷運到起義地點的。而購買槍枝彈藥的費用，不少都是由香港人所捐獻。

設於中環士丹利街的興中會總部，是廣東歷次起義的指揮中心，又是籌集和分配經費的中心，也是海外和國內革命志士的聯絡和招募中心。其財務主任，是香港著名巨富李陞的兒子李紀堂，為了策動廣州起義，李紀堂傾盡家財，個人捐獻了五十萬元，支援了這場可歌可泣的革命起義。

除此而外，香港也是歷次起義要撤後革命志士逃避清廷報復的避難所。革命黨除在中環士丹利街設置總部外，還在堅道、蘭桂坊、保慶坊、摩理臣山道、皇后大道和黃泥涌道設有招待所，安置逃亡香港的革命黨員。

明年請早

竹君

早上接到一位市政署督察的電話，詢問我早前投訴樓上單位冷氣機滴水的情況怎樣？是否有所改善了？我說現在天氣清涼，根本用不着使用冷氣機，當然不會再有冷氣機水滴下來。那督察說已經去信警告有關單位的戶主，他說假如明年夏天再有發現滴水情況，可以再行投訴。

那位市政署督察曾經問我，何以在接近季尾的時候，才進行投訴？我稍為想了一下，當初根本沒想到，那大量的滴水，竟會在相距十多層樓的一個單位滴下。由於那個地方本來只供晾曬衣物之用，所以尚以為有住客沒把衣服弄乾就晾出外，造成大量滴水。

這宗滴水事件，已經煩擾了我足足整個夏季，想不到最終並非經任何一方面去把問題解決，只是天氣暫時幫了我的忙。打從現在開始，起碼有半年時間不用再受樓上滴水所困擾，不過明年初天氣回暖時，又得重新面對此煩惱了。

經過多次錯誤投訴，自己再三察看和跟進，始知漏水來源。冷氣機主人雖一再受到勸喻，卻諸多推搪和拖延，也不肯在冷氣機下加裝喉管。結果鬧到市政署去，等到警告信發出時，已到了毋須使用冷氣機季節了。

那位督察說，若然再有滴水，明年請早點投訴吧。

炒樓污染

鄧民樂

到某區訪友，他所居住的大廈，由底層至頂層，充滿油漆味和天那水味。問原因，友人說：這是「炒樓污染」。

午聽之下，莫名其妙。經他解釋然後明白：年來香港炒樓之風甚熾，他所住的「屋邨」，是最吃香的地區之一，業主紛紛以高價出售其物業而他遷，新入伙的便紛至沓來，每戶新入伙的，例必進行裝修，不但有鑽聲、鑿聲震耳欲聾的「聲污」，而且有油漆味和天那水味嗆人的「氣污」。

說不幾句，真的聽到電鑽聲和鎚鑿聲不斷傳來了。友人說，這類噪音，日間既發出，晚間也傳來。往往在睡中吵醒，幾次向有關方面投訴，才稍能制止。

至於油漆味和天那水味，是無法投訴了。雖然，天那水含百分之五十以上的苯，人皆知為致癌物質，香港至今，並無管制條例。連一些劣質的清潔劑，也由於減輕成本而加重了這種害人成分。不少清潔公司使用這種嗆鼻嗆喉的清潔劑，當然是不受管制所致。

其實，建築材料（特別是粉飾牆壁用料）不少含致癌物質，有關專業人士早已指出，至今並無管制。上面談到的「污染」，豈止由「炒樓」帶來而已。

賞葉植物

梅蕭

鮮花已臻國際化之外，香港的賞葉植物，顯然也已國際化了。甚至不妨說，比之鮮花的國際化來得更早，也更多樣化。

愛好賞葉植物的人，只要不是青春年少，應該都會對「兵頭花園」（港島半山的「動植物公園」）的花房有過印象。因為，只有在那個地方，早年才種有一些來自外國的賞葉植物；或者說，只有在官方經營的園圃中，才會種植一些非鄉土種屬的觀賞植物，在尋常百姓家，那是沒有的。

可是，如今的街頭巷尾花壇上，公共園圃花槽中，私人住宅起居室裡，有哪一處地方無有來自四面八方的非鄉土性賞葉植物。

記得很清楚，當「冰水花」這種葉脈清晰、青翠可喜的植物被引入香港時，還真為這種綠白分明的植物所迷，但早年它卻十分矜貴。還有「孔雀尾」，這種斑葉草的葉紋與色澤，都曾是可望不可及的東西。但時隔十來廿載，類似的觀葉植物不僅越來越多，而且早已「飛入尋常百姓家」，成為普羅居民皆可賞玩的東西了。

看來，賞葉植物也是城市生活趨於富裕的產物，三十年前香港，又何來賞葉植物之有?!

肩周炎自我鍛鍊

岑鶴齡

肩周炎除了上文所述內外治法，自我功能鍛鍊，是非常重要的治療方法。患肩功能鍛鍊方法順序如下：（一）用手揉、捏按摩患肩。（二）前後擺肩：站立，兩足分開與肩等寬，兩臂前後交替擺動，範圍由低漸高。（三）狀若梳頭：坐立均可，用健側手握患側手腕部，拉患手沿胸前高舉，經過面前，再拉過頭頂部達後枕，猶如梳頭。（四）後旋：坐立均可，患側手旋至後背，手背貼身，掌心向外，由腰漸伸上背部，達對側肩胛骨。（五）托天：坐立均可，雙手掌心向上，用力向天上托舉。（六）爬牆：面對牆站立，雙手爬於牆上，逐漸向上高舉。（七）患臂畫圈：雙足前後站立，健側腿屈膝前弓，患側腿挺直後蹬，患肢以肩為軸心，作轉動畫圈動作，圈周越劃越大。

以上自功能鍛鍊，必須持之以恆，每天做一次，最好早晚各一次，不能操之過急。初時因疼痛不敢活動，可用健康手幫助痛手做動作，能舉多高便舉多高，以自己能耐受為度，總之，逆其活動疼痛的方向而為之，以上各動作，每次各做三十次，癒後仍需繼續鍛鍊，防止復發。

藝林　第八〇八期　逢星期五刊出

慷慨激昂蘆川詞
——紀念張元幹誕辰九百年作

汝東

張元幹，字仲宗，號蘆川居士，生於宋哲宗元祐六年（一〇九一），是北南宋之交的一位著名詞人。與其他南渡詞人比較（如葉夢得、朱敦儒、李清照、呂本中），他的詞可謂最顯特色。面對靖康之亂後的民族苦難與國家屈辱，當時詞壇主要表現出的是哀愁之感、悲恨之情，張元幹則獨振慷慨激昂之聲。他的慷激詞具有其他南渡詞人所缺乏的兩個內蘊，一是他的矛頭不僅僅是針對異族入侵者的暴行，也同時是針對本朝投降派的醜行，有着積極的現實意義；二是他不象哀愁之感、悲恨之情，多從個人身世出發，而是源於強烈的愛國情思與鮮明的政治傾向。試讀一首《賀新郎》：

夢繞神州路。悵秋風，連營畫角，故宮離黍。底事崑崙傾砥柱，九地黃流亂注。聚萬落千村狐兔。天意從來高難問，況人情老易悲難訴！更南浦，送君去。涼生岸柳催殘暑。耿斜河，疏星淡月，斷雲微度。萬里江山知何處？回首對床夜語。雁不到，書成誰與？目盡青天懷今古，肯兒曹恩怨相爾汝？舉大白，聽金縷。

此詞題作「送胡邦衡謫新州」。胡邦衡即胡銓，紹興八年（一一三八），秦檜再入相，遣使與金議和。金派出使臣，竟稱「江南詔諭使」。消息傳來，朝野震動。身為樞密院編修官的胡銓憤然上書高宗，指出「此膝一屈，不可復伸，國勢淩夷，不可復振」，要求斬秦檜之頭以謝天下。朝廷以「狂妄兇悖，鼓衆劫持」的罪名將其貶為福州簽判。四年後，秦檜再以「飾非橫議」論胡銓罪，把他流放到新州（今廣東新興）。其時抗金名將韓世忠已被解兵權，岳飛已遭殺，在秦檜的淫威下，對胡銓之貶「一時士大士畏罪鉗舌，莫敢與立談」（岳珂《桯史》），甚至連其「平生親黨，避嫌畏禍，唯恐去之不速」（蔡戡《蘆川居士詞序》）。唯張元幹不畏權勢，毅然為其送行，並寫下這首《賀新郎》。詞上片述時事，下片敘別情，其中「天意」兩句，直接表明對最高統治者奉行投降政策的不滿；「目盡」兩句，則言明同情胡銓乃是出於政治立場的相同，而非朋友私情。全詞慷慨憤激之情、磊落不平之氣躍然紙上，至今讀來猶凜凜然有生氣，不愧為其壓卷之作。

在張元幹《蘆川詞》的一百八十餘闋中，像這類以憤世為主題的作品有不少，如「百二山河空壯，底事中原塵漲，喪亂幾時休」（《水調歌頭·同徐師川泛太湖》）；「別離久，今古恨，大刀頭。老來長是清夢，宛在舊神州」（《水調歌頭·和薌林居士中秋》）；「洗盡人間塵土，掃去胸中冰炭，痛飲讀《離騷》」（《水調歌頭·丁丑春與鍾離少翁張元鑒登垂虹》）；「心折，長庚光怒，群盜縱橫，逆胡猖獗。欲挽天河，一洗中原膏血」（《石州慢》）；「夢中北去又南來，飽風埃，鬢華衰。浮水飛蓬，蹤跡為誰摧？自笑自悲還自詒，一杯酒，鼻如雷」（《江神子》）。忠憤滿腔，氣慨淩雲，正如紀昀所說：「慷慨悲涼，數百年後尚想其抑塞磊落之氣。」（《四庫全書總目提要》）

張元幹為人剛直豪爽，年輕時就有詞名，時人周必大稱其「在政和宣和間已有能樂府聲」（《跋張元幹送胡邦衡詞》）。在靖康元年的民族危難之際，他投筆從戎，到抗金名將李綱的幕下任行營官。李綱被罷職後，他也被逐出京。高宗紹興元年（一一三一），奸臣秦檜又得高宗重用，這位忠義奮發，氣度豪邁的詞人，不屑與之同朝，便飄然掛冠而去，回家鄉福建，其時僅四十一歲。他雖過着閒居的生活，然時時繫念着國家民族的安危。紹興八年（一一三八），罷職後的李綱得知高宗向金拜表稱臣，慨然上書反對，張元幹得知後，立即寫了一首《賀新郎，寄李伯紀丞相》，對他的抗金主張表示了堅決的支持，其中「十年一夢揚州路，倚高寒，愁生故國，氣吞驕虜。要斬樓蘭三尺劍，遺恨琵琶舊語。謾暗拭，銅華塵土」等詞句，忠憤填膺，盤情激壯，既抒發了渴望抗金的雄心，又表達了對賣國投降行徑的激憤。紹興十二年，他因寫詞為胡銓送行而觸怒秦檜，受到削除官籍的處罰，但他不以為悔，寫下了《水調歌頭，罷秩後漫興》，表達出「未能忘壯志，遣肯變剛腸」的剛風勁節。正是這種強烈的報國之志，高尚的品節膽識與現實社會的尖銳矛盾，從而形成了其詞所特有的慷憤激的藝術特色。張元幹詞上承蘇軾、晁補之的豪放雄壯詞風而來，又注入了時代的政治風雲，從而在南宋詞壇第一個高舉起慷慨激昂愛國詞的大旗，直接為陸游、陳亮、劉過、辛棄疾等人導引出了一條新的大道。可以說他是豪放詞派中上承蘇軾、下啟辛棄疾的一個舉足輕重的詞人。

劉大杰二三事

陳左高

當代研究中國文學通史而卓着成績的劉大杰（一九〇四—一九七七），湖南岳陽人。國立武昌師範大學畢業，留學日本早稻田大學，攻歐洲文學。歷任復旦、安徽、四川、大夏等大學教授。撰述宏富，如《中國文學發展史》、《魏晉思想論》、《德國文學簡史》、《東西文學評論》。

他肄業武昌師大時，深受系主任黃侃及郁達夫的影響，黃主講《說文解字》、《文心雕龍》、音韻學，論說精闢，給他深刻印象。據他同學李俊民說，那時大杰十分勤勉，能從而鑽研探索。郁達夫講課，談創作體會，廣涉國外文藝思潮，富於啟迪，有吸引力，使劉先生後來走上了兼事新文學翻譯文學的道路。

值得一提的，劉著《中國文學發展史》和鄭振鐸《插圖本中國文學史》，皆屬文學史研究範圍中別闢新徑，馳譽中外。他還翻譯大量外國作品，略如托爾斯泰《高加索囚人》、杰克倫敦《野性的呼喚》、廚川白村《走向十字街頭》。又創作了《支那女兒》、《三兒苦學記》等小說戲劇。綜觀其學出多途，卻始終堅持中國古典文學研究。

劉先生有訪書熱，買了書，能及時反覆研求。三十年代，在安大，欠薪半年，仍用卅五元購進周亮工《賴古堂尺牘》共三集。他說：初集十二卷，極精。以後二集，就相形見絀。曾風趣地打譬喻，「大概選文如吃菜，第一筷子選好的，第二筷子選較好的，第三筷子，不過是雞皮肉骨而已。」又稱周作人謂初集曾載叢書中，經借出看過，斷言叢書所載，「並非足本，相差極多」。事後，他打算從三集中，精選一冊，名《五昌信小品》。

筆者有幸於一九四九年九月，經伍蠡甫教授之介，得識於復大相晤當樓上，道時他由暨大中文系合併到復大，年方四十五歲，身材頎長，風度翩翩，見告仍醉心覓書，前不久，就斥重資買到唐景崧《請纓日記》，談吐舉止，一見如故，給人留下了憶想。

劉禹錫的《秋詞》

唐代詩人劉禹錫《秋詞》云：

自古逢秋悲寂寥，我言秋日勝春朝。
晴空一鶴排雲上，便引詩情到碧霄。

前人評劉禹錫的絕句說：「始以議論入詩，下開杜紫微一派。」（《讀雪山房唐詩鈔凡例》）此詩開端即發議論，說秋光勝過春色。後面兩句以清麗之景說明前面兩句的議論，給讀者展現了一幅碧空萬里、白鶴凌雲的畫面。末句以詩情隨鶴遠去，直上九霄作結，更令全詩境界高遠，神采飛動。

題《達堂印集》

羅福頤

余幼學治印，讀前人談篆刻諸書，審其號召，皆以宗法秦漢為主；次之則喜談刀法。竊以秦漢銅印多出鑄造，何有乎刀法之說？當時殊不得其解。稍長讀家藏古銅印譜，見其印文皆嚴肅整齊；僅漢晉官印中間有將軍印，及賜屬國君長諸印，其文字放逸，皆出契刻，是即前人所謂急就章；以其不出鑄造，故又稱為鑿印。此外則戰國白文璽，以及秦或西漢私印，亦有出契刻者，其文字與當時書法同。更讀明清印人諸譜，見其刻款精雅，為漢魏所無。審其印文雖稱仿漢，而書體放縱無謹嚴者。於此始悟前人所作，皆仿漢鑿印，仿古鑄印者百不二三，其重刀法固其宜矣。竊以漢晉急就，乃出於軍中便宜封拜，是非漢印之正宗可知。至清代中晚期，吳讓之、趙悲盦、吳缶廬諸印人出，其作朱文有能突過前賢，而所作白文印，方之漢魏，不免遜色者，皆由刀法之說有以貽誤。

迨清末季，以陳簠齋之好蓄古彝器，兼及璽印，萬印名樓，極一時之盛；加以有王石經、胥倫等為之拓譜，所見益多。於是王石經等之為簠齋作印，莫不端莊厚重，專師鑄印，幾入漢魏之堂奧，一洗時人流派之失，惜乎時丁末季，簠齋即世，倡導無人。

民國以來，士大夫積習仍多效鑿印者，是直重碔砆，而輕美玉，心竊怪之。轉憶丙寅歲，余在滬濱得見趙叔孺前輩，所作印悉宗秦法漢，文字端重，為當代印人典型，以為此後必能正篆刻之風尚，乃趙丈逝世已數十年，繼武者鮮。平心而論，鑿印來源亦出於漢魏，其書勢放逸而不逾規矩，今日厚非，固不應有，只以近世流失，多以筆劃歪邪為自然，狂怪怒張為高古，棄本逐末，則全失秦漢人遺意，恆歎茫茫禹域，是雕蟲小技，能違時俗，正風尚者，亦鮮其人耶！

十數年來，求之友朋中，得識羊城馬君達堂者，好學不倦，工於書法，師事余友容頌齋，受古文字學，為入室弟子；又喜篆刻，專以周秦兩漢鑄印為宗，意與古會，不染時俗，視今日流派蔑如也，其遠見卓識，良有足多。馬君以余歷來亦學漢印者，故示其所作，屬書其後。余近十數年，學業荒落，進境濡滯，雖小技亦未成熟，心或得之，而不能應之於手，媿慰曷勝，爰書余曩日研思所及，贈之馬君，或不以為妄乎。時一九七六年仲冬，識於首都寓居。

馬國權篆刻

①欲窮倉頡辨微茫②六十載忙白了少年頭③達堂再辛未後作④九一八事變後閏月生⑤老客香江作故鄉⑥清夢時時到舊家

風流旖旎　絕世丰神
——李白《清平調詞三首》

朱金城

雲想衣裳花想容，春風拂檻露華濃。若非群玉山頭見，會向瑤臺月下逢。（其一）

一枝紅艷露凝香，雲雨巫山枉斷腸。借問漢宮誰得似？可憐飛燕倚新妝。（其二）

名花傾國兩相歡，長得君王帶笑看。解釋春風無限恨，沉香亭北倚闌干。（其三）

《清平調詞三首》是李白的應制作品，體現了典型的宮體文學的特色，但依然飛動着詩人獨異的氣度和風格。此作語語濃艷，字字葩流，寫得風流旖旎，絕世丰神。對後世戲劇作品產生過深遠的影響。

這三首詞是李白在長安供奉翰林時奉詔所作。據《松窗雜錄》記載：唐玄宗與楊貴妃在興慶宮沉香亭賞牡丹，這時繁花盛開，李龜年率梨園子弟至御前正欲演奏，玄宗說道：「賞名花，對妃子，焉用舊樂詞為？」於是就命李龜年奉詔，在宿醒未醒中援筆進《清平調詞三首》。梨園子弟調絲竹演奏，李龜年歌唱，玄宗大悅。其中所描寫詩人才思敏捷、文采風流的「詩仙」形象躍然紙上，為後世傳為美談。

這組詩中，將木芍藥（牡丹）和楊貴妃交互在一起寫，虛中有實，實中有虛，詠花時暗喻美人，詠美人時又隱比名花，人即是花，花即是人，人面和花光渾融一片，令人撲朔迷離，分辨不出那裡是名花和美人，其實重點都是寫人。尤其是第一、二兩首讀後會立刻產生這種感覺。第三首才點明「名花傾國」，此中有人，呼之欲出，地點是唐宮中的沉香亭北，從虛寫歸結到現實。這組詩前後互相鉤帶，寫得綺麗高華，寫花寫人都非常傳神，堪稱千古才人大手筆。

第一首「雲想衣裳花想容」，意思說：雲想比作楊貴妃的衣裳，花想比作楊貴妃的容貌。這雖然是脫胎於梁元帝蕭繹《採蓮曲》「蓮花亂臉色，荷葉雜衣香」，但意境大為不同，尤其妙在兩個「想」字，如果解作「雲似衣裳花似容」，這絕妙詩句便神韻全無，索然無味。這裡表面上寫雲和花美，實際上是寫人美，是說楊貴妃的衣裳比雲彩還要綺麗，玉顏比花朵還要嬌豔。第二句「春風拂檻露華濃」，進一步寫牡丹受春風露水滋潤而鮮豔盛開，比喻楊貴妃受君王的恩澤和寵幸而更加美麗。第三、四兩句「若非群玉山頭見，會向瑤臺月下逢」，是說這樣艷絕人寰的花容人面，恐怕只有上天仙境中才能見到。其中自然既是寫花，也是寫人。群玉山，也作玉山，瑤臺，都是神話傳說中西王母的居處。會，應、終當。

第二首仍舊是名花美人合寫，寫法與第一首以花喻人相反，而是以人喻花。第一句「一枝紅艷露凝香」，是借牡丹的紅艷含露以比喻貴妃之美。第二句「雲雨巫山枉斷腸」，用楚襄王夢會巫山神女故事，是說楚王與神女歡會，畢竟虛無飄渺，徒然使人傷神。言外之意不如貴妃之得實寵。第三、四句「借問漢宮誰得似，可憐飛燕倚新妝」，是說只有漢成帝的那位能作掌上舞的美人趙飛燕新妝扮後，才能和楊妃的嬌艷的姿態相彷彿。也就是說巫山神女、趙飛燕都不如楊貴妃。

據說，高力士因李白叫他脫靴之恥，借此向楊貴妃進讒，說詩中的趙飛燕即指楊貴妃，是故意侮辱她，李白因此遂為貴妃所恨。其實「巫山雲雨」、「漢宮飛燕」，俱為唐人習用之典，此說不足為信。

第三首從仙境、古人回到了現實，前二句「名花傾國兩相歡，長得君王帶笑看」，才將「名花」、「傾國」點了出來。面對着傾國美人和名花，君王高興得喜笑顏開，即使有無限春愁，也都在春風中消失乾淨，而斜靠着沉香亭北的欄干，和妃子一同賞花了。「解釋春風無限恨，沉香亭北倚闌干」，詩人最後兩句中給勾畫出唐玄宗沉湎酒色的一副醉態。「解釋」，消除。又《清平調》為曲調名，而非宮詞名，前人注釋多誤，見拙著《李白集校注》考證。

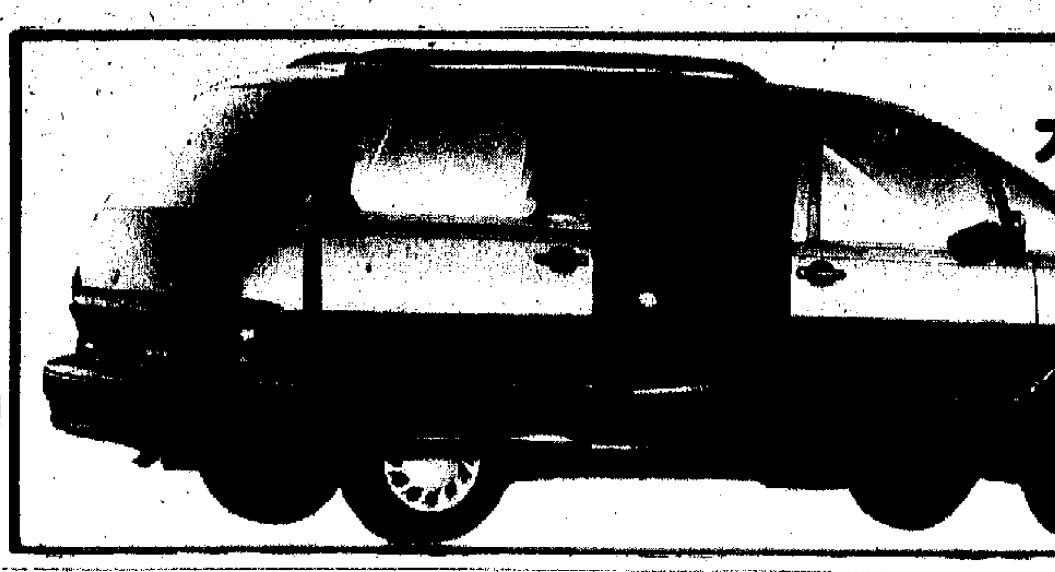
水墨人物畫譜（四）
線的藝術之三

馬西光

唐張彥遠說：「國朝吳道子，古今獨步……吳宜為畫聖。」宋蘇東坡亦謂：「畫至於吳道子，古今之變，天下之能事畢矣。」元代夏文彥亦稱其：「筆法超妙，為百代畫聖。」這些評論者大抵都見過吳道子的真跡，吳道子成就之高當無疑義。他的真跡只有流傳在日本為其所作的《送子天王圖》。從杜甫的「絕妙動宮牆」和段成式的「風雲將逼人，鬼神如脫壁」的讚譽來看，吳道子的作品無疑是異常生動的。

古代對吳的線描，曾有「筆跡遒勁如磔」、「行筆磊落如蓴菜條」、「天衣飛揚，滿壁風動」、「虬鬚雲鬢數尺飛動，毛根出肉，力健有餘」等評論，可以想像出吳道子行筆之有力與生動。吳道子以行草筆法作畫，注意用筆的快慢、輕重與轉折中的力量與節奏。這種極富動感，活潑而富生氣的線，是前所未有的。人稱之為「蘭葉描」，成功地表現了神仙叱吒風雲的威勢。

吳道子《送子天王圖》的兩段（局部）



最新92 大霸王

大量的士頭農夫車標準及四驅大特價
現貨左軚轎車、麵包車、大霸王、農夫車
雙排座、吉普車、中型巴士、8噸貨車、
可即日送車、或本港付運國內港口提貨
★歡迎來電查詢，專人解答國內進口手續★

合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

幸福婚姻 有限公司
優秀高尚撮合過世界
3689986 傳真3665857
九龍河內道二號五樓

包布鈕、布扣
起貨快價格平可運國內交收，兼營鈕胚，扣胚、批發價特平。大埔道東盧大廈15舖。
電7881463 FAX7883065
手提90343583 盧生或伍生接洽
深圳布吉 電話874533

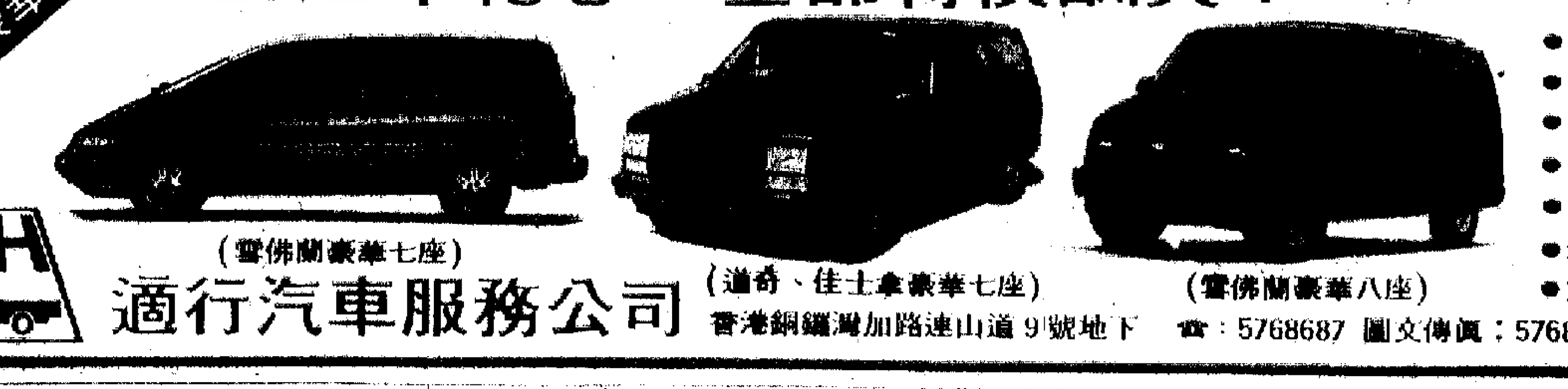
商業

鑑榮汽車公司
全新左軚"豐田""日產"
91年新款車系
現貨供應
地址：九龍木廠街10號A地下
電話：7600665　傳真：7610797

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

91'新款美國豪華車

25週年紀念，全部特價酬賓！ 現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車



（雪佛蘭豪華七座）（道奇、佳士拿豪華七座）（雪佛蘭豪華八座）

●轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵、藍鳥
●豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座
●吉普車：豐田、日產、三菱
●巴士：豐田26—30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5—1.75噸
●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3—15噸

大特價！
12座麵包車：日產(佳奔)　三菱L300　馬自達E2000
的士頭0.75噸農夫車：日產CGD21　三菱L200　豐田YN85
(以上全部有原廠空調、音響)

SH 適行汽車服務公司
香港銅鑼灣加路連山道9號地下 ☎：5768687 圖文傳真：5768600 ★歡迎來電查詢

國內電單車總滙
■GS125鈴木代步車王 ■GN125鈴木太子車 ■RG125本冷跑車王 ■AG100鈴木綿羊 ■鈴木GS125H第一代 ■本田CG125, CBX125

勝利車行
電話3969971、3966876

刁德華

上海福祿壽
九龍砵蘭街六十二號 油麻地碧街地鐵站側
電話：3841916 3851962

國產壽衣
內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇綉繡被 陀羅經被 歡迎各界 價廉物美 代客郵寄 海外僑胞 壽禮用品

廣告用金粉批發
每公斤特價200元有
金銀紅綠深藍淺藍
梅紅馬頭圍道442號
1樓H舖協和

國內女會計

澳洲氣動燙金機
燙金紙（電化鋁）
美德行 5441144
香港蘇杭街37號地下

發動機總承
2Y、22R
日本全新原廠包裝
電話：858-6829、549-6682
傳真：559-6694

徵求合作單位
本公司乃香港某大左軚汽車集團公司，所經營之車輛有豐田、日產、五十鈴、三菱、日野、平治、寶馬、富豪全線車系。現為方便中國投資之三資企業及推廣汽車業務，欲在國內各省，徵求合作單位，如閣下屬中國汽車公司，汽車工業公司，外商投資服務公司或與汽車有關之單位，在其省內與各單位有聯繫，對商檢，海關及對汽車本身有一定認識，有足夠人手去辦事、經營汽車買賣，有意與本公司合作，請來函與本公司聯繫，本公司將會絕對保密。
香港郵政總局信箱3117號收。

第二個作品為何不行

列孚

談藝篇

新導演陳木勝第二部作品公映，片名叫《帶子洪郎》（多年前日本盲俠系列影片勝新太郎也是個帶子雄郎），成績差強人意。這使人聯想起梁本熙。梁本熙也是個新導演，他的第二部作品（很遺憾，連片名也忘記了）也是令人失望。

《天若有情》是陳木勝的處女作，雖然說並非十分出色，但已拍得不俗，影片拍出了一份悲情的淒美感。《帶子洪郎》也是窮小子愛上了富家千金，結局本應更悲，然而，莫少聰、羅美薇飾演的男女主角，愛情受挫，誕下兒子，羅患絕症死去，也拍不出悲劇感來，而且，無論對故事、人物、情節及氣氛的處理，均遠遜《天若有情》。

梁本熙的處女作《第一繭》，電影感較強，對節奏、氣氛的控制均相當到家，公映後頗獲得好評。但是到了第二部片，雖然是小成本製作，連梁本人也粉墨登場串演一個角色，題材是集恐怖、喜劇於一身，但也是大失水準，連情理都不通了。

兩個本來都使人曾抱有厚望的年輕導演，不約而同地在他們的第二部作品表現令人失望。為什麼會出現這種情形？

不是任何人的第一部作品都能使人叫好，相反，這都是少數。有潛質的新導演，當他們拍攝第一部片時，自然精神十分集中，更有衝天幹勁，把一切認為最能調動影片的手段，都盡使了出來。對於有潛質的導演來說，首作不壞，這屬較自然的事，況且，旁邊的朋友，亦多予鼓勵。然到了第二部作品，情況也就不一樣了。

也許是背上了包袱，因為首作不錯，這次便不能比第一部差，相反，要更好。

這一來，首作沒有包袱的優點，到第二部片時便可能成了缺點，自然，也有一些客觀原因對於經驗尚淺的他們來說就不是那麼容易處理，容易患得患失，結果便出現了上述情形。

反種族主義觀點全面

——談《追夢者》

西門逸

影語

阿倫．柏加的不同電影作品，可以適應不同層面的觀眾。

像《迷牆》與《射月》會較適合喜歡多加思索的觀眾，像《午夜快車》、《天使追魂》與《烈血暴潮》，幾乎所有觀眾都會叫好，《追兇》、《浮世戀》與《追夢者》則屬於兩者之間的電影。

比起《迷牆》，同是音樂電影，《追夢者》是較少知識分子味道之作，對於片中「承諾者」樂隊的組成，在登上成功之路時期，竟因為各人不同性格與背景的因素，再不能互相容忍，從而終告爆發內鬥，令樂隊解散。觀眾在惋惜之餘，亦會想到他們何以弄到如斯田地，他們如果勉強合作下去，終究會否產生更大磨擦？

他們的結合是基於各有才華，他們忘記在一起的人，更要有可以結合的性格，沒有後者，他們追求的只是一場夢幻。阿倫．柏加探索了不同人物的內心世界，也清楚地指出個人成敗的真正所在，他並不承認一隊樂隊解散，參與者都屬失敗的觀點。

對於《承諾者》的追尋黑人靈魂音樂，闡釋黑人所受歧視，基本上是繼續《烈血暴潮》的觀點，但更透徹地指出黑人實在是相對字眼，對於某些白人來說，其他白人也是黑人。

《追夢者》較難令觀眾接受，是相對成功的看法。羅拔．亞堅斯演的樂隊經理人，艱苦組成樂隊，在有所成的一刻，樂隊又迅即解散，但這與他的一生，在為音樂服務的一點，並沒有什麼挫折可言。這是一部拍得貫徹始終的音樂片，也是一部有全面觀點的作品。

中國劇藝節

劉瑞璋

觀賞隨筆

「嘉士伯戲劇節九一」剛結束，另一項大型的劇藝活動緊接而來，這是市政局在本年度最後一項「重量級」節目，也是填補兩年一度亞洲藝術節的空檔而推出的活動。以「中國劇藝節」為主題在本地也可算是創舉。過往由中華文化促進中心舉辦的《現代中國劇集》也礙於客觀條件，沒法做到海峽兩岸劇團一起參加，範圍也只限於舞台劇。而「中國劇藝節」可謂「生逢此時」，得以邀來台灣的表演工作坊及北京的人民藝術劇院。此外，還有一些海外華商人士與本地藝團合作推出節目。

「中國劇藝節」的風格是多元化的，既有交流，也不排斥邊緣，而且時間也是上下古今、中外並融。若論節目的叫座力，海峽兩岸的代表性藝團或可看高一線。不過，香港話劇團的《傅雷與傅聰》，由楊世彭執導已故劇作家胡偉民的作品，該劇表達了具正義感和堅持真理的知識分子如何面對逆境，反映了傅雷先生的高尚品德，也寄寓了知識分子對國家的關懷與期望，乃香港話劇團今年度的重要作品，也是整項活動的揭幕節目。此外，謝俊興與曾啟泰再度合作「炮製」的《沈金寬》；進念．二十面體的《香港樣板戲》；演藝學院的《聖女貞德》；還有京劇及粵劇，都各自有基本擁躉。「中國劇藝節」今日起至下月廿二日舉行。

視與聽

太監有秘史

阿笑

只想開心吓

現在應該沒有太監了。中國自從沒有皇帝，照理也應沒有太監。但前清留下來的小太監，有沒有尚在人間的呢？假如人有百歲命，留下個把太監在人間也不出奇。

張之亮導演過一部電影叫《中國最後一個太監》，演太監的是莫少聰。那是我看過他主演的電影最好的一部，也是他唯一令我留下深刻印象的一部。

因為影片十分賣座，也因為大陸開放，這部太監片，日前借北京的實景拍了續集，不過導演不再是張之亮，男女主角據說還是莫少聰和溫碧霞。續集拍得好不好？看過才知道。

中國最後，也最巴閉的一個太監竟然不是李蓮英。想起了西太后，很自然就想起李蓮英，認為中國最後也最巴閉的太監肯定是他。誰知不是，還有一個更巴閉的，他叫繡泰，是他最後扳倒李蓮英，取代了他的位置。

揭這個秘聞的電影叫《太監秘史》。

鐵騎女警

鍾寶

螢屏火鍋

在影圈中，李修賢擅於拍攝差佬片，連少年警校及鐵騎巡警也拍過了，現今似乎停頓下來，向別些題材的影片進軍。

以前配音劇集有鐵騎雙雄，每集有個獨立故事，拍得好，演得妙，莊諧並重，頗具吸引力，很受歡迎。如今的電視，似乎已不時興配音片集。「式微」之勢，更何況是外來者。

「無線」月來在周六晚推出劇集《皇家鐵馬》，以連續劇而獨立故事姿態會觀眾，亦秉承過去周末單元劇的傳統。

《皇家鐵馬》由羅嘉良、尹揚明、劉秀萍等人串連演出，每集再配以不同人選，故事都幾緊湊。

羅嘉良向來多演文靜戲，要他騎鐵馬在公路上飛馳，未知是否真功夫，看來不少是替身。他騎鐵馬，也顯得有點笨重；尹揚明等人，較他輕盈多了。

近日港警隊中出了兩名女騎警，一時成為採訪目的。蓋此乃本地新鮮事物，特別具吸引力。《皇家鐵馬》未知已否拍竣，否則加上女騎警，亦未嘗不可，使劇集帶來新鮮感，大做宣傳，實一樂也。

宣傳重要性

艾文迪

最近，公仔箱內常見劉德華出現，當然，他是為了宣傳新大碟。

一位歌手推出新碟，照常理必定會進行催谷，當然也有例外情況，其實無論新人抑或舊人都希望在電台或電視台亮相，因為有相當的宣傳作用，從而可增加唱片銷售量。

劉德華的《一起走過的日子》、李克勤的《護花使者》及譚詠麟的《ELAINE》近日都不停地在電台播放，大收宣傳之效。不過一個歌手擁有好歌，也要宣傳得當，才能夠相得益彰。一位歌手能夠唱出一首新歌，自然希望別人欣賞，不過，動聽的歌曲並非經常出現，所以歌者盡量抓緊每一次表演機會，為其歌曲宣傳，縱使此曲不是出類拔萃，只要多作宣傳，樂迷對它熟悉了，於是不期然會多一份親切感，於是便會慢慢接受。所以一首好歌要宣傳；一首普通而能夠令人接受的歌，更加要宣傳。

好歌宣傳得當，會令到歌者更上一層樓，雖然深明「有麝自然香」的道理，但是若加上「風力」，把香氣吹得更遠、更廣不是更好嗎？

宣傳的效用有如風力，既能夠使到歌曲廣泛為聽眾所接受，更能夠使到歌者的知名度提高。

麥當娜四度墮胎 教徒父親被激壞

美子

外域影壇

「壞女孩」麥當娜已作過四次墮胎，最近麥當娜的作家好朋友出版了一本麥當娜的傳記，書中爆出這個秘密，令麥當娜的父親大發雷霆。

她的父親東尼是一位非常虔誠的天主教徒，是以她女兒四度墮胎的消息令他十分憤怒。

朋友都說：「東尼可以原諒麥當娜的任何所作所為，或者對她放任的行為視而不見，但墮胎則是無論如何都不能接受的。」墮胎的消息，令她父親十分傷心，也感到很尷尬。

她三次的墮胎是發生於和該行業製作人班力化的瘋狂戀愛中，兩個人打得火熱，麥當娜懷了他的孩子，但兩個人都不敢把孩子生下來，他們都不希望在事業巔峰的時候，被孩子所困。

麥當娜視此為秘密，不敢讓家人知道，但她的作家好友出書卻把她出賣了。

史特勞斯歌曲集

岳欣

樂韻新聲

過去一年，可說是曾來港獻藝的紐西蘭裔女高音歌后迪．簡娜娃（KIRITE KANAWA）錄音豐收的一年，她先後灌錄了兩位史特勞斯的幾部傑作，舞曲大王小約翰．史特勞斯的名劇《蝙蝠》，里哈特．史特勞斯的名劇《玫瑰騎士》及這裡介紹的他的歌曲選集（DECCA 430 511—2）。這款里哈特．史特勞斯歌集的主體是他著名的《最後四闋歌》，而在他的歌曲中也只有這四曲譜給管弦樂合奏。

「薑越老越辣」此語用來形容迪．簡娜娃在這裡的演出實恰當不過，她在首曲《春天》及三曲《就寢》的穩定吐屬和運腔功力都幾臻化境，次曲《九月》及終曲《日落》的雍容氣度直可與盛期的舒華茲歌芙獨奏尤婉約明麗。

編號K二九八的A大調四重奏則是莫扎特分別根據兩首愛爾蘭及法國歌曲和一首意大利歌劇詠歎調寫成的遊戲之作，但章法嚴謹而筆致瀟灑。至於K二八五a和K二八五b兩部兩樂章四重奏，亦意態盈盈，K二八五b的C大調四重奏中長笛演出尤其燦爛，溫仙茨的技巧鋒芒畢露。

港九影院聯合廣告

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857：今天五場 明加午夜場 李修賢·梁家仁 領銜主演《雷霆掃穴》 勇創海·陸·空 警匪新片里程！ 今早富都三級片 寶石三級片 凱都大哥大續集

美都 4788911　雅都 6976808：今天五場 明加午夜場 李修賢·梁家仁 領銜主演《雷霆掃穴》 勇創海·陸·空 警匪新片里程！ 美都今早 殭屍福星仔

金門 3653111　新聲 6976808　鴻基2 6538201：今天五場 莫少聰 羅美薇 吳孟達 小柏林《帶子洪郎》 三代父子情 打死不離父子兵 明晚午夜場猛鬼入侵黑社會 新聲今早大哥讓位 金門四點江湖最後一個大佬

影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857：今天五場 莫少聰 羅美薇 吳孟達 小柏林《帶子洪郎》 三代父子情 打死不離父子兵 明晚午夜場猛鬼入侵黑社會 影都今四點整蠱專家 新樂今早三級片

樂富① 3391311　豪華① 3990363（樂富商場 旺角道4號）：今天五場 莫少聰 羅美薇 吳孟達 小柏林《帶子洪郎》 三代父子情 打死不離父子兵 明晚午夜場猛鬼入侵黑社會 華豪今早 三級片

新寶 3857151　新都 5772296：新寶今天六場 加明午夜場 莫少聰 羅美薇 吳孟達 小柏林《帶子洪郎》 三代父子情 打死不離父子兵 明晚午夜場猛鬼入侵黑社會 今早新都三級片 新寶老虎出監

樂富② 3391311　豪華② 3990363：今天五場獻映 性感色挑逗 第三屆銀幕寫真 葉玉卿《情不自禁》 三級 肌膚幼而滑全相亮晶晶

百樂 5705454　快樂 7306148：今天五場獻映 波動情潮湧 葉玉卿銀幕寫真 令你停止呼吸《情不自禁》 三級 快樂早場三級片

皇都　華盛頓　皇后：今天五場 兒童不宜 權傾廿載·情醉半生 五億探長雷洛傳 II之《父子情仇》 劉德華 張敏 主演 三院明晚午夜場神探馬如龍 嘉禾華盛頓午夜場 飛鷹計劃

總統 8331937　金聲 7718933：金聲今明兩晚加午夜場 總統明晚加午夜場 李修賢 梁家仁 毛舜筠 葉童 領銜主演 兒童不宜《雷霆掃穴》 成奎安 元華 林國斌 樓學賢 張家輝 主演 金聲今天早場暴風少年

康城①② 8854589（太古站 康怡廣場）：今映《帶子洪郎II》《毒豪II》 四點爛賭財神 明午夜烈火情仇 帶子洪郎

百老匯①②③ 3325732（旺角 西洋菜街）：2級《雷洛傳之2》 2級《江湖好漢》 2級《荷里活醫生》 四午雷洛傳之2 明午夜神探馬如龍 雷霆掃穴

倫敦 7368282（佐敦站）：2級 今映 舊情難捨 正義無存《毒豪》 明午夜 烈火情仇

普慶① 7811833：2級 今映 美國風雲人物！黑幫崛起傳奇！《江湖好漢》 明午夜 雷霆掃穴

普慶② 7811833　新華 5738291：今映 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點三 今日女性看昔日婦女 是怎樣的世界 為你暴露！《大紅燈籠高高掛》 勿錯過中國人的故事

福星 8169102　龍華 4922545：今天五場 明加午夜場 李修賢·梁家仁 領銜主演《雷霆掃穴》 勇創海·陸·空 警匪新片里程！ 今早龍華三級片 福星四點三級片

葵芳 4206708　順利 3432669：今天五場 劉德華 張敏 邱淑貞《雷洛傳II 父子情仇》 明晚午夜場神探馬如龍 葵芳早場三級片 順利四點場首輪三級勁片

元朗聯華 4755733：加四點場《我要妹再蕩》 首輪猛片 出位影片 痛快淋漓

好景 4922924：今天五場《雷洛傳之I 父子情仇》 早場 非洲和尚 四點 三級片 午夜 極道追蹤

蘭宮 4922946：今天五場《好色嘜妹大鬧香港》 三級 廣東話對白 早場 四點 三級片

油麻地 3849612：今天五場《好色嘜妹大鬧香港》 三級勁片 明午夜三級片 今早場三級片 四點場三級片

明珠 5776351：今天五場《反斗神鷹》 早場三級片 四點 三級片 午夜場 雞鴨戀

南華②①：今天五場《雷洛傳之I 父子情仇》 加開午夜場 今天五場《太監秘史》 早場 亂世兒女

樂宮 4759660：今天五場《太監秘史》 清宮原裝秘本 今天早場 太極拳 今天四點 發窮惡

南昌 7774837：今天五場《太監秘史》 紫禁城實地拍攝 四點場 三級片

新光① 5632959：今天五場《江湖好漢》 真人真事改編 第②級

新光②：今天六場 加開四點《太監秘史》 清宮原裝秘本 第②級

利港① 8700278（香港仔）：今天五場 莫少聰 羅美薇《帶子洪郎》 兒童不宜 明晚午夜場 猛鬼入侵黑社會

利港②：今天五場 明加午夜場 李修賢 梁家仁《雷霆掃穴》 兒童不宜 萬能影業公司出品

國都① 5708861：今天五場 痛快淋漓 不可錯過《我要妹再蕩》 肉緊大膽 明早 三級片

國都②：今天五場 呂良偉 張敏 主演《毒豪》 兒童不宜 明晚午夜場 烈火情仇 明早場 三級片

鴻聲 0-271333　鴻基 5656320　鴻基1 6538158：今天大盛獻映 明晚加午夜場 李修賢 梁家仁 毛舜筠 葉童 領銜主演 兒童不宜《雷霆掃穴》 成奎安 元華 林國斌 樓學賢 張家輝 主演 鴻聲今天四點佈局

樂聲 3-617109　民樂 3-675649：民樂今明兩晚加午夜場 樂聲明晚加午夜場 李修賢 梁家仁 毛舜筠 葉童 領銜主演 兒童不宜《雷霆掃穴》 成奎安 元華 林國斌 樓學賢 張家輝 主演 今天四點民樂三級片 樂聲三級片

嘉華·嘉城 2：今天獻映 明加四點場《毒豪》 明晚午夜場 後天早、四 烈火情仇

嘉年·嘉城 1：第三週映《留住有情人》 明晚午夜場 神探馬如龍

狂滿第三週 劉德華·張敏·邱淑貞 主演 五億探長雷洛傳 II之《父子情仇》 明晚午夜神探馬如龍

新藝 6373771：今天五場《雷洛傳之II 父子情仇》 明晚午夜場 優先 神探馬如龍

好運 7556810：《II 父子情仇》 明加四點場 今天早場 花心夢裡人 四點 都市煞星 午夜場 蜘蛛辣椒

海運 7305444：今天五場 茱莉亞羅拔絲 主演《留住有情人》 兒童不宜 杜比音響 明午夜場 神探馬如龍

華聲：今天五場 三級片 葉玉卿 主演《情不自禁》 波心動 情潮湧 明晚午夜場 雷霆掃穴

香港仔 5551449　國際 3820749（九龍城）：今天五場 明加四點場 劉德華 張敏 邱淑貞 主演 兒童不宜 五億探長雷洛傳 II之《父子情仇》 明午夜場神探馬如龍 國際早場 四點 午夜 三級片 香港仔早場 捉鬼合家歡 四點 至尊計狀元才

國泰ABC 3335677：今天五場·兒童不宜《雷洛傳II 父子情仇》 即日五場·兒童不宜 真人真事《江湖好漢》 今天五場不適合兒童 呂良偉·張敏·柏安妮《毒豪》 今早場 虎膽女兒紅 四點場 川島芳子

淘大 7967371（淘大花園）：今天五場 美國新一代 黑幫的傳奇《江湖好漢》 兒童不宜 四點場 魔域飛龍 明晚午夜場 猛鬼入侵黑社會

碧麗宮 8961500：今天四場 兩點 五點 七點半 九點半 時間《追夢者》 兒童不宜 東京國際電影節最佳導演 阿倫柏加

京都①② 5737374（香港灣仔）：第三週映 明加四點 國際紅星 茱莉亞羅拔絲《留住有情人》 兒童不宜 浪漫感人 都市傳奇 明加四點 不適合兒童 三代父子情《帶子洪郎》 莫少聰 羅美薇 吳孟達 小柏林 今早場三級片 四點三級片 明午夜神探馬如龍 猛鬼入侵黑社會

新京都 8939612：今天六場 加開四點 明加午夜場 葉玉卿 湯鎮業 主演《情不自禁》 波心動 情潮湧

新樂宮 4421000：明加午夜 四點 三級《情不自禁》 今天五場 ②級片《大紅燈籠高高掛》

大光明 4998438：明加四點《帶子洪郎》 明晚午夜場猛鬼入侵黑社會 明加四點《毒豪》 明午夜場 烈火情仇 十點 九點 四點 妖魔道

銀星 6656491：今天五場 兒童不宜《毒豪》 明午夜場 烈火情仇 今天五場 三級片《情不自禁》 四點 初戀

海濱 4067918　凱旋 4161419：2小時泊車·免費 明加四點 呂良偉 張敏 主演《毒豪》 兒童不宜 明午夜場 烈火情仇 明加四點 莫少聰 羅美薇《帶子洪郎》 兒童不宜 明晚午夜場 猛鬼入侵黑社會 凱旋十點 九點 四點 三點 賭霸 海濱四點 三點 洪福齊天

尖東 華懋廣場 1 2 3 3113000：《雷洛傳② 父子情仇》《反斗神鷹》《雷霆掃穴》 四點情不自禁 帶子洪郎·嘜血奇兵 午夜場情不自禁 帶子洪郎·雷霆掃穴 明晚子夜神探馬如龍 猛鬼入侵黑社會

屯門 巴黎·倫敦·紐約 ①②③ 4522123：今天獻映《毒豪》《江湖好漢》《情不自禁》 廉價早場賭俠 三級片 四點場 廉價 四點場 嘜血奇兵·反斗神鷹

翠鳳 6495929　彩鳳 7993093：今天五場《好色嘜妹大鬧香港》 廣東對白三級 彩鳳四點三級片 翠鳳早場四點 三級片

UA沙田 6980228：《留住有情人》《毒豪》《雷洛傳II 父子情仇》《江湖好漢》《情不自禁》《反斗神鷹》

UA黃埔 3031040：《反斗神鷹》《情不自禁》《雷洛傳II 父子情仇》《江湖好漢》《荷里活醫生》《毒豪》

UA金鐘 8690322：今天獻映《江湖好漢》《帶子洪郎》《荷里活醫生》《留住有情人》

銀都②①：今天五場《雷洛傳之II 父子情仇》 今天五場《太監秘史》 早場 四點 英倫越戰

珠江 7123941：今天五場 五億探長《雷洛傳之II 父子情仇》 劉德華 張敏 邱淑貞

芝加哥 4736266（元朗）：今天五場《雷洛傳之II 父子情仇》 早場三級片 四點 三級片 午夜場 追日

奧斯卡：今天五場 [illegible] 早場三級片 四點 三級片 午夜場 麻衣傳奇

龍都①② 4332362：今天五場《帶子洪郎》 夜午晚明 猛鬼入侵黑社會 今天早場 三級片 明加午夜 李修賢 梁家仁《雷霆掃穴》 今天四點 [illegible]

十月調查 無綫談收視回升
下周變陣 亞視話順應潮流

昨日「無綫」節目助理總監陳寶珠透露：十月十四日至二十日，該台採新的AGB收視調查方法，收視已回昇至未下跌的數字。至於「亞視」，由於「無綫」下周排出新陣，也相應作了調動，順應潮流，作新的競爭。

陳寶珠表示晚上七時推出的《閒門一家千》平均收視為三十點（約一百六十萬觀眾以上），《我愛玫瑰園》收視點為三十一點，《灰網》收視點為二十九點，《歡樂今宵》收視點為十六點，《佳人有約》收視點為二十五點，《城市獵人》為二十二點，《搶錢新一代》收視點為十八點，整周收視上升了百分之十二，而平均收視點為二十七點（約一百四十萬觀眾），剛轉新AGB收視該周抵得平均二十四點收視，所以是全面回升，而「亞視」《勝者為王》大結局佔十九點收視，但《豪門》首周收視只有十二點，下跌了百分之三十六。

有說收視既回升，此新節目編排，下周的「變陣」豈不多此一舉？她認為以長遠計，經過長期調查而設計，是必須改變的。

此外，據「無綫」製作經理曾勵珍表示，下周經過重新編排，劇集提早推出，是與香港人的生活習慣配合，故有信心劇集收視可提升。

說到助理總經理何順忍「訓示」製作部要創新，又會否考慮拍一些如《過界時代》般的劇集？珍姐稱公司指示所謂創新，是照顧觀眾口味之外，要求是多元化劇種，但必須對公眾負責任，作為大台若拍一些接近違反電檢條例的劇集，有違大眾傳播責任及良心，所以「無綫」不能有過界情況出現。

他又稱友台的節目變陣並非意料之外，在競爭中令電視業更有聲有色。而新編排部分節目播映時間有變動，周一至周五《豪門》遊戲版由原來晚上八時提早至七時半，接着八時卅五分有《勝者為王遊戲版》巨資節目，原則上周一至周五後半晚及周六未有變動。至於周日方面，晚上七時改為《合家歡影院》時間，而《過界時代》改在周日晚九半播出。

助理節目總監鄺凱迎解釋今次「亞視」節目略為變動，一來是「無綫」關係，其次《過界時代》新品種節目在演譯及處理手法上與合家歡原則出現矛盾，與製作部討論過後決定安排在晚上九時半播出，令到選材、處理及演譯方面更加開放。

另外，助理行政總裁李沛權稱「無綫」以變陣的版比原來版本要聰明，但有一點他要奇怪，接近十年來「無綫」以翡翠劇場為主流節目，處境劇更是兩組話劇的調劑品，而且十年來這個做法很成功。不過新陣勢中處境劇要提早推出，其實還有很多更好的編排。

《豪門》提前與《大家族》平起平坐

[redacted]

「亞視」為爭取更多觀眾及節目上得到口碑，在十月廿八日開始將部分節目作出調動。據副行政總裁曹廣玉表示電視圈已靜了一段日子，過去安排的節目也甚少會再變動，由於友台節目變陣，所以「亞視」在這個環境之下，也順應作出應變。

明星足球隊成立四年來做過不少善事。

明星足球隊昨赴台 行程五天爲做善事
下月赴穗為青少年體育基金籌款

香港明星足球隊一行近五十人昨日中午由張國忠率領飛赴台灣義踢，行程約五天，隊員有阿倫、苗僑偉、湯鎮業、張國強、高飛、樓南光、莫少聰、吳大維、泰迪羅賓、黎漢持、劉家榮……等等。

張國忠透露他們此行是應台灣中國時報之邀前去為癌症兒童籌款，抵步後，他們會到醫院探訪癌病孩童，並接受電視及報章的訪問。

今天明星足球隊飛台中，晚上趕返台北，明天他們將有一場籃球賽事及一場足球賽，足球賽的對手是台灣影視明星足球隊。

十一月九日，香港明星足球隊北上廣州，分別與中國足球明星元老隊及女子隊作賽，這次則是為中國青少年體育基金籌款。

香港明星足球隊經常外出踢波，為香港以外的人籌募善款，但都鮮見為香港人舉行慈善活動。張國忠指出，成立四年來，香港明星足球隊一直十分低調，不欲太張揚給人一個宣傳的錯覺，其實這些年他們也做了不少工作，比如冬天派棉衣、協助推廣足球活動、香港本身都設有多個慈善機構，假若這些機構邀請他們幫手籌款活動，自然義不容辭，但不欲自己發起，免得被指沽名釣譽。

阿姐之言有理
思文宇

汪阿姐昨日與一班新聞界手足談話時，突然說了一句：「我好遺憾你地唔問我在上海視察的觀感、看法，越近九七，香港人應該多了解內地一切發展，讓大家去分析中國將來前景如何；但你哋只有興趣問《怒劍》一事，在我來說這件事毫無意義。」

有記者提出這是讀者的興趣問題，他們喜歡看夠「八」的是非。

阿姐謂：「這無疑是讀者所愛，但我相信讀者也關心內地事的，你們別助長性感風氣，女藝員只是門穿衫少，影響社會嘛！」

阿姐認為記者手中一筆，一字甚至一張照片也足以影響一位藝人，所以凡事應抱客觀態度報道也。

難免冷落配角
方筱

電影搞宣傳，通常係開招待會，然後安排一班演員出席。

出席者，除主角之外，當然還有其他演員。不過，這些演員，如他們在片中的身份一樣，始終不及主角成為主要訪問對象。

有時某些配角由招待會開始至結束，都是默默的坐在一旁。有記者上前訪問，也只是寥寥數人，因從做新聞角度而言，配角到底不及主角有新聞價值。

其實，這種觀象係一種循環現象，因讀者不大熟悉他們，記者為迎合觀眾口味，自然做出相應要求，而報紙也當然以刊登紅人為主。那些配角仍每次出席招待會，那種演員道德，是十分難得的。

袁詠儀望劇本改善 無綫才能提高收視

「無綫」《我愛玫瑰園》昨日拍煞科戲，並舉行煞科拜神及自助餐，該劇演員均有出席，包括：袁詠儀、張兆輝、關寶慧、雷宇揚、吳詠紅、楊羚及林漪娸等。

對於該節目下周調往晚上七時推出，袁詠儀表示為「治標不治本」之策，因為「無線」變陣，「亞視」同樣會變陣，現時觀眾懂得選擇有興趣看的節目而看，慣性收視已成過去，所以應該改善本身劇本質素，才可挽回下跌收視。

早前她正考慮是否接拍李兆華監製新劇，因為劇中角色是指一名選美觀女被鬧佬「包」起，現時反而是公司認為角色會影響其形象，故未必安排她演出，公司更希望她能擺脫「港姐」形象，但她覺急不來，起碼需要兩、三年時間才令觀眾淡忘。

關之琳拍打片 盡受皮肉之苦

先前傳出有某個十月份生日的女星，在九龍塘一間私人俱樂部慶祝時，遭二十名大漢騷擾，而關之琳更成為事件被傳的女主角。

關之琳昨日出席《神探馬如龍》招待會，否認上述傳言，她說：「我聽過這個傳聞，但我是在九月廿四日生日，當日有十八位朋友同我慶祝，他們可做我的證人，況且，我又不是搶手的女星，又不是愛玩的人，怎會遭人騷擾。」

關之琳看來清減不少，原來她拍《笑傲江湖》續集而消瘦，她表示，戲中有許多動作鏡頭，她的武器是皮鞭，每次拍攝要費勁舞動，加上自己「叢」，不時錯手鞭撻到別人，而自己臉上也捱過好幾鞭，雖然間中受到皮肉之苦，但卻拍得開心。

今日她與劉德華往蘇聯，為華仔音樂特輯客串做嘉賓，她稱，今次是「無線」找她，由於蘇聯這地方太吸引，因而答允。

邱淑貞身處娛圈壓力大
思聰

入行四年，邱淑貞認為自己的成績還算不俗，學了不少東西，起碼待人處世成熟了。「以前得罪人也不知，年紀小時，別人會原諒你，但年紀逐漸大，就不可以等別人原諒。應該自己心中有數。」

邱淑貞覺得一般人都有個通病，自己的缺點放在背囊裡，根本看不到，只見到別人的背囊。

「我最不好的地方是緊張，執着，平時我都不遲到，但有一次在『無線』拍劇，是那種拍四天才睡兩小時的情形，一次我睡過了頭，遲到了一個多小時，在坐車返公司的途中，我不停出冷汗，緊張到快要昏倒了。」邱淑貞說：「我覺得遲到是很浪費別人的時間，很不好意思。」

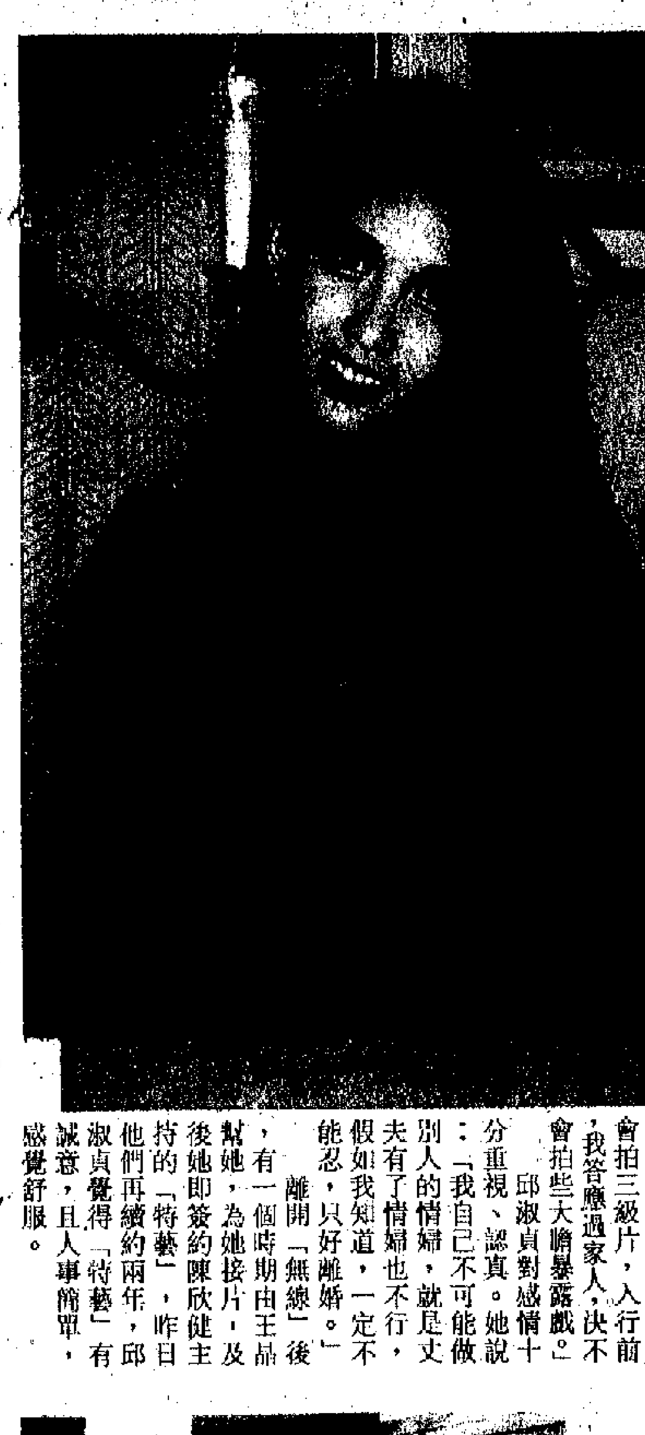
拍《雷洛傳》與劉德華演纏綿的感情戲，邱淑貞有兩天情緒陷於低潮中。

「回到家中，戲中的一幕幕仍呈現腦海，揮之不去，心中很鬱悶，我立刻約朋友外出吃飯，將情緒拉高起來，我不曾正式學過演藝，演戲時是盡情的整個投入，戲完了，有時卻未能抽離出來。」邱淑貞覺得身在娛樂圈壓力太大，自己是公眾人物，言行舉止太受人矚目，有時又被謠言所困，家人及親朋戚友不明白真相。更令自己難過。

所以我肯定絕不會拍三級片，入行前我答應過家人，決不會拍些大膽暴露戲。」

邱淑貞對感情十分重視、認真。她說：「我自己不可能做別人的情婦，就是丈夫有了情婦也不行，假如我知道，一定不能忍，只好離婚。」

離開「無線」後，有一個時期由王晶幫她，為她接片，及後她即簽約陳欣健主持的「特藝」，昨日他們再續約兩年，邱淑貞覺得「特藝」有誠意，且人事簡單，感覺舒服。



九〇最佳青春配搭 無線港台今晚聯播
何麗全稱《歡樂今宵》收視已上升

《歡樂今宵》與香港電台第二台聯合主辦，以鼓勵觀眾為演藝界偶像作配搭之投票活動《九〇年代最佳青春偶像配搭》，已於上周截止投票，得獎的十位青春偶像將於今晚十時廿分亮相《歡樂今宵青春交響曲十七周年之夜》接受榮譽。

得獎的十位青春偶像包括：張學友、黎明、杜德偉、劉德華、李克勤、葉蒨文、林憶蓮、梅艷芳、周慧敏、鄭秀文，而他們的配搭為何，將於今晚《歡樂今宵青春交響曲十七周年之夜》內揭曉。

此外，多位歌星及「港台」DJ將攜手為《開心過癮英雄榜》創下跳大繩紀錄；另兩傳播機構之頂級司儀何守信、曾智華聯手主持《清談六分鐘》，五對九〇年代最佳青春偶像將在《當年金曲今日唱》環節中，演繹多首昔日經典名曲。

此外，據「無線」演藝科副經理何麗全表示《歡樂今宵》於上周回升四個收視點，成績令人滿意，稍後提早播出更增加製作信心，日前他們開會研究，《今宵》應着重開首環節能吸引觀眾。

而周五晚會製作一些與佛學有關的古裝短劇，並會邀佛家人士談佛學，更希望到大嶼山採訪聖一大師及莊文清、黃元申他們出家後生活，現正游說莊文清現身談感受。

他強調非用佛學宣傳，既然佛家也想向更多市民宣揚佛學，便藉此作為橋樑，絕非刻意妨礙對方靜修。

無線餐廳幾相遇 阿姐何B有如陌路
莊偉健仍爭取《怒劍》銷台灣

事緣昨日記者在餐廳訪問汪明荃，當阿姐欲回廠主持《K一百》，其時剛巧何守信步入餐廳購飲品，原本兩人是正面遇上，剛巧一位記者叫住了阿姐說兩句私人話，變成兩人見到對方但沒打照面，彼此就像陌路人般。

對於《怒劍嘯狂沙》的海報風波，昨日該劇監製莊偉健表示該劇首集（有汪阿姐與羅家英主演的）已送往台灣新聞局檢查，由於新聞局剛換了局長，希望可用開明一點態度處理，令問題可解決。

阿姐認為早知她演出劇集不能賣往台灣，就不應找她拍，對此說法莊偉健稱凡事要有第一次，「無線」希望以她作嘗試，打開此悶局，而且公司不單只顧台灣市場，阿姐為有份量藝員，其他市場亦有號召力。

汪明荃依然堅持她不會再參與《怒》劇宣傳，並說：「這次事件已夠宣傳了，還何用再協助。」阿姐自問今次已被利用到盡。

于莉渴求得到真愛
不介意有婦之夫或離婚男士 只望男友快樂未必擁有對方

于莉是個忠於自己感情的女性，她覺得愛上一個人就要大膽地去愛，即使對方是有婦之夫，她也不介意。但她並不一定要擁有對方，更不會要求對方為她離婚。

于莉認為愛一個人是要讓他快樂、幸福，男友開心令自己也開心，假如男朋友本身已有一個溫暖的家庭，太太賢慧，又對丈夫體貼，在這種情況下，于莉會默默地離開他，倘若以後再遇不到真愛，她寧可做一個孤獨、寂寞的女人。相反，假如知道男友的太太對他不好，她就不會離開男友，盡自己的能力讓男友過得開心些。

最近于莉應邀在電視擔任一個節目的嘉賓主持，初時她有些緊張，在節目中，于莉還讓一位相士為她看相，相士說她星運甚佳，惟感情上每多波折，故提議她必須遲婚，且丈夫最好是一位離婚男士，年齡大她十歲或以上。

于莉覺得相士言之有理，自己對離了婚的男人並不抗拒，覺得他們曾有過婚姻失敗的經驗，會更珍惜太太，而成熟型的男子也予人安全感。

袁詠儀的淡淡一笑仍露出一份天真。

商台賞明星之死 重播林黛最後錄音

商業一台，由陳欣健、楊振耀及鄺偉明主持的《叱咤香港啟示錄》，於今明兩日上午九時至十時將以《明星之死》為主題，與聽眾重溫過去三十年中多位令人懷念的一代巨星的生平及死後。

《叱咤香港啟示錄》之《明星之死》精采內容包括：重播亞洲影后林黛於一九六四年自殺逝世前的最後一個電台訪問的珍貴錄音，訪問中，林黛細談了她的丈夫、兒子、工作、生活及夫妻相處之道。另外更訪問了於殯儀館任職四十年的崔先生，憶述當日林黛出殯時萬人空巷的情況。

影視瀟灑碎
泰迪自認是福將 黃炳耀延期出殯
劉千愉拍出浴戲 《鏗鏘集》反應良好

▲泰迪羅賓自稱福將，凡有他下場的賽事都凱旋而歸，年前足球隊到日本踢波，他因事未能出場，竟連番敗北。故此昨日香港明星足球隊出發赴台灣，泰迪就很有自信，他一起赴台，應該不會輸的了。

目前泰迪仍在為導演會的《雙龍會》一片埋尾，拍一場煞科戲，由成龍親自負責武打設計戲場，估計這場戲要花幾百萬元之多。

泰迪主持的女木公司，暫時未有開戲計劃，但年底時會度劇本與木高院線合作投資。

▲黃炳耀出殯日期，因遺體由德國運返，手續需時，再度改期延後至十一月一日出殯。據柯受良表示，遺體尚未運返。為免喪禮籌備過於倉促，再改期。

柯受良透露，黃炳耀生前積蓄有限，而居所又是租的，是故圈中友好致送花圈，最好折現為金，而喪禮亦會較低調，節省開支，希望能替遺孀購置一個居所。

▲十一月份開始，「港台」電視，黃金接觸新安排，仍以多元化選擇為大前提，如《議事論事》、《時事直擊》及《傳媒春秋》等時事及資訊節目。

助理廣播處長雲影帆表示上周播出《鏗鏘集》之《不得超生》，內容反映大陸一子政策重男輕女的問題，播出後也收到很多觀眾電話查詢及捐錢之法，由於反應很好，所以考慮重播。

▲劉千愉昨日為《香港奇案》之《明星夢》開工，她在劇中飾演宇田小姐，坐在浴缸內做波板糖，她表示不會穿着低胸泳衣打底。原本「亞視」情思浴缸戲到飛機山拍攝，後來才改為錄影廠。

本港票房

①	情不自禁	948,563(13院)
②	雷霆掃穴	503,310(21院)
③	帶子洪郎	372,684(24院)
④	毒素	225,987(22院)
⑤	雷洛傳Ⅱ之父子情仇	216,320(25院)
⑥	反斗神鷹	120,711(4院)
⑦	留住有情人	89,705(6院)
⑧	好色嘜妹大鬧香港	85,083(8院)
⑨	荷里活醫生	47,200(4院)
⑩	江湖好漢	38,629(11院)

至十月二十四日止票房總收入

①	雷洛傳Ⅱ之父子情仇	20,931,566(15天)
②	大紅燈籠高高掛	7,618,450(35天)
③	搶錢家族	6,804,392(309天)
④	反斗神鷹	3,804,463(9天)
⑤	留住有情人	3,093,670(14天)
⑥	雷霆掃穴	1,807,122(1天)
⑦	帶子洪郎	1,365,356(1天)
⑧	情不自禁	1,350,100(1天)
⑨	好色嘜妹大鬧香港	1,066,916(9天)
⑩	江湖好漢	878,056(9天)

十月二十四日止計

螢幕焦點
《九個半星期》包裝出色 《齊瓦哥醫生》史詩鉅製

★★★（星期五檔案）（翡翠台晚八．二五）以兩位糖尿病人的個案，看患病者在不適當的治療或料理下，所發生的重大問題。

★★★（傳媒春秋）（本港台晚七時）張堅庭、毛孟靜主持，以AGB收視調查改用新方式為題，看採用更先進儀器進行收視調查，其報告與資料會否較詳細，而這是否更有效率與公平，主持者嘗試探討。

★★★（齊瓦哥醫生）（國際台晚九．〇五）大衛．連執導的史詩式製作，寫齊瓦哥醫生被蘇聯共黨拘捕放逐，還要離開所愛的人。有盪氣迴腸之勢，製作一流，得最佳劇本、配樂、攝影、服裝與美術五項金像獎。（一九六五／一九三分）

★★★（九個半星期）（明珠台晚九．三五）轟動一時，包裝一流的情慾片，在電視播映，未知剪去多少鏡頭。米奇．龍基與金．碧辛嘉演繹佳。（一九八六／一一三分）

★★（省港旗兵Ⅲ）（本港台晚九．五）麥當傑執導，劉德華等主演，偏重動作場面刺激，娛樂性不俗。（一九八九／九五分）

★★（衝出猛鬼城）（明珠台晚十二時）所寫幾名大學生禁忌生悲，碰上猛鬼。湯．迪西蒙執導欠水準。（一九八二／一〇〇分）

★★（恐怖畢業生）（明珠台凌晨一．四〇）荷伯．弗烈執導的校園恐怖片，例牌之作。（一九八一／九三分）

韋一峰

東亞電話理財服務

閣下只要擁有東亞銀行任何一個港幣儲蓄、外幣儲蓄、黃金存摺、外匯存展、來往賬戶、VISA咭或萬事達咭賬戶，便可隨即開設"東亞電話理財"賬戶，利用電話處理私人財務，省時方便。服務範圍包括：

- 全日廿四小時均可處理多達12個指定賬戶
- 每一指定賬戶每天轉賬或外幣買賣可高達500,000港元
- 於黃金存摺賬戶，每天買賣可高達150兩之黃金
- 更改私人密碼
- 查詢賬戶結存、本行服務簡介、外幣兌換價、存款利率、黃白金價格
- 查詢東亞VISA咭及萬事達咭之情況及提供轉賬服務
- 申領來往賬戶支票簿及結單

如欲親身體驗電話理財服務，請按835 5835，查詢請電 835 3500

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳真：八三四五一〇四

創意創新・譽滿同儕

NISSAN

日產中國總經銷商：

NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司

電話：877 3696

怡和承諾獲地位後遵守守則

設立買賣上市地位 商人銀行多表反對

認為怡和將起帶頭作用造成其他公司仿傚

【本報記者伍錫好報道】雖然怡和集團已作出較大的讓步，表示會在獲得「買賣上市地位」後仍會願意永久遵守本港的收購合併守則。但是，部分商人銀行仍然認為不應設立新上市地位，多間大型證券業經紀協會亦將於短期內研究怡和尋求新上市地位的問題。

怡和集團總法律顧問鄧雅理對本報記者表示，據他了解，有頗著數目的商人銀行，對於設立新上市地位諮詢文件的反應是正向性的。他並解釋，由於市場人士不滿該集團只答允在三年內遵守收購合併守則的建議，故此該集團已決定改變主意，承諾若在獲得「買賣上市地位」後，亦會繼續永久遵守收購合併守則內容，即包括現存的或將來新修訂的收購合併守則內容。

雖然怡和已作出讓步，但是，據商人銀行界消息透露，多間商人銀行曾於較早前開會討論該份諮詢文件，但大部分的代表都不贊同設立新上市地位的建議。不過，由於出席代表的意見亦存有分歧，故會議並無達成任何結論。而另一次具決定性的會議將於今日展開，繼續討論有關問題。在獲得結論後，將會由渣打（亞洲）負責去信聯交所以作出回應。

資源投資有限公司董事謝家信表示，暫時未能公開上次會議的內容。謝家信認為，若怡和取得「買賣上市地位」，相信只會有另一批公司會仿傚怡和的做法，但大型公司效法怡和的可能性不大。

英高財務董事黃廣志表示，雖然怡和願意遵守收購合併守則，但是部分商人銀行仍然認為不應設立新上市地位的類別，因為怡和的業務及股東都在本港，並可透過本港市場集資，故不應獲得次級上市的豁免權利，他認為監管原則上怡和是應該遵守現存次級上市的條例。

另一間大型商人銀行的發言人表示，若怡和取得「買賣上市地位」，將會引起不利的帶頭作用。因目前大部分的上市公司都遷冊或註冊海外，相信該等公司爭取倫敦證券市場的第一上市地位並非困難。若本港上市公司紛紛仿傚怡和，這將會對聯交所的聲譽造成影響。

經紀業協會將開會商討

此外，證券經紀業協會主席胡經昌表示，該會暫時仍未就諮詢文件開會討論，但將於短期內由該會的副主席范佐浩及黃永昌召開小組會議，並希望於本月底前將討論結果向聯交所反映。

對於會計師公會對諮詢文件的批評，胡經昌亦認為會計師公會的批評是合理的。他並認為，聯交所是不應該受到大公司的壓力去影響市場的整體發展。而設立新上市地位一事乃主要基於怡和的要求而設，這是存在不公平的，並且會產生後遺症。

南華證券董事張賽娥認為，凡是在港掛牌的公司都應遵守現行的上市條例所監管，不應獲得特別的監管豁免權益。相信就算怡和撤離港股市場，亦不會對市場造成大影響。

聯交所就怡和上市問題所發出的諮詢行動，將於十一月八日截止。

長實三日成交六億元

經濟小語　雨浩林

昨日股市先升後回，反覆頗大。甫開市即搶高，最高見四〇五〇，但不支後退，下午跌破四千關，以全日最低的三九八九收市，由上升廿九點到反跌三十二點，來回波動六十一點，令投資者為之暈頭轉向。前日的市況是先跌後升，昨日則一百八十度大轉變，日日均呈「單日轉向」，走勢陷阱處處可見，見高追高，或見淡加沽者，近期均不順手，似乎上落市的特點仍要堅守低吸納，見高要沽的策略才易為功。

上次回升，跌至三九八〇就定位，今日將要考驗這一關口的支持力了。長實一連三日大量成交，計周二成交額一億二千萬元，周三成交二億二千萬元，昨日成交一億六千萬元，本周三個交易天的長實總成交額就達六億元，而令人感到驚訝的是：這六億元的成交中，絕大部分的價位都是在十九元四角至十九元六角成出，換言之，有人在低位不問價大批長實股份套現，目的何在，惹人關注。大市目前的投資情緒也深受長實的表現所影響，到底這是一隻領導股，有人為的狂沽，總是使人難以放心的。看來，長實的成交一定要靜下來，股價才會穩定，因為如此才顯示沽家開始「惜售」。倘若仍然日日成交逾億元，而股價卻升不上去，就要研究一下大沽家是何許人馬了！

中船資產淨值再被攤薄

視窗講場　奇洛

太元集團昨天宣布收購中華造船在新加坡的造船業務，出現了三千九百萬元的非經常性虧損，並需作出另外高達一億一千四百五十萬元的造船合約擔保，這項出售行動勢將令中船的資產值進一步被攤薄。

很多投資者都不明白，為何耀翔集團在較早前以低價每股三十點八一仙將中船控股權易手，而昨天公布的交易相信會尋找到一定的答案。

根據DYNAMIC收購中船的協議透露，截至今年六月三十日止，中船的每股資產淨值為五十一點五仙。但今次中船出售新加坡造船業務，則已導致了三千九百萬元的虧損，如果連同一億一千四百萬元的擔保額計算，中船將需要為此宗交易作出共達一億五千三百萬元的虧損及撥賬準備，以發行股本十四億六千零二十五萬股計算，折合每股為十點四八仙，即會令每股資產淨值損失達兩成之多，以計及這宗交易所產生的負面影響計算，DYNAMIC提出的每股收購作價其實並不算過分偏低。

截至今年六月三十日止，中船的十五個月除稅後虧損為六千三百七十多萬元，很明顯地，其虧損便是源自新加坡船務業所致。

特稿

撤銷認股證印花稅意義重大

分段解決印花稅問題

本報記者　鄧炳輝

長期在不斷討論當中的股票印花稅問題，似乎在未來一年之內可能會有新的突破，有消息謂港府有意先行將認股證的印花稅項撤銷，雖然這項構思只是一項微不足道的恩卹行動，但對於整體股票印花稅的徵收政策，則相信是極具意義的一項突破。

股票印花稅是港府自股票市場當中所獲得的最大收入來源，但相對整個稅項收入又則只是微不足道，既然港府得益有限，而這項稅收又成為了投資者所考慮的其一重要入市因素，故此將其作出妥善處理，其實是頗具必要的，而經過歷年的積極爭取之後，港府終於在今個財政年度開始將印花稅項調低，但距離全面撤銷印花稅的最終意願，則似乎尚是路程遙遠，而中英政府在今年七月初正式達成興建新機場的備忘協議，則勢將令未來十年的港府財政開支大幅冒升，在這個大前提下，減少或撤銷任何稅項的建議就要相當細心地處理，否則便會引致牽一髮而動全身的連鎖效應，使港府無從維持足夠的財政收入。

既然港府在未來一段長時間需要背上沉重的大包袱，採取分段形式來解決股票印花稅的問題，便是餘下來的唯一途徑。

事實上，股票印花稅項目前佔股票買賣成本一個最大的比重。連同印花稅、交易徵費，最低經紀佣金及期指特別徵費計算，股票單邊買賣的成本，相當於交易額的百分之〇點五五五，故此百分之〇點二五印花稅的支出，便相等於總成本的百分之四十五，可見這項成本費用，對投資者的買賣意向會發揮了頗大的影響作用。

回應國際交易所的措施

港府有意全面撤銷印花稅項，其實是有跡可尋的，本財政年度將印花稅項由百分之〇．三調低至百分之〇點二五水平，便經已是一個頗大的突破，但如果要一下子將其完全撤銷，則相信絕非是短期內可以辦到的事，所以用分段形式來將印花稅項削減，是較合理的趨勢。

傳聞港府將會考慮在下財政年度開始撤銷認股證的印花稅，這個構思可謂相當聰明。首先，國際證券交易所聯會在最近的周年會議當中，已就印花稅的問題交換過意見，會上一致認為撤銷印花稅項已是世界大勢所趨，故此將部分股類的印花稅撤銷，將可在一定程度上回應國際交易所聯會的整體意見。其次，認股證的數量佔整體股市流通數量，畢竟只是一個頗為細小的比重，而且一般認股證的活躍期通常都是十分短暫，相對大部分的時間則處於低活躍期，故此為港府提供的印花稅收益其實不多。一旦缺乏了這個收入，只會構成皮毛的影響。

大勢所趨　有利大市

再者，港股近年掀起了回購認股證的熱潮，而這批認股證則可輕鬆地避過支付印花稅項的屏障，使投資者將「彈藥」集於其上，這更令其他認股證的實質活動相形失色。既然部分認股證已不需承擔支付印花稅項的責任，故此將所有認股證亦納入稅項豁免範圍，相信會更獲市場的認同。

總括而言，全面撤銷印花稅項已是大勢所趨，而港府則巧妙地採用分段形式來作出回應，雖然初步能收到的成效只是十分輕微，但背後的意義則相當重大，這畢竟是對股票市場有利的一項德政。

華美達麗新酒店出售

傳大昌等四財團洽購

業界估計成交價在十億元以上

日資孫氏企業在港最後一項物業

【本報訊】地產界消息人士透露，日資孫氏企業將於短期內，出售在港最後一項物業資產——尖沙咀華美達麗新酒店，目前有四個本地及外資財團爭購該項酒店物業，其中一個買家盛傳是大昌地產。

業內人士估計，以現時五星級酒店價格的市道，華美達麗新酒店的成交價料在十億元以上。

目前市場盛傳多間五星級酒店轉手的消息，除了尖沙咀華美達酒店之外，還包括尖沙咀九龍酒店及灣仔新世界海悅酒店，不過，當中華美達麗新酒店在短期內成功出售的機會最大。

消息人士表示，由於日資孫氏企業急於出售在港最後一項酒店物業套現，而華美達麗新酒店涉及的銀碼在二十億元以下，有能力洽購的財團較多。事實上，現時據知已有四個財團正式向孫氏企業提交收購建議，相信華美達麗新酒店最後花落誰家，在短期內料會揭盅。

華美達麗新酒店位於尖沙咀太陽廣場內，較早前孫氏企業已率先將太陽廣場的寫字樓物業及商場，分別售予力寶、伊藤忠及豐隆組成的財團與新鴻基地產。

尖沙咀華美達麗新酒店共有房間五百零一間，以每間房間值二百萬元計，市值已達十億元，不過，由於尖沙咀酒店入住率較佳，故此成交價會在十億元以上。

另外，業內人士表示，目前銀行對大宗物業投資信貸也同時收緊，一般可按物業價格的五成至五成半，因此，逾十億元的大交易，最後可能因為銀行借貸有問題而告吹，而涉資逾二十億元的大交易，達成協議相對更為困難。

港燈太古逆市升

銀行股價仍穩定

紅綠燈語

股市先揚後挫，藍籌股能上升者，只有港燈、太古A。港燈收十二元二角，升一角；太古A收二十三元，也升一角。

銀行股仍穩定，大型銀行股的匯豐、恒生只回一個價位，東亞、第一太銀、友聯無升降，國浩、永隆則上升，尤其是永隆，收四十五元，升七角半，表現出色。

恒隆系是地產股中較穩的一種，淘大置業一直有基金吸納，昨收五元三角半，升一角，走勢頗強。恒隆收七元八角半，平前價，並無下跌。

宣佈加碼投資加拿大赫斯基石油的和黃及嘉宏均下跌。和黃被沽至十三元二角，跌三角；嘉宏收三元六二五，也跌七仙半。雖然專家估計這一投資對和黃之盈利攤薄有限，但投資者仍認為不是好消息，故照沽如儀。

長實繼續好淡浴血戰，好友一度將長實推高至十九元八角，但淡友三鑿下手腳又將之質回十九元四角收市。同前日比較，無升跌，成交仍是十大之首，達八百四十二萬股，值一億六千四百萬元。

怡和呈弱，收卅三元，跌七角半，會計師公會反對給予任何公司特殊的買賣地位，令怡和在港的上市地位再蒙上陰影，短期還是少沽手這一籌為宜了。

徐進

股市先升後跌卅二點

四千關口昨再度失守

恒指三九八九　成交額逾十二億

【本報訊】港股昨日先揚後挫，恒指收市報三九八九．三四，下跌三十二．〇四及再破四千點關口。全日成交額為十二億五千九百五十九萬元。

大市甫開即升，並在頭十五分鐘上升二十多點，最高曾見四〇五〇．〇八，但在高位有回吐，恒指反覆回軟，並在中午下跌至四〇〇九．五八，跌十一．八。下午的市況更疲弱，恒指四千點關失守，最後以全日最低的三九八九．三四收市。

各分類指數均跌，其中工商類指數跌

增購赫斯基惹關注

和黃嘉宏股價報跌

【本報訊】和黃與嘉宏斥資二億四千萬元增購加拿大赫斯基石油百分之六股權的消息，令和黃及嘉宏股價昨日明顯受到一定的壓力，分別下挫三角及七仙半。

證券界人士表示，由於油價去向未明，擔心和黃與嘉宏日後需注資赫斯基石油，情況一如匯豐銀行注資海豐銀行一樣。同時，注資行動亦會影響和黃及嘉宏的派息能力。

他續稱，和黃、嘉宏及李嘉誠控制了赫斯基石油，勢必進行重組，包括考慮裁員。基於遣散員工亦需要一筆準備金，赫斯基石油對和黃及嘉宏始終是一個沉重包袱。

和黃股價昨日收市報十三元二角，下跌三角，成交股數達四百五十多萬股，而嘉宏昨日收市報三元六二五，下跌七仙半，成交股數達一百六十八萬股。

股市備忘

今天最後過戶：建生電子（末期息一仙、紅股十送一），東榮鋼鐵（中期息二仙），聯合國際工業（中期息一仙半），聯合集團（中期息一仙），聯合地產（中期息二仙），三泰實業（中期息二仙），亞洲證券（中期息五仙），聯亞集團（中期息一角二仙），亞洲金融（中期息五點六仙）。

業績公佈

今天：實力國際（中期）
下周一：高源國際（中期）
下周二：匯漢實業（中期）
下周三：紀德投資（中期）

信利盈利增四成

宣布不派中期息

【本報訊】信利國際昨日宣佈，截至本年六月三十日六個月止，該公司的除稅後股東應佔溢利為一千六百七十萬元，較去年度的一千二百萬元上升約百分之三十九。

由於上述業績乃屬於該公司發售新股上市前的期間，故董事會不建議派發中期股息。

本年度信利的營業額達一億一千八百九十萬元，較去年同期增長百分之十四。

該公司主席林偉華指出，加強成本控制及提高產品質素，令業績表現良好。本年度的整體邊際利潤亦由百分之十一點五升至百分之十四。

他說，該集團於今年八月將印製電路版及橡膠鍵盤之生產量倍增，以應付市場之需求。而液晶體顯示器之試產已告完成，並即將開始大量生產，由於此乃計算機之重要元件之一，故大量投產後，將有助減低成本從而進一步提高邊際利潤。

由於聖誕將近，業內旺季即將來臨，董事會預期銷售額將較上半年有大幅增長，故此對下半年之業務表現感樂觀。

連城招股集資九千萬

每股一元二角　每五股送一股證

經營室內無線電話設計

【本報訊】連城集團有限公司昨日公布其上市計劃，該公司將發行七千五百萬股新股，每股作價一元二角，未扣除費用計共集資九千萬元，每五股新股送一份認股權證。

認股權證有效期至九四年十一月三十日，新股佔連城擴大後股本的百分之二十五，預期市盈率為六點四五倍。

目前該公司約有百分之三十一已發行股本由四個機構投資者持有，在發售新股後，該些機構的持股量減至百分之二十三點七八，包括匯亞集團名下管理的基金（百分之十二點二七）、新加坡發展銀行集團的成員公司（百分之一點四二）、百利達集團的成員公司（百分之五點六）及百富勤創業基金有限公司（百分之四點五）。

該公司董事會預測截至今年十二月底止年度除稅及少數股東權益後但未計非經常項目之綜合溢利不少於四千四百萬元，較上年度同期增加百分之五十四點六，預期末期息每股二仙，息率約七厘半。

今次發售新股由百富勤融資擔任保薦人及包銷商，其他主要分包銷商包括振通、發展證券及百利達銀行。預期下月十日開始買賣。

連城集團在八六年成立，主要從事室內無線電話設計。市場主要為歐洲及美國。該公司主席梁春洪表示，該集團正與法國客戶在法國成立合資企業，於法國的Lannion設廠，廠房佔地三萬呎，可能會以租用形式，主要是作最後工序。

此外，該公司副主席郭金城表示，該集團的無線電話產品可望於今年底在本港內銷。而傳真機產品則於明年推出，產品主要供出口。

銀海縱融

程玉宇

[illegible]

銀行同業相當重視財政司在不到兩個星期後所公佈的打擊通脹措施，大都盡量減少在港元貨幣期貨市場的活動，使買賣僅止於甚為短線的隔夜錢。但長錢於靜市中逐步趨緊。

市場普遍關注港府的打擊通脹做法會否影響港息。即使當局不大可能重蹈五月底全面大幅加息之覆轍，但有個別項目如住宅樓宇按揭貸款等利率卻傳說會作特殊處理，對銀行同業的港元供求以至利率都有可能有所影響，而這要在具體措施實施後始見端倪，故銀行業大多採取保留的態度。

自港元拆息息率走勢來看，銀行業顯然看緊息口前景的居多。六個月期長錢昨日的收市報五厘五六二五，即已持續五個交易日逐級上升，與短錢息率的發展方向頗有差異。事實隔夜錢昨日收市已跌破四厘關口，若非大戶入市扎價，估計會更低於三厘七五的水平。

基於銀行業的港元流動資金相當充裕，而它們普遍看緊息口，故寧願拆放短錢，這形成隔夜錢的實質活躍，卻因供應甚足而使息率反覆回軟。

港元拆息息率持續低於美元拆息已有多天，形成港元兌美元匯價已難踞高不下，其昨日的收市已跌至七．七五七五，即拉近與七．八的差距，而不若較早時過分偏強。

大富臨時清盤人

獲授權增委董事

【本報訊】大富地產的臨時清盤人MALCOLM J. GLASS已獲得法院授權，直接召開股東特別大會，建議增加委任五位董事。

該特別大會將於本周六召開。該五位新增董事包括該清盤人，他負責管理二間股東公司，二間公司合共持有大富地產百分之八十六點五七股權。

較早前，該清盤人曾要求大富董事局召開股東特別大會，增加委任五位董事。但是董事會拒絕接納該項要求。

特稿

外幣存款持續明顯放緩

本報記者　黎偉成

銀行業所接受的美元及其他貨幣的外幣存款增長速度，已較過去兩三年為遜色，顯示外幣存款投資的吸引力並不如前。由於美元匯價仍會繼續反覆和飄忽不穩，故投資外幣存款的風險將與買賣外匯相若和重大。預期銀行的外幣存款業務表現中等難復舊觀。

美元飄忽構成壓力

據港府發表的最新貨幣統計數字顯示，銀行等認可機構在八月份所接受的非美元外幣存款累積數值，共為相當於四千三百四十一億一千二百萬港元，雖較去年同期仍增加百分之二十三．六，但比對上一個月的七月份以至三個月前的五月份分別無增長和減少百分之一．三，就說明此類存款市場的發展不及八九年及九〇年的興旺期。事實非美元外幣存款去年的增長率為百分之四十一．一，較現時的表現為優勝。

非美元外幣存款投資在今年以來發展有所窒礙之因，很主要是基於美元匯價自三月開始轉勢反彈，形成德國馬克、英鎊、日圓、澳元及紐幣等熱門投資貨幣價格掉頭向下調整，而港元與美元有匯率聯繫，遂使本地的非美元外幣存款投資市場受到一定程度的衝擊。有若干投資者在年初高價追買非美元外幣的，到現時仍難以收復失地。

息率收益缺乏吸引

相信非美元外幣存款投資市場在短期以至中期也不易轉活，理由是美元匯價基本缺乏明確發展方向。

美元匯價在過去一個多月以來在幅度內反覆上落，雖先後多次測試技術阻力位及支持點，形成投資非美元外幣存款以至外匯買賣的風險增大。匯市在現階段似醞釀轉勢，美元匯價有可能得到較大的支持，這對本港的非美元外幣存款投資無疑產生一定的壓力。

美元匯價短線走勢確值得注視。尤其需要留意的，是美國民主黨參議員一系列的減稅建議，會否被白宮接納及其對經濟利率的影響。一般預期，美國政府一旦削減稅項，將有可能刺激經濟轉活，甚至會抽緊美元利率，二者均對美元匯價產生支持的作用。如見英鎊及德國馬克匯率分別升破一．七二和一．七〇五技術阻力位，減低匯市對美元看淡情況。若美元續升，則非美元外幣存款投資受損的機會增大。

另一點不利於非美元外幣存款的因素，則為英鎊、澳元及紐幣等熱門投資貨幣的利率經多次向下調整，現時在息差的優勢已有點黯然失色。存款市場已缺之高息貨幣，投資者在息差收益相對有限，不足以抵銷在匯差的或然損失，造成此類投資的風險不低。

掉期存款大幅縮減

至於美元存款以及外幣掉期存款，發展前景仍欠理想，主要是基於投資者僅能賺取利息收益。但美元存息節節向下調整，一個月定存僅處於五厘左右，吸引力有限。外幣掉期存息更根據港元貨幣市場息率作參考，而貨幣市場息口近期反覆偏軟，使掉期存款出現多年來鮮見的明顯收縮。

台股大升百一點

【本報訊】據「中央社」台北二十四日電：台灣股市今天大漲一百一十八點〇九，加權指數為四千二百五十三點七三，成交值為新台幣一百五十五億四千七百二十六萬元。

小啟

因技術錯誤，昨日本報有一部分報紙的股市表出錯，引起讀者不便，謹此致歉！

編者

威格斯談物業交易

半年經手總值十億

【本報訊】威格斯物業投資部董事雷嘉彪透露，該部門自六月以來共完成了六宗重要的交易，總值高達十億四千四百萬港元，大部分物業的買家，均為日本公司。

在評論日資公司出售物業時，雷嘉彪說，日資公司在出售香港物業後，一定會重投香港物業市場。在一九八七年至一九八九年香港物業市道蓬勃期間，有很多日本貿易商、製造商和金融機構購買香港物業，他們現時只是因短期需要或看見海外投資機會，而出售持有的香港物業賺取利潤。然而，真正活躍香港物業市場的日本大公司，卻沒有出售任何物業，他們在香港已有多年，在未來亦會繼續留在香港。

雷嘉彪預計，在未來六至十二個月內，中資機構將會活躍於香港物業市場，有很多中資的工程公司、建築公司，發展公司和地方機構已不斷買入地盤發展，雖然他們一般不喜歡短線投機，但由於物業價格不斷上揚，將吸引部分中資投資者出售物業以賺取利潤。

亞細安虧損不派息

【本報訊】亞細安資源昨天宣布，截至九一年六月的半年度止，該集團的除稅後虧損為四十五萬九千元，上年同期則錄得盈利一百七十七萬七千元，每股虧損為〇點〇三仙，另非常性虧損為三百八十九萬五千元，董事局不派中期息。

實威盈利增加

末期息派四仙

【本報訊】實威國際昨日公佈，截至九一年六月三十日止，全年除稅及少數股東權益後之盈利為二千二百一十多萬元，較去年同期盈利增加約百分之七，每股盈利六點九仙，末期息每股四仙。截止過戶日期由十二月五日至十一日。

海託業績表現理想
達二億一千萬增逾倍
林定國稱現是出售時機惟不急於轉手
已收回部分客戶欠款將撥入內部儲備

【本報訊】被港府接管超過六年的海外信託銀行昨日公布今年業績，盈利急增一點三五倍，亦為該行連續第四年出現盈利記錄。金融司及海外信託銀行主席林定國表示，目前正是出售海託的適當時機，但港府則不急於將海託出售。

海託昨日宣布截至今年六月三十日止年度，除稅後綜合盈利為二億一千零十八萬四千元，較上年激增一點二五倍，但該行的綜合累積虧損則仍有二十一億五千零七十三萬元，但與截至去年六月底時之累積虧損減少四億五千萬元，減幅達百分之十七。

此外，截至今年六月底止，該行綜合各項存款及其他賬項（包括準備及內部儲備）共一百二十三億七千九百多萬元，較去年度增加百分之八，各項貸款則為七十八億一千四百多萬元，較去年度增加百分之九。

林定國在公布業績時表示，今年度海託的業績較同規模的銀行為理想，故此現時出售海託銀行是適當時機。他表示過去洽購海託的主要是本地銀行，未來他將繼續與該些買家接洽，但港府並不急於將海託出售，港府主要的考慮重點為收購者能否繼續發展銀行的業務。

他又表示，今年海託盈利大增，主要是因為該行業務好轉，年內亦收回部分過往客戶的欠款，所收回的款項會撥入內部儲備。該行今後亦會繼續追收尚未取回的款項。

他表示，該行過去一年主要從事貿易融資，其次為樓宇貸款。該行在樓宇按揭業務上一向態度謹慎，在市場的佔有率亦不大，現時該行對新樓的按揭是八成至八成半。

另一方面，海託副董事長端納表示，由於海託與其他銀行的性質不同，故此國商事件並不會對海託的出售有影響。

他又稱，該行雖然以貿易融資業務為主，但中東事件及美國經濟問題並沒有對該行業務造成影響。

蘇官商貿易團抵港
探討拓展兩地經貿
將發行經貿指南予投資者參考

【本報訊】蘇聯一個由多位政府高層人員及商界代表組成的「新時代考察團」近日抵港，該團此行目的是部署「蘇聯經貿指南」在香港的出版發行工作，並考察本港的貿易、工業、商業現狀，以及探討拓展蘇聯與香港經濟往來的前景。

蘇聯總統助理及塔斯社社長維特里，在記者會上表示，蘇聯自今年八月發生政變後，政治及經濟的改革速度非常快，但要有穩定的政治基礎仍需要一段長時間，故此當地一些大型經濟計劃仍未能順利展開。今次這個考察團來港介紹蘇聯，已反映了蘇聯今時不同往日，現時自由度提高了不少。不過，儘管如此，蘇聯有着很遠大的前景去供外界人士發展，但卻要冒一定風險。

另外，組織今次考察團的香港愛群公司董事長兼總經理楊友禮指出，蘇聯是一個值得開放及甚有潛力的市場，因為當地的能源、人工及資源是十分便宜的，市場很大，有些與本港洽談的訂單總值達二億多美元，港商也不易應付。

他亦指出，蘇聯當前的經濟也有很大困難，所以在開放道個市場要比其他國家付出更大的努力。不過，由於香港出口產品以輕工業為主，蘇聯對這些消費產品的需求非常大。

加強與南韓經貿
貿發局率團往訪
並談論新機場興建計劃

【本報訊】本港與南韓兩地的貿易近年不斷增長，為了促進本港與南韓的經貿聯繫，香港貿易發展局總裁蘇澤光將於下周二率領一個經濟代表團往漢城訪問三天。

代表團團員包括工務司詹伯樂、信和置業主席黃志祥及恆生銀行副董事長何德徵。

代表團此行的重點活動之一是下周三舉行的「香港——建設未來」研討會，各成員將於會上闡述香港在亞太區的經貿角色及本港作為國際金融中心與中國投資及貿易橋樑的地位。

韓國傢俬公司總裁韋湘植亦將於會上從韓國商人的角度講述香港作為國際商業中心的優勢。

代表團此行並將拜會韓國工業貿易部及建設部、多個商會與貿易協會及三星公司（SAMSUNG）與樂喜金星商事有限公司（LUCKY GOLDSTAR）等大公司，商談促進雙邊貿易及經濟合作。由於韓國商人對參與本港新機場計劃甚表興趣，預料該計劃將是討論重點之一。

香港與南韓兩地貿易近年不斷增長，去年貿易總額達四百三十億港元。去年該國位列本港第七大貿易夥伴、第八大出口市場及第五大進口貨品來源地。

此外，本港亦是中國與南韓貿易的重要中轉點，今年首八個月兩國經香港的貿易總額為一百一十七億港元，上升三成二。

泰國偉港城住宅
設計新穎受歡迎

【本報訊】據偉成匯發展有限公司副總裁吳小玲透露，該公司昨日在本港推出偉港城發售，她表示這會是一個紀錄，因為該商住綜合計劃，由港人設計，外型在曼谷市是最新穎而實用的。在與港商合作期間，她更佩服港人在地產建築方面的別具心思和創新，作為泰方合夥人代表，她表示有機會和香港人合作，可以更了解和學習到港人的辦事效率和衝勁。據透露，偉港城今次特率先在港推出，稍後才在泰國全面發售。

談樓　金韋

地產商推出遠期樓花

在樓市處於高位的時候，對後市必定有人看好，亦有人看淡。

雖然不少地產商仍大舉購入地皮，以補充土地儲備，但部分地產商也急急將手上的貨源套現，例如推出長期樓花發售，希望趁着樓市仍在興旺的時候，以最好的價格出售。

日前便有一個年期長達兩年的樓花推出，該樓盤為半山諸景閣，雖然其訂價只為三千二至三千三百元，但由於物業要到九三年底才落成，距今足足達兩年零兩個月，而現時地皮仍在空置之中。

業內人士表示，地產商在這時候發售逾兩年的樓花，其中一個原因，不難想像是對後市前景持有保留態度有關。

他表示，雖然目前地產樓市仍然穩好，但沒有人知道兩年後的市況如何，既然現在樓價水平，地產商已有可觀的利潤，因此，推出長期樓花是可以理解的。

他預期，基於港府對樓市炒風有進一步的抑壓，樓市在一輪急升之後，適量的調整的機會是很大，同時，樓價再次大幅上升的可能也較低。

如無意外，長期樓花會陸續出籠，市場買家便要審慎選擇，現時購買長期樓花，承擔的風險也比前較大。

地產市道　王華

寫字樓買家態度轉積極

近期寫字樓分層銷售的成交價有比較明顯的上升，除了日前提及的尖沙咀太陽廣場升勢突出外，全鐘海富中心表現也相當好，今年初最低曾做每呎約四千一百元，而目前已回升至大約四千九百元，每呎成價直指五千元。由於各寫字樓中心區都有一些著名物業售價上升，帶動了區內普遍寫字樓的價錢。以中環來說，一般已企穩每呎五千元，而尖區也要四千元。

寫字樓價穩步上升，的確是由於近期查詢寫字樓的買家大有增加，所出的均是市價，並非要壓價買平貨那一類。正由於買家的態度比較積極，因此業主大都拒絕。有些買家即使肯出高一些價，業主也多予拒絕。原因是明顯不過的，寫字樓市道已偏弱多時，至目前仍有物業在手的，自然都是能承受壓力的實力業主，眼看黑暗即將過去，樓價租金即將從低谷上升，那有在低位出貨的道理？

目前僅有的一些寫字樓轉手，投資回報率大約在八厘水平，要比住宅為高。買家購入寫字樓，一方面是收益比住宅及存款好。另方面還有較大的升值潛力，寫字樓價要升起來，會比住宅有過之而無不及，賺價不非。這也是近期買家態度比較積極的原因。

經過第三季的好轉，預期第四季中寫字樓市場可以出現更佳的局面。

堅尼地道嘉賢臺
廖創興億四出售
寶勒巷一相連舊樓以億五轉手

【本報訊】田土廳資料顯示，廖創興企業以一億四千萬元，出售半山堅尼地道嘉賢臺住宅物業，平均每呎售價三千零九十元。據知新買家以一億六千萬元再在市場放盤出售。

在十月十五日，廖創興企業附屬公司（CAINE ESTATE LTD）以一億四千萬元出售半山堅尼地道嘉賢臺物業予CHAN KIN SUN。

在十月十五日，WING HONG ESTATE以一億五千五百九十萬元，出售寶勒巷三至三號A相連舊樓予BERISTAR INVT。該批物業預計重建為商業樓宇。

紐幣昨瀉後企穩
英鎊亦出現反彈
澳元下跌收市六一〇

【本報訊】美元走勢呈牛皮，本港存款外幣昨日則藉機回升，只有澳洲元和法國法郎偏軟。

收市時，美元報七七六·一，上升〇·〇二。英鎊上升二·七，升為一三二八·〇五，息率調為十六分一厘。日本圓上升一〇五，升為五九二·〇五。德國馬克升〇·三五，升為四五六·〇五。加拿大元微升〇·〇五，升為六八八·四五，息升十六分一厘。新西蘭元升一·一，升為四三三·三，息升四分一厘。歐洲貨幣單位上升〇·八五，升為九三三·五五。

瑞士法郎升〇·四五，升為五三二·三五，息升八分一厘。瑞典克朗則微升〇·〇五，升為一二五·五五。

澳洲元昨下跌一·四五，跌為六一〇·八，息率則上升八分一厘。法國法郎亦跌，收市報一三三·九五，比前下跌〇·二。

商廈租售需求轉多
未來仍會穩中向好
部分區域落成增加會有大壓力

【本報訊】據香港中國通訊社電，近期有跡象回穩。基於商業樓宇投資和租賃市場經過兩年多的調整鞏固，相信市道要在明年下半年始逐步轉趨活躍。香港的商業樓宇今後的新增供應量仍充裕，

商業樓宇的租與售市道在第二季開始回穩，很主要是受到多個利好因素刺激：（一）香港最終落實興建新機場及港口等基本建設，既在心理上支持地產市場，而且會增加實質需求。（二）香港的經濟自年初起漸次轉活，使工商業恢復部署投資與再投資計劃。（三）近期陸續有可觀累積數量的海外資金流入香港發展業務。（四）外資公司續透過香港發展中國大陸和其他亞洲的市場。

相信商業樓宇在經濟持續轉活和新機場工程等大型基建支持，市場表現會穩定中向好，但其租金與銷售價格不會大幅上揚。因為商業樓宇未來的新增供應量仍不少。但商業樓宇未來的市道還是會穩定向好及個別發展。由於灣仔及銅鑼灣在今年及明年有大量新增商業樓宇供應，估計該區的市場或有較大的壓力。中區甲級寫字樓的租與售則有機會回穩。至於尖沙咀商業樓市，是可以繼續看高一線的。

歐洲沽盤湧現
港金昨跌25元

【本報訊】九九金價昨日由於有歐洲沽盤出現，價反覆回軟，以三千三百三十一元收市，比對上日回跌二十五元。

特譯

香港與華南的密切關係
日本駐港總領事久保田穰的分析與展望

香港金融資訊網發達

第三，香港還可被看作是亞太區的一個中央引航員。從地理上看，香港位於東亞的中部，不僅是它的金融和銷售中心的地位，它還是這個地區的通訊中心，且香港與亞太地區交通方便，可以在這個地區扮演一個非常有用的角色。香港在亞太區佔有牢固的有利地位，還因為它是這個地區的情報中心，由於它的大眾傳播工具發達，語言方便，且擁有現代化的電腦及資訊傳播網等等。

為維持香港作為國際金融、銷售和情報、通訊中心，需要建設一個新機場。我們高興的看到馬卓安首相訪問北京，中英兩國最近簽署了關於興建新機場的諒解備忘錄。可以預期，香港作為亞太地區的經濟中心，將隨着亞洲經濟的發展益增其重要性。

第四點，要談談香港未來的地位。九七年以後，按照中英聯合聲明，香港將實施「一國兩制」的方針及香港特別行政區的基本法，可以保證五十年不變現行的制度，這在日本看來，乃是使香港未來獲得穩定及繁榮的基本因素。因此，日本亦高度評價英相馬卓安訪華，中英兩國同意加速合作使使香港順利過渡，這意味兩國都決心保證香港在一九九七年以後繼續作為國際貿易和金融中心的地位。

基於上述理由，我相信香港現在是，將來也是亞太地區最活躍的關鍵性的角色。

現在要談談香港在華南經濟區的重要性。

在亞太區備受注意

在談到這個題目之前，正如我已經說過的，香港在亞太地區受到很大的注意。她毗鄰中國大陸，享有中國大陸對其未來提供的額外利益及巨大潛力的優勢，而中國的改革和開放政策，在過去十年內已經獲得卓越的成就，特別顯著的是華南地區的巨大成就。

自第二次世界大戰以後，香港在經濟方面的持續高成長率是世界罕見的。香港的成功在於利用密集型的勞動產品建立其國際市場，實現其相應的出口工業化。而當香港在工業化過程中，不僅造就了大量卓越的具有國際水準的商務人才，同時完善了作為國際港口的多項基本設施、機場和通訊系統，而且都達到世界最先進的水平。

但是香港經濟的迅速增長也產生一些摩擦，如工資的穩步增長，超過了平均收入的增加速度，香港還遭受勞動力不足和工業用地產缺之形成的投資成本上升，其結果就是經濟利益相對的縮小。

香港大陸相互依賴

自從一九七〇年代末期，中國實施對外開放政策並大力發展經濟，包括吸引外國直接投資，中國擁有支龐大而勤勞的勞工大軍，且工資水平遠遠低於香港。由於香港正苦於面對製成品成本上升，而中國亦在尋求通過引進外資發展本國經濟，於是中港雙方立即形成互相依賴，互為補充的良好局面。

（一）

凌明譯

香港聯合交易所有限公司對本廣告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本廣告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

本廣告僅供參考，並不構成收購、購買或認購股份之邀請或建議。

DOUBLE KINGDOM HOLDINGS LIMITED
連城集團有限公司
（於開曼羣島註冊成立之有限公司）

發售新股
每股面值0.10港元之股份75,000,000股
發售價每股港幣1.20港元
股款須於申請時繳足
（每五股股份連同認股權證一份）

保薦人及包銷商
PEREGRINE
百富勤融資有限公司

主要分包銷商
振通有限公司
發展證券香港有限公司　　百利達銀行

本公司已向香港聯合交易所有限公司上市委員會申請批准 Double Kingdom Holdings Limited 連城集團有限公司（「本公司」）於一九九一年十月二十五日刊發之售股章程所述本公司已發行及將發行之股份及認股權證，以及因認股權證附有之認購權獲行使而須予發行之股份上市買賣。預期股份及認股權證將於一九九一年十一月十一日星期一開始買賣。

認購股份（連同認股權證）之申請，只會根據上述售股章程予以考慮，而售股章程連同申請表格，可於一九九一年十月二十五日星期五上午九時起至一九九一年十月三十日星期三中午十二時止之通常辦公時間內向下列各處索取：

香港聯合交易所有限公司任何會員
香港康樂廣場8號
交易廣場

百富勤融資有限公司
香港皇后大道中16-18號
新世界大廈23樓

或香港上海滙豐銀行有限公司下列任何在本港之分行：

港島：	總行	皇后大道中1號第3層
	華人行分行	皇后大道中29號
	國際大廈分行	德輔道中141號
	百德新街分行	銅鑼灣百德新街2號
	德輔道西分行	德輔道西40-50號
九龍：	滙豐大廈分行	尖沙咀彌敦道82-84號
	半島中心分行	尖沙咀東部麼地道67號半島中心
	旺角分行	旺角彌敦道673號
	大有街分行	新蒲崗大有街26-28號
新界：	沙田中心分行	沙田沙田購物商場第3層30號店舖
	荃灣分行	荃灣青山道210號富華中心1樓5-6號店舖

申請人應將應付股款之支票或銀行本票緊釘在填妥之申請表格上，於下述日期時間將申請表格投入上列香港上海滙豐銀行有限公司任何一間分行特備之收集箱內：

一九九一年十月二十五日星期五 — 上午九時至下午四時
一九九一年十月二十六日星期六 — 上午九時至中午十二時
一九九一年十月二十八日星期一 — 上午九時至下午四時
一九九一年十月二十九日星期二 — 上午九時至下午四時
一九九一年十月三十日星期三 — 上午九時至中午十二時

交回申請表格之截止時間為一九九一年十月三十日星期三中午十二時。

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARY

豐田
發動機總承
變速器
2Y·3Y·22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三八一○三三一
傳真：三九七○一○一

港台與大陸

關懷客戶·至誠服務
NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

為廣東兩個經濟技術開發區之一

湛江開發區初具規模 正着手建二期工業區

總投資約一億美元鼓勵外商參與投資基建

【本報訊】湛江經濟技術開發區管理委員會主任王須生日前在廣州對記者表示，規劃面積為九點二平方公里的湛江開發區，自八五年奠基以來，首期兩平方公里已完成開發，目前正着手第二期開發，興建面積為一點二平方公里的平樂綜合工業新區。

據了解，目前廣東省共興辦了兩個經濟技術開發區，一個是位於廣州市郊區的廣州經濟技術開發區，另一個就是湛江經濟技術開發區。

王須生稱，按初步計算，平樂綜合工業新區的開發資金總額約是八千萬美元至一億美元。不過，投資者在建設年限內，可通過土地使用權有償轉讓，出租工業廠房及出租生活住宅等方式，一邊建設一邊進行回收資金，這樣，實際投入的資金額將只是預算總額的一半左右。

王須生續稱，平樂綜合工業新區的開發方案是以科技為先導，以土地開發帶項目建設，鼓勵外商在工業和基礎設施等方面進行投資。具體來說，工業區的開發重點包括：一、開發利用當地資源的出口創匯項目；二、開發高新技術項目；三、開發新產品及新材料項目；四、進行交通、運輸、能源等基礎建設；五、進行第三產業配套服務。

王須生指出，目前湛江開發區已初具規模，全區共引入工商企業一百多家，每年創造的工業產值近十億元人民幣，其中三資企業有七十一家，利用外資約一億二千萬美元。

經過六年多的建設，湛江開發區創造了一個比較良好的投資環境。新建的人民大道寬六十米，對外開放的霞海港碼頭擁有五千噸級泊位，開展集裝箱運輸業務，新建的自來水廠已投產，日供水量二萬噸；鋪設排污、排水管道近二十公里；六點三萬千伏安變電站和二點五萬千伏安開關站已投入運行，已開通使用微波光纖、程控、傳真、無線尋呼、計算機連網等先進通訊技術和設備，電話可直撥全國各地、港澳台和國外一百八十九個國家地區，近期還將開發移動通訊電話；條狀展開的首期開發片土地平整，已建起通用工業廠房二十多萬平方米，可供租賃使用；生活設施配套，建有住宅區、幼兒園、學校、醫院、市場、商場、賓館和娛樂健身場所，其中住宅區內的商品樓房和海濱賓館的小別墅可出租出售。

紡織團成交額居首位 達成合約逾七億美元

秋交會開幕九天來成交三十億美元

【本報廣州二十四日專電】紡織交易團在交易會開幕一周成交額已達七億美元，為其他交易團所望塵莫及，該交易團表示仍繼續在開拓多元化國際市場方面作努力。

為各交易團中大戶的紡織團這次獲上述成交成績卻比去秋交會同期成績有所下降，據稱主要是團內一些業務方式有改變所致，但據該團一位負責人表示，中美貿易前景未明朗化等原因，也對紡織團成交造成一定影響。

他說，該團紡織品出口美國的配額有所減少，美國準備扣二百多萬打，這會帶來不少損失。

該團為此會實施拓展多元化國際市場的系列辦法，包括多開發一些國際中小市場，多設些機構，搞小批量出口，在國外搞些存貨等，現時，該團正向非洲、拉美國家和蘇聯、東歐國家出口紡織品。

儘管蘇聯、東歐國家政治經濟上存在欠穩定因素，但上述負責人表示與這些國家發展出口貿易前景是廣闊的，而在本秋交會上也有蘇聯客商來談生意，與蘇聯東歐國家交易現都用現匯進行。

另據中通社電，第七十屆廣交會成交活躍，開幕九天來，總成交額逾三十億美元，超過上兩屆同期成交額，創歷史最高水平。

各交易團參加本屆交易會的產品，許多都進行了更新換代，鞋類幾乎是全新的，自行車也已向高檔、運動式發展。傳統的絲綢也改頭換面，採用兔毛、羊毛混紡，克服了絲綢易皺的缺點。出口大戶糧油團組織的速凍菜、小活動物等也頗受歡迎。

電子交易團的「麵包型」收錄機、放在汽車內的微型電視機等產品，很受客商歡迎。該團前八天的成交額。

專訪

開放給溫州帶來生機

——訪溫州市副市長江聖德

本報記者 高肖笑

昨天，在上海展覽中心舉行溫州改革開放成就介紹會，同時，溫州產品展銷訂貨會也在這裡揭幕。

上海市副市長莊曉天、全國政協副主席蘇步青、上海市政協副主席趙超構等領導和知名人士出席會議和為展出剪綵。

溫州為什麼要在上海舉行規模宏大的經貿活動，並且明天還要舉行投資項目發布會，將有駐滬十四個領館官員和幾十家外商駐滬機構外商參加。就此記者訪問了溫州市副市長江聖德，他熱情地接待了記者。

開放成就引起關注

江聖德說，溫州是一個古老的工商業城市，是浙江南部地區的經濟、交通、科技和文化中心。尤其是對外開放政策使溫州的投資環境日臻完善，目前，已建成擁有二個萬噸級碼頭，並在一年多時間裡先後開通了溫州至北京、上海、廣州、武漢、西安、成都等十五條航線；開通了溫州至香港的定期客貨輪；在甌江、楠溪江、飛雲江、鰲江四條大江上建起了大橋，公路幹線得到全面改造；溫金鐵路已經國家正式批准建設；海陸空主體交通格局已基本形成。在通訊上引進的四點八萬門程控電話，已與國內各大中城市，國際上一百七十多個國家和地區開通了直撥電話、傳真電報……作為全市對外開放窗口的龍灣出口工業區，已基本完成「五通一平」。溫州口岸已與國際上四十多個國家和地區建立了貿易關係；已批准「三資」企業有一百三十多家，總投資達八千多萬美元。溫州在海內外的知名度不斷提高。

打擊查處「假冒騙」行為

江聖德在介紹了對外開放後的新的生機和發展同時，也對人們普遍議論關注的問題作了說明。他說，溫州是在國家很少投資的情況下走出了一條振興經濟的路子。但也出現了一些新情況新問題，特別是少數地區，一度發生了「假冒騙」行為，嚴重影響了溫州的聲譽。對此，溫州市採取了一系列堅決有力的治理整頓措施，大規模打擊和查處「假冒騙」行為，取締無證生產，搗毀製售假冒偽劣商品的據點，依法懲處非法牟利者，舉辦假冒偽劣商品展覽會，進行曝光。與此同時，通過建立技術質量監督機構，建立自我管理的行業協會，組織標準化生產，加強對企業，特別是個體、私營企業的監督、管理和引導。在此基礎上，把優化商品結構和產業結構，作為主攻方向，加強技術開發，積極引導和鼓勵企業創優質名牌產品，引進專利技術與科研單位、大專院校，建立關係，共同解決生產難題，一批優質產品脫穎而出，去年，全市經各級鑒定的工業新產品計一百一十四項。技術水平達國際八十年代水平的有五項，國內首創一百九十二項。

他說，特別是在這次展銷訂貨會上，展出的一千八百多個品種，其中三分之一是獲獎的名優產品，有二十三個產品曾分別獲得國際、國家級金獎。

今後十年的改革

今後的十年的目標，江聖德說，我們將按照國務院關於把溫州建設成為我國東南沿海重要的工業、外貿、港口城市和開展對外經濟聯繫的窗口要求，希望經過五年到十年的努力，使溫州經濟的發展出現一個質的變化，逐步形成技術較先進，結構較合理，外向度較高，市場應變能力較強的具有溫州特色的經濟格局，把溫州建設成為經濟繁榮，機制靈活，交通順暢，環境優美，社會進步，人民富裕的現代化港口城市。【本報上海二十四日專電】

外資企業參加博覽會 吸引新客前赴廣交會

預期有更多合資企業參加海外展覽

【本報記者黃少立廣州二十四日專電】中國外商投資企業協會展覽部負責人朱恩貴今天在廣交會對記者說，中國中外合資企業近年積極參加國際貿易博覽會收益不少，其中是通過博覽會吸引新客戶前來廣交會做生意。

朱恩貴說，諸如前不久在法國馬賽舉辦的一個日用品博覽會上，參展的二十二家中外合資企業展出的服裝、陶瓷、石雕等產品，頗受外商歡迎，成交達一百五十萬美元商品，與此同時還結交了不少歐洲商界朋友，吸引一些新客戶來本屆秋交會做生意。

他透露，該博覽會的新簽訂合同生意額達五十萬法郎。

中外合資企業參加法國馬賽博覽會仍是首次，但這對中國近於實施國際市場多元化戰略目標具有重要意義。

據稱，明年四月在法國里昂舉行的類似博覽會上，將有多達三、四十家中外合資企業參加。

英聯合餅乾在穗推廣 與廣進合辦常識比賽

本報協辦已舉行頒獎儀式

【本報訊】由英國聯合餅乾——廣進（中國）有限公司主辦，大公報協辦的「太平密封裝餅乾，食物常識問答」遊戲抽獎儀式已於上月在大公報廣州辦事處舉行。所有獎項均在廣東省消費者委員會兩名代表監察下進行。頭獎得主為駱寧，由其母代往英國聯合餅乾廣州經銷處領獎。

內地加強出口價格管理

將完善多項制度鼓勵出口換匯

【本報北京二十四日專電】國家物價局最近提出，今後幾年要加強對進出口價格的管理，主要做法是：

一、完善進口代理制。控制國際市場價格波動對國內的影響，對於國際價格高於國內價格的國內必須的生產資料和糧食等重要生活資料，要通過綜合調節，既保證進口，又減少對國內物價的衝擊。對於大宗商品，要研究新的管理辦法，如實行統一代理，制訂代理平均價等。

二、實行鼓勵出口換匯的價格政策，促進出口換匯和出口生產的增長，出口結構的改善和出口效益的提高，制止對外低價競銷與對內抬價搶購，減少國際市場價格波動對出口的影響。對專供出口的大宗（出口壟斷型）商品，要以國際市場價格為主要依據，制定國內出口收購最高限價。同時參照國內成本制定最低保護價，對於大宗出口商品，以國內成本為基礎，參照國際價格，制定國內出口收購價。對於那些在國際市場上佔壟斷地位，而在國內亦有一定比例內銷的大宗出口商品，同時參照國內外價格制定國內出口收購價格，努力協調好內外銷關係。

三、完善匯率形成機制，控制匯率變動對國內物價的影響。今後決定匯率的根據，不應僅僅是出口換匯成本，也要兼顧進口和非貿易項目，應該不斷擴大和完善外匯調劑市場。

深圳汽車技術展昨開幕

日德法英瑞典等二百餘公司參展

旨在推動新產品新技術交流

內地規劃將汽車業發展為支柱產業

【本報記者劉漢星深圳二十四日專電】由中國國際貿易促進委員會汽車行業分會和深圳國際展覽中心華展公司聯合主辦的「九一年深圳國際汽車新技術展覽會」今天在深圳開幕，中汽總公司總經理蔡詩晴、中國機電出口商會會長唐仲文、深圳市委書記李灝、市人大主任厲有為以及中外來賓二千多人，出席了開幕剪綵儀式。

這次旨在推動中外汽車行業的技術經濟合作，擴大經濟貿易往來的展覽，有來自日本、德國、法國、英國、瑞典、香港等國家和地區及國內的二百六十個廠家、公司參加；各廠商除展示新產品、新技術外，還將進行各種形式的技術交流和洽談活動。

目前，中國汽車行業已形成八、九個具有實力的企業集團或公司，年生產汽車能力達七十萬輛，已有部分整車產品和零配件產品出口。

業內人士指出，今後十年，將是中國汽車工業加速發展的十年，重點將發展轎車工業及其相配套的零部件工業。目前，除原有的三個轎車項目順利進展外，一汽——大眾汽車有限公司、二汽——雪鐵龍汽車有限公司的合資項目已展開，力爭在本世紀末，達到年產轎車數十萬輛的生產規模，使汽車工業成為國民經濟的支柱產業。

經濟 水災對出口無大影響

黃耿

還有幾天，第七十屆交易會就要閉幕了，根據大會的統計，截至本周二為止，已成交了二十三億三千多萬美元，比去年秋交會略有增長，情況也算理想。

和過去幾屆比較，本屆交易會無疑特別受到關注；一方面是七十屆之故，二方面是中國由今年一月一日起實施以自負盈虧為中心的外貿新體制。當然，大家最關心還是在七、八月間所發生的特大水災究竟對外貿出口造成什麼影響，如貨源有沒有減少？出口價格有沒有上升？

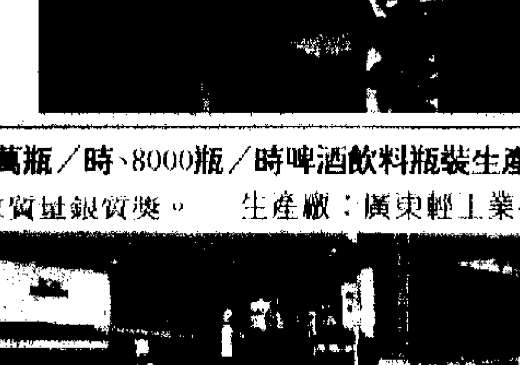
毫無疑問，七、八月間發生的特大水災肯定會對外貿出口造成影響，不過，受影響程度卻遠比預期中為輕。在本屆交易會上，不單貨源供應穩定，而價格也未有因水災而提高。事實上，有關部門在過去數月已實施了多項措施來協助災區外貿企業維持出口及支持出口生產企業恢復生產，同時，還推動災區的企業發展聯營業務，以保證災區外貿企業能夠按期履約出口。

基本上，除了七月的出口因交通運輸中斷而受到較明顯影響外，其後數月已完全回復正常。至於出口商品的價格，業內人士指出，由於今年國際市場上多種大宗商品比較滯銷，而中國出口商品的價格自然亦隨行就市，不會隨便提高。

廣州對外經濟發展總公司

為您提供優質成套技術設備及專利技術產品

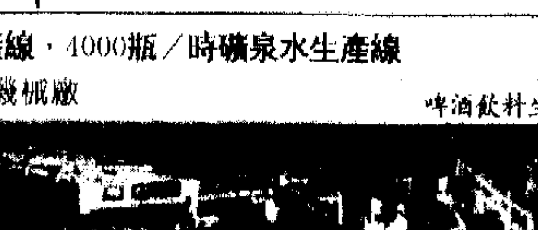
●BF型波紋方便麵生產線成套設備（3萬包/8h，5萬包/8h）
●豆奶生產線
●河粉生產線成套設備
●250~280kg／h米粉生產線成套設備

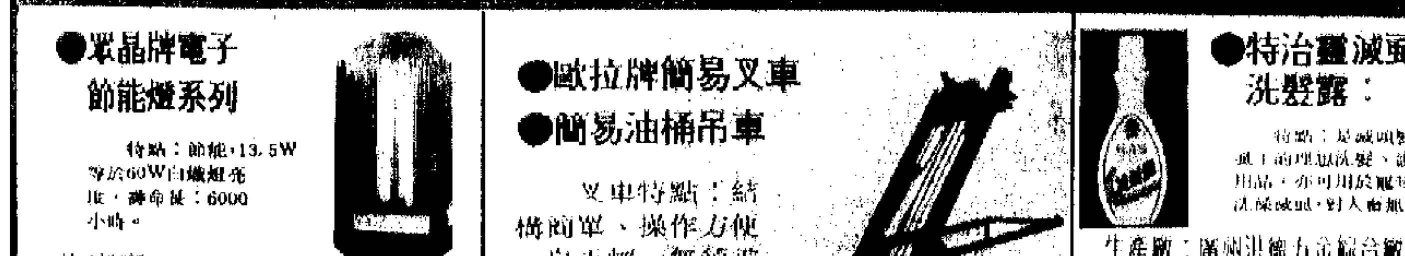


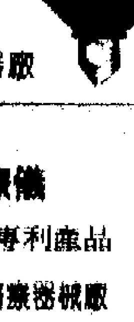
上述生產線獲國家部優產品稱號。
生產廠：廣州人民機器廠

●白雲牌紅外線普及型有微火檔電子打火爐

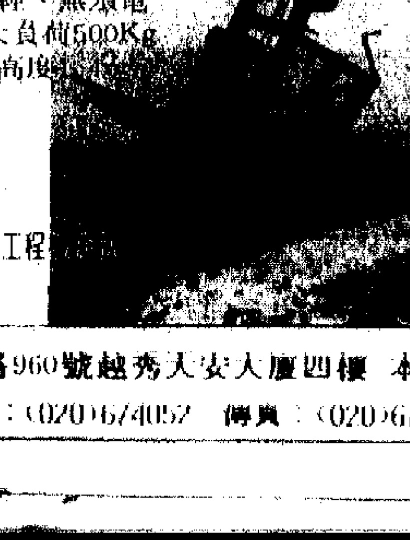
爐具特點：節能20%以上，省時、衛生、安全。
生產廠：廣州白雲機電廠

●白雲牌紅外線有微火檔不鏽鋼脈衝打火爐


●2萬瓶／時、1.2萬瓶／時、8000瓶／時啤酒飲料瓶裝生產線，4000瓶／時礦泉水生產線
上述設備獲國家質量銀質獎。 生產廠：廣東輕工業機械廠
啤酒飲料生產線


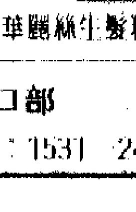
●眾晶牌電子節能燈系列
特點：節能，13.5W等於60W白熾燈亮度，壽命長：6000小時。

生產廠：廣州華南金屬儀器廠

●W68—1型程控痔瘡治療儀
國家名優新特專利產品
生產廠：廣州羊城醫療器械廠

●歐拉牌簡易叉車
●簡易油桶吊車
叉車特點：結構簡單、操作方便、自重輕、無須電源，最大負荷500Kg，提升高度……

生產廠：廣州電梯工程……

●特治靈滅虱洗髮露：

特點：是滅頭髮上虱子的理想洗髮、護髮用品，亦可用於寵物的洗澡滅虱，對人畜無害。
生產廠：廣州洪德五金綜合廠
廣州衛生防疫站監製

●801生髮精系列

特點：純中藥製劑，有生髮、止脫、促髮黑、去頭屑、去脂等系列，止脫、生髮功效明顯。
生產廠：廣州華麗絲生髮精廠

出口聯繫地址：廣州解放北路960號越秀大安大廈四樓 本公司技術進出口部
聯繫人：關國澄、吳永洋、何康 電話：(020)674052 傳真：(020)673867 電報掛號：1531 2401

生力船務公司
SUNNIX MARITIME CO.
中環威靈頓街122至126號
威亞商業大廈5字樓B室
電話：8544662 傳真：8543240

全貨櫃及散貨定期班輪

香港——越南
胡志明市、海防、頭頓 每月三航次
後江、鴻基 每月一航次
大南港 每月二航次
香港——廣州、黃埔、蛇口、九州、蓮花山及江門
每星期二班
兼收汕頭、湛江及海口散貨及櫃貨
代客訂艙，儲倉，拖／拆櫃及中轉等服務。

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：人口部：5440555
圖文傳真：5-412084 查詢船期：代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

華安 M. V. "HUA AN"
十月二十五日上午由大連抵港，船泊B—20泡，即日上午開卸
揚子江一號 M. V. "YANG ZI JIANG 1"
十月二十六日下午由上海抵港
◀定期客貨班輪▶
海興號 M. V. "HAI XING" V. 36
十月二十七日上午由上海抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD

香港——上海散雜貨直航班輪（定期客貨班輪）
錦江
M. V. "JIN JIANG" V. 37 10月22日抵港
V. 9138 10月21日至25日收貨
10月27日開行

M. V. "TONG JIANG"通江 11月13日抵港

請各收貨付貨人速往本公司辦理有關手續交收貨站：葵涌貨櫃碼頭（滿強倉船）

總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141 圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

船名	截貨	抵港	開航
"CHAO HE"	24/10	26/10	27/10
"BIN CHENG"	4/11	6/11	7/11
"BANGLAR SHIKHA"	14/11	16/11	17/11

澳洲——香港——上海航線

船名	截貨	抵港	開航
"BANGLAR SHIKHA"	2/11	4/11	5/11
"E. CHENG"	12/11	14/11	15/11

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059（8線）

美銀行破產個案超增 明年數目將逾二百家

聯邦存款保險公司提警告

【路透社悉尼二十四日電】澳元周三微升，但匯價仍低於周二收市價。澳元收市報○．七八三八／四三美元，高於開市的○．七八二九／三四美元，但低於周二收市的○．七八六○／六五美元。周三美元轉軟，但澳元對日圓和馬克的匯價仍然很

各地股市

▲東京股市連跌兩個交易日後反彈，賽戲程式買盤和優質股使股市保持升勢，但指數走勢不明朗，收市跌回二萬五千點關口。與期貨交鈎股買盤不少，支持股市的升勢。日經指數平均價升一四九．三三，升幅百分之○．六○，收市報二四九四九．六三，二六。指數開市後因期指程式大量買盤升三七．六三，很快就上二萬五千點關，後因回吐而下跌，主要是投資信託的沽盤。升

各類存款 息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1228或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健 服務必盡忠誠
電話：8268333 圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc. 546 Kearny St., San Francisco, CA.94108,U.S.A. Tel:(415)421-6729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd. 80 Dean St., London W1 England. Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir. Wien 15,Loknstasse 1,Austria. Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

十月二十四日（星期四）

恒生指數	3989.34	−32.04
香港指數	2607.37	−20.88
所有普通股指數	2193.50	−14.92
金額：	1,259,593,472	
總成交股數：	569,907,679	
宗數：	15,994	

成交股份	394
上升股份	67
下降股份	220
無變股份	107

恒生分類指數

金融	2854.02	−20.04
公用	5124.50	−29.89
地產	6907.44	−30.30
工商	3220.39	−44.56

十大成交金額

公司	金額
長實	164,645,400
電訊	106,233,667
匯豐	81,569,033
中信泰富	63,355,466
和黃	59,912,803
電訊95	59,208,700
新地	50,158,636
國浩	33,666,575
太古A	32,821,665
新世界	28,892,563

十大成交股數

公司	股數
CRUSADER	67,770,000
英皇	49,843,765
中信泰富	29,384,128
電訊95	19,292,000
英皇94	16,623,863
富豪	15,443,699
百富勤91	15,442,626
國浩	14,651,000
電訊	13,495,950
興利91	11,850,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
CRUSADER	0.092	+6.98
星島	1.49	+4.93
開達	0.65	+4.84
電視企業	2.30	+4.55
鴻茂	1.62	+4.52
晉利	6.10	+4.27
順豪資源	0.395	+3.95
陸氏	1.74	+2.96
東茗	2.20	+2.33
鱷魚恤	0.92	+2.22

十大下跌股票

公司	收市價	降%
正大	0.65	−7.14
中國印染	0.31	−6.06
德生	0.40	−4.76
德利	0.65	−4.41
冠恆領	0.45	−4.26
中船	0.34	−4.23
大元	1.05	−3.67
卓能	2.00	−3.61
東榮	0.80	−3.61
開達投資	2.70	−3.57

恒生指數移動線

（10天）	4001.41 − 5.82
（20天）	4015.56 − 8.70
（50天）	3986.16 − 1.62
（250天）	3584.52 + 3.99

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	19.80	19.90	20.00	19.80	19.80	−	198,758	17.09	3.16
440	大新金融	11.30	11.40	11.50	11.30	11.30	−0.10	45,200	12.28	4.25
166	第一太平銀行	2.35	2.375	2.45	2.375	2.375	−	1,191,197		
053	國浩集團	2.275	2.30	2.325	2.275	2.30	+0.025	14,651,000	11.70	3.91
011	恒生銀行	33.25	33.50	33.50	33.25	33.25	−0.25	405,917	18.05	3.01
005	匯豐銀行	31.75	32.00	32.00	31.75	31.75	−0.25	2,563,343	16.49	4.84
183	嘉華銀行	1.79	1.80	1.85	1.79	1.80	−0.04	272,856	11.57	2.53
349	友聯銀行	2.425	2.45	2.45	2.425	2.45	−	86,000	12.37	6.12
096	永隆銀行	44.75	45.00	45.00	44.25	45.00	+0.75	19,352	14.21	3.15

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	13.40	13.60	13.50	13.50	13.50	−0.10	3,000	7.07	8.15
662	亞洲財務									
271	亞洲證券	1.49	1.50	1.51	1.49	1.49	−0.01	1,030,000	25.08	8.72
206	國泰城市	0.65	0.66	0.66	0.66	0.66	−0.01	121,000	7.25	7.58
106	CRUSADER	0.091	0.093	0.093	0.087	0.092	+0.006	67,770,000		
214	匯漢實業		0.165	0.17	0.165	0.165	−0.005	8,830,000	3.47	
097	恒基發展	2.55	2.575	2.55	2.55	2.55	−	875,310	8.50	6.67
145	建屋貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	16.80		16.90	16.70	16.80	−0.10	281,140	6.12	1.85
376	萬勝證券		0.40	0.40	0.40	0.40	−0.005	49,000	200.00	
222	閩信投資									
485	百利大									
090	百富勤	1.88	1.89	1.93	1.88	1.89	−0.01	3,364,193	8.59	5.29
226	力寶(認股)	1.38	1.39	1.43	1.38	1.38	−0.04	1,350,000	22.48	3.62
227	大凌國際	0.355		0.355	0.355	0.355	−	98,231	17.75	5.63
253	順豪資源	0.395	0.41	0.395	0.395	0.395	+0.015	50,000	6.37	
086	新鴻基公司	2.10	2.125	2.125	2.10	2.10	+0.025	442,892	8.79	7.14
265	德利投資			0.67	0.64	0.65	−0.03	340,000	24.71	6.15
661	添發慶豐									
028	天安中國	1.62	1.63	1.63	1.62	1.62	+0.01	887,000	[illegible]	4.23
258	湯臣太平洋	0.345	0.35	0.355	0.345	0.35	−0.005	5,876,000		
276	宇宙投資	0.058	0.059	0.059	0.058	0.058	−0.001	2,858,000	18.26	1.95
110	中國東方									
342	E.A.L.									
309	怡和策略(優)									
218	王集團									
626	日本信用財務	1.10	1.11	1.11	1.10	1.11	−0.01	286,000		

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報	−	72.50	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	5,036	18.40	2.05
002	中華電力	20.10	20.20	20.50	20.20	20.20	−0.20	1,083,908	14.43	2.33
026	中華汽車	29.10	29.30	29.10	29.10	29.10	−	5,200	22.56	1.86
032	香港隧道	13.80		14.10	13.90	13.90	−0.10	566,000	8.74	8.13
003	中華煤氣	10.20	10.30	10.40	10.20	10.20	−0.20	1,092,640	17.29	2.65
006	香港電燈	12.10	12.20	12.20	12.00	12.20	−0.10	1,321,972	12.84	5.00
050	香港小輪	5.05	5.10	5.15	5.10	5.10	−	37,000	9.17	5.88
008	香港電訊	7.75	7.80	7.95	7.75	7.75	−0.05	13,495,950	17.07	4.26
062	九龍汽車	7.40	7.45	7.45	7.45	7.45	−0.05	4,000	11.29	6.98

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶成國際	0.74	0.75	0.75	0.74	0.74	−0.02	287,851	15.42	8.38
043	卜蜂國際	1.37	1.38	1.39	1.37	1.38	−	2,118,000	8.91	5.80
123	嘉宏集團	3.60	3.625	3.75	3.60	3.625	−0.075	1,685,575	8.06	6.62
355	世紀城市	1.38	1.40	1.40	1.38	1.40	−	277,306	4.78	7.86
025	其士國際	1.03	1.04	1.05	1.04	1.04	+0.01	340,000	6.93	3.85
188	正大	0.65		0.70	0.65	0.65	−0.05	52,000	53.28	
116	周生生	2.075	2.10	2.15	2.10	2.10	−	122,000	4.86	9.05
387	莊士機構	0.36	0.365	0.37	0.36	0.365	−0.005	723,100	9.86	2.74
487	冠恆領	0.44	0.45	0.46	0.45	0.45	−0.02	485,000	3.78	
353	牛奶國際	9.00	9.05	9.30	9.00	9.05	−0.30	1,377,290	70.16	1.52
441	寶隆洋行	0.92	0.95	0.92	0.92	0.92	−0.02	30,000	9.89	5.43
034	愛美高	3.55	3.575	3.575	3.525	3.55	+0.025	1,077,000		7.04
036	遠東投資									
142	第一太平	0.99	1.01	1.01	0.99	1.00	−0.01	984,983	3.73	8.00
077	金源米業	1.44	1.45	1.45	1.45	1.45	−0.05	50,000	10.36	2.07
270	粵海投資	1.16	1.17	1.17	1.15	1.16	−	1,886,800	32.13	1.72
284	公和祥									
013	和記黃埔	13.10	13.30	13.60	13.10	13.20	−0.30	4,504,154	11.38	4.92
686	新鴻基工業(認股)									
015	怡和控股	32.75	33.00	33.75	32.75	33.00	−0.75	262,348	9.33	2.95
100	仁孚									
174	奇盛集團	0.415	0.425	0.415	0.41	0.415	−	204,000	5.46	6.02
191	麗新國際	1.73	1.74	1.75	1.73	1.74	+0.02	364,000	6.69	8.05
194	廖創興	5.15	5.20	5.20	5.15	5.20	−	100,000	9.61	5.77
478	名力集團	1.11	1.12	1.13	1.11	1.11	−0.04	1,330,000	20.18	1.80
224	建生國際	2.50	2.525	2.575	2.50	2.50	+0.025	440,000	6.96	5.80
879	亞洲企業	1.15	1.17	1.17	1.15	1.16	−	116,000	6.86	5.17
281	川河集團	0.275	0.28	0.28	0.275	0.275	−	620,000	2.84	
249	森那美	6.20	6.30	6.35	6.25	6.30	+0.05	126,000	11.45	8.41
019	太古洋行A	22.90	23.00	23.10	22.90	23.00	+0.10	1,430,430	14.91	3.48
087	太古洋行B	3.85	3.875	3.875	3.85	3.85	+0.025	1,924,402	12.46	3.90
004	九龍倉集團	9.60	9.65	9.80	9.60	9.65	−0.05	820,184	13.15	5.08
280	永安集團									
532	王氏港建	0.92	0.93	0.93	0.92	0.92	−0.02	195,000	5.75	8.15
020	隆豐國際	5.10	5.15	5.25	5.10	5.10	−0.10	1,323,000	11.26	4.12
175	忠正國際									
162	洗豹									

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.71	0.72	0.72	0.71	0.71	−0.01	533,475	6.98	4.23
056	聯合地產	1.20	1.21	1.24	1.20	1.20	−0.03	593,228	5.66	4.17
101	淘大置業	5.30	5.40	5.40	5.20	5.35	+0.10	1,393,739	12.65	5.61
022	亞細安	0.246	0.240	0.246	0.246	0.246	−0.002	43,000		
129	泛海	0.65	0.67	0.66	0.66	0.66	−	1,046,000	1.19	13.15
184	BEAZER									
268	世貿中心	0.75	0.76	0.77	0.75	0.75	−0.01	441,200	107.14	13.33
108	高藝國際									
687	志成工程	1.50	1.51	1.53	1.50	1.51	−0.02	180,000	9.04	0.66
131	卓能	2.00	2.025	2.075	2.00	2.00	−0.075	378,000	10.00	2.00
001	長江實業	19.30	19.40	19.80	19.30	19.40	−	8,422,000	13.11	2.47
112	至祥置業	9.55	9.70	9.60	9.55	9.55	−0.25	4,000	34.11	1.05
130	中華娛樂	0.80	0.81	0.82	0.80	0.80	−0.01	516,000		1.25
127	華人置業	1.84	1.85	1.85	1.84	1.84	−0.01	2,716,416	16.73	5.43
216	建業置業	0.93	0.94	0.93	0.92	0.93	−	612,000	8.12	96.77
125	四海地產	4.25	4.35	4.40	4.325	4.35	−	193,000	35.66	
121	紀德置業	0.68	0.72	0.72	0.72	0.72	−0.01	170,000	52.55	0.69
156	高日發展	0.53	0.54	0.55	0.53	0.54	−	1,220,000	2.93	5.56
163	英皇地產	0.305	0.31	0.32	0.305	0.31	−0.005	49,843,790	4.49	12.90
128	安寧企業	0.67	0.68	0.69	0.67	0.68	−	2,237,983	24.73	2.46
035	遠東發展	1.16	1.17	1.18	1.16	1.16	−0.01	275,500	3.97	9.48
135	第一華南	0.064	0.065	0.066	0.064	0.064	−0.002	7,400,000	0.95	
140	金山地產	0.193	0.197	0.198	0.193	0.193	−0.003	1,530,000	80.42	
041	鷹君	2.225	2.25	2.30	2.225	2.225	−0.075	967,557	11.01	4.49
010	恒隆	7.80	7.85	8.00	7.80	7.85	−	1,352,000	8.05	5.80
012	恒基地產	12.70	12.80	13.00	12.70	12.80	−0.20	2,103,500	10.16	3.13
007	置地	8.60	8.65	8.70	8.60	8.60	−	1,486,419	10.36	7.07
149	港澳	8.25	8.30	8.55	8.30	8.30	−0.15	111,028	11.86	7.53
049	信託A	6.70	6.75	6.80	6.70	6.75	−0.05	80,155	9.84	5.26
153	信託B	1.26	1.28	1.26	1.26	1.26	−0.02	30,555	9.20	5.63
480	香港興業	3.075	3.10	3.125	3.075	3.10	−0.025	1,098,800	18.56	1.61
159	河聯投資	0.57	0.58	0.58	0.57	0.57	−0.02	412,000	5.18	1.75
160	漢國置業	1.34	1.35	1.34	1.34	1.34	−	238,720	13.40	6.72
161	鴻福									
054	合和實業	3.175	3.20	3.25	3.175	3.175	−0.05	3,932,250	7.56	7.56
055	新昌國際	4.30	4.325	4.325	4.30	4.30	−0.025	247,000	6.35	7.21
164	惠泰置業	0.38	0.385	0.395	0.38	0.385	−0.005	3,376,666	10.66	7.79
014	希慎興業	7.90	7.95	7.95	7.90	7.90	−	1,091,000	11.48	6.33
165	明輝發展	3.225	3.25	3.30	3.25	3.25	−0.025	170,000	16.40	2.80
286	國際德祥	1.69	1.70	1.71	1.69	1.70	−0.01	250,000	6.80	2.94
173	嘉華國際	1.53	1.55	1.56	1.54	1.54	−0.04	590,000	10.87	5.19
181	致明建業									
184	激成企業	1.97	1.98	1.97	1.96	1.97	−	70,000	6.57	4.06
185	建煌新記									
[illegible]	怡谷組	6.60	6.65	6.75	6.65	6.65	+0.10	157,000	22.93	3.01
189	[illegible]	0.83	0.84	0.86	0.83	0.84	−0.01	4,850,000	10.50	4.52
063	[illegible]									
488	麗新發展	0.81	0.82	0.83	0.81	0.82	+0.01	3,100,000	7.32	3.66
068	利興發展(認股)									
269	新鴻投資	0.74	0.75	0.76	0.74	0.74	−	2,101,000	24.67	2.70
201	華大地產	0.191	0.19	0.19	0.19	0.191	+0.002	200,000		
202	萬年置業	0.37	0.375	0.375	0.37	0.375	−	1,410,000		2.67
132	菲華	0.465	0.47	0.475	0.47	0.47	−0.005	4,030,000	38.21	
158	萬邦投資	37.75	38.00	38.00	38.00	38.00	−	1,500	[illegible]	10.53
200	新鴻國際									
207	明仁企業	2.125	2.15	2.175	2.125	2.15	−	334,000	14.62	
017	新世界發展	11.10	11.30	11.40	11.10	11.20	+0.10	2,575,095	12.44	5.45
257	寧發國際		1.52	1.54	1.52	1.52	−0.02	15,000	129.91	1.97
073	百利保	1.89	1.90	1.93	1.90	1.90	−0.03	208,400	5.67	6.84
282	百樂門	0.206	0.207	0.208	0.206	0.207	−	1,200,000	12.11	4.83
568	保華集團	2.075	2.10	2.10	2.075	2.10	+0.025	441,600		0.24
225	博富臨	2.70	2.75	2.75	2.75	2.75	−	44,790	7.88	5.09
077	聯邦地產A	11.90	12.00	12.10	12.00	12.00	−	108,000	12.63	5.75
228	聯邦地產B	−	−			2.30	−	3,667	12.11	6.00
231	富利國際	0.82	0.84	0.85	0.82	0.83	+0.01	2,459,500	10.38	12.05
238	森那合	0.67	0.70	0.70	0.70	0.70	−	30,000	21.87	2.14
251	爪哇企業	2.00	2.025	2.05	2.025	2.025	+0.025	150,000	14.46	4.44
240	海裕實業	1.86	1.86	1.88	1.86	1.86	−0.02	370,000	11.34	5.11
219	順豪建業	0.67	0.68	0.70	0.68	0.68	+0.01	558,000	75.56	
245	星港地產									
083	信和置業	2.90	2.925	3.025	2.90	2.90	−0.075	2,053,500	8.48	3.21
016	新鴻基地產	23.30	23.40	23.60	23.30	23.30	−	2,141,389	11.42	4.12
535	孫福記	2.625	2.65	2.675	2.65	2.65	−0.025	566,000	8.44	3.02
088	大昌地產	4.575	4.60	4.65	4.60	4.60	−0.05	215,000	11.79	7.61
089	大生地產	2.525	2.575	2.60	2.55	2.55	−0.05	50,500	11.04	6.67
091	德祥建築									
277	太興置業									
266	天德地產	1.11		1.12	1.11	1.12	+0.01	46,000	10.18	4.02
247	尖沙咀置業	2.775	2.80	2.90	2.80	2.80	−0.025	300,000	10.73	2.96
267	中信泰富	2.125	2.15	2.20	2.125	2.15	−0.025	29,384,130	13.44	[illegible]
288	永鴻基	0.242	0.247	0.242	0.238	0.242	+0.004	250,000	201.67	
291	永達利	1.35	1.36	1.36	1.34	1.35	−0.01	260,000		
193	慶豐國際	2.175	2.20	2.175	2.175	2.175	−0.05	34,000	[illegible]	2.92
296	寶成置業	2.225	2.325	2.325	2.225	2.225	−0.075	81,153	[illegible]	
171	國際實業									
[illegible]	麗新發展(優)	0.95	0.96	0.95	0.95	0.95	−	10,000		10.95
220	晉利	6.00	6.20	6.10	6.00	6.10	+0.25	18,000		
252	華信地產	1.92	1.93	1.94	1.93	[illegible]	[illegible]	50,000	8.04	6.74
278	華置置業									
283	偉益	4.075	4.10	4.10	4.075	4.075	−0.075	62,000	12.94	4.91
287	永利置業	2.20	2.40			2.30	−	68,000	8.85	3.48
730	開達投資		2.80	2.70	2.70	2.70	−0.10	3,250		
404	新昌營造	1.04	1.05	1.06	1.04	1.04	−0.03	288,500		
406	有利集團	1.19	1.20	1.22	1.19	1.19	−0.02	712,000		
027	國際筒業	1.07	1.08	1.10	1.08	1.08	−0.01	274,000		
072	華業	1.06	1.07	1.09	1.06	1.07	−	2,288,000		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.55	2.60	2.60	2.575	2.575	−0.025	18,800	8.88	5.44
341	大家樂	2.10	2.125	2.125	2.10	2.10	−0.025	128,000	10.33	5.86
557	城市酒店	0.52	0.53	0.53	0.52	0.52	−0.01	1,700,000		
037	遠東酒店									
674	金鼎	1.30	1.32	1.33	1.32	1.32	−	70,000	7.10	2.65
039	富麗華酒店	5.95	6.00	6.00	5.95	5.95	−0.05	14,000	17.76	5.04
196	格蘭酒店A	1.95	1.96	1.98	1.94	1.95	−0.01	341,434	10.10	8.21
571	泰豐	0.45	0.455	0.46	0.45	0.455	−0.005	250,000	7.37	4.40
051	海港企業		8.00	7.95	7.95	7.95	−0.10	101,000	10.74	7.30
045	大酒店	4.60	4.65	4.75	4.625	4.65	−0.10	355,790	13.68	3.66
155	華基泰	3.40	3.45	3.50	3.425	3.425	−0.025	392,000	12.69	4.38
422	文華東方	5.10	5.15	5.15	5.10	5.15	−0.10	422,432	10.08	7.38
071	美麗華酒店	5.85	5.90	5.90	5.90	5.90	−0.10	17,300	44.03	2.54
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.83	0.84	0.85	0.82	0.84	+0.01	15,443,700	3.41	7.14
235	紅寶石	2.975	3.00	3.025	2.975	3.00	−0.075	435,000	72.12	1.79
668	八佰伴飲食									
198	格蘭酒店B	0.192	0.196	0.192	0.192	0.192	−	205,265	9.95	8.33
742	富豪國際									
052	大快活	1.27	1.28	1.29	1.28	1.28	−0.01	620,000		

倉碼航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	9.60	9.65	9.60	9.55	9.60	−	1,132,000	9.18	4.37
029	中華造船	0.335	0.34	0.35	0.335	0.34	−0.015	11,749,710	2.93	
119	新海康			4.80	4.80	4.75	−	20,000	4.09	8.42
117	嘉邦航業	5.60	5.65	5.60	5.50	5.60	+0.05	58,000	10.00	3.57
217	海南航業	4.85	4.95	4.90	4.90	4.90	+0.10	6,000	7.78	8.57
332	東方海外									
237	安全貨倉	5.60	5.65	5.60	5.60	5.60	−	23,200	14.00	8.93
506	海嘉實業	−	2.60			2.575	−	1,371	14.25	2.72
280	海暉集團	1.22	1.23	1.22	1.22	1.22	−0.01	7,012,032	15.84	1.23
242	信德企業	3.725	3.75	3.80	3.725	3.725	−0.025	353,145	11.13	7.65
095	華光航業	17.10	17.20	17.50	17.10	17.20	+0.20	49,000	7.48	0.45
625	[illegible]行									
620	太元集團	1.04	1.05	1.09	1.04	1.05	−0.04	4,716,000		
069	華倉									

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	1.59	1.60	1.65	1.60	1.60	−0.03	428,000	9.09	3.44
481	中國印染	0.30	0.32	0.31	0.31	0.31	−0.02	2,000	22.14	
641	立信									
420	福田實業	0.94	0.95	0.95	0.94	0.94	−0.01	180,000	5.22	6.38
709	佐丹奴		1.30	1.31	1.30	1.30	−0.01	70,000		
154	香港毛紡									
339	羅氏國際	1.77	1.78	1.78	1.76	1.78	−0.01	361,922	14.59	6.74
212	南洋紗廠	4.05	4.15	4.15	4.15	4.15	−	2,000	15.96	3.61
178	永新企業									
234	玫瑰針織	0.98	0.99	0.99	0.98	0.98	−	970,000	12.25	
250	南海紗廠(認股)	6.50	6.55	6.50	6.50	6.50	−0.05	190,000	4.68	5.77
458	聯亞集團	3.85	3.95	3.90	3.90	3.90	+0.025	10,000	5.27	11.54
272	協興針織(認股)	−	8.00	8.10	8.10	8.00	−	20,000	5.71	2.50
273	怡南實業	5.00	5.05	5.15	5.05	5.05	−0.10	87,000	19.42	3.47
369	富源國際	1.01	1.02	1.02	1.01	1.01	−0.01	180,000	7.59	7.92
098	南聯實業	8.45	8.55	8.70	8.45	8.50	−0.20	428,000	11.13	9.41
294	長江製衣	1.90	1.94	1.90	1.90	1.90	−0.04	50,000	6.13	10.53
464	長江國際									
375	長江貿易	1.03	1.04	1.04	1.03	1.03	−0.01	30,000	7.92	8.25
172	香島揀染	3.825	3.90	3.90	3.80	3.90	−	11,000		

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.75	0.76	0.78	0.75	0.75	−0.01	340,000	9.62	2.67
723	安縣士	1.17	1.18	1.18	1.18	1.18	−0.01	30,000		
519	實力國際	0.74	0.75	0.77	0.74	0.74	−0.02	1,514,000	7.18	0.81
104	冠亞商業	0.75	0.76	0.76	0.75	0.76	−0.01	3,030,500	10.56	6.58
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM									
701	中華漂廠	1.54	1.55	1.56	1.54	1.54	−0.02	340,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.77	0.78	0.77	0.77	0.77	−0.01	110,000	9.39	4.55
544	大同混凝土	3.40	3.425	3.475	3.40	3.425	−0.05	72,000	13.27	3.80
033	依利安達	0.38	0.385	0.385	0.38	0.385	−	7,628,000	6.42	6.49
704	嘉利美商	1.21	1.22	1.20	1.20	1.21	−0.01	48,000		
136	通用電子	0.58	0.63	0.59	0.57	0.59	−	480,000	7.20	5.93
040	金山實業	2.125	2.15	2.125	2.10	2.125	−	774,400	8.24	5.18
689	長城電子	1.59	1.60	1.61	1.59	1.60	−0.01	1,300,000	9.25	1.25
044	港機工程	16.60	16.70	16.70	16.60	16.60	−0.20	32,800	10.64	4.58
715	港陸	1.06	1.07	1.07	1.04	1.06	+0.02	1,834,000	2.26	25.47
114	興利科技	0.222	0.223	0.225	0.222	0.223	−0.002	4,030,000	10.72	8.07
586	香港玩具	1.15	1.20	1.15	1.15	1.15	−	12,000	5.48	6.52
047	合興食油	0.92	0.94	0.92	0.92	0.92	−	40,000	29.97	9.78
167	萬威科技	1.22	1.24	1.24	1.24	1.24	−0.01	20,000	7.01	4.03
179	德昌電機	8.40	8.45	8.45	8.45	8.40	−	42,100	12.71	2.16
567	壽幸科研	0.51	0.52	0.52	0.51	0.51	−0.01	164,000	6.90	5.88
180	開達實業	0.64	0.65	0.65	0.62	0.65	+0.03	584,000	7.65	4.62
141	金城工商	0.88	0.89	0.89	0.89	0.89	−	96,000		
499	建生電子	0.87	0.89	0.90	0.86	0.87	−0.03	746,000	20.23	1.15
186	隆輝集團	0.55	0.56	0.56	0.54	0.56	−	155,000	80.00	2.23
411	南順	4.475	4.50	4.50	4.475	4.475	−	22,767	18.67	1.12
366	陸氏實業	1.73	1.74	1.74	1.69	1.74	+0.05	850,875	7.91	2.87
213	樂聲電子	0.61	0.62	0.61	0.60	0.61	+0.01	1,115,600	8.92	7.38
438	太平協和	2.10	2.125	2.20	2.10	2.10	−0.05	3,301,000	21.60	1.83
295	霸寶	2.10	2.125	2.10	2.10	2.10	−0.025	60,000	48.72	
075	彩星集團	4.125	4.15	4.15	4.125	4.125	+0.025	1,708,400	2.62	4.97
248	品質企業	0.77	0.78	0.78	0.77	0.78	+0.01	6,022,400	6.90	2.56
220	利民實業	1.44	1.47	1.43	1.43	1.44	+0.01	30,000	24.00	6.94
472	達建電子	0.455	0.47	0.47	0.47	0.47	−0.01	430,000	11.19	
236	生力啤酒	3.625	3.675	3.675	3.625	3.625	−0.025	38,800	12.50	5.52
521	[illegible]									
448	寶光	0.80	0.81	0.82	0.79	0.80	−0.02	4,750,424	6.67	3.38
061	銀亮電器	1.55		1.55	1.55	1.55	−	100,000	9.12	5.16
485	升岡	0.44	0.45	0.45	0.44	0.445	−	2,061,734	16.48	5.62
084	實光實業	3.425	3.45	3.525	3.45	3.45	−0.05	373,000	7.34	5.80
254	廣聯企業	1.15		1.15	1.15	1.15	−	20,000		
078	森馬實業	0.058	0.059	0.058	0.057	0.058	+0.001	2,430,000		
683	恆光實業	1.38	1.40	1.40	1.38	1.38	−0.04	170,000		
524	瑞登國際	1.62	1.63	1.63	1.57	1.62	+0.07	3,578,000	5.23	7.41
146	太平地毯(認股)									
680	群達集團	1.18	1.19	1.18	1.18	1.19	−	30,000	6.89	4.20
669	科技實業	0.97	0.98	0.98	0.98	0.98	+0.01	110,000	6.90	20.41
500	凱利國際	0.50	0.51	0.51	0.49	0.50	+0.01	686,375	2.00	
094	東茗(認股)	2.175	2.20	2.20	2.15	2.20	+0.05	800,400	12.22	3.27
697	[illegible]	0.80	0.81	0.83	0.79	0.80	−0.03	2,030,000		
518	同得仕	1.08	1.09	1.08	1.08	1.08	−	275,000	6.63	6.76
[illegible]	[illegible]	0.48	0.50	0.48	0.48	0.48	+0.005	38,000	9.80	
710	精電	3.50	3.55	3.50	3.50	3.55	−0.05	20,000		
419	華盛國際									
[illegible]	雷氏工業	1.86	1.88	1.89	1.88	1.88	+0.01	40,000	6.74	7.71
720	和記電業	1.42	1.43	1.45	1.43	1.43	−0.03	268,000		
298	達牛實業	0.395	0.40	0.42	0.40	0.40	−0.02	642,000	8.89	8.75
726	佳利國際	0.83	0.85	0.85	0.83	0.83	−	70,000		
728	南順食品	2.225	2.25	2.25	2.225	2.225	−	344,000		
732	信利	1.36		1.38	1.33	1.37	+0.01	5,586,000		
115	忠德石油									
408	葉氏化工	1.30	1.31	1.31	1.30	1.31	+0.01	378,000		
615	東驗電子	1.11	1.12	1.12	1.12	1.12	−0.01	4,600,000		
623	利豐	1.15		1.19	1.15	1.15	−	530,000		
729	巨川	1.01	1.03	1.05	1.02	1.02	−0.03	336,000		
618	華文科技	1.22	1.23	1.25	1.18	1.23	−0.03	400,000		
057	震雄集團	1.70	1.71	1.73	1.70	1.71	−	2,384,000		
093	華利	1.16	1.17	1.18	1.17	1.17	−0.03	2,762,000		

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.275	0.28	0.28	0.28	0.28	−0.005	1,150,000	7.00	10.71
343	玉郎國際									
686	明報企業	2.90	2.925	2.90	2.90	2.90	−	97,000	6.74	1.03
018	東方報業	1.14	1.15	1.16	1.15	1.15	−0.01	1,534,000	7.23	8.70
080	邵氏	3.675	3.70	3.70	3.70	3.70	+0.025	70,000	8.04	7.30
233	星島	1.48	1.50	1.50	1.41	1.49	+0.07	1,962,000	7.88	
583	南華早報(認股)	2.825	2.85	2.90	2.825	2.825	−0.05	1,908,000	8.71	8.25
511	電視廣播	5.05	5.10	5.05	5.05	5.05	−	14,000	6.47	9.90
009	電視企業	2.25	2.30	2.30	2.20	2.30	+0.10	417,000	17.69	4.13
204	新興集團									

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.295	0.31	0.295	0.295	0.295	−0.005	835,198	11.35	
513	恒和集團	0.415	0.425	0.42	0.41	0.42	−0.01	360,000	7.00	5.95
113	迪生創建	4.775	4.80	4.825	4.775	4.775	−0.05	486,200	8.91	5.45
639	揚興		1.18	1.16	1.15	1.15	−0.01	300,000	5.81	5.22
152	新創見	0.227	0.228	0.226	0.226	0.227	−0.001	50,000	10.32	
647	Joyce	1.30	1.31	1.32	1.31	1.31	−0.02	24,000	7.49	4.89
280	景福									
066	迪卡佛A	10.40	10.60	10.50	10.50	10.50	−	10,662	9.81	5.71
067	立興	13.60	13.70	13.70	13.70	13.70	−	2,000	7.83	3.28
542	屋展	0.69	0.71	0.72	0.69	0.70	−0.02	372,000	13.21	4.29
241	瑞興	5.25		5.30	5.25	5.25	−	16,000	34.09	2.86
244	先施	2.425	2.45	2.475	2.425	2.45	+0.025	117,000	17.94	28.57
417	謝瑞麟	0.27	0.275	0.275	0.27	0.275	−0.005	588,000	45.83	13.89
279	東方紅		0.53	0.53	0.53	0.53	−0.01	112,000	9.50	8.11
289	永安公司(認股)	6.90	6.95	6.95	6.90	6.95	+0.05	93,000	7.89	6.47
292	八百伴	1.97	2.00	1.97	1.97	1.97	−	32,000	12.16	5.08
122	鱷魚恤	0.92	0.93	0.92	0.90	0.92	+0.02	138,000	4.00	16.30
103	迪卡佛B									
383	曝光傳呼	0.80	0.81	0.81	0.80	0.80	−	394,000		
616	益豐集團	0.86	0.87	0.87	0.86	0.86	−0.01	510,000		
622	幸福皮具	0.87	0.88	0.90	0.86	0.87	−0.02	1,984,000		
30	佳訊集團	1.02	1.03	1.04	1.02	1.03	−0.02	310,000		

美銀行破產個案趨增 明年數目將逾二百家

聯邦存款保險公司提警告

今年迄今已有一百零四家銀行破產

【法新社華盛頓二十四日電】美國聯邦存款保險公司再次提高一九九二年美國銀行破產的預測數字，並警告注入存款保險基金的金額可能不足夠，如果情況惡化的話。

聯邦存款保險公司周三表示，明年可能有二百家至二百二十九家美國銀行破產，總資產為八百六十億至一千一百六十億美元。今年六月份，聯邦存款保險公司預測明年有一百八十家至二百二十家銀行破產，超過一月份預測的一百六十家至二百一十家的數字。

聯邦存款保險公司第一次預測一九九三年美國銀行破產的資產總值約為八百二十億至一千二百億美元，但沒有說明具體破產的數字。今年迄今，美國已有一百零四家銀行破產，聯邦存款保險公司預測今年破產的數字為一百三十七家，少於一九九〇年的一百六十九家。

美國國會正研究法案，增加聯邦存款保險公司的借款金額，從原來的五十億美元增加至三百億美元，填補銀行破產所蒙受的損失。

如果聯邦存款保險公司有關一九九二和九三年美國銀行破產最悲觀預測真的應驗的話，這將是三十年代美國經濟大蕭條以來，美國最嚴重的銀行破產現象，聯邦存款保險公司不得不用盡所擬的十[illegible]億美元額外借款。

美國聯邦存款保險公司代主席安德魯・霍夫致函參議院銀行委員會主席、密執根州民主黨參議員里格爾時說：「根據目前最合理與最可能的合計數字，三百億美元的損失借款數字可以應付。但如果美國銀行業情況進一步惡化的話，三百億美元可能還不夠。」

加元債券廣受吸納 匯價創十三年高位

高報一點一一五三加元兌一美元

【路透社二十四日電】周四開市時，加元升至十三年來最高水平，先後攻克一美元兌一・一二六〇加元和一・一二五三阻力價位，因為加拿大歐洲債券與加拿大美國債券繼續支持加元。

外匯經紀說，英倫銀行曾在一美元兌一・一二五二加元時入市代表加拿大銀行拋售加元，加拿大銀行也入市沽售加元，吸納美元。他們說，加元仍有進一步升值的潛力，將試一・一二四五加元的阻力關口。他們說，外來資金大量流入加拿大以及相對高企的隔夜錢利率推高加元的匯價。

加拿大統計處宣佈，八月份外國人吸納創紀錄的四十七億加元加拿大證券，超過去年七月份所創的舊紀錄十一億加元。

周四美國商務部報出九月份美國耐用品訂單大跌百分之三・二，大大超過華爾街預測的百分之〇・八跌幅後美元應聲下挫半個芬尼。周四美國勞工部報出的每周新申請失業救濟金人數增加二萬九千人，也是利淡美元的消息，並間接推高加元的匯價。

外匯經紀說，加元未能跌破一・一二八〇加元兌一美元的水位後，刺激投資人士再度追捧加元。周四加拿大銀行的重要貸款利率預期較目前的八厘三水平再跌〇・一厘，但市場人士的注意力集中在八厘半的通知利率方面。

周四紐約美元低開後，承接九月份較預期差勁的耐用品訂單數字進一步向下。市場謠傳德國聯邦銀行可能加息，也間接推低美元對馬克和其他歐洲貨幣的匯價。但是，美元對日圓的跌幅不大。

周四東京收市時，美元報一三三・三三日圓，較周三的收市價下跌〇・一二日圓。紐約開市時，美元報一三二・二四日圓。

周四紐約開市時，美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一・七〇二五馬克；兌一・四八九〇瑞士法郎；兌五・八〇九〇法國法郎；兌一・一二五五加元。一英鎊兌一・七〇八五美元。

紐元急挫後暫喘定 報五五點一七美仙

澳元報七八點三八美仙

【路透社悉尼二十四日電】澳元周三微升，但匯價仍低於周二收市價。澳元收市報〇・七八三八／四三美元，高於開市的〇・七八二九／三四美元，但低於周二收市的〇・七八六〇／六五美元。

周三美元轉軟，但澳元對日圓和馬克的匯價仍然很弱，預計澳元還將試〇・七八一〇美元的低位。

澳元貿易加權指數已跌至五九・七，低於周二收市的六〇・一。

新西蘭元周三微升，出口商的買盤使紐元匯價微升。但市場情緒仍然很低，匯價是否再跌，要看匯市未來走勢。

新西蘭元收市報〇・五五一七／七八美元，高於開市的〇・五五三〇／三七美元，但已高於周二收市的〇・五五四三／五〇美元。

現新西蘭儲備銀行正左右為難，財長理查森說，市場將會決定紐元的匯價。

美耐用品訂單再低降

上月跌幅百分三點二

十月中旬美申請失業救濟人數多二萬九

【路透社華盛頓二十四日電】美國商務部周四宣佈，九月份美國耐用品訂單下降百分之三・二，因為國防資本訂單以及商用飛機和其他運輸設備訂單大幅減少。商務部也修訂八月份美國耐用品訂單的跌幅，由原來宣佈的百分之三・九改為百分之四・一。

華爾街經濟學家原預測九月份美國耐用品訂單下降百分之〇・八。以金額計算，九月份美國耐用品訂單從八月份的一千二百五十三億美元降至一千二百四十五億美元。

九月份美國國防資本訂單銳減百分之四十八・九，八月份則增加百分之十五・二。撤除國防資本訂單外九月份美國耐用品訂單增加百分之一・八，八月份則下降百分之五・六。

【路透社華盛頓二十四日電】美國勞工部周四宣佈，截至十月十二日止一周內美國新申請失業救濟金人數經季節性調整後從對上一周的四十二萬三千人增加至四十五萬二千人，增加二萬九千人。

各地股市

東京反彈百四點 澳市旺勢復呈現

▲東京股市連跌兩個交易日後反彈，套戥程式買盤和優質股使股市保持升勢，但指數走勢不明朗，收市跌回二萬五千點關口。與期貨交鈎股買盤不少，支持股市的升勢。

日經指數平均價升一四九・三二，升幅百分之〇・六〇，收市報二四九四九・二六。

指數開市後因期指程式大量買盤升三七・六三，很快就升上二萬五千點關，後因回吐而下跌，主要是投資信託的沽盤。

成交量為四億三千萬股，低於周二的四億六千萬股。升、跌價股之比為二比一。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周二報三〇四〇・九二，升一一・二。

▲新加坡股市周三下跌，交投暢旺，但藍籌股的回吐使股價下跌。《海峽時報》工業指數跌五・一八，收市報一四一九・四〇。

▲澳洲股市周三上升，市場一派大好氣勢，各類股份均吸引買盤。全普通股指數升七・六〇，收市報一六四五・一〇。

▲馬來西亞股市周三上升，投資者表現出有很強的買興趣，甚至回吐都受良好吸收。吉隆坡股市綜合指數升七・五六，收市報五三三・五四。

▲泰國股市周三在淡市中微升，多數投資者仍無心入市。SET指數升〇・四八，收市報六一一・五五。

倫敦出現大沽盤 金價考驗三六〇

銀價表現穩白金價軟

【路透社紐約、倫敦二十四日電】黃金價格周三下跌，其它貴金屬價格跟着疲軟，倫敦出現大量黃金沽盤，有可能是中東投資者沽出，使金價大幅下跌。

美國商品交易所期貨市場早段黃金約跌二美元，十二月期金還保持住三六〇・五〇美元的支持位。圖表派認為黃金可跌至三六〇美元障礙位不變。

倫敦黃金上午定盤三五九・八〇美元，比周二收市的三六一・七〇美元約下跌二美元。倫敦下午定盤三六一・〇〇美元。

白銀在倫敦早段有部分補倉支持，中午定盤四・〇八六五美元，白金在倫敦上午定盤三六三美元，低於周二收市的三六三・五〇美元。

新西蘭貿盈額高企

▲新西蘭統計部宣佈，以今年九月為結束的年度內，新西蘭出口增多，使新西蘭商品貿易盈餘增加至十一億二千三百四十萬新西蘭元（六億三千五百萬美元），去年同期為四億一千九百一十萬新西蘭元（二億三千三百萬美元）赤字。近兩天來，新西蘭元又碰巧大跌，使出口商更開心。

日長期優惠息不變

▲日本銀行十一月份的官員表示，日本三家長期信貸銀行十一月份的長期優惠利率將保持於六厘九不變。長期息率一般都比銀行每月發行五年期債券息率高出〇・九厘。

澳九月新車銷售減

▲澳洲一家統計公司報道，九月份澳洲新汽車銷量降至三萬九千三百四十輛，低於八月份的四萬五千一百五十五輛，也低於去年同期的四萬九千六百五十五輛。美國福特汽車銷量佔首位，其次為日本豐田汽車。

泰各類利率均調降

▲五家泰國主要銀行將由下周一起調低優惠利率〇・七五厘，降至十四厘半。最少借貸利率和最少透支利率將由十五厘二五調低至十四厘半。定期貸款限額減半厘至十七厘半。三個月、六個月和十二個月定存款利率各減一厘至十一厘、十一厘半和十二厘。

簡訊

德利率維持不變

九月貨幣供應增幅高

【路透社法蘭克福二十四日電】德國聯邦銀行發言人在回答問題時說，聯邦銀行周四舉行例會後決定維持現行利率不變。目前，德國的貼現率為七厘半，倫巴特利率為九厘二五。下次會議定於十一月七日舉行。

【路透社法蘭克福二十四日電】德國聯邦銀行表示，九月份德國M3貨幣供應增加，經季節性調整後的M3貨幣供應的增長年率從八月份的百分之四・二升至百分之四・六。

聯邦銀行規定一九九一年德國M3貨幣供應增長年率的目標為百分之三至百分之五。

國際經濟

世經漫筆

德經濟發展喜憂參半

平林

德國經濟發展狀況可謂喜憂參半，值得欣喜的是，德國西部迄今仍可肩負得起德國統一所耗用的龐大財政經費，不致債台高築。德國東部在經過兩年的經濟低沉期之後，明年的前景廣被看好，經濟有可能作「飛躍發展」。

德國東部今年經濟仍在困苦中掙扎，經濟可能出現百分之十九・五的負增長，但隨着建築業重振，內部需求復增，東部明年經濟預期可有高達百分之十二的增長，這對德國西部明年經濟緩增起到紓緩作用。

然而，德國東部經濟發展仍存在相當隱憂，各個行業發展並不均衡，一些行業經過重整之後已冒現生機，但另一些行業依然低沉不振。而且，由於過去一年多來依賴波恩政府的財政扶助，德國東部企業多依賴官方支持，缺乏自我奮鬥式的生產投資。

德國東部所面對的另一個難題，則是失業問題。縱使當地經濟情況改善，明年的失業人數仍會高於一百多萬名，失業率仍會高於百分十。

至於德國西部，稅收增加及工資加幅大，令當地的物價上升壓力驅之不散。通脹率於今年八月曾升百分四以上，九月份雖回降至百分之三・九。但經濟分析家一般認為，德國西部通脹率明年初大有可能升至百分五。在通脹趨升之下，德國利率還有調升可能。

特稿

澳經濟復甦舉步維艱

林穎　寄自悉尼

房屋業向好值欣慰

澳洲人期待已久的經濟復甦，恰似春日多變的氣候，消息傳來，好壞參半，叫人且喜且憂。眼下顯見的利好消息是，在政府平抑通脹，降低利率雙管措施下，被視為今次經濟復甦基石的房屋業正穩步向好，本年度可望興建住宅新屋十三萬五千間。

按澳洲建築及房屋協會估算，每間新建住宅平均出售十二萬元，已能為國家經濟體系注入一百六十二億元資金。建屋業屬勞工密集行業，其蓬勃發展，很快便會連鎖擴散至其他經濟環節，帶來更多就業機會。住宅房屋市場的興旺，又會帶動其他消費品需求上升，令飽受經濟衰退創傷的零售製造業出現生機。關心國家經濟者聞之喜悅。

比一般人高瞻遠矚的經濟學家也大多認為，儘管澳洲經濟目前仍處在艱難時期，如失業率持續高企及信貸增長停滯等。但綜觀多項經濟數據，已顯露出止跌回升跡象，至明年初，復甦景象當更明顯。不過，經濟分析家同時指出，今次經濟重振與澳洲以往經歷過的幾次不景復甦有所不同，就業收縮情形將維持數年不去。因為澳洲仍然背負沉重外債，未來數年的經濟增長速度都會是難以提高的。

澳洲失業率目前保持在百分之九・八高位，到聖誕前後僱主裁員傳統時間來臨時料會突破到兩位數字。澳洲統計局近日公佈八月份中期職位空缺數目，僅得二萬五千餘份，是自一九八三年開始紀錄職位空缺以來數字最低的一次。以全澳現有八十多萬失業勞工衡量，平均一個職位空缺便有三十三名失業者角逐。如果學者有關預測屬實，失業威脅將長期困擾澳洲受薪階層。

失業高企影響消費

對站在起跑線上的房屋業來說，這可是極不利的訊息。業內人士擔憂失業問題影響消費者心理，妨礙房屋市道持續轉旺。事實上八月份新屋和新車註冊數目都向下滑落了百分之六，證實建屋業憂慮不無道理，澳洲經濟復甦舉步維艱。

然而人們焦急也罷，抨擊也罷，動搖不了聯邦政府加緊控制通脹的決心。霍克總理內閣近年一直[illegible]高利率政策來對抗通貨膨脹，犧牲澳洲經濟[illegible]。在付出了企業倒閉增加，失業人數急升等等沉重代價之後，才把通脹率從年前的百分之七・[illegible]降低到目前百分之三・四。

致力維持低通脹率

某種意義上也可以說，是經濟衰退造成了澳洲今天的低通脹率。倘經濟活動迅速升溫，通脹率很有可能馬上反彈回升，成果付諸東流。這是政府不能不有所顧忌的。霍克總理，財長凱林，金融部長韋利斯近期在不同場合均反覆強調，要繼續貫徹金融相對收緊政策，保持低通脹率，使澳洲成為具國際競爭力的國家。今年八月公布的澳洲財政年度預算案預期本年度國民產值只增長百分之一・五，便是政府希望「經濟適度增長」，不造成新通脹壓力的具體反映。

英國有句格言，「最難過的日子也有盡頭」。畢竟，澳洲已經達致低通脹目的，現時百分之三・四的通脹率，已平均低於美、英等貿易夥伴。對一個國民經濟十分依重源料出口的國家來說，其意義更非一般。澳洲人往後該有好日子過了吧？

香港認股證行情

十月二十四日（星期四）

十大上升認股證

公司	收市價	升%
麗新國際91	0.07	+18.64
永潤基92	0.068	+13.33
東榮 94	0.30	+7.14
金山實業91	0.27	+5.88
陳氏 93	0.285	+5.56
港陸 94	0.56	+1.82
愛美高94	0.66	+1.54
SCB DM W92	3.675	+1.38
卜蜂 92	0.41	+1.23
希慎 95	2.30	+1.10

十大下跌認股證

公司	收市價	跌%
壽達 91	0.03	-25.00
匯濱 93	0.053	-14.52
大生 91	0.13	-13.33
尖沙咀置91	0.206	-10.43
聯瑞麟92	0.018	-10.00
中船 93	0.145	-9.37
實成 93	2.025	-7.95
大元 94	0.56	-6.67
百富勤91	0.50	-5.66
樂文 94	0.72	-5.26

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.147	0.144	0.145	+0.001	208,000	74.51
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.59	0.57	0.59	-	240,000	49.54
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安懋士94	30/09/94	1.25						
475	寶力94	30/06/94	0.88	0.28	0.28	0.28	-0.01	322,000	56.76
595	冠亞93	31/12/93	1.50			0.21	-	2,500	125.00
215	鍾漢91	31/12/93	0.0983			0.21	-	2,500	83.14
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.196	0.194	0.195	-0.001	488,000	96.21
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
059	實成93	31/08/93	1.20	2.15	2.025	2.025	-0.175	42,230	44.94
727	佳利94	31/03/94	1.13						
144	世貿中心91	31/12/91	1.09	0.03	0.03	0.03	-0.01	4,000	49.33
665	世貿中心95	30/11/95	1.60						
699	寶威94	30/06/94	1.00	0.171	0.17	0.17	-	151,144	58.11
462	大東－電訊93	31/03/93	8.70	1.05	0.99	0.99	-0.03	631,900	23.37
058	祥華94	31/10/94	0.97	1.25	1.22	1.22	-0.01	33,000	36.88
416	國泰城市94	31/12/94	0.50						
558	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.49	0.49	0.49	-	11,440	24.29
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	3.90	3.725	3.75	-0.10	1,389,000	31.44
705	和黃93(5月)	31/06/93	15.50	3.325	3.15	3.15	-0.15	1,578,000	41.29
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.35	5.20	5.20	-0.05	5,012,000	26.29
577	正大93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.195	0.192	0.195	-0.002	300,000	75.95
434	華人置業95	31/12/95	3.50	0.204	0.202	0.202	-0.002	301,000	104.11
111	中國東方	31/10/91	7.80						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18						
048	非士92	31/12/92	0.36	0.177	0.177	0.177	-	50,000	26.18
468	非士94	31/12/94	0.56	0.094	0.092	0.09	-	630,000	68.40
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.156	0.145	0.145	-0.015	760,000	89.71
574	中信－電訊95	10/02/95	4.755	3.125	3.025	3.025	+0.025	19,292,000	0.39
545	恆和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.415	0.40	0.41	+0.005	1,720,000	10.72
675	紀德94	15/01/94	1.08						
108	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	高日92	31/12/92	0.50						
102	匯濱93	31/01/93	0.23	0.06	0.053	0.053	-0.009	2,850,000	71.52
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	英馳94	31/08/94	0.23	0.21	0.201	0.201	-0.005	16,623,860	39.03
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.17	0.169	0.17	-	288,000	42.20
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.67	0.66	0.66	+0.01	570,000	23.66
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.039	0.038	0.038	-	500,000	78.97
642	立信93	31/12/93	1.10						
640	揚暉93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	高麗華91	30/11/91	7.80						
572	妍麗92	31/12/92	1.05	0.05	0.048	0.048	-0.002	340,000	141.32
350	金山實業91	01/12/91	1.94	0.28	0.265	0.27	+0.015	428,000	21.52
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28						
516	格蘭91	31/12/91	2.00			0.135	-0.005	2,352	9.49
693	隆暉93	31/12/93	0.80						
143	鷹君92	30/09/92	0.61						
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.60	1.56	1.56	-0.02	378,000	18.58
[illegible]	長城93	31/03/93	1.20	0.76	0.75	0.76	-	430,000	22.50
430	恆隆92	31/12/92	9.50	1.34	1.28	1.30	-	664,400	37.38
716	港陸94	30/06/94	1.18	0.56	0.56	0.56	+0.01	90,000	64.15
474	興利91	31/12/91	0.20	0.029	0.026	0.028	-0.001	11,650,000	2.24
671	新系93	31/12/93	0.60			0.09	-	14,857	146.43
151	置地91	30/12/91	2.72	11.00	10.90	11.00	-0.10	75,585	-0.34
559	港澳發展92	31/12/92	13.00	0.78	0.74	0.75	-	53,458	-83.13
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.04	1.04	1.04	-0.01	10,379	19.14
414	漢國92	31/12/92	0.90	0.69	0.69	0.69	-	390,000	16.44
645	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.20	2.175	2.175	-0.05	100,000	-10.13
533	新昌92	10/09/92	3.60	1.37	1.36	1.36	-0.01	61,100	15.35
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50			0.17	-	25,342	-34.95
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.30	2.30	2.30	+0.025	193,500	30.38
627	日本信用財務94	31/12/94	1.50						
636	明輝92	31/12/92	1.46	1.73	1.73	1.73	-0.04	70,375	2.46
682	明輝93	31/12/93	2.27	0.86	0.86	0.90	-0.02	50,000	-33.33
526	萬邦航92	30/04/92	6.00	0.78	0.77	0.77	-	46,000	20.89
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.85	0.85	0.85	-0.02	40,000	14.71
424	玉郎94	31/12/94	2.10			0.024	-	100,000	451.69
176	玉郎98	31/12/98	1.00						
061	怡和92	15/10/92	16.49	10.50	10.30	10.30	-0.30	45,744	98.66
568	壽[illegible]93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10	0.243	0.243	0.243	-0.003	120,000	50.90
649	建生電子93	31/10/93	1.50	0.206	0.204	0.204	-	100,000	95.86
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80			0.44	-	101,000	45.45
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.415	0.39	0.39	-0.02	1,237,500	36.90
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.34	0.325	0.33	-	1,377,000	50.00
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.071	0.063	0.07	+0.011	544,134	30.46
659	新[illegible]92	31/12/92	0.55	0.405	0.385	0.385	-0.01	1,393,000	26.35
717	陳氏93	30/06/93	2.35	0.28	0.28	0.285	+0.015	17,400	51.44
619	樂文科技94	18/10/94	1.18	0.76	0.72	0.72	-0.04	90,000	54.47
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	萬勝92	31/12/92	1.18						
644	菲華93	31/12/93	0.69						
584	新濠93	31/07/93	0.17						
361	美麗華92	31/12/92	7.00						
380	美麗華94	31/12/94	7.00						
637	樂輝93	31/12/93	1.00						
363	新世界91	31/12/91	9.00	2.675	2.475	2.525	-0.10	4,059,440	2.90
617	永新93	30/09/93	1.10	0.19	0.19	0.19	-	100,000	38.71
554	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.54	0.50	0.50	-0.03	15,442,630	101.23
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00						
525	品質92	30/06/92	0.55	0.61	0.59	0.61	-	6,628,350	1.67
527	品質93	31/12/93	0.60	0.52	0.51	0.52	-	2,164,350	5.91
491	富豪95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明一中華93	30/04/93	19.90	4.35	4.30	4.30	-	50,000	19.80
708	富林明一[illegible]93	10/05/93	11.60	3.00	3.00	3.075	-0.025	6,000	20.29
042	富林明一[illegible]93	30/08/93	30.50						
613	富林明一[illegible]93	30/07/93	11.215						
368	川河92	31/12/92	0.77						
597	[illegible]運92	15/09/92	0.66						
476	[illegible]93	31/12/93	0.74	0.32	0.30	0.305	-0.01	1,720,000	4.33
133	[illegible]仁92	31/12/92	2.50	0.46	0.43	0.455	-0.015	723,400	37.44
676	[illegible]基95	31/12/95	2.60						
560	所羅門一電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門一太古A93	25/01/93	15.70						
246	瀚裕95	31/03/95	1.22	0.64	0.61	0.61	-0.01	312,000	-1.61
092	瀚暉92	31/03/92	0.80						
725	偉美94	30/09/94	0.85	0.26	0.255	0.255	-0.005	404,020	50.62
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.182	0.181	0.182	-0.001	360,000	58.27
512	信德67	15/12/67	2.92	1.73	1.72	1.73	-0.01	58,000	17.09
694	信置95	31/12/95	3.80	1.13	1.08	1.09	-0.04	299,600	68.62
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡93	31/01/93	0.85			0.21	-	4,400	138.20
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10						
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.18	0.175	0.175	-0.006	300,000	33.48
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.61	1.60	1.60	-0.01	30,000	15.09
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	35.00	34.00	34.25	-0.25	34,231	-1.08
634	大生91	31/10/91	2.40	0.15	0.13	0.13	-0.02	127,449	-0.78
722	德榮94	31/07/94	1.50						
670	科技93	31/12/93	1.20						
570	瀚臣93	15/02/93	0.65	0.105	0.10	0.11	-	108,746	114.55
733	信利94	30/08/94	1.10	0.75	0.70	0.73	-0.02	500,000	33.58
490	聯瑞麟92	31/12/92	0.86	0.018	0.018	0.018	-0.002	5,000	217.96
492	聯瑞麟94	31/12/94	1.20	0.019	0.019	0.019	-0.001	5,000	341.89
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90	0.22	0.22	0.206	-0.024	50,000	9.65
698	東榮94	31/12/94	1.15	0.30	0.28	0.30	+0.02	104,000	81.25
593	富源95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.038	0.037	0.037	-0.002	320,000	256.90
079	榮豐92	31/12/92	0.60						
447	永潤基92	31/12/92	0.20	0.068	0.06	0.07	+0.008	750,000	176.03
703	王氏港建94	30/06/94	1.80			0.30	-	10,000	128.26
721	和記電訊94	30/06/94	1.60						
407	有利96	28/08/96	1.13	0.50	0.48	0.48	-0.02	150,000	35.29
469	達生02	31/12/02	1.75	0.06	0.06	0.06	-0.003	100,000	412.50
621	大元94	30/09/94	1.12	0.58	0.55	0.56	-0.04	152,000	60.00
074	[illegible]榮94	31/10/94	1.28	0.485	0.445	0.45	-0.02	1,366,800	61.68
065	[illegible]94	31/10/94	1.00	0.74	0.70	0.71	-0.01	759,140	55.56
046	SCB DMW92	17/10/94	3.65	3.675	3.675	3.675	+0.05	95,000	
189	瑞士恒生93	31/10/93	32.60	7.70	7.65	7.65	-0.05	81,000	20.75
166	MG DM C W92	14/14/92	1.718	2.975	2.90	2.90	-	55,000	
167	MG DM P W92	14/10/92	1.728	2.30	2.25	2.275	-0.05	85,000	
660	寶多利恒指(淡)	27/11/92	0.33	0.90	0.89	0.89	-0.01	70,000	
405	寶多利恒指(好)	29/01/93	1.00	0.95	0.94	0.94	-	100,000	
592	寶多利滙股(好)	30/06/93	3.49	0.96	0.96	0.96	-	160,000	
688	CB DM W92	24/04/92	1.688	25.60	25.20	25.40	-0.20	23,500	
719	CB SF W92	14/07/92	1.536	1.84	1.83	1.83	-	201,000	
734	CB STG W92	13/08/92	1.688	3.60	3.55	3.55	+0.025	398,000	
484	MG DM	24/08/92	1.51	71.00	71.00	70.00	-0.50	500	
707	MG STG	21/05/92	1.755	9.00	8.75	8.75	+0.05	185,000	

每日期貨行情表（1991年10月24日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恆生指數	HK$50 per Point								
OCT 91	4035/4050	3990	50	4060	3990	4120	3941	1214	3103
NOV 91	4060/4080	4012	53	4085	4010	4145	4000	1736	1655
DEC 91	4070/4100	4040	-48	4085	4037	4165	3385	13	148
MAR92	4100/4070	4150	40	—	—	—	—	0	0
						合約總數		2963	4903
工商分類指數	HK$50 per Point								
OCT 91	3220/3320	3230	-40	3230	3230	3400	3230	3	3
NOV 91	3230/3330	3240	-40	—	—	—	—	0	0
DEC 91	3240/3340	3250	-40	—	—	—	—	0	0
MAR92	3260/3360	3270	-40	—	—	—	—	0	0
						合約總數		3	3

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃金	US$ per Troy Oz								
OCT 91	362.0/363.0	362.5	-2.0	—	—	414.5	347.5	0	0
NOV 91	364.0/365.0	364.5	-2.0	—	—	360.5	351.5	0	0
DEC 91	366.0/367.0	366.5	-2.0	—	—	420.5	355.5	0	0
FEB 92	370.0/371.0	370.5	-2.0	—	—	302.5	361.5	0	0
APR 92	374.0/375.0	374.5	-2.0	—	—	389.5	364.5	0	0
JUN 92	378.0/379.0	378.5	-2.0	378.5	378.5	393.5	366.5	4	0
AUG 92	382.0/383.0	382.5	-2.0	—	—	378.5	367.5	0	0
						合約總數		4	0

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃豆	HK$ per Bag								
NOV 91	138.2	138.2	-0.6	138.2	138.2	143.8	125.8	7	7
DEC 91	138.6	138.6	-1.0	138.6	138.6	142.8	128.0	10	4
JAN 92	138.2	138.2	-1.2	138.2	138.2	139.4	128.8	6	10
FEB 92	137.6	137.0	-1.6	137.6	137.0	139.6	128.8	8	15
MAR 92	137.6	136.6	-1.4	137.6	136.6	139.0	132.0	7	10
APR 92	137.2	136.2	-2.0	137.2	136.2	139.0	136.2	12	17
						合約總數		50	63
地產分類指數	HK$ 50 per Point								
OCT 91	6930/6990	6900	-60	6990	6900	7260	6880	4	57
NOV 91	6930/7000	6940	-25	—	—	6930	6900	0	2
DEC 91	6960/7060	6980	-30	—	—	—	—	0	0
MAR92	6990/7090	7010	-30	—	—	—	—	0	0
						合約總數		4	59

釜山	10月31日	東宇
台灣	10月31日	昌宏
釜山仁川	10月31日	東宇
曼谷	10月31日	東宇
高雄	10月31日	永裕
台灣	10月31日	海豐
基隆	10月31日	永隆
弗里曼特爾	10月31日	寶隆
基隆	10月31日	亞利來
沙巴	10月31日	國光
台灣	10月31日	CHUN SINE
青島	10月31日	華夏
釜山	10月31日	港興
釜山	10月31日	港興
胡志明市	10月31日	港興
美國	10月31日	日郵
新加坡	10月31日	太平
美國	10月31日	總統
美國	10月31日	港郵
台灣	10月31日	海豐
台灣	10月31日	海豐
基隆	11月1日	日郵
台灣	11月1日	怡和
基隆	11月1日	亞聯
新加坡	11月1日	豐利行
美國	11月1日	馬士基
美國	11月1日	海陸
日本	11月1日	寶隆
美國	11月1日	韓進
台灣	11月1日	利達
日本	11月1日	華林
歐洲	11月1日	馬士基
地中海	11月1日	大阪
南非	11月1日	川崎
高雄	11月1日	永裕
基隆	11月1日	港興
新港	11月1日	金輪
地中海	11月2日	偉特
台灣	11月2日	港郵
仰光	11月2日	新興
胡志明馬尼	11月2日	東源

福建業務部
大廈4204室
8270079 8271660

江門、羅源
線班輪

每月兩航次
每月一航次
HAO" 每月一航次
福州、寧德 每月兩航次
逢每月1,11,21日抵香港
26/10 抵香港
羅源
26/10 抵香港
30/10 抵香港
逢星期日離香往廈門
天天收貨
10,20,30 抵香 次日裝貨離香
5,15,25 抵香 次日裝貨離香
港⇌福州 10月31日抵香港
：長沙灣，灣仔，九龍灣。

有限公司
SHIPPING LTD.
祥行大廈1107室
542 7673
頭 特區碼頭
來
方輪
水東港
來
，南方輪
／海口
／來
5號
碼卸貨區內
(先利麗)
SERVICES)
提貨、裝卸船、拖箱、

限公司
s Limited
貨櫃、散貨服務
2001 V.HT008
08航次
-31/10 CFS 28-31/10
業大廈）電話：4977308
小姐 電話：8277227
-6室）傳真：8277456

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2(上午三時)	基隆	歐亞橋	和洋
永春	W. H. 205(下午十一時)	台灣	國際橋	海豐
魚衛灣	FISHGUARD BAY(上午七時)	基隆	西區	東宇
羅拉馬士基	LAURA MAERSK(上午十一時)	歐洲	現代橋	馬士基
博多	HAKATA(上午十一時半)	地中海	現代橋	日郵
威利維嘉	VILLE DE VEGA(下午十時)	地中海	國際橋	偉特
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS(下午六時)	歐洲	現代橋	捷成
亞士馬士基	AXEL MAERSK(上午五時)	美國	現代橋	馬士基
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK(下午十時)	歐洲	現代橋	馬士基
朝陽邊界	CHOYANG FRONTIER(上午八時)	美國	國際橋	朝陽
曲源	QUYUAN(上午十時)	歐洲	A71	華夏
建華二號	KIEN HWA 2(上午六時)	高雄	油蔴地	永裕
華安	HUAAN(上午八時)	大連	B20	招商局
捷勝	JEZERA(下午八時)	釜山	西區	大阪
大阪灣	OSAKA BAY(上午十時)	歐洲	現代橋	太古
三江	SAN JIANG(上午八時)	上海	B24	輝騰
新華七號	XIN HUA 7(上午七時)	曼谷	B30	三寶
威靈頓丸	WELLINGTON MARU(中午)	新西蘭	西區	大阪
海國	MARINE KINGDOM(上午一時)	台灣	B27	永隆
海升	MARINE SHINE(上午一時)	台灣	B5	永隆
海安	MARINE PEACE(上午五時)	台灣	B15	永隆
新海寧	NEW HAI NING(下午十一時)	上海	A	金發
蘇輪	SUHE(下午)	南京	A40	華夏
東江	TONG CHIANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV(下午)	釜山	西區	港興
夏利遜總統	PRES. HARRISON(上午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
長堤	HANJIN LONG BEACH(下午)	西南太平洋紐約	海陸橋	韓進
亞士馬士基	AXEL MAERSK(下午)	西北太平洋紐約	現代橋	馬士基
加迪根灣	CARDIGAN BAY(上午十時)	歐洲	現代橋	太古
玉城	KOTA JADE(下午)	台灣日本	B12	太平
通利	MILD VICTORY(下午)	上海	A25	富騰
渣華哥倫布	NL. COLUMBO(上午)	南非	現代橋	渣華
渣華額菲爾士	NL. EVEREST(下午)	南美	國際橋	渣華
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2	日本	歐亞橋	和洋
浙雁	ZHEYAN(下午)	寧波	A20	招商局
連堡	LIAN BAO(下午)	防城	B21	招商局
海國	MARINE KINGDOM(下午)	曼谷	B27	永隆
海昇	MARINE SHINE(下午)	台灣	B5	永隆
海安	MARINE PEACE	台灣	B15	永隆

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
柯華巴	AL. WAJBA(中午)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
富來	ARAFURA(中午)	澳洲	現代橋	太古
明多	MING PLENTY(中午)	歐洲	國際橋	華海
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER(上午)	南非	A14	寶威
海華	HAI HUA(下午)	曼谷	A17	富新
魚衛灣	FISHGUARD BAY(下午)	雅加達	西區	東宇
華遠	SINO CREDIT(下午)	新加坡	A7	太平
馬蘭	MALAN(下午)	海口	油蔴地	招商局

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海民	MARINE CROWN(上午五時)	曼谷	B	永隆
昌盛	THUBAN	台灣	A	昌宏
發展者	SL. DEVELOPER(上午十一時)	美國	海陸橋	海陸
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	美國	國際橋	總統
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基
長昇	EVER ORIENT(上午四時)	台灣	A21	利達
冰川	HIKAWA I(下午一時)	新加坡	現代橋	日郵
亞洲挑戰者	ASIAN CHALLENGER(中午)	基隆	A	大阪
烈治文橋	RICHMOND BRIDGE	基隆	現代橋	川崎
易潤	TRADE RESOURCES(上午九時)	大連	A	華夏
馬士基多路	MAERSK TAURO(上午一時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	台灣	國際橋	港郵
光陽	HANJIN KWANGYANG	新加坡	西區	韓進
陶南八號	DONAM NO.8	基隆	B	港興
海陸快航	SL. EXPRESS(上午二時)	美國	海陸橋	海陸
聯威	UNITED WAY(上午八時)	上海	A	聚華
官蘭	YELAN(下午六時)	台灣	A	利達
天躍	TIAN YUE(上午八時)	天津	A	輝騰
加州月神	CALIFORNIA LUNA(上午九時半)	美國	現代橋	日郵
杜爾威特	DELMAS TOURVILLE(下午十時)	西非	海廈	沙暗
閩貿	MINMAO(上午八時)	張家港	西區	鍾山
沙普怡美利	SHAPALEVERETT(上午八時)	日本	A	福來
麗城	KOTA RIA	新港	A	向大
秀山	XIUSHAN(上午八時)	上海	B	向大
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI(上午一時)	日本	國際橋	遂初
金和	PLEIADES(上午)	馬尼拉	B	國光
美西美	MAH IV	曼谷	A	振盛行
鱷魚發現	ALLIGATOR DISCOVERY(下午八時)	新加坡	國際橋	大阪
利航	FAIR BRIDGE(上午七時)	台灣	B	世華
昌聯	UNITED SING(上午七時半)	青島	A	世華
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	B	寶威
海隆	HAI LONG	基隆	深水埗	永隆
閩海三二七	MINHAI 327(上午六時)	上海	潤發碼頭	金發
柳絮泉	LIUXUQUAN(上午八時)	青島	油蔴地	華夏
萬春	WANCHUN	台灣	國際橋	海豐
揚子江一號	YANGZI JIANG 1(中午)	上海	A	招商局
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY(上午七時)	仁川	B	東宇

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
永春	W. H. 205(下午)	台灣	國際橋	海豐
長昇	EVER ORIENT(下午)	地中海	A21	利達
朝陽邊界	CHOYANG FRONTIER(上午)	歐洲	國際橋	朝陽
捷勝	JEZERA(上午)	地中海	西區	大阪
馬士基多路	MAERSK TAURO(下午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY(下午)	曼谷	B	東宇
秀山	XIUSHAN(下午)	上海	B	向大
金和	PLEIADES	關島	B	國光
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	日本	現代橋	捷成
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI(下午)	歐洲	國際橋	遂初
博多	HAKATA(上午九時半)	日本	現代橋	日郵
建華二號	KIEN HWA 2(上午)	高雄	油蔴地	永裕
龍江	LONG JIANG(上午)	上海	潤發碼頭	金發
新海寧	NEW HAI NING(下午)	上海	A	金發
羅拉馬士基	LAURA MAERSK(上午)	基隆	現代橋	馬士基
麥迪遜總統	MADISON MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
海陸快航	SL. EXPRESS(中午)	新加坡	海陸橋	海陸
昌盛	THUBAN	台灣	A	昌宏
威利維嘉	VILLE DE VEGA(上午)	日本	國際橋	偉特
蘇昌	SUCHANG(上午)	南京	A72	鍾山
大阪灣	OSAKA BAY(上午)	日本	現代橋	太古
威靈頓丸	WELLINGTON MARU(上午)	新西蘭	西區	大阪
加州月神	CALIFORNIA LUNA(下午)	台灣	現代橋	日郵

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
太武山	TAI WU SHAN	B22	鍾山
海達	HAI DA	A27	招商局
錦江	JINJIANG	A23	滿強
亞洲水泥一號	ASIAN CEMENT NO. 1	將軍澳	大榮
順至	SHUNZHI	B4	宏光
江安	JIANG AN	B25	招商局
涵江	HANJIANG	江聯碼頭	招商局
東安	DONGAN	A15	招商局

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

本港金融外幣行情表(10月24日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3341	3331	開市 361.6/362.0	360.4/360.8
最高 3341	3335	最高 361.6/362.0	360.7/361.1
最低 3334	3327	最低 360.6/361.0	359.8/360.2
收市 3336	3331	收市 361.0/361.4	360.2/360.6
息價 -3.50	升降 -25.00	升降 -2.90	

交收數 700 兩　同業拆息 隔夜 3.875 一周 4.25 一月 4.6875　本地倫敦銀 4.10

熊貓金幣	買入 2905	賣出 2935	楓葉金幣	買入 2862	賣出 2870
純金楓葉	買入 2859	賣出 2869	皇家金幣	買入 2862	賣出 2870
純白金楓葉	買入 2950	賣出 2970	鴻運金	買入 2862	賣出 2870
白金熊章	買入 2950	賣出 2970	白金樹熊	買入 2920	賣出 2940
純銀楓葉	買入 45	賣出 53	皇寶	買入 2947	賣出 2967
貿易場銀價	317		長城銀價	400—406	
飾黃金(每両)	3640		飾白金(每両)	4000	

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	775.20	776.10	5.0625	加拿大元	687.20	688.45	7.625
英鎊	1324.10	1328.05	10.125	法國法郎	132.70	133.95	8.1875
德國馬克	454.80	456.05	8.8125	瑞士法郎	520.85	522.30	7.75
日圓	590.75	592.05	6.0625	新西蘭元	432.10	433.30	7.4375
澳洲元	609.55	610.80	8.5625	ECU	931.75	933.55	9.125

外匯美電(收市價) 買入 7.7565 賣出 7.7575

外幣對港幣買賣價　港匯指數 112.2(—)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	773.90	775.40	澳洲元	每百	604.00	607.00
英鎊	每鎊	13.13	13.23	新西蘭元	每百	431.00	441.00
德國馬克	每百	452.20	454.20	新加坡元	每百	454.80	456.80
日圓	每萬	588.70	590.70	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	517.40	519.40	菲披索	每百	27.50	29.50
法國法郎	每百	131.70	132.70	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	6.05	6.15	新台幣	每百	28.00	28.50
加拿大元	每百	683.00	686.00	澳門幣	每百	94.00	97.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4076.28	4096.72	丹麥克朗	一百	81.68	82.09
比利時法郎	一萬	1529.84	1537.51	挪威克朗	一百	80.48	80.88
加拿大元	一百	475.52	477.90	荷蘭盾	一百	280.87	282.28
德國馬克	一百	315.04	316.62	奧地利先令	一百	44.98	45.20
法國法郎	一百	92.48	92.94	瑞士法郎	一百	359.99	361.79
意大利里拉	一萬	42.16	42.38	瑞典克朗	一百	86.87	87.30
英鎊	一百	911.63	916.50	澳洲元	一百	420.67	422.78
美元	一百	536.74	539.44	新加坡元	一百	315.66	317.24
香港元	一百	69.25	69.60	澳門元	一百	67.23	67.57

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX. 61971 CMSNC HX 入口　69139 CMSFA HX 出口
FAX 541 2084 入口　815 1837 出口
TEL 總機：852 7688　市場：852 7653 出口　852 7652 入口　散貨：852 7641 出口　852 7620 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.37	27—29/10	27/10	2/11
	海興 HAIXING	V.39	12—14/11	12/11	17/11
	海興 HAIXING	V.41	27—29/11	27/11	2/12
	海興 HAIXING	V.43	12—14/12	12/12	17/12
香港⇌寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.28	22—24/10	22/10	27/10
	海達 HAIDA	V.30	6—7/11	6/11	12/11

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌寧波 溫州／海門 (定期貨櫃班輪) 每月5航次	衢江 QUJIANG	V.33/34	25/10—28/10	30/10	1/11
	浙鵬 ZHELI	V.58/59	6/11—9/11	10/11	11/11
	浙鵬 ZHELI	V.56/57	25/10—28/10	30/10	1/11
	浙雁 ZHEYAN	V.47/48	1/11—4/11	5/11	6/11
	浙雁 ZHEYAN	V.45/46	20/10—23/10	25/10	26/10

香港⇌上海 青島：浙勝 ZHEKUN 每月二航次；北安 BEIAN 每月一航次

甌江船務有限公司

香港⇌溫州 定期客貨班輪
雁蕩山 YANDANGSHAN 5—6/11 6/11 9/11
雁蕩山 YANDANGSHAN 20—21/11 21/11 24/11
＊兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇌大連 貨櫃／散貨班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 每月一航次
香港⇌新港：木星 MUSING 每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇌張家港 南京：江安 JIANGAN 予23/10抵港　雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇌武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次　揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇌秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨。
豐寧 FENGNING 每月一航次
香港⇌新港：安國 ANGUO 每月一航次；安新 ANXIN 每月一航次
新港⇌香港 東南亞：東光 DONG GUANG 24/10 抵港

廣州振華船務有限公司

香港⇌海口
馬蘭 MALAN 28/10 28/10 29/10
馬蘭 MALAN 9/11 9/11 10/11

福建省廈門水上運輸公司

香港⇌廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29 30/10
廈水運 28 5/11

潮汕船隊

香港⇌汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及險路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及驗倉服務。
- 櫃網及廠櫃服務拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534 1F 5422795 2F 8504025 3F
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD 電話：5435511 30線
香港干諾道中152-155號招商局大廈13樓 電報：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service: TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
DONG HE	31E	30/10	1/11	19/11	20/11	22/11	23/11	—	7/12	18/12
SHUN HE	61E	6/11	11/11	29/11	30/11	2/12	3/12	—		
TA HE	48E	13/11	15/11	3/12	4/12	6/12	7/12	8/12	23/12	26/12
TAI HE	39E	20/11	22/11	10/12	11/12	13/12	14/12	15/12	7/1	12/1
PU HE	31E	27/11	29/11	17/12	18/12	20/12	21/12	22/12	7/1	12/1

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線(東岸)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
RONG CHENG	65W	5/11	6/11	7—8/11	1/1	13/1	20/1

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
(FIXED DAY) SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 20, 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA	ETD HKG
GU CHENG	116	5/11	6/11	7/11	8/11

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	P.KL	BKK
YANG FANG KOU	161	26/10	28/10	4/11	6/11	2/11	6/11
HUAI JI HE	354	13/11	15/11	22/11	20/11	24/11	24/11

＊RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
△RECEIVING STATION: CY HIT BERTH NO. 4
＋RECEIVING STATION: FLOATA K TUEN MUN DIRECT CALL PENANG

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
＊SEA DRAGON	67	23/10	25/10	—	27/10
＋SEA DRAGON	69	30/10	1/11	—	3/11
＊SEA DRAGON	71	6/11	8/11	—	10/11
＊SEA DRAGON	73	13/11	15/11	—	17/11

RECEIVING STATION: ＊NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4. ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72, TSING YI ISLAND, N. T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GUANG HE	155	29/10	31/10	6/11	7/11	—	8/11
AN WU JIANG	135	5/11	7/11	13/11	14/11	—	18/11
MING CHENG	122	8/11	10/11	—	18/11	—	20/11
LING QUAN HE	135	12/11	14/11	22/11	23/11	20/11	21/11

Receiving Station CY & CFS TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GU CHENG	118	5/11	7/11	15/11	17/11
GAO CHENG	90	20/11	22/11	1/12	3/11
MING CHENG	123	5/12	7/12	15/12	17/12
GU CHENG	118	20/12	22/12	1/1	3/1

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
＊QUALITY SERVICE ＊GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
＊COMPETITIVE FREIGHTS ＊VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE SALES: 5420089
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT 341, 389, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

ACCEPTING FCL CARGO TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKIRK, UK INLAND DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
QIU HE	64W	22/10	23/10	24/10	18/11	20/11	22/11	24/11	26/11
LUO HE	78W	27/10	28/10	29/10	23/11	25/11	27/11	29/11	—
TANG HE	84W	7/11	8/11	9/11	4/12	6/12	8/12	10/12	—
XING HE	62W	12/11	13/11	14/11	9/12	11/12	13/12	15/12	17/12
KANG HE	31W	22/11	23/11	24/11	19/12	21/12	23/12	25/12	27/12
LIAO HE	74W	27/11	28/11	28/11	24/12	26/12	28/12	30/12	—

RECEIVING STATION: CY—HIT BERTH NO. 4, CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航地中海貨櫃航線

ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA.

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA
FEN HE	13W	27/10	28/10	30/10	20/11	22/11	24/11
HUA SHUN HE	26W	7/11	8/11	10/11	2/12	4/12	6/12

RECEIVING STATION: CY—FLOATA DEPOT'K' TUEN MUN 4637869, CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU KANG SHAN	10	23/10	24/10	10/11	18/11
FENG SHUN SHAN	36	3/11	4/11	20/11	26/11
TBA	—	23/11	24/11	10/12	18/12

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9142	30/10	31/10
	YANG FANG KOU	161	8/11	9/11
新港	XIONG YUE CHENG	447	26/10	27/10
	XIONG YUE CHENG	449	8/11	9/11
上海	TANG HE	83E	30/10	31/10
	HUAI JI HE	352	1/11	2/11
大連	SHUN JIANG	372	15/11	16/11
大連/新港	XING HE	61E	1/12	2/12
福州/廈門	LING CHANG HE	26	2/11	3/11
黃埔	AN WU JIANG	134	30/10	31/10
	LING QUAN HE	134	8/11	9/11
湛江	YUE HAI 1001	69	28/10	29/10
廈門	HUA JIA	91106	3/11	4/11
汕頭 (海關碼頭)	LIAN JIANG	659	28/10	29/10

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	MIN HE	34W	27/10	中國	LIN JIANG	425	27/10
	AN WU JIANG	134	30/10		HUA JIA	91102	28/10
星加坡	TANG HE	83E	29/10		FEN HE	13W	29/10
	XING HE	61E	1/11		LUO HE	78W	29/10
曼谷	HUAI JI HE	352	1/11	馬尼拉	SEA DRAGON	68	29/10

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V. 98 ETA 4/11 ETD 7/11
皖祥 WAN XIANG V. 100 ETA 17/11 ETD 20/11
收貨站：灣仔／官塘萬通碼頭 TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司 (CY) 青衣島71地段 電話：4338622

TITCHBORNE COMPANY LIMITED

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港／馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

船名	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	051HS	28/10	30/10
	053HS	8/11	9/11
	055HS	18/11	29/11

總代理／接艙處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金碁集運C倉—沙田馬料水47B區近小瀝沙碼頭
電話：6024700

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
南十字星	SOUTHERN CROSS	日本	10月27日	山下
永高雅士	TWINKLE ACE	日本	10月27日	川崎
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	10月27日	港郵
易津	TRADE RELISH	天津	10月27日	輝騰
利來福	NL. DELFT	歐洲	10月27日	實隆
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	10月27日	港郵
貿易發展	TRADE EXPANSION	歐洲	10月27日	宏光
寶嘉	BOKA	印尼	10月27日	欣洋
海興	HAI XING	上海	10月27日	招商局
利達馬士基	LEDA MAERSK	基隆	10月27日	馬士基
航行者	TA. VOYAGER	新西蘭	10月27日	堪斯曼
漢城	HANJIN SEOUL	美國	10月27日	韓進
探險家	SL. EXPLORER	美國	10月27日	海陸
富山	TOYAMA	日本	10月27日	實隆
朝河	CHAOHE	上海	10月27日	遠運
威利卡樂布	VILLE DE CANOPUS	日本	10月27日	偉特
鱷魚發現	ALLIGATOR DISCOVERY	新加坡	10月27日	大阪
東方榮譽	OOCL HONOUR	歐洲	10月27日	港郵
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKIY	澳洲	10月27日	華林
通順	MILD SUN	上海	10月27日	富騰
馬蘭	MALAN	海口	10月27日	招商局
馬山	MULBERRY	日本	10月27日	益高
丹尼斯	QUEEN DENIS	日本	10月27日	中央
萬春	WANCHUN	台灣	10月27日	海豐
新海騰	NEW HAI TENG	新加坡	10月27日	金發
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	10月27日	港興
蘇新	SUXIN	張家港	10月27日	鐘山
威花利亞	WESTPHALIA	釜山	10月27日	朝陽
翡翠二號	EMERALD I	日本	10月27日	山久
亞當	IBN ZAIDOUN	台灣	10月27日	怡和
興勝	HINGSON	曼谷	10月27日	珠江
海利	HAI LIH	台中	10月27日	永隆
金威達	GOLD VARDA	基隆	10月27日	新興
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	日本	10月28日	華林
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	日本	10月28日	大阪
渣華香港	NL. HONG KONG	新加坡	10月28日	渣華
信春	SHIN CHUN	台灣	10月28日	海豐
太平洋挑戰	PACIFIC CHALLENGER	新加坡	10月28日	大阪
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	10月28日	大阪
海寶	HAIBAO	青島	10月28日	裕華
北安	BEIAN	寧波	10月28日	富春
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國	10月28日	港郵
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	10月28日	捷迅
沙發	KHUD. SARYAN	歐洲	10月28日	華林
沙特快轟	SAUDI QASSIM	台灣	10月28日	海運
立裕	UNI. HANDSOME	台灣	10月28日	利達
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	10月28日	港興
長盛	EVER LOADING	美國	10月28日	利達
實嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	新加坡	10月28日	遂初
遠東橋	F.E. BRIDGE	基隆	10月28日	川崎
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月28日	永裕
海霸	SEA EXPORTER	日本	10月28日	川崎
上必鉅	SPECO GIANT	沙巴	10月28日	國光
國隆	KUO LUNG	曼谷	10月28日	欣洋
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	10月28日	富騰
利達	FAIR COSMOS	大連	10月28日	泉華
長城	KOTA PANJANG	日本	10月28日	太平
海恩	HAI IN	基隆	10月28日	永隆
拉納	RAGNA	基隆	10月28日	東宇
新海華	NEW HAI HUA	上海	10月28日	金發
加賀	KAGA	歐洲	10月29日	日郵
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	10月29日	太古
諾陽	NORASIA SUN	日本	10月29日	歷信
些加蘇夫	NIKOLAY CHERKASOV	日本	10月29日	偉特
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	10月29日	歷信
國翔	NORDSINO	台灣	10月29日	欣洋
明傑	MING PROMINENCE	台灣	10月29日	華海
印度快輪	INDIAN EXPRESS	基隆	10月29日	陸洋
海王	HAI WANG	高雄	10月29日	永裕
愛威	AVA	仰光	10月29日	新興
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	10月29日	宏光
朝陽陸地	CHOYANG LAND	新加坡	10月29日	朝陽
魯豐	LUFENG	青島	10月29日	華夏
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	新加坡	10月29日	華林
阿里士多德	ARISTOTELIS	新加坡	10月29日	海運
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月29日	港恆
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	10月29日	港郵
世洋雅士	SEYANG ACE	釜山	10月29日	港興
山國丸	YAMAKUNI MARU	日本	10月29日	山下
雅提詩	ACX DAISY	日本	10月29日	日郵
雅士羅賓	ACX ROBIN	釜山	10月29日	日郵
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	10月29日	港郵
華迪克	KRASNOGVARDEEC	新西蘭	10月29日	華林
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	10月29日	大阪
	WESTERLAND	南非	10月29日	寶威
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡	10月29日	東宇
長強	EVER VIGOR	新加坡	10月29日	利達
長園	EVER GARDEN	台灣	10月29日	利達
亞洲之星	ASIAN STAR	基隆	10月30日	川崎
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月30日	富騰
新華二號	XINHUA 2	大連	10月30日	宏光
南鵬	NANPENG	上海	10月30日	金發
皇后	ADVENTURE QUEEN	日本	10月30日	中央
蕭邦	CHOPIN	上海	10月30日	華夏
泰晤士	THAMES	高雄	10月30日	大阪
溫哥華	HANJIN VANCOUVER	台灣	10月30日	韓進
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	高雄	10月30日	港恆
大同二號	TA TUNG 2	高雄	10月30日	永裕
鱷魚	ALLIGATOR LIBERTY	美國	10月30日	大阪
明天河	MING GALAXY	歐洲	10月30日	華海
派摩利	PRIMORJE	台灣	10月30日	ASPAC
利來厚文	NL. HOUTMAN	地中海	10月30日	實隆
長春	W.H. 203	台灣	10月30日	海豐
浙鵬	ZHELI	寧波	10月30日	招商局
新比雷埃夫斯	ZIM PIRAEUS	新加坡	10月30日	新興
威震亞	ANDHIKA WIJAYA	日本	10月30日	亞利來
長瑛	EVER LINKING	日本	10月30日	利達
金灣	GOLDEN BAY	釜山	10月30日	港興
倫娜	LUNA	日本	10月30日	山久
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	台灣	10月30日	渣華
華盈	HUA YING	山打根	10月30日	三寶
衢江	QUJIANG	廈門	10月30日	招商局
國珍	KUO JANE	台灣	10月30日	欣洋
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月31日	東宇
滿嘉第	GEROI MONKADY	新加坡	10月31日	華林
熱那亞	GENOVA	基隆	10月31日	天祥
明能	MING ENERGY	美國	10月31日	華海
明福	MING COMFORT	台灣	10月31日	華海
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	10月31日	太古
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	10月31日	太古
	DSR ROSTOCK	歐洲	10月31日	怡和
渥倫	DSR OAKLAND	美國	10月31日	怡和
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	10月31日	川崎
國強	KUO CHANG	曼谷	10月31日	欣洋
釜山歌莉	BUSAN GLORY	釜山	10月31日	東宇
巴貝夫斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	10月31日	昌宏
漢江	HANGANG GLORY	釜山仁川	10月31日	東宇
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	10月31日	東宇
金華	KING HWA	高雄	10月31日	永裕
怡春	YICHUN	台灣	10月31日	海豐
海春	HAI CHUN	基隆	10月31日	永隆
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	10月31日	實隆
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	10月31日	亞利來
士必金	SPECO KING	沙巴	10月31日	國光
協調桿	HARMONY STOVE	台灣	10月31日	CHUN SINE
金線泉	JINXIANQUAN	青島	10月31日	華夏
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	10月31日	港興
超級九號	SUPER NINE	釜山	10月31日	港興
利通	FORTUNE BAY	胡志明市	10月31日	港興
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	10月31日	日郵
高華	GOWA	新加坡	10月31日	太平
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	10月31日	總統
東方導師	OOCL EDUCATOR	美國	10月31日	港郵
榮春	NATHANEL	台灣	10月31日	海豐
廣春	W.H. 201	台灣	10月31日	海豐
協和富良野	CONCORD FURANO	基隆	11月1日	日郵
柯馬利亞	AL. MARIYAH	台灣	11月1日	怡和
國慶	ALS. AMALIA	基隆	11月1日	亞聯
列圖	LITO	新加坡	11月1日	豐利行
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	美國	11月1日	馬士基
珊蓮娜	SL. MARINER	美國	11月1日	海陸
高力動	KORRIGAN	日本	11月1日	實隆
香港	HANJIN HONGKONG	美國	11月1日	韓進
桃園	TAOYUAN	台灣	11月1日	利達
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	11月1日	華林
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	11月1日	馬士基
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	11月1日	大阪
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	11月1日	川崎
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月1日	永裕
加勒士灣	GALAXY BAY	基隆	11月1日	港興
	ROOK CARRIER	新港	11月1日	金輪
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海	11月2日	偉特
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	11月2日	港郵
馬鷹緬	MAWLAMYAINE	仰光	11月2日	新興
華納海王	ANDHIKA WANADHARMA	丹絨馬尼	11月2日	東源

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX 73333 FAREN HX
TEL 827 5686
FAX 8275584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG.
26 HARBOUR ROAD, WAN CHAI
HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲CHOPIN V. 15	22—27/10	30—31/10	(出)	8283563
	▲POKOJ V. 24	5—10/11	11—12/11		8283567
	▲JAN DLUGOSZ V. 39	18—23/11	24—25/11		8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND.			(入)	8283586
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.				
香港⇌大連	★運豐 "YUN FENG" V. DT185	(CY) 18—20/10 (CFS) 10—17/10	21—26/10	(出)	8283508
	★運豐 "YUN FENG" V. DT187	4—6/11 29/10—2/11	7—8/11		8283515
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR031	23—25/10 18—24/10	26—27/10		8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			(入)	8283509
香港⇌天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 59B	26/10—2/11	3—4/11	(出)	8283564
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 134B	31/10—5/11	7—8/11		8283568
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 175B	5—11/11	12—13/11		
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨				
香港⇌溫州	越　海 "YUE HAI"	6—8/11	7—9/11	(入)	8283502
	冷凍貨及散貨船每月二航次			(出)	8283578 8283579
香港⇌上海	芝山一 "ZHI SHAN 1"	26—29/10	21—30/10	(入)(出)	8283502 8283578
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	23/10	21—24/10	(入)	8283500
	明州十 "MING ZHOU 10"	29/10	28—31/10	(出)	8283578
	散貨船每月四航次				8283579
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9140	21—24/10	25—26/10		
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9142	6—9/11	12—13/11	(入)	8283500
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京			(出)	8283577
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9136	3—6/11	7—8/11		8283578
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9138	18—21/11	22—23/11		8283579
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通				
	知　音 "ZHI YIN"	30/10	27—30/10		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	10/11	7—11/11	(入)(出)	8283500 8283578
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF092	29—31/10	1—2/11	(入)(出)	8283501 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA162	21—25/10	26—27/10	(入)	8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA164	2—4/11	3—5/11	(出)	8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA166	12—14/11	13—15/11		8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU"			(入)	8283503
	龍山 "LONG SHAN"　《每星期兩航次，天天收貨。》			(出)	8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28			(入)	8283503
	往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、汕頭、容奇、肇慶			(出)	8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907, 908, 909"			(入)	8283502
	兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(出)	8283581

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：
8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遠寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
CHAIYA BHUM	32HB	25/10	27/10
DEJA BHUM	33HB	1/11	3/11
CHAIYA BHUM	33HB	8/11	10/11

馬尼拉MANILA

船名	航次	截貨	離港
F. TRADER	011S	26/10	28/10
YI CHUN	5253	27/10	29/10
F. TRADER	013S	6/11	8/11

釜山BUSAN

CLOSING	ETD. HK		ETA. BSN
A VESSEL	26/10	28/10	30/10
A VESSEL	1/11	3/11	5/11
A VESSEL	7/11	9/11	11/11

新加坡SINGAPORE 椰加達JAKARTA 古晉KUCHING

VIRA BHUM	20S	27/10	29/10
VIRA BHUM	21S	3/11	5/11
VIRA BHUM	22S	10/11	21/11

新加坡SINGAPORE 巴生港PORT KELANG 庇能PENANG

BUNGA SEROJA	805N	24/10	26/10
AKA BHUM	538N	27/10	29/10
BUNGA SEROJA	806N	29/10	31/10

孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS

O. STRENGTH	39A	26/10	28/10
O. SINCERITY	40A	2/11	4/11
VE—GA	30A	15/11	17/11

胡志明市HOCHIMING CITY

RAJA BHUM	43N	29/10	31/10
RAJA BHUM	44N	5/11	7/11
RAJA BHUM	45N	12/11	14/11

EAL 華洋行(香港)有限公司
Euro-Asia Line (H. K.) Limited
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg.,
244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368 (8 Lines)　Fax: 5414306

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL: 8276277 8277469 FAX: 8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線／船名	
閩安航運企業有限公司	香港↔福州	
	(貨柜) "YONG AN"	每月兩航次
	"CHONG AN"	每月一航次
	"MIN WAI LENG I HAO"	每月一航次
[illegible]輪船公司	"MIN HAI 307"　福州、寧德	每月兩航次
松竹輪船務公司	香港↔福州	
	"SONG ZHU MEI 1" 逢每月 1,11,21 日抵香港	
	"SONG ZHU MEI 2"	26/10 抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源	
	"LUO HANG 105"	26/10 抵香港
	"FU YUAN"	30/10 抵香港
嘉禾輪船公司	香港↔廈門	
	(貨柜) "JIA FA"	逢星期日離香往廈門
廈門輪船公司	香港↔廈門　天天收貨	
	"MIN HAI 227" 逢 10,20,30 抵香 次日裝貨離香	
	"MIN HAI 228" 逢 5,15,25 抵香 次日裝貨離香	
[illegible]	"HAI ZHAN"　香港⇌福州 10月31日抵香港	

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。

[illegible]

佳運船務有限公司
GRAND LUCK SHIPPING LTD.
香港上環蘇杭街77—81號天祥行大廈1107室
Tel 542 2298　Fax 542 2673

香港←→汕頭　特區碼頭
定期散貨服務往／來
船名：南方輪

香港←→茂名　水東港
定期散貨服務往／來
船名：茂運102，南方輪

香港←→湛江／海口
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海5號

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內鴻運碼頭（先利臺）

其他貨運服務（OTHER SERVICES）
■承接至世界各地之海陸貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

TSL 榮業船務有限公司
TRADEMOST SHIPPING LIMITED

香港↔汕頭、汕尾、揭陽
"澄海2"、"澄海3"、"澄海C095"、"汕運012"、"閩鹽駁9"、"閩鹽駁10"、"陵海02"
每星期二至三航次
收貨站：葵涌醉酒灣鴻圖碼頭
其他航線：海口、湛江、水東、廣州、黃埔、蛇口、澄海、廈門等口岸。
代辦提貨、拖箱、裝拆箱、存倉、保險等業務服務
香港上環永樂西街177—183號
永德商業中心1206室
電話：8051475—8　傳真：5432030

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來回貨箱及散貨箱

大連→釜山，仁川

	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 15WE	27/10	——	31/10

新港→釜山，仁川

	釜山	仁川	新港
NEVELSK V. 01WE	23/10	21/10	27/10

青島→釜山，仁川

	仁川	釜山	青島
BOSHIN YAKOVO V. 04WE	——	2/11	6/11

上海→釜山

	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 31WE	25/10	28/10	1/11
H. SCHULTE V. 32WE	1/11	4/11	8/11

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

HO 興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.
興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES)　FAX: 7215682

定期貨櫃班輪。貨櫃收貨站：青衣友聯／土瓜灣

香港↔汕頭

船名	航次	ETA
"海駁1001"	HO-9112	30/10

每八天一航次

香港↔廣州黃埔
粵江
每4天一航次

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭
船名／航次
"永盛" H 9118
"永豐" H 9120
"永昌" H 9126

香港↔北海貨櫃班輪
船名
"海駁"

HO 興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD
香港←→中山
HONG KONG　ZHONGSHAN
全貨櫃定期班輪

船名	開航日期
前進303	隔天開航（天天收貨）

＊提供快捷妥當之門到門服務
專營中山經香港轉口往各地的中轉業務，並代客中轉報關
中山地址：中山市中山酒店209室
電話：826168轉209
香港地址：九龍尖沙咀金馬倫道22—24號東麗中心14字樓
電話：7392196　傳真：7215682

UTL 華聯貨運有限公司
Union Terminals Limited
海口⇌香港 定期貨箱、散貨服務
M/V TONG HAI BARGE 2001 V. HT008
通海駁2001號HT008航次
ETA 1/11　ETD 2/11　CY28—31/10 CFS 28—31/10
交收站：華聯貨運有限公司（青衣大同工業大廈）電話：4977308
訂艙及查詢：梅鳳潔小姐或邵錦娟小姐 電話：8277227
（香港灣仔港灣道25號海港中心廿一樓2104—6室）傳真：8277456

聲明啓示

香港/馬尼拉定期集裝箱及散裝班輪

我司之「海華」輪現謹定於一九九一年十一月九日投入營運香港/馬尼拉集裝箱及散裝貨物航運服務。提供……

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
威利卡樂布	VILLE DE CANOPUS	地中海歐洲	10月27日	偉特
富山	TOYAMA	歐洲	10月27日	寶隆
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	10月27日	馬士基
沙魚	KHUD. SARYAN	歐洲	10月28日	華林
洛河	LUOHE	歐洲	10月29日	招商局
些加蘇夫	NIKOLAY CHERKASOV	意大利	10月29日	偉特
長園	EVER GARDEN	歐洲	10月29日	利達
順利河	PROSPERITY RIVER	歐洲	10月30日	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	10月30日	太古
諾陽	NORASIA SUN	地中海歐洲	10月30日	歷信
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	10月30日	港恆
溫哥華	HANJIN VANCOUVER	歐洲	10月30日	韓進
派摩利	PRIMORJE	地中海	10月31日	ASPAC
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	10月31日	海柏
泰晤士	THAMES	歐洲	10月31日	大阪
明能	MING ENERGY	歐洲	10月31日	華海
熱那亞	GENOVA	地中海	10月31日	天祥
蕭邦	CHOPIN	歐洲	10月31日	華夏
滿嘉第	GEROI MONKADY	地中海	11月1日	華林
高力勤	KORRIGAN	歐洲	11月1日	寶隆
奧倫	DSR OAKLAND	歐洲	11月1日	怡和
長耐	EVER VALOR	地中海	11月2日	利達
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	11月3日	馬士基
力康	NIHON	歐洲	11月3日	寶隆
長道	EVER GLEEFUL	歐洲	11月3日	利達
協和富良野	CONCORD FURANO	地中海	11月3日	日郵
豐順山	FENG SHUN SHAN	地中海	11月4日	招商局
和平河	PEACE RIVER	歐洲	11月5日	招商局
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	11月6日	歷信
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	地中海	11月6日	天祥
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	11月6日	太古
西雅圖	HANJIN SEATTLE	歐洲	11月6日	韓進
威利維嘉	VILLE DE VEGA	地中海歐洲	11月6日	偉特
約克	CONTSHIP JORK	地中海歐洲	11月6日	港怡
長貨	EVER GOODS	歐洲	11月6日	利達
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	11月7日	怡和
馬歷	MERIC	土耳其	11月7日	海洋
東方榮譽	OOCL HONOUR	歐洲	11月7日	港郵
漢諾華快輪	HANNOVER EXPRESS	歐洲	11月7日	捷成
新悉尼	ZIM SYDNEY	地中海	11月9日	新興

印/巴/中東線

船名		開往港口	日期	公司
烈治文橋	RICHMOND BRIDGE	阿拉伯灣	10月27日	川崎
西富	IBN ZAIDOUN	遮打科倫坡	10月27日	怡和
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	阿拉伯灣	10月28日	總統
沙特快森	SAUDI QASSIM	阿拉伯灣	10月28日	海運
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	10月28日	大阪
沙普怡美利	SHAPALEVERETT	吉大港	10月28日	福來
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	10月28日	新興
長園	EVER GARDEN	科倫坡印度巴基斯坦	10月29日	利達
世洋雅士	SEYANG ACE	吉大港加爾各答	10月30日	港興
格蘭總統	PRES. GRANT	阿拉伯灣	11月1日	總統
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	東非	11月1日	馬士基
滿嘉第	GEROI MONKADY	馬德拉斯科倫坡	11月1日	華林
桃園	TAOYUAN	阿拉伯灣	11月1日	利達
和諧史杜夫	HARMONY STOVE	紅海	11月1日	CHUN SINE
村馬利亞	AL. MARIYAH	阿拉伯灣	11月2日	怡和
愛威	AVA	仰光	11月2日	新興
長道	EVER GLEEFUL	印度巴基斯坦	11月3日	利達
協和富良野	CONCORD FURANO	紅海	11月3日	日郵
豐順山	FENG SHUN SHAN	遮打	11月4日	招商局
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	11月[illegible]	[illegible]

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
亞洲挑戰者	ASIAN CHALLENGER	西非	10月27日	大阪
利達馬士基	LEDA MAERSK	西非	10月27日	馬士基
金威達	GOLD VARDA	西非	10月28日	新興
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南非	10月29日	大阪
大阪丸	OSAKA MARU	南非	10月30日	大阪
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	西非	10月31日	渣華
國慶	ALS. AMALIA	南非	11月1日	亞聯
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	東非	11月1日	馬士基
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK	東非	11月1日	馬士基
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	11月3日	欣洋
雲台山	YUNTAISHAN	西非	11月4日	華怡
海馬	SEA HORSE	東非	11月4日	向大
	WESTERLAND	南非	11月4日	寶威

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	新加坡印尼	10月27日	港郵
猜亞	CHAIYA BHUM	曼谷	10月27日	華洋行
陶南八號	DONAM NO.8	新加坡巴生	10月27日	港興
萬春	WANCHUN	雅加達	10月27日	海豐
立裕	UNI. HANDSOME	曼谷	10月28日	利達
遠東橋	F.E. BRIDGE	曼谷	10月28日	川崎
南十字星	SOUTHERN CROSS	新加坡巴生	10月28日	山下
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	10月28日	港郵
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	10月28日	大阪
威花利亞	WESTPHALIA	新加坡巴生	10月28日	朝陽
永高雅士	TWINKLE ACE	沙巴山打根斗湖	10月28日	川崎
沙普怡美利	SHAPALEVERETT	新加坡	10月28日	福來
拉納	RAGNA	新加坡巴生庇能	10月28日	東宇
邁利	MULBERRY	新加坡巴生	10月29日	益高
新華七號	XIN HUA 7	新加坡曼谷	10月29日	三寶
丹尼斯	QUEEN DENIS	新加坡巴生	10月29日	中央
雅士羅賓	ACX ROBIN	曼谷	10月30日	日郵
亞洲之星	ASIAN STAR	曼谷	10月30日	川崎
雅提詩	ACX DAISY	新加坡胡志明市印尼	10月30日	日郵
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月30日	港恆
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月30日	富騰
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	10月30日	宏光
山國丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	10月30日	山下
美西美	MAH IV	曼谷	10月30日	振盛行
國翔	NORDSINO	印尼	10月30日	欣洋
美麗紗	MELISA	馬尼拉	10月30日	ADVANCE
興勝	HINGSON	曼谷	10月30日	珠江
怡春	YICHUN	雅加達	10月31日	海豐
樂春	NATHANEL	曼谷	10月31日	海豐
廣春	W.H. 201	新加坡巴生庇能	10月31日	海豐
士必鉅	SPECO GIANT	沙巴山打根斗湖	10月31日	國光
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	10月31日	東宇
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	10月31日	港興
皇后	ADVENTURE QUEEN	新加坡巴生	10月31日	中央
釜山歌莉	BUSAN GLORY	新加坡巴生	10月31日	東宇
國珍	KUO JANE	新加坡曼谷	10月31日	欣洋
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月1日	新興
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	11月1日	港興
濟洲	HANJIN CHEJU	雅加達新加坡	11月1日	韓進
桃園	TAOYUAN	新加坡	11月1日	利達
威麗亞	ANDHIKA WIDAYA	印尼	11月1日	亞利來
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	11月1日	招商局
[illegible]	SL. MARINER	新加坡	11月1日	海陸
[illegible]	AL. MARIYAH	新加坡	11月2日	怡和
古拉高	MEKHANIK KURAKO	印尼	11月2日	亞利來
士必金	SPECO KING	納閩汶萊古晉詩巫	11月2日	國光
[illegible]	DEJA BHUM	曼谷	11月3日	華洋行
華洋	SINO OCEAN	新加坡曼谷	11月3日	太平
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	11月3日	港郵
聖路易士	ST. LOUIS	雅加達新加坡巴生	11月3日	港興
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	11月3日	利達
	MOZART FESTIVAL	新加坡巴生	11月3日	中央

中國內地

船名		開往港口	日期	公司
易潤	TRADE RESOURCES	大連	10月27日	華夏
海達	HAI DA	寧波	10月27日	招商局
錦江	JINJIANG	上海	10月27日	滿強
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	10月27日	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	10月27日	輝騰
閩貿	MINMAO	張家港	10月27日	鐘山
蘇新	SUXIN	張家港	10月27日	鐘山
順至	SHUNZHI	大連	10月27日	宏光
三江	SAN JIANG	上海	10月27日	輝騰
廈水運十五	XIASHUIYUN 15	廈門	10月28日	華閩
閩海一一二	MINHAI 112	福州	10月28日	華閩
臨江	LIN JIANG	上海	10月28日	招商局
貿易發展	TRADE EXPANSION	張家港	10月28日	宏光
通順	MILD SUN	上海	10月28日	富騰
泉州二號	QUAN ZHOU 2	泉州	10月28日	華閩
新海騰	NEW HAI TENG	上海	10月28日	金發
華勝	HUA SHENG	廈門	10月29日	招商局
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	10月29日	招商局
馬蘭	MALAN	海口	10月29日	招商局
連江	LIAN JIANG	汕頭	10月29日	招商局
利達	FAIR COSMOS	上海	10月29日	景華
新海華	NEW HAI HUA	上海	10月29日	金發
育志三號	YU ZHI 3	廈門	10月30日	華閩
羅江	LUO JIANG	廈門	10月30日	寶威
泉州四號	QUANZHOU 4	福州	10月30日	華閩
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	10月30日	華閩
海運四一二	HAI YUN 412	海口	10月30日	宏利
聯威	UNITED WAY	新港	10月30日	景華
柳絮泉	LIUXUQUAN	青島	10月30日	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	10月30日	輝騰
魯豐	LUFENG	青島	10月31日	華夏
海寶	HAIBAO	青島	10月31日	裕華
浙鵬	ZHELI	寧波	10月31日	招商局
唐河	TANGHE	上海	10月31日	招商局
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	11月1日	華閩
昌黎	UNITED SING	上海	11月1日	景華

台灣省線

船名		開往港口	日期	公司
信春	SHIN CHUN	台灣	10月28日	海豐
寶嘉	BOKA	台灣	10月28日	欣洋
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	10月29日	富騰
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月29日	永裕
國隆	KUO LUNG	台灣	10月29日	欣洋
長城	KOTA PANJANG	台灣	10月29日	太平
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	10月30日	港郵
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	10月30日	寶威
	WESTERLAND	台灣	11月4日	寶威

日本/南朝鮮線

船名		開往港口	日期	公司
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	10月27日	港興
光陽	HANJIN KWANGYANG	釜山日本	10月27日	韓進
冰川	HIKAWA I	日本	10月27日	日郵
信春	SHIN CHUN	日本	10月28日	海豐
寶嘉	BOKA	日本	10月28日	欣洋
和平[illegible]	H.P. DONGNAM	釜山	10月29日	港興
國隆	KUO LUNG	日本	10月29日	欣洋
仁川光榮	INCHON GLORY	釜山	10月29日	東宇
長城	KOTA PANJANG	日本	10月29日	太平
朝陽陸地	CHOYANG LAND	日本	10月30日	朝陽
麥嘉灣	MERKUR BAY	日本	10月30日	港郵
諾公主	NORASIA PRINCESS	日本	10月30日	歷信
倫娜	LUNA	日本	10月30日	山久
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	10月31日	東宇
漢江	HANGANG GLORY	釜山	10月31日	東宇
廣河	GUANGHE	日本	10月31日	招商局
長春	W.H. 203	日本	10月31日	海豐
利通	FORTUNE BAY	釜山	10月31日	港興
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	10月31日	港興
國強	KUO CHANG	日本	11月1日	欣洋

北美洲線

船名		開往港口	日期	公司
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	10月27日	海陸
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	10月28日	海陸
鱷魚發現	ALLIGATOR DISCOVERY	西南太平洋紐約	10月28日	大阪
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	西北太平洋紐約	10月28日	總統
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	10月28日	韓進
長盛	EVER LOADING	美國東岸	10月28日	利達
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國東加拿大	10月29日	港郵
明傑	MING PROMINENCE	美國東岸	10月30日	華海
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	美國東岸	10月30日	大阪
長環	EVER LINKING	西北太平洋	10月30日	利達
倫敦橋	LONDON BRIDGE	西北太平洋	10月30日	川崎
	DSR ROSTOCK	美國	10月31日	怡和
明福	MING COMFORT	西南太平洋	10月31日	華海
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	11月1日	日郵
長行	EVER GOING	美國西岸	11月1日	利達
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	11月1日	太古
格蘭總統	PRES. GRANT	西北太平洋紐約	11月1日	總統
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK	西南太平洋紐約	11月1日	馬士基
東河	DONGHE	美國東加拿大	11月2日	招商局
香港	HANJIN HONGKONG	西南太平洋	11月2日	韓進
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋紐約	11月2日	馬士基
東方導師	OOCL EDUCATOR	西南太平洋紐約	11月2日	港郵
東方開發	OOCL EXPLORER	西南太平洋紐約	11月3日	港郵
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	11月3日	海陸
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	11月3日	韓進
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	11月4日	海陸
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	11月4日	總統
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	11月4日	大阪
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	關島	11月4日	怡和
長華	EVER GIANT	美國東岸	11月5日	利達
東方公平	OOCL FAIR	美國東加拿大	11月5日	港郵
紐約	HANJIN NEW YORK	美國東岸	11月6日	韓進
德國勝利	GERMAN SENATOR	美國	11月6日	怡和
多江	TOURCOING	洛杉磯紐約	11月7日	百保利
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	11月7日	利達
長俊	EVER GIFTED	美國西岸	11月7日	利達
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	11月8日	太古
東方公使	OOCL ENVOY	西南太平洋紐約	11月8日	港郵
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	11月8日	日郵
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	11月9日	新興

中南美洲線

船名		開往港口	日期	公司
渣華香港	NL. HONG KONG	加勒比海	10月29日	渣華
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	10月29日	大阪
印度快輪	INDIAN EXPRESS	南美	10月29日	陸洋
海霸	SEA EXPORTER	中美	10月29日	川崎
阿里士多德	ARISTOTELIS	南美	10月29日	海運
列圖	LITO	南美	11月1日	豐利行
銀夢	SILVER DREAM	南美	11月4日	日郵
海洋能力	OCEAN CONFIDENCE	南美	11月7日	大阪
多江	TOURCOING	巴拿馬	11月7日	百保利

澳洲/新西蘭線

船名		開往港口	日期	公司
朝河	CHAOHE	澳洲	10月27日	遠運
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	新西蘭	10月28日	華林
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	10月29日	捷迅
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	10月29日	遼初
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	10月30日	港郵
新比雷埃夫	ZIM PIRAEUS	澳洲	10月31日	新興
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	10月31日	寶隆
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	11月1日	華林
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	11月5日	怡和
東方同盟	OOCL ALLIANCE	澳洲	11月6日	港郵
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	11月6日	遼初
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	11月7日	怡和
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	11月7日	川崎
檳城	BINCHENG	澳洲	11月7日	遠運

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

	航名/航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★XIN HAI LONG（直航上海）	新海隆 V.9126	29—31/10	2—3/11

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V.9151/9152	25—27/10	28—29/10
	★NEW HAI TENG	新海騰 V.9140	24—26/10	27—28/10
	★NEW HAI NING	新海寧 V.9149/9150	22—24/10	25—26/10
	NEW HAI LEE	新海利	———	———
上海市錦江航運有限公司	TONG HE（直航曼谷）	通河 V.19/20	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司：	LONG JIANG	龍江 V.9131/9132	21—23/10	21—26/10
深圳船務公司	NAN PENG	南鵬 V.9121/9122	1—2/11	28/10—2/11
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮安 V.9129/9130	8—9/11	5—9/11
	SU FENG	蘇豐 V.9123/9124	13—14/11	8—14/11

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327	閩海 327V.9125/26	28—29/10	26—30/10
	MIN HAI 321	閩海 321V.9117/18	———	———
	HAN YANG FENG	韓陽峰 V.9115/9116	3—5/11	2—6/11
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天龍 V.41/42	31/10—2/11	1—5/11
	JIN LONG	錦龍 V.41/42	———	———

香港⇄南京（全貨箱班輪）

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇雲 V.75/76	30/10—1/11	31/10—2/11

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆/裝箱、訂倉服務。

地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓

ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6—8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K. ☎ 824 6428

FAX:852—802 4345 TLX:67628 GOFOR HX CABLE:GOFORS

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、糧油8、中輕出2、中輕出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5 粵海105，粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
陽江、閘坡	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
肇慶	每星期2班	中食79、中食81
海口、三亞	每星期1—2班	友誼6、友誼7(冷凍船，可承接冷藏貨)、友誼8
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密·貨客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢

電報掛號 CRCFOODCO HONG KONG 電傳 89043 CRTFD HX

地址：香港干諾道中244—248號東寧大廈十二字樓

電話 5436600 傳真 5458679

恒閩貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED

（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）

RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.

香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室 FAX(傳真機)：8153559

TEL(電話)：5437393（12 LINES） TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

福州 BEI FENG SHAN（貨櫃）逢十、二十、三十
DONG FENG SHAN（貨櫃）逢十五、廿五
20'(20,000Kgs) 40'(26,000Kgs) 包括櫃重
MIN HAI 105 逢一、十一、廿一
MIN HAI 109 逢四、十四、廿四
MIN HAI 120 逢六、十六、廿六
MIN HAI 112 逢八、十八、廿八

廈門 XIA SHUI YUN 15 逢星期一
YU ZHI 3 逢星期三
MIN HAI 225 逢星期五

＊泉州 QUANZHOU 4 逢十、二十、三十
QUANZHOU 2（貨櫃）逢八、十八、廿八
MIN HAI 224 逢五、十五、廿五
＊兼收貨櫃及拼櫃貨

湛江／ZHAN QIONG BO 2001/2002 不定期
ZHAN QIONG BO 01/02

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES

■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。

■承接至世界各地之海陸空貨運服務。

■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.

*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.

* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.

全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）（宏利收貨站）

《專營東南亞大宗貨物租船服務》

＊並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接重型貨物運輸。

＊並代辦各類型貨物轉口、船邊起卸、代客拖箱、轉箱及儲倉服務。

地址：香港皇后大道中359—361號南島商業大廈9樓903A室

電話：8153783 傳真：5445457

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD

香港皇后大道中367—375號萬利商業大廈105室1樓

電話：8150181 傳真：5450526

全貨櫃及散貨往來 香港↔中國

港口	船名	開航日期
海口、湛江	粵江輪	每星期一航次
汕頭、廈門	廈水運	每星期一航次
廣州、黃埔	粵港	每星期二航次

兼收：中山、容奇、江門、水東、天津、上海、青島、大連

★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。

★承接陸路運輸往來廣東省。

★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。

（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

友航輪船有限公司
Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901—6,29/F., SINGGA COMM. CENTRE
144—151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

Booking 547 5072
PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃 直達特快航線 台灣·青島·[illegible]

VESSEL/VOY	HKG	KAO	KEE
FAIRBRIDGE 89	16—17/10	18—19/10	20—21/10
		KEE	KAO
FAIRBRIDGE 90	23—24/10	26—27/10	28—29/10
FAIRBRIDGE 91	30/10—1/11	3—4/11	5—6/11
UNITED FUNG 1	3—4/11	6—7/11	8/11
UNITED FUNG 2	10—11/11	13—14/11	15/11

VESSEL/VOY	HKG	SHA	DAL / QIN
UNITEDSING 5	12—13/10	16—18/10	19—21/10
UNITEDWAY 38	14—18/10	21—23/10	—
UNITEDSING 6	25—30/10	4—6/11	—
FAIRCOSMOS 56	26—27/10	30/10—1/11	2—4/11
UNITEDWAY 40	14—18/11	21—23/11	—

VESSEL/VOY	HKG	QIN / DAL	XIN
FAIRCOSMOS 55	10—11/10	16—18/10	19—21/10
UNITEDWAY 39	26—30/10	4—6/11	7—9/11
FAIRCOSMOS 57	8—11/11	16—18/11	19—21/11
UNITEDWAY 41	26—30/11	4—6/12	7—9/12

HANJIN SHIPPING 韓進滾運

HANJIN SHIPPING CO., LTD.
Room 715-723, West Wing
New World Office Building,
20 Salisbury Road, Tsimshatsui,
Kowloon.
Tel: 732 9777
Fax: 739 9707, 739 9237

電話：7329777
圖文傳真：7399707 7399237

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大

收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. HONG KONG 31E	2/11	19/11	22/11
H. ROTTERDAM 16E	9/11	26/11	29/11
H. KAOHSIUNG 6E	16/11	2/12	5/12
H. HAMBURG 8E	23/11	9/12	12/12

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
MING PROMINENCE 19E	30/10	28/11	29/11	1/12
HANJIN NEW YORK 37E	6/11	5/12	6/12	8/12
HANJIN YOKOHAMA 36E	13/11	12/12	13/12	15/12
MING PROPITIOUS 28E	20/11	19/12	20/12	22/12

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van.BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN BUSAN 115E	3/11	19/11	20/11	23/11	26/11
HANJIN CHUNGMU 83E	11/11	26/11	27/11	30/11	3/12
HANJIN POHANG 114E	17/11	3/12	4/12	7/12	10/12
HANJIN TONGHAE 86E	24/11	10/12	11/12	14/12	17/12

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名／航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
MING PROMINENCE 18W	26/9	27/9	30/9	29/10
H. NEW YORK 36W	3/10	4/10	7/10	5/11
H. YOKOHAMA 35W	10/10	11/11	14/11	12/11
MING PROPITIOUS 27W	21/10	22/10	25/10	19/11

船名/航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN.BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. BUSAN 114W	10/10	15/10	16/10	3/11
H. CHUNGMU 82W	16/10	22/10	23/10	10/11
H. POHANG 113W	25/10	31/10	1/11	17/11
H. TONGHAE 85W	31/10	5/11	6/11	24/11

Outbound to Europe 往歐洲

直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN VANCOUVER	6W	30/10	21/11	22/11	23/11	24/11	25/11
HANJIN SEATTLE	20W	6/11	28/11	29/11	30/11	1/12	2/12
HANJIN MASAN	65W	15/11	7/12	8/12	9/12	10/12	11/12
HANJIN SINGAPORE	3W	20/11	12/12	13/12	14/12	15/12	16/12

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN HONG KONG	31E	5/10	8/10	9/10	10/10	11/10	1/11
HANJIN ROTTERDAM	16E	11/10	14/10	15/10	16/10	17/10	8/11
HANJIN KAOHSIUNG	6E	18/10	21/10	22/10	23/10	24/10	15/10
HANJIN HAMBURG	8E	27/10	30/10	30/10	1/11	2/11	23/10

Outbound to Intra－Asia／RTA

船名／航次 Vessel /Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	耶加達 Jakarta	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	釜山 Busan
H. CHEJU 74W	1/11	5/11	7/11	——	——	——
H. KWANGYANG 81E	8/11	12/11	14/11	——	——	——
H. KUNSAN 67E	3/11	——	——	7/11	8/11	——
FISHGUARD BAY 105W	9/11	——	——	14/11	15/11	——
H. BUSAN 115E	4/11	——	——	——	——	7/11
H. CHUNGMU 83E	11/11	——	——	——	——	14/11

Inbound From: Intra－Asia／RTA

船名／航次 Vessel /Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	耶加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
H. CHEJU 74W	24/10	26/10	30/10	——	——	1/11
H. KWANGYANG 81W	31/10	2/11	6/11	——	——	8/11
H. KUNSAN 67E	——	——	——	27/10	30/10	2/11
FISHGUARD BAY 105E	——	——	——	2/11	4/11	8/11

富新船務有限公司 FULLSON SHIPPING LTD.

Rm. 101, Alliance Building, 130-136 Connaught Rd., C., H.K.
GENERAL AGENTS FOR: ECKOXA CO. LTD.
Tel: 513 6211 Fax: 544 9183, 544 9208

貨櫃班輪每週直航

香　港⇄曼　谷

船名		船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵曼谷
HAI HUA	海華輪	HA-9119S	18/10	24/10	23/10	23/10	26/10	30/10

香　港⇄馬尼拉

船名		船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵馬尼拉
HAI HUA	海華輪	HH-001	02/11	08/11	07/11	08/11	09/11	11/11
HAI HUA	海華輪	HH-003	08/11	14/11	13/11	15/11	16/11	18/11
HAI HUA	海華輪	HH-005	15/11	21/11	20/11	22/11	23/11	25/11

服務優良，運費特廉

承　接：

－櫃貨、散貨　　－曼谷⇄馬尼拉
－轉運貨到中國主要港口／澳門　　－散裝貨及重型機械等貨物

收貨/提貨站　宏光貨櫃碼頭有限公司
櫃貨：青衣西草灣路71地段　Tel：433 8622
散貨：亞洲貨櫃大樓4字樓　Tel：487 7661

專利廣告　請撥電話　五七二六九八〇

聲明啓示

香港／馬尼拉定期集裝箱及散裝班輪

我司之「海華」輪現謹定於一九九一年十一月九日投入營運香港／馬尼拉集裝箱及散裝貨物航運服務。提供每週定期班輪，「海華」輪之總載重量爲壹萬五仟叁佰噸，時速爲十四海浬，可裝載叁佰個二十呎標準集裝箱，其中包括二十個冷凍集裝箱及伍仟噸散裝貨物，船上裝置四十五噸重吊自卸，可兼裝載重型機械及各類貨種。

碼頭操作方面，香港委託青衣「宏光碼頭有限公司」，馬尼拉委託「南碼頭」處理。

在此謹代表我司感謝各同業及寄貨人／收貨人多年鼎力支持，我司將繼續爲各界人仕提供更優良之航運服務，與此同時暫取消現有之香港／曼谷班輪服務至另行通告。

華高有限公司（承運商）
富新船務有限公司（香港總代理）
太平之星貨櫃航運有限公司（菲律賓代理）
謹啟

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大厦9樓　918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及拼　整箱貨

承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YUE（天躍）V. 174AB	即日	25/10（CY）	26－27/10
SKY HOVER（天翔）V. 59AB	26/10	31/10	2－3/11
TIAN YAN（天燕）V. 134AB	31/10	5/11	7－8/11
TIAN YUE（天躍）V. 175AB	3/11	8/11	10－11/11
SKY HOVER（天翔）V. 60AB	8/11	13/11	15－16/11

（出）844 9132　844 6469　844 9129
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司——天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）

兼收新港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、滄州、天津、太原、鄭州、南陽、蘭州、濰坊、呼和浩特、長春、哈爾濱等地

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津）V. 9116N	即日	27/10	29－30/10
TRADE RELISH（易津）V. 9117N	6/11	11/11	13－14/11
TRADE RELISH（易津）V. 9118N	21/11	26/11	28－29/11
TRADE RELISH（易津）V. 9119N	6/12	11/12	13－14/12

（出）846 8638
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨柜碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）

兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
SAN JIANG（三江）V. 9127	21/10	26/10	25－28/10
WU SHAN（烏山）V. 9129	2/11	5/11	5－7/11
SAN JIANG（三江）V. 9129	9/11	12/11	11－14/11
WU SHAN（烏山）V. 9131	18/11	21/11	21－23/11

（出）844 6435
（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4040701

桂江海陸運輸有限公司

GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線

香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線
（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線
（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線
（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線
（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。

收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

華順船務有限公司

M. V. "HONG QI 195"
紅旗一九五輪

船約於十月二十八日由大連抵港
請各收貨人速到本公司
辦理提貨手續
地址：上環林士街一號廣發行大廈十字樓
電話：5448622

泛茂船務企業有限公司 TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

INDEPENDENT REGULAR CONTAINER SERVICE

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA WIJAYA 雄城	09WB	7/11	13/11	14/11	15/11
KOTA WIRAWAN 巨城	05WB	21/11	27/11	28/11	29/11

DIRECT TO SINGAPORE/COLOMBO/ADEN/DJIBOUTI/HODEDAH/JEDDAH/AQABA/PORT SUDAN/MOMBASA/DAR-ES-SALAAM
承接：新加坡、哥倫坡、亞力、吉布提、荷台達、亞喀巴、蘇丹港、蒙巴沙、坦桑尼亞（兼收亞喀巴拼箱貨）

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9108SB	16/10	22/10	24/10	24/10
KOTA RIA 海龍	74SB	19/10	25/10	26/10	26/10
SEA HORSE 海馬	08SB	27/10	2/11	3/11	4/11

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, ABIDJAN, COTONOU, DOUALA, POINTE NOIRE.
承接：新加坡、阿比讓、科托努、杜阿拉、黑角

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9108SB	16/10	22/10	24/10	24/10
KOTA RIA 海龍	74SB	19/10	25/10	26/10	26/10
SEA HORSE 海馬	08SB	27/10	2/11	3/11	4/11

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, JAKARTA, SURABAYA, PORT KELANG, BANGKOK
承接：新加坡、耶加達、泗水、巴生港、曼谷

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
SEA DRAGON 海龍	9132	20/10	26/10	27/10	28/10
SEA DRAGON 海龍	9133	27/10	2/11	3/11	4/11
SEA DRAGON 海龍	9134	3/11	9/11	10/11	11/11

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA RIA 海龍	75NB	30/10	6/11	7/11	8/11
SEA HORSE 海馬	09NB	12/11	18/11	19/11	20/11

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9108NB	27/10	3/11	4/11	9/11
TRADE VIGOUR 易勃	9109NB	25/11	1/12	2/12	3/12

VESSEL	VOY	ETA	ETD
UGLEGORSR	V14E	26/10	27/10
GOLDEN GLORY 金輝	020E	3/11	5/11

VESSEL	VOY	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9108SB	24/10	24/10
KOTA RIA 海龍	74SB	26/10	26/10
SEA HORSE 海馬	08SB	3/11	4/11

TEL: 8363022
FAX: 8383171

CKS 珠江代理有限公司 CHU KONG AGENCY CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大厦閣樓商場（貨運出口部、貨運進口部）九樓（船舶管理部）
電話總機：5479947　電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX　FAX：5598257

貨運出口部：
8591555　蓮口、廣州、蓮花山、市橋、汕尾、深圳、黃埔（烏冲）、南港（南海平洲）、北村（南海）
8591552　中山、陽江、澳門
8591556　中山、水東（電白）
8591562　容奇
8591557　九江、高明、瀾石
8591561　西南、香洲、太平、海口
8591560　肇慶、新塘、鶴山、清遠、湛江
8591558　江門、三埠、新會、恩平、台山

貨運進口部：8591540－6
船舶管理部：8591456

◀業務範圍▶

承接"來料加工"、"補償貿易"等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物，不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表

大天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、新會西河口

隔天開航：
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平、新塘、蓮口、蓮花山

不定期班船：
陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、電白水東、澳門、汕尾、小欖、台山廣海

CHO YANG LINE 朝陽

亞洲航線服務

香港→耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
WESTPHALIA	SB102	20/10	26/10	28/10	02/11	04/11	07/11
SAINT LOUIS	SB111	26/10	01/11	03/11	08/11	10/11	13/11
CHO YANG LAND	SP105	02/11	08/11	10/11	15/11	17/11	20/11

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
CHO YANG LAND	NB104	22/10	28/10	30/10	03/11
WESTPHALIA	NB102	07/11	13/11	15/11	19/11
SAINT LOUIS	NB111	12/11	18/11	20/11	24/11

收貨站：富大H倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：
中環干諾道中200號
信德中心16樓1602室
電話：5595857　電報：78070 CYS HK HX　傳真：5593049
廣州辦事處：
廣州環市東路368號
花園酒店花園大廈614房
電話：338999轉7614

南大船務有限公司

Tel 836 3022
Fax：838 3171

香港—上海

VESSEL	VOY	RECG	CLSG	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	V. 9139/40	18/10	24/10	25/10	26/10
XIU SHAN 秀山	V. 9141/42	5/11	11/11	12/11	13/11
WAN XIANG 皖祥	V. 98	30/10	06/11	04/11	07/11
WAN XIANG 皖祥	V. 100	10/11	16/11	17/11	20/11

船

威利卡樂布 VILLE
富山 TOYA
利達馬士基 LEDA
沙盈 KHUD
洛河 LUOH
些加蘇夫 NIKOL
長園 EVER
順利河 PROSP
九龍灣 KOWL
諾陽 NORA
海皇黃玉 NEP.
溫哥華 HANJI
派摩利 PRIMO
克魯斯 CHARI
泰晤士 THAM
明能 MING
熱那亞 GENOV
蕭邦 CHOPI
滿嘉第 GEROI
高力勵 KORRI
運倫 DSR O
長剛 EVER
羅拉馬士基 LAURA
力康 NIHON
長道 EVER
協和富良野 CONCO
豐順山 FENG
和平河 PEACE
諾珍珠 NORAS
亞洲勇士 ASIAN
大阪灣 OSAKA
西雅圖 HANJI
威利維嘉 VILLE
約克 CONTS
長資 EVER
不萊梅快輪 BREME
馬歷 MERIC
東方榮譽 OOCL
漢諾華快輪 HANNO
新悉尼 ZIM S
烈治文橋 RICHM
西當 IBN Z
肯尼迪總統 PRES.
沙特快森 SAUDI
太平洋箭 PACIF
沙普怡美利 SHAPA
金威達 GOLD
長圓 EVER
世洋雅士 SEYAN
格蘭總統 PRES.
勿地打馬士基 MAT
滿嘉第 GEROI
桃園 TAOYU
和諧史杜夫 HARM
柯馬利亞 AL. M
愛威 AVA
長道 EVER
協和富良野 CONCO
豐順山 FENG
蘭加寶娜 LANKA

香港

大宗

ADDRESS
FAX:8

VESSEL/VOY	
FAIRBRIDGE 89	16
FAIRBRIDGE 90	23
FAIRBRIDGE 91	30/1
UNITED FUNG 1	3
UNITED FUNG 2	10

B. R. LINE

1706—1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
PEACE RIVER	14W	2/11	3/11	4—5/11	6—7/12	2—3/12	4—5/12	8—9/12
BEAUTY RIVER	9W	17/11	18/11	19—20/11	21—22/12	17—18/12	19—20/12	23—24/12
LUCKY RIVER	17W	2/12	3/12	4—5/12	5—6/1	1—2/1	3—4/1	7—8/1
HONOR RIVER	11W	17/12	18/12	19—20/12	20—21/1	16—17/1	18—19/1	22—23/1
WEALTHY RIVER	26W	2/1	3/1	4—5/1	5—6/2	1—2/2	3—4/2	7—8/2

ACCEPTING CARGO TO ALSO ACCEPTING FCL: FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE. LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
BEAUTY RIVER	8E	7/11	LUCKY RIVER	16E	20/11

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808—812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

(珠江船務有限公司 全資附屬機構)
WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.

CKS 惠博輪船有限公司

香港干諾道西28號威勝商業大廈十樓
電話：入口——8591432(趙先生) 8591499(陳先生) 出口——8591443(梁先生)
操作——8591439(何先生) 業務——8591442(許先生)
傳真：8583437 電傳：72146 WBSCL HX

香港↔曼谷 (貨櫃／散貨) HONG KONG↔BANGKOK

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
HING SON	83S	27/10	26—29/10
HUI HUA	75S	08/11	07—10/11
HING SON	84S	15/11	14—18/11
HUI HUA	76S	27/11	26—29/11

香港↔營口↔東北各省 (貨櫃／散貨) HONG KONG ↔YINGKOU CHINA

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
WAH YEE	54N	04/11	05—08/11
WAH YEE	55N	24/11	25—28/11
WAH YEE	56N	14/12	15—18/12

貨倉：珠江倉碼 屯門浩洋街97號　電話：4043180 4043179

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572(總機) 8581548(傳真)
出口：8584679 入口：8584657 貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山(貨櫃)	逢十、二十、三十
	東峰山(貨櫃)	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江(貨櫃)	XL9166 30/10
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號(貨櫃)	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	71	——	31/10	4/11	6/11
海口	海成	9135	——	28/10	31/10	2/11
廈門/汕頭	華佳	91106	——	30/10	2/11	4/11
福州	凌泉河	026	——	28/10	1/11	3/11
張家港	蘇建	——	——	28/10	31/10	2/11
上海	利達	56	19/10	21/10	25/10	27/10
新港/北京	聯威	39	23/10	25/10	29/10	30/10
青島	利達	56	19/10	21/10	25/10	27/10
大連	聯威	39	23/10	25/10	29/10	30/10
廣州/黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	28/10	29/10	2/11
	客貨輪	3/11	4/11	7/11
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永集	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運

本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江 ←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	1—2/11	31/10—3/11
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	5—6/11	4—7/11
香港→廣州 黃埔 ←(珠江三角洲)	穗二168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3, 4" 天天啓航		
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	30—31/10	29/10—1/11
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	———	17/10
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	29—30/10	28—31/10
	海華 MV "HAI HUA"	24—25/10	23—26/10

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178(8線) 傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州流花路中國大酒店商業大樓604—605室 電傳：441134 CWSGZ CN 電話：663388轉2604、2605、2662、2663、2668或672705(直線) 傳真：672705

台灣←→香港←→黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
"AN' LU" 安樂輪
接受大宗包船貨物(1.000噸)
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話(2)776-3940阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.

FLT 富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈 室　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE

FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名		Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
WASPADA V.	57/58	NOW	28/10	29—30/10
WASPADA V.	59/60	29/10	4/11	5—6/11
WASPADA V.	61/62	5/11	11/11	12—13/11
WASPADA V.	63/64	12/11	18/11	19—20/11

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

MILD SUN (通順) V.	9155/9156	21/10	26/10	27—28/10
MILD VICTORY (通利) V.	9147/9148	28/10	2/11	3—4/11
MILD TRAN (通運) V.	9157/9158	4/11	9/11	10—11/11
MILD VICTORY (通利) V.	9149/9150	7/11	12/11	13—14/11

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆：高雄

MILD SPLENDOUR (通展) V.	9157/9158	NOW	27—28/10	28—29/10
MILD SPLENDOUR (通展) V.	9159/9160	29/10	3—4/11	4—5/11
MILD SPLENDOUR (通展) V.	9161/9162	5/11	10—11/11	11—12/11
MILD SPLENDOUR (通展) V.	9163/9164	12/11	17—18/11	18—19/11

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Outbound Tel:497 7099
——Inbound Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683 846 8680 846 8679 846 8699
A Jardine Pacific business

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

港口	船名	班期			
湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904.905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4940028 (新界屯門浩洋街97號)
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

FM 富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.

九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon
TEL: 735 4881 (6 Lines)

香港至中國各省 全貨櫃、散貨及集裝箱貨船

廣州、瀾石、江門、東莞、中山、黃埔、容奇、蛇口、珠海 天天有船及可安排船邊收貨

汕頭、福州、廈門、海口、肇慶、湛江、青島、上海、天津、新港、北京、大連 每星期一航次

承辦往來香港與中國各地之陸路拖運服務，包括深圳、廣州、恩平、開平、韶關、福州、汕頭、湛江、惠州、中山、珠海等地、快捷安全。

鐵路運輸：承辦火車至國內各省市鐵路運輸業務

承辦中國、香港往來美國、歐洲、東南亞、中東、澳洲、印度等地之貨物。

歡迎垂詢

M.V. [MAH IV] 美西美 十月廿八日落貨 十月卅日開行 直透：曼谷
M.V. [BOONKRONG II] 美上美 十一月五日落貨 十一月七日開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749 5404590

華夏企業有限公司
山東業務部

香港干諾道中25號海外中心21字樓2101-6室
電話：8277227 傳真：8277456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪(兼收濟南、淄博、濰坊整箱貨)
(每月四航次)

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐 LU FENG	V.QF305	23/10	26/10	28/10	29/10	29—31/10
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE098	1/11	1/11	3/11	4/11	4—6/11

散貨班輪(兼收中國各口岸大宗散貨)

船名	航次					
柳絮泉 LIU XU QUAN	V.8	—		—		25—28/10
醴泉 LI QUAN	V.QI017	13/11		15/11		15—16/11

香港 ⇄ 煙台/連雲港

集裝箱/散貨班輪

船名	航次					
全洲 QUAN ZHOU	V.9114	1/11	6/11	8/11	9/11	10—11/11

香港 ⇄ 威海

集裝箱/散貨班輪

船名	航次					
金線泉 JIN XIAN QUAN	V.WX002	25/10	30/10	1/11	2/11	3—4/11

CY/LCL 收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305
請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

WH 華興海運(中國)公司
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

定期貨櫃及散貨服務往／來

香港↔廣州 黃埔 蛇口
船名：廣濱機01
廣濱63 星期三／六開航
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平之貨櫃及散貨

香港↔汕頭
船名：惠港01，02，04，05，08，靖運10，
天天開航 (泊汕頭港務局碼頭)
船名：豪富、豪發、豪海1號、葵興8號、陸航2106
天天開航 (泊汕頭永泰碼頭)
兼收揭陽及汕尾之散貨

香港↔水東
船名：東駁15 星期二開航
東駁14 星期四開航

香港↔湛江、海口
船名：陵海04 星期三開航
陽西航021 星期六開航

香港↔陽江
船名：陽西航022 星期四開航

香港↔珠海
船名：珠物1號，珠物2號，珠物3號
星期三／六開航

穗南航運(香港)公司
SUI NAN NAVIGATION HK CO

航線：香港→廣州(每星期三航次)
船名：番運106
航線：香港→海口(每星期三航次)
船名：穗鼓樓7號
航線：香港→梧州(每星期三航次)
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：畔灘貨卸貨區。
電話：8151812 5440307 5422349

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷 全貨櫃定期班輪 逢星期日開出		截貨日期 散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
OOCL AWARD	01/S	25/10	26/10	28/10
OOCL AMITY	40/S	1/11	2/11	4/11

椰加達・泗水 全貨櫃船服務 每月三班開出		截貨日期 散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
OOCL AFFLUENCE	27/S	——	25/10	27/10
OOCL ACCORD	28/S	31/10	1/11	3/11

(兼收全貨櫃往新加坡)
(截貨時間：散貨CFS下午九時 全櫃貨CY下午五時止)
(顧客服務部：電話：8627170-2)

【本報記者黃念新倫敦二十五日專電】

馬卓安會見鄒家華
雙方同意今後高層定期磋商經技合作